

# **ZECA**



TECHNICAL EXCELLENCE. SINCE 1929



**GENERAL CATALOGUE 238**

**ZECA.IT**

# HOSE REELS

p. 16 • 55



9100 SERIES  
p. 23



804 - 805 SERIES  
p. 24



805 SAFE SERIES  
p. 25



805 FLEX SERIES  
p. 26



AM80 - AM85 SERIES  
p. 30



AL 81 - AL83  
BLACK SERIES  
p. 32



AL SERIES  
p. 36



AM86 SERIES  
p. 38



8400 SERIES  
p. 42



813 SERIES  
p. 52



8800 SERIES  
p. 53



8900 SERIES  
p. 54

# LAMPS

p. 56 • 79



345  
p. 58



342  
p. 60



39900 - 31900  
p. 62



330  
p. 64



AM9  
p. 66



AM8  
p. 68



328  
p. 70



329  
p. 72



370  
p. 74



306  
p. 76



IP55 MODELS  
p. 78

# GARAGE TOOLS

p. 80 • 113



RADIATOR  
TESTER  
p. 82



RADIATOR  
FILL  
p. 84



SIGNAL  
DETECTOR  
p. 86



EXHAUST GAS  
EXTRACTOR  
p. 88



COMPRESSION  
TESTER  
p. 92



DIESEL  
INJECTOR  
TESTER  
p. 98



COOLANT  
ANTI-FREEZE  
TESTER  
p. 100



TOOL FOR  
CLUTCH  
PLATES  
p. 100



COMPRESSED  
AIR VALVE  
GRINDER  
p. 101



BATTERY  
TESTER  
p. 102



SPIKE  
SUPPRESSOR  
p. 105



FILLER  
p. 106



BATTERY  
EQUIPMENT  
p. 108



SAFETY  
BARRIERS REEL  
p. 110

## EXTENSION REELS

p. 114 • 123

## BALANCERS

p. 124 • 131



4000 SERIES  
p. 116

AL SERIES  
p. 118

5000 SERIES  
p. 121

9000 SERIES  
p. 122

3500 SERIES  
p. 123



62X SERIES  
p. 128

63X SERIES  
p. 129

63X AIR SERIES  
p. 130

ROTLIFT  
p. 131

## INDUSTRIAL CABLE REELS

p. 132 • 177



9000 SERIES  
p. 137

5000 SERIES  
p. 138

4000 SERIES  
p. 142

7000 SERIES  
p. 144

AL BLACK SERIES  
p. 146

6000 SERIES  
p. 148

1400 SERIES  
p. 154

1700 SERIES  
p. 158

1800 SERIES  
p. 164

### DATAFLUX SIGNAL TRANSMISSION CABLE REEL



67 SERIES  
p. 172



47 SERIES  
p. 172



AL41 SERIES  
172



4000 SERIES  
p. 175



7000 SERIES  
p. 176



1400 SERIES  
p. 177

### TWIN REELS CABLE / HOSE REEL

## CABLE REELS FOR BATTERY CHARGERS

p. 178 • 191



EV2WB SERIES  
p. 185

EV2 SERIES  
p. 186

EV6 SERIES  
p. 187

4000 SERIES  
p. 188

6000 SERIES  
p. 188

1400 SERIES  
p. 188

SP SERIES  
p. 190

## GROUNDING CABLE REELS



p. 192 • 203



GROUNDING  
CABLE REEL  
p. 196



GROUNDING  
CABLE REEL  
WITH CLAMP  
p. 198



GROUNDING CABLE REEL  
WITH EXPLOSION  
PROOF CLAMP  
p. 200



CABLE REEL  
WITH CLAMP AND  
CONTROL UNIT  
p. 202



ATEX PORTABLE  
LAMP  
p. 203



Since 1929, Zeca has responded with excellent products to the needs of anyone who works in garages, industry and on construction sites.

At the Feletto plant in the province of Turin we produce cable reels, hose reels, lamps, extensions, balancers and garage tools.

Our products are recognised in Italy and worldwide for their practicality, durability and above all for their safety, even in extreme situations of use.

We are a leader in the production of reels, but over the years our range has expanded to numerous other references, to meet all of our customers' requirements.



**90 countries world wide**  
served by our products,  
across 5 continents

## OUR COMPANY

The Zeca production plants, logistics warehouses and offices have been expanded several times over the years, in parallel with the constant growth of the company.

Today they occupy 3 interconnected plants, with more than 15 thousand m<sup>2</sup> of total indoor space. A good 300 m<sup>2</sup> are dedicated to our exclusive research and development laboratory, where we perform numerous in-house quality and durability tests.



**3** Production plants

Total area  
**+ 15,000 sqm**

Total area  
**170,000 sqm**



Management System  
ISO 9001:2015  
ISO 14001:2015  
ISO 45001:2018



www.tuv.com  
ID 9108643481



# Since 1929, ITALIAN TECHNICAL EXCELLENCE

Zeca is a story of more than 90 years of commitment, passion, responsibility and innovation that has involved four generations, always projected to the future. In 1929, in a small repair and spare parts workshop for cars and motorcycles in Rivarolo Canavese, there was already a spirit of innovation. Carlo Zerbini and his son Luciano gave life to a technical laboratory that will change their present and inspire the future of their family.

**1919**

**CARLO ZERBINI**  
opened a repair workshop for cars and motorcycles in Rivarolo Canavese



**1973**

**PIERO CHIARABAGLIO**  
Carla's husband, joined the company as Technical Director.  
Giancarlo, Luciano's youngest son, began his 20 years of work at Zeca,



**1969**

**LUCIANO DIED PREMATURELY**  
His 20-year old daughter Carla assumed Presidency with the assistance of Sergio Antonietto



**1980**

**AND NOW THE TIME HAD COME TO MOVE**  
Zeca and transfer to the new and more functional plant at Feletto covering 7,500 sqm.



**ZECA**

**1929**

**ZECA BEGAN TRADING**  
the production of accessories and tools for motor vehicles began with the name ZECA (from Zerbini Carlo)

**1960**

**NOW IT WAS TIME TO MOVE**  
to a larger plant where innovative and functional products would be created



**1944**

**LUCIANO ZERBINI,**  
son of Carlo, assumed presidency and introduced new products into the catalogue



**1954**

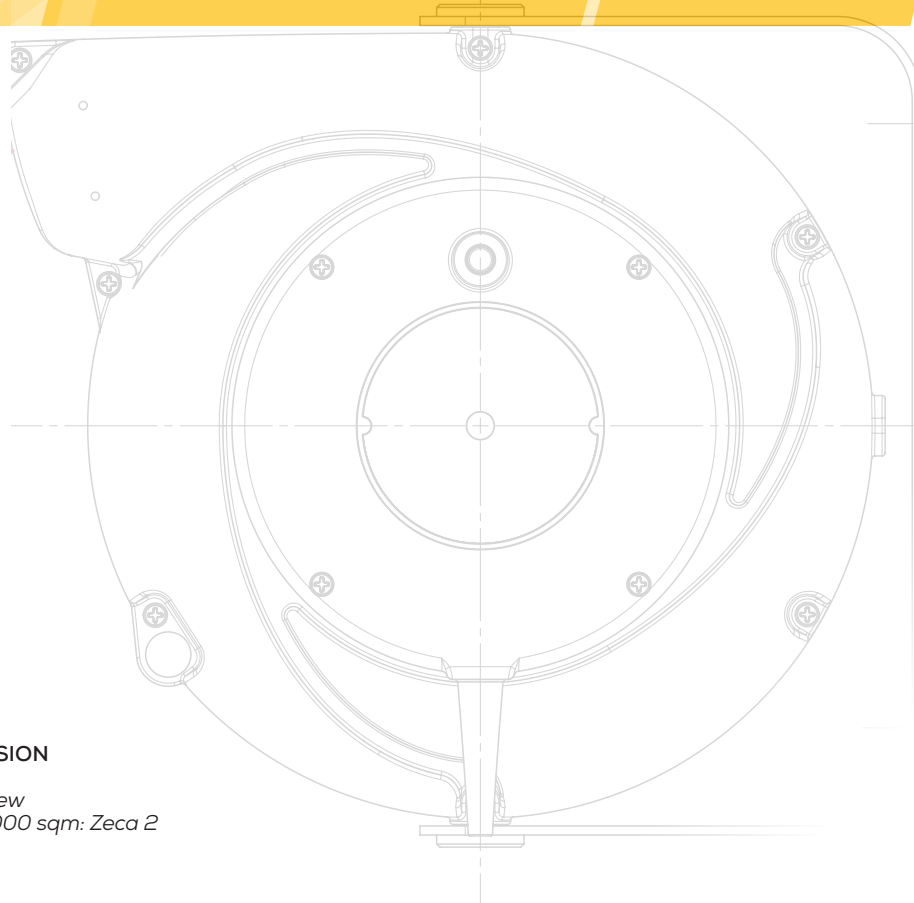
**SERGIO ANTONIETTO**  
joined the company. His presence would be vital for the future success of the business.



**1990**

**NEW LOGO**  
The Zeca brand continued to increase its presence on the market. It assumed the colours of yellow and black





**1997**

**ZECA IN EXPANSION  
ZECA2**

*Opening of the new  
warehouse of 4,000 sqm: Zeca 2*

**2022**

**HISTORICAL BRAND**

*Zeca began a Historical  
Brand of National Interest*



**2000**

**NEW AND SUCCESSFUL  
PRODUCTS WERE CREATED**  
*a new "diabolic" rechargeable  
LED lamp*

**2006**

**ZECA CREATED  
THE NEW  
ZETEK BRAND**  
*to satisfy the emerging  
needs of the market*



**2019**

**EV SERIES**  
*Zeca presented its  
first cable reel  
with built-in wallbox  
for green mobility*



**2008**

**OPENING  
OF ZECA 3**  
*Opening of Zeca 3,  
the new warehouse  
measuring 3,700 sqm.*



**2010**

**THE NEW CEOS  
PAOLO AND MARCO  
CHIARABAGLIO**  
*assumed presidency  
of the company that  
by now was exporting  
globally*



**2018**

**ISO 9001 - 14001 - 45000  
CERTIFICATIONS**



# ZECA

**ZECA**  
Z  
← Z SCARICO UNLOAD  
Z UFFICI OFFICES  
P  
S





Zecas' **people**



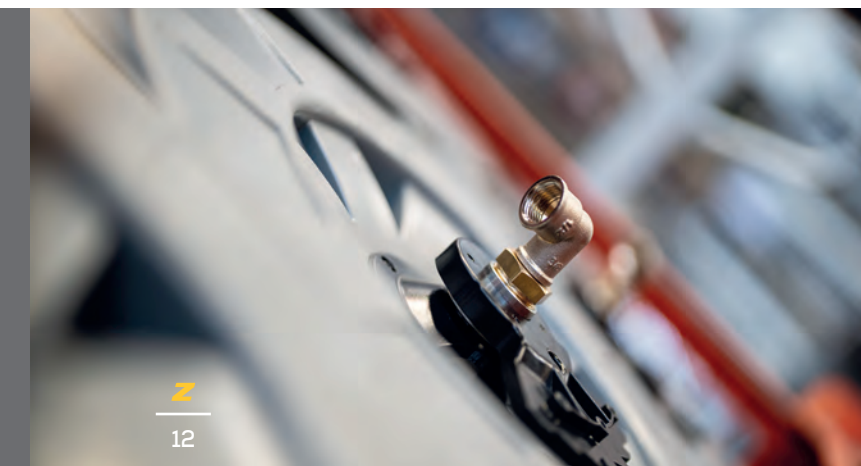
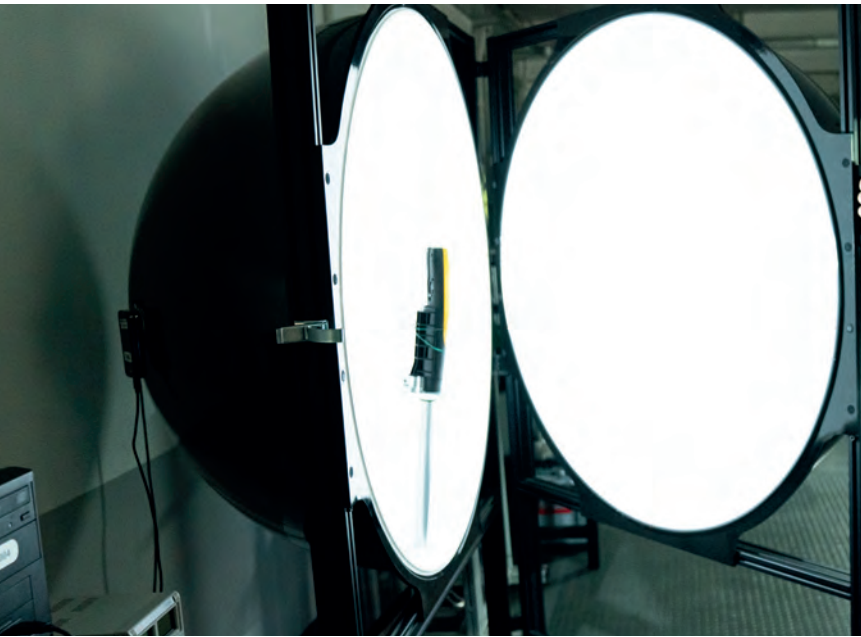
# a **team** dedicated to serving our customers

We listen carefully to the requests of anyone who works with our products every day to ensure we respond to even the most specific needs.



**+ 250,000**

inspections every year to  
guarantee quality and safety



# Test Laboratory



## **300 square meters**

At our plant, an area of 300 square meters is dedicated to the Test Laboratory, a place that is completely unique. Here the quality and safety of products are tested, following stricter controls than those imposed by the regulations.



# ZETEX by ZECA

SMART SOLUTIONS FOR WORK.

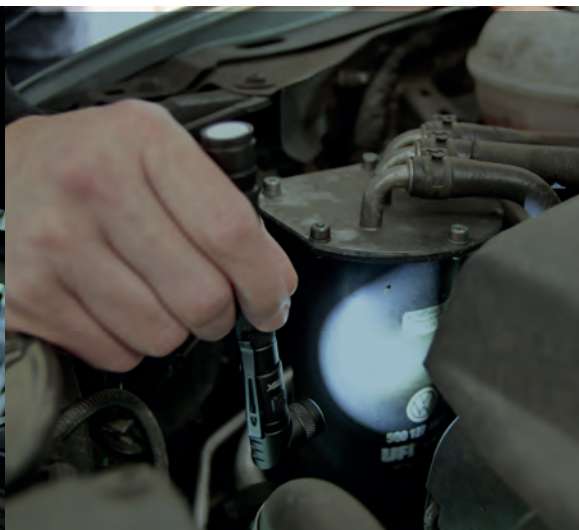
## LAMPS



## HEAD LAMPS



## TORCHES



### CONTINUOUS EVOLUTION

The ZETEK range was conceived with a selection of professional lamps. Over the years, acknowledging the requests of our customers, we have always added new tools to our range: instruments for batteries, testers and the general equipment section. Each Zetek product is reliable, practical and guaranteed by Zeca.

### QUALITY WITHOUT COMPROMISE

All the Zetek products are tested at our laboratories, following rigorous analysis protocols, because Zetek's goal is to offer everyone a range of useful tools to simplify working life, with guaranteed Zeca quality.

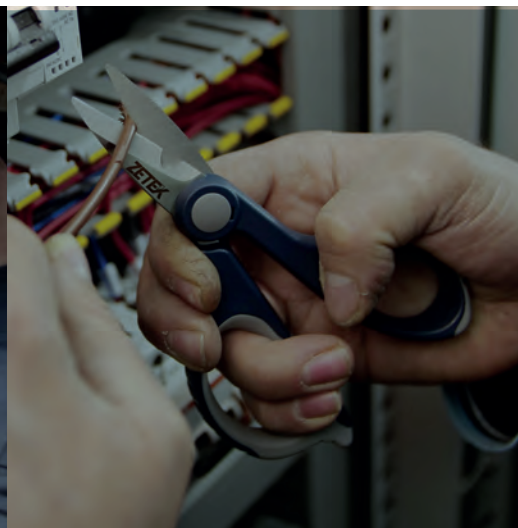
## INSTRUMENTS FOR BATTERIES



## GENERAL EQUIPMENT



## TESTERS & MULTIMETERS



# Hose Reels

Over 50 models:

- Hose length from 6.5 to 45 m.
- Fluids: air, water, Ad Blue, grease, oil.
- KPU, PVC, NBR, PU hose, both low and high pressure.

On-demand hose reel consultations: [export@zeca.it](mailto:export@zeca.it)



**9100** series

*page.* **23**



**804 - 805** series

*page* **24**



**AM80 -AM85** series

*page* **30**



**AL81 - AL83** series

*page* **32**



**AM86** series

*page* **38**



**8400** series

*page* **42**



**813** series

*page* **52**



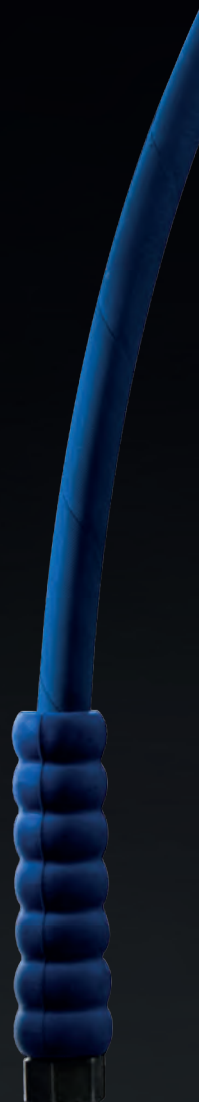
**8800** series

*page* **53**



**8900** series

*page* **54**







Air



High-pressure water



Water



Oil



Grease



Diesel



# HOSE REELS MAKE YOUR WORK EASIER

	INTERNAL HOSE DIAMETER MM					
	Diameter 5,5	Diameter 8	Diameter 10	Diameter 12,5	Diameter 19	Diameter 25
<b>9000 Series</b>	6,5 m	--	--	--	--	--
<b>804 Series</b>	--	10 m KPU	8 m KPU	--	--	--
<b>805 Series</b>	--	16 m KPU	16 m KPU	11 m KPU	--	--
		15 m FLEX	15 m FLEX			
		16 m SAFE	16 SAFE			
<b>AM80 Series</b>	--	10 m KPU	--	--	--	--
<b>AM85 Series</b>	--	16 m KPU	16 m KPU	--	--	--
<b>AL81 Series</b>	--	10 m KPU	8 m KPU	--	--	--
		8 m FLEX	8 m SAFE			
		10 m SAFE				
<b>AL83 Series</b>	--	16 m KPU	16 m KPU	11 m KPU	--	--
		15 m FLEX	16 m SAFE			
		15 m FLEX	16 m SAFE			
<b>AM86 Series</b>	--	--	25 m KPU	16 m KPU	--	--
	--	--	20 m PVC	12 m PVC	--	--
	--	--	18 m NBR	12 m NBR	--	--
	--	--	--	12 m food	--	--
	--	--	--	18 m AGRI	--	--
<b>8400 Series</b>	20 m NBR	20 m NBR	12 - 18 m NBR	10 - 15 m NBR	19 m PVC-PU	--
	--	--	20 m KPU	15 - 20 m KPU	--	--
	--	--		12 m food	--	--
	12 - 18 m KPU	20 m KPU	15 - 18 m	10 m		
<b>813 Series</b>	--	12 m KPU	9 m KPU	--	--	--
<b>8800 Series</b>	--	--	21 m KPU	16 m KPU	--	--
<b>8900 Series</b>	--	47 m KPU	32 - 42 m	32 - 42 m	17 m KPU	10 m KPU

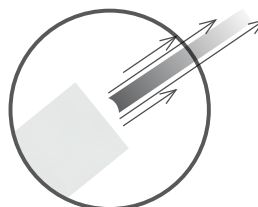
# ► KPU HOSE EXCLUSIVE TO ZECA



Classic hose



ZECA hose



Best air flow



Classic hose



ZECA hose



## ■ EN CONSTRUCTION

- The KPU hose is a ZECA exclusive.
- Heavy duty.
- Strong, resistant to abrasion and pressure, easy to handle.
- No memory effect, no spirals.
- No throttling, even if kinked, it does not close the air duct.
- Standard mounted on ZECA reels and also available separately in rolls.

## ■ FR CONSTRUCTION

- Le tuyau KPU est une exclusivité ZECA.
- Solide, résistant à l'abrasion et à la pression, facile à manipuler.
- Pas d'effet de mémoire, pas de spirale.
- Pas d'étranglement, même s'il est plié, il ne ferme pas le conduit d'air.
- Monté sur les enrouleurs ZECA et également disponible séparément en rouleaux.

## ■ DE STRUKTUR

- Der KPU Schlauch ist eine exklusive ZECA.
- Für intensiven Gebrauch geeignet.
- Robust, abrieb- und druckfest. So einfach zu handhaben.
- Kein Memory-Effekt, keine Spiralen.
- Keine Drosselung, auch wenn geknickt verschließt es den Luftkanal nicht.
- Serienmäßig auf ZECA-Aufroller montiert und auch separat in Rollen erhältlich.

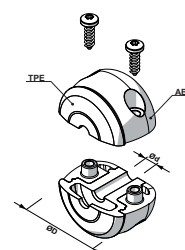
## ■ ES CONSTRUCCIÓN

- El tubo KPU es una exclusiva de ZECA.
- Trabajo pesado.
- Fuerte, resistente a las abrasiones, a la presión y manejable.
- Sin efecto memoria, no crea espirales.
- No se obstruye, aunque esté doblado no cierra el paso del aire.
- Montado de serie en los enrolladores de Zeca, también se vende por separado en rollos.



### FITTING KIT / KIT DE RACCORD MONTAGE-KIT / KIT DE CONEXION

ART.	DIAMETER
82/KIT8	8 mm - (5/16")
82/KIT10	10 mm - (3/8")
82/KIT13	12,5 mm - (1/2")



FOR REMOVABLE  
HOSE STOPPERS  
SEE ON PAGE 169

## HOSE ROLLS



### BLUE KPU HOSE

Maximum working pressure: 20 bar  
Working temperature: -5°C +50°C

#### CONSTRUCTION

- Substrate: polyester-based polyurethane
- Coating: special polyurethane blend
- Reinforcement: high-strength polyester

ART.	DIAMETER	LENGTH	COLOURS
82/8BU/120	8 mm - (5/16")	120 m	
82/10BU/100	10 mm - (3/8")	100 m	
82/13BU/120	12,5 mm - (1/2")	120 m	
82/8BK/120	8 mm - (5/16")	120 m	
82/10BK/100	10 mm - (3/8")	100 m	
82/13BK/120	12,5 mm - (1/2")	120 m	
82/8RD/120	8 mm - (5/16")	120 m	
82/10RD/100	10 mm - (3/8")	100 m	
82/13RD/120	12,5 mm - (1/2")	120 m	



### HIGH-VISIBILITY KPU HOSE

The lime green colour ensures high visibility.  
Maximum working pressure: 20 bar  
Working temperature: -5°C +50°C

#### CONSTRUCTION

- Substrate: polyester-based polyurethane
- Coating: special polyurethane blend
- Reinforcement: high-strength polyester

ART.	DIAMETER	LENGTH	COLOURS
82/10LM/100	10 mm - (3/8")	100 m	
82/8LM/120	8 mm - (5/16")	120 m	

## ▶ FLEX HOSE

### ULTRA-FLEXIBLE HOSE FOR VEHICLE BODYWORK







Zeca's new Flex hose is designed for intensive, daily use in vehicle bodywork shops.

The zero memory effect minimises the risk of accidental collision with objects, and the antistatic compound does not attract dust and paint particles. Silicon Free.



ART.	DIAMETER	LENGTH	COLOURS
82/8FL/100	8 mm - (5/16")	100 m	
82/10FL/100	10 mm - (3/8")	100 m	

### HOSE TECHNICAL DATA

	 mm      inches		 mm	 mm	 bar	 bar	 g/m
	mm	inches	mm	mm	bar	bar	g/m
KPU	8	5/16"	12	50	20	60	80
	10	3/8"	14	60	20	60	110
	12.5	1/2"	17.5	75	20	60	160
KPU SAFE	8	5/16"	12	50	20	60	80
	10	3/8"	14	60	20	60	110
FLEX	8	5/16"	14	50	15	45	130
	10	3/8"	16	60	15	45	165
PU	8	5/16"	12	60	20	60	75
	10	3/8"	14.5	75	20	60	105
PVC+PU	8	5/16"	13	30	15	45	120
	10	3/8"	15.5	45	15	45	150
	19	3/4"	26	65	15	60	350
SAE 100 R6	8	5/16"	14.5	80	28	112	140
	10	3/8"	16	90	28	112	160
	12.5	1/2"	20	100	28	112	230
EN 857 1SC	8	5/16"	14	85	250	1000	200
	10	3/8"	15.5	90	250	1000	250
	12.5	1/2"	19	70	160	640	340
EN 857 2SC	6	1/4"	13.5	50	400	1600	280

#### CONVERSION TABLE FOR DIAMETERS

int. Ø hose mm	int. Ø hose inches
3	1/8"
4.8	3/16"
6.4	1/4"
7.9	5/16"
9.5	3/8"
12.7	1/2"
15.9	5/8"
19.4	3/4"
25.4	1"



#### CONVERSION TABLE FOR PRESSURE UNITS

	Pa	bar	PSI
1 Pa = 1 N/m <sup>2</sup>	1	10 <sup>-5</sup>	1.45 · 10 <sup>-4</sup>
1 bar = 0.1 MPa = 0.1 N/mm <sup>2</sup>	10 <sup>5</sup>	1	14.5
1 Kp/m <sup>2</sup>	9.81	9.81 · 10 <sup>-5</sup>	1.42 · 10 <sup>-3</sup>
1 at = 1 Kp/cm <sup>2</sup>	9.81 · 10 <sup>4</sup>	0.981	14.7
1 Torr = 1/760 atm	133	1.33 · 10 <sup>-3</sup>	0.02
1 PSI	6894.76	0.07	1



9100



ART.	9100/6
Hose Int. Ø	5,5 mm
Hose length	6,5 m
Max press	12 bar
End hose fitting	1/4" M BSP
Temperature	-5 °C/+40 °C
Incoming hose fitting	Ø 6x8
Incoming hose	NO
Suitable for	Air - Water
Hose type	PU
Hose color	BLUE
	100
	mm 240x185x120 - Kg 2

## EN TECHNICAL FEATURES

Mini-reel for applications in the industrial sector and for hobby.

- Monoextruded Polyurethan hose.
- Technopolymer casing.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Working temperature: -5 °C/+40 °C.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Enrouleur pour utilisations dans le secteur industriel et hobby

- Tuyau en polyuréthane bleu mono-extrudé.
- Structure en technopolymère.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

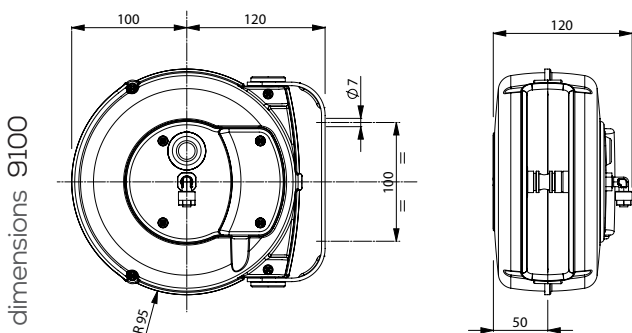
Kleiner Tischschlauchaufroller für Anwendungen in Industrie, Handwerk und Hobby.  
Blauer monoextrudierter Polyurethanschlauch.

- Struktur aus Technopolymer.
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Enrollador de manguera de banco, de tamaño reducido, para aplicaciones en el sector industrial, artesanal y de aficiones.  
Manguera de poliuretano azul monoextruido.

- Estructura en tecnopolímero.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.



dimensions 9100

ISO EN 12100

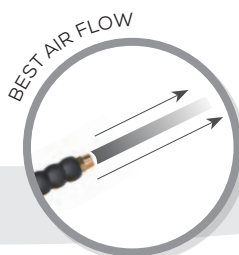


2006/42/EU



804

805



### EN TECHNICAL FEATURES

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- KPU hose.

### DE TECHNISCHE MERKMALE

- KPU-Schlauch
- Struktur aus Technopolymer
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Verfügbar in den Farben Gelb, Silbergrau und Schwarz.
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Tuyau KPU.

### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Manguera KPU
- Estructura en tecnopolímero
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Disponibles en color amarillo, gris plata y negro.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.

For the complete range see page 28 - 29



ISO EN 12100



2006/42/UE



KPU HOSE



# 805 SAFE

ISO EN 12100



2006/42/EU

## EN

The SAFE version is added to the 805 hose reel family, which, thanks to its highly visible and vibrant lime green hose, stands out and can be easily discerned in dimly lit environments, reducing the risk of tripping. In situations where it is necessary to leave the hose unwound, it ensures order and minimises the risk of wear and damage to the hose.

### TECHNICAL FEATURES

- KPU hose
- Technopolymer casing.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Available in black.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## DE

Die SAFE-Version wird der Familie der Schlauchaufroller 805 hinzugefügt, die dank des limonengrünen Schlauchs, gut sichtbar und lebendig, hervorsticht und sich in schlecht beleuchteten Umgebungen gut abhebt und die Stolpergefahr verringert. In Situationen, in denen der Schlauch abgewickelt bleiben muss, sorgt er für Ordnung und minimiert das Risiko von Verschleiß und Beschädigung des Schlauchs.

### TECHNISCHE MERKMALE

- KPU-Schlauch
- Struktur aus Technopolymer
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Erhältlich in der Farbe Schwarz.
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

## FR

La famille de enrouleurs 805 a été complétée par la version SAFE. Son tuyau de couleur vert citron, plus vivace et visible, se distingue dans les ambiances peu éclairées, afin de réduire le risque de trébuchement. Dans les situations où il est nécessaire de laisser le tuyau déroulé, il permet de maintenir l'ordre et de minimiser le risque d'usure et d'endommagement du tuyau.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tuyau KPU
- Structure en technopolymère
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Disponible en noir.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.

## ES

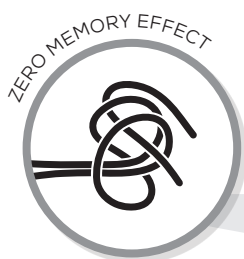
A la familia del enrollador de manguera 805 se une la versión SAFE, que, gracias a la manguera de color verde lima muy visible y viva, destaca y resalta bien en entornos poco iluminados, reduciendo los riesgos de tropiezo en las situaciones en las que es necesario dejar la manguera sin enrollar, garantiza el orden y minimiza el riesgo de desgaste y daño de la manguera.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Manguera KPU
- Estructura en tecnopolímero
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Disponibles en color negro.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.



# 805 FLEX



## EN

### ULTRA-FLEXIBLE HOSE FOR VEHICLE BODYWORK

Zeca's new **Flex** hose is designed for intensive, daily use in vehicle bodywork shops and all working environments where a flexible, lightweight hose is essential. The zero memory effect minimises the risk of accidental collision with object, and the antistatic compound does not attract dust and paint particles.

#### TECHNICAL FEATURES

- FLEX hose
- Technopolymer casing.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Available in light blue and yellow
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## DE

### SEHR FLEXIBLER SCHLAUCH FÜR KAROSSERIEN

Der neue **Flex-Schlauch** von Zeca ist für den intensiven und täglichen Gebrauch in Karosseriewerkstätten, in Werften und in allen Arbeitsumgebungen konzipiert, in denen ein flexibler und leichter Schlauch unerlässlich ist. Das Fehlen eines Memory-Effekts minimiert das Risiko versehentlicher Kollisionen mit Gegenständen, die antistatische Verbindung zieht keine Staub- und Farbpartikel an.

#### TECHNISCHE MERKMALE

- FLEX-Schlauch
- Struktur aus Technopolymer
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Verfügbar in den Farben Hellblau und Gelb
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

## FR

### TUYAU ULTRAFLEXIBLE POUR CARROSSERIES

Le nouveau tuyau **Flex** de Zeca est conçu pour un usage intensif et quotidien dans les ateliers de carrosserie, les chantiers navals et tous les environnements de travail où un tuyau flexible et léger est indispensable. L'absence d'effet mémoire minimise le risque de collisions accidentelles avec des objets, le composé antistatique n'attire pas la poussière et les particules de peinture.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tuyau FLEX
- Structure en technopolymère
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Disponibles en bleu clair et jaune
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.

## ES

### MANGUERA ULTRAFLEXIBLE PARA CARROCERÍAS

La nueva manguera **Flex** de Zeca está diseñada para un uso intensivo y diario en talleres de carrocería, astilleros y todos los entornos de trabajo en los que es indispensable una manguera flexible y ligera. La ausencia de efecto memoria minimiza el riesgo de colisiones accidentales con objetos, el compuesto antiestático no atrae el polvo ni las partículas de pintura.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Manguera FLEX
- Estructura en tecnopolímero
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Disponibles en color azul y amarillo
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.

# THERE ARE RISKS

# ONE CAN AVOID



■ OPTIONAL ART. 805/SR

AN EXTRA GUARANTEE WITH

## ▶ SAFETY RETURN ◀

### ■ EN

The Safety Return braking system slows the retraction of the hose into the case, preventing kickback should the hose accidentally slip out of the user's hand. Safety Return is an optional braking device for the Zeca 805 series.

### ■ FR

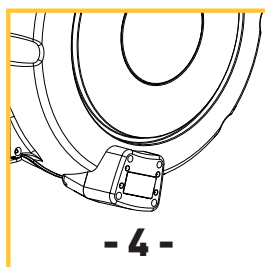
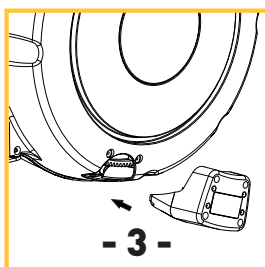
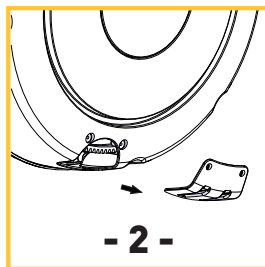
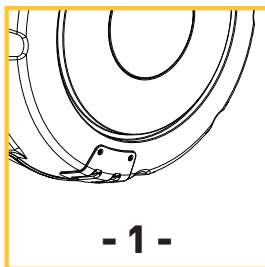
Le système de freinage Safety Return permet un enroulement lent du tuyau sur la structure, évitant les reculs si le tuyau devait échapper accidentellement à la main de l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage fourni en option pour la série Zeca 805.

### ■ DE

Das Safety Return-Bremssystem ermöglicht das langsame Zurückspulen des Schlauchs in das Gehäuse und vermeidet Rückschläge, wenn der Schlauch versehentlich aus der Hand des Bedieners entweicht. Safety Return ist eine optionale Bremsvorrichtung für die Serie Zeca 805.

### ■ ES

El sistema de frenado Safety Return permite el rebobinado lento de la manguera en el bastidor, evitando el retroceso en caso de que la manguera se salga accidentalmente de la mano del operador. Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la serie Zeca 805.



# 804 SERIE



# 805 SERIE



<b>ART. BLACK</b>	<b>804/8/B</b>	<b>804/10/B</b>	<b>805/8/B</b>	<b>805/10/B</b>	<b>805/13/B</b>
-------------------	----------------	-----------------	----------------	-----------------	-----------------



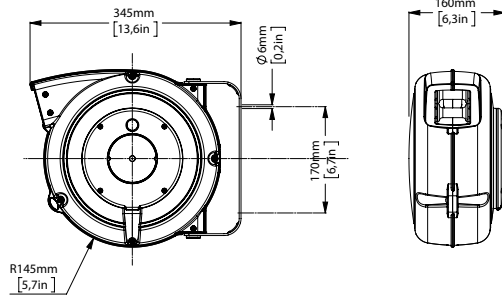
<b>ART. SILVER</b>	<b>804/8/S</b>	<b>804/10/S</b>	<b>805/8/S</b>	<b>805/10/S</b>	<b>805/13/S</b>
--------------------	----------------	-----------------	----------------	-----------------	-----------------



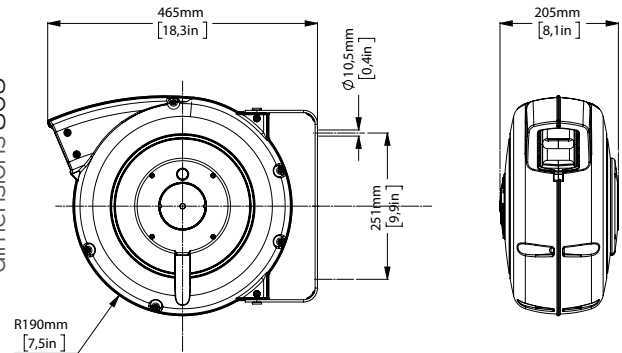
<b>ART. YELLOW</b>	<b>804/8</b>	<b>804/10</b>	<b>805/8</b>	<b>805/10</b>	<b>805/13</b>
--------------------	--------------	---------------	--------------	---------------	---------------

Hose Int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m
Max press	15 bar				
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C				
Incoming hose fitting	NO				
Incoming hose	1,5 m				
Suitable for	Air - Water				
Hose type	KPU				
Hose color	BLU				
	44		20		
	mm 360x310x185 - Kg 4		mm 430x400x210 - Kg 7		

dimensions 804



dimensions 805



### OPTIONAL

ART. 949/804-4000

ART. 949/805-7000



**EN** Optional device to fasten the pivoting bracket.

**FR** Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.

**DE** Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.

**ES** Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.



ART.	805/8 FLEX	805/10 FLEX	805/8/A FLEX	805/10/A FLEX	805/8/B SAFE	805/10/B SAFE
Hose Int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	15 m	15 m	15 m	15 m	16 m	16 m
Max press	15 bar					
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5 °C/+60 °C			-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C
Incoming hose fitting	NO					
Incoming hose	1,5 m					
Suitable for	Air - Water					
Hose type	FLEX				KPU SAFE	
Hose color	LIGHT BLUE				LIME GREEN	
	20					
	mm 430x400x210 - Kg 7					

# AM80



# AM85



## EN TECHNICAL FEATURES

- Black polyurethane hose.
- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Schwarzer Polyurethanschlauch.
- Technopolymer-Struktur
- Befestigungsbügel aus Metall, Verstellbar
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tuyau en polyuréthane noir.
- Structure en technopolymère.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Manguera en poliuretano negro.
- Estructura en tecnopolímero.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.

## AM80

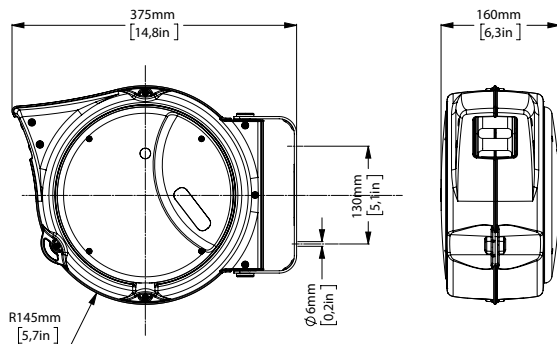


## AM85

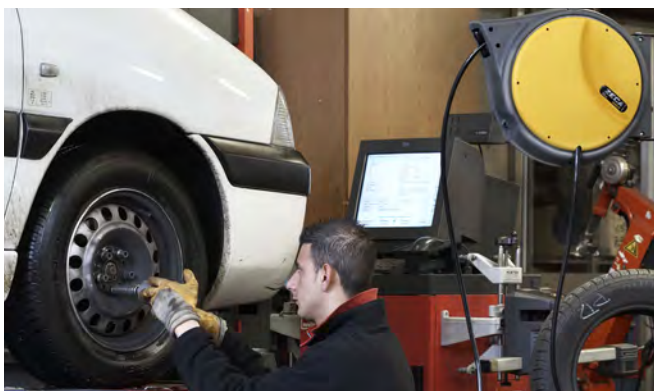
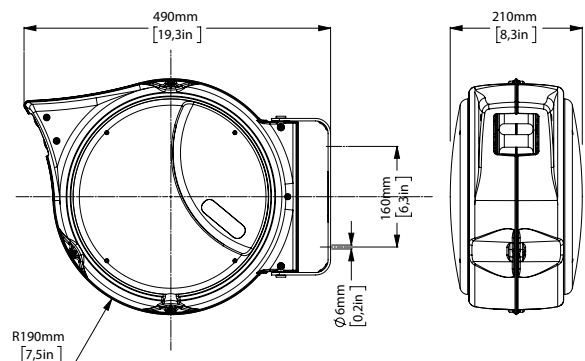


ART.	AM80/8	AM85/8	AM85/10
Hose Int. Ø	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	10 m	16 m	16 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5 °C/+40 °C		
Incoming hose fitting	NO		NO
Incoming hose	1,5 m		1,5 m
Suitable for	Air		Air
Hose type	PU		PU
Hose color	Black		Black
	40		20
	mm 390x330x230 - Kg 4,5		mm 500x450x255 - Kg 8

dimensions AM80



dimensions AM85



### OPTIONAL FOR AM80

ART. 949/AL41-AM40

- **EN** Optional device to fasten the pivoting bracket. of AM80 reel.
- **FR** Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation de la serie AM80.
- **DE** Feststellvorrichtung, für die Serie AM80 als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.
- **ES** Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación. para la serie AM80.

**NEW**
**AL81  
BLACK**
**NEW**
**AL83  
BLACK**
**ALUMINIUM  
BODY**

**5**
**YEARS  
WARRANTY**
**EN TECHNICAL FEATURES**

- Die-cast aluminium casing painted with black epoxy powders.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- **KPU**: with extra-strong hose for heavy duty environments
- **FLEX**, with ultra-flexible, antistatic and silicone-free hose
- **SAFE**: lime green KPU hose.

**DE TECHNISCHE MERKMALE**

- Struktur aus lackiertem Aluminiumdruckguss mit schwarzem Epoxidpulver.
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, die bei Bedarf getrennt werden kann
- **KPU**: mit widerstandsfähigem Schlauch für Heavy-Duty-Umgebungen
- **FLEX**, mit Schlauch ultraflexibel, antistatisch und silikonfrei
- **SAFE**: limettengrüner KPU-Schlauch.

**FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- Structure en aluminium moulé sous pression et peint à poudre époxy noire.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.
- **KPU** : avec tuyau à haute résistance pour les usage Intensif.
- **FLEX**, avec tuyau ultraflexible antistatique et sans silicone
- **SAFE** : tuyau KPU vert citron.

**ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- Estructura en aluminio fundido a presión pintado con polvos epóxicos negros.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.
- **KPU**: con manguera de elevada resistencia
- **FLEX**, con manguera ultraflexible, antiestática y sin silicona para ambientes Heavy Duty
- **SAFE**: tubo KPU verde lima.

## KPU HOSE

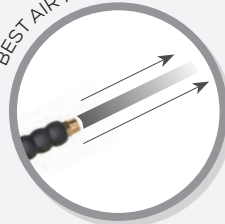
### KPU HOSE

Highly manageable, zero memory hose with reduced curvature. Lightweight and strong, it is ideal for all intensive uses, for conveying air or water.

KPU HOSE



BEST AIR FLOW



**NEW**

## FLEX HOSE

### ULTRA-FLEXIBLE HOSE FOR VEHICLE BODYWORK

Suitable for intensive, daily use in vehicle bodywork shops and all working environments where a flexible, lightweight hose is essential. The zero memory effect minimises the risk of accidental collision with object, and the antistatic compound does not attract dust and paint particles.

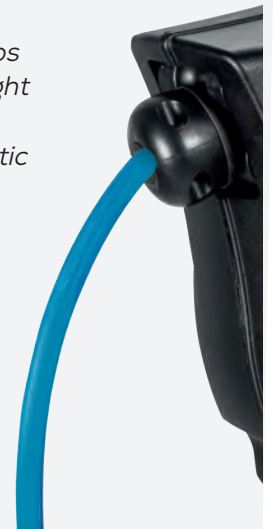
ZERO MEMORY EFFECT



ANTISTATIC



SILICON FREE



**NEW**

## SAFE HOSE

### HIGHLY VISIBLE AND VIBRANT LIME GREEN HOSE

It stands out and can be easily discerned in dimly lit environments, reducing the risk of tripping. In situations where it is necessary to leave the hose unwound, it ensures order and minimises the risk of wear and damage to the pipe.

HIGHLY VISIBLE



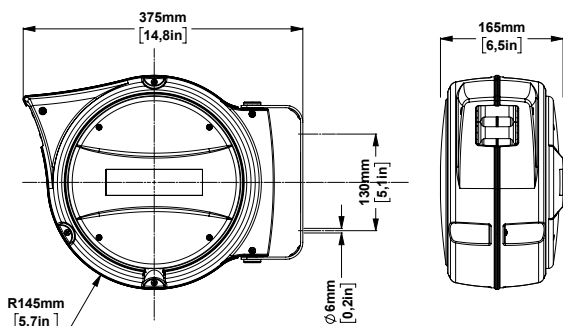
KPU HOSE



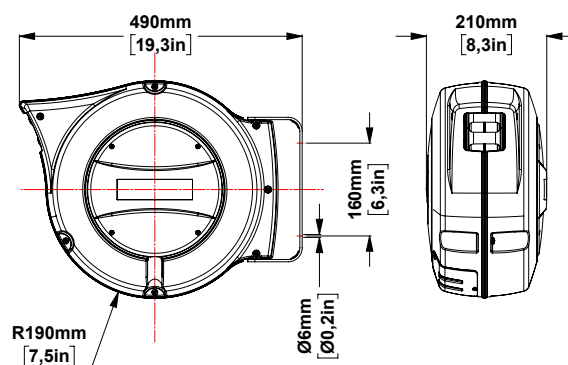


ART.	AL81/8/B	AL81/10/B	AL81/8/B FLEX	AL81/8/B SAFE	AL81/10/B SAFE
Ø internal hose	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Pipe.length (m)	10 m	8 m	8 m	10 m	8 m
Max press.	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Outlet fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+60 °C	-5 °C/+50 °C	
Incoming hose fitting	NO				
Incoming hose	1,5 m				
Suitable for	Air - Water				
Hose type	KPU		FLEX	KPU SAFE	
Hose colour	BLUE		LIGHT BLUE	LIME GREEN	
	44				
	mm 360x310x185 - Kg 6,0				

dimensions AL81

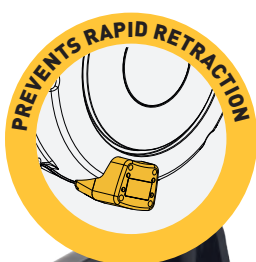


dimensions AL83





ART.	AL83/8/B	AL83/10/B	AL83/8/B FLEX	AL83/10/B FLEX	AL83/8/B SAFE	AL83/10/B SAFE
Ø internal hose	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Pipe length (m)	16 m		15 m		16 m	
Max press.	15 bar		15 bar		15 bar	
Outlet fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+60 °C		-5 °C/+50 °C	
Incoming hose fitting	NO					
Incoming hose	1,5 m					
Suitable for	Air - Water					
Hose type	KPU		FLEX		KPU SAFE	
Hose colour	BLUE		LIGHT BLUE		LIME GREEN	
	20					
	mm 450x390x215 - Kg 9					



■ OPTIONAL ART. AL83-AM85/SR  
AN EXTRA GUARANTEE WITH

## ▶ SAFETY RETURN ◀

### ■ EN

**Safety Return** slows the retraction of the hose, preventing kickback should the hose accidentally slip out of the user's hand. **Safety Return is an optional braking device for AL83 series.**

### ■ DE

**DE Safety Return** ermöglicht das langsame Zurückspulen des Schlauchs und vermeidet gefährliche Rückschläge, falls der Schlauch aus der Hand des Bedieners fällt. **Safety Return ist eine optionale Bremsvorrichtung für die AL83-Serie.**

### ■ FR

**Safety Return** permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. **Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série AL83.**

### ■ ES

**Safety Return** permite el rebobinado lento de la manguera evitando retrocesos peligrosos en caso de que la manguera se salga de la mano del operador. **Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la Serie AL83.**

# AL81



# AL83



KPU HOSE



BEST AIR FLOW



## EN TECHNICAL FEATURES

- KPU hose.
- Structure in die-cast aluminium with epoxy powder coating.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- KPU-Schlauch.
- Struktur aus lackiertem Aluminiumdruckguss mit Epoxidpulver.
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

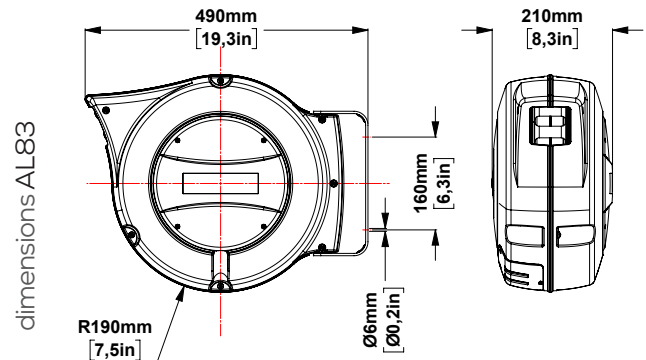
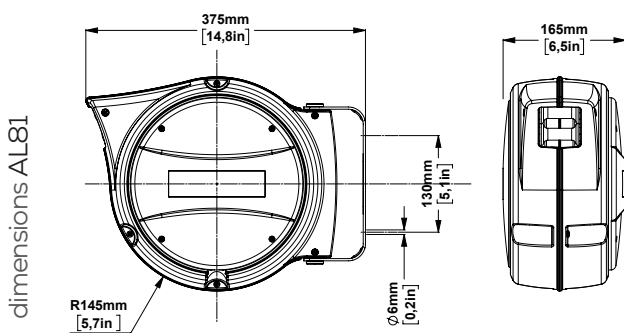
- Tuyau KPU.
- Structure en aluminium moulé sous pression et peint à poudre époxy.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Manguera KPU.
- Estructura en aluminio fundido a presión pintado con polvos epóxicos.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.



ART.	AL81/8	AL81/10	AL83/8	AL83/10	AL83/13
Hose Int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C		
Incoming hose fitting	NO		NO		
Incoming hose	1,5 m		1,5 m		
Suitable for	Air - Water		Air - Water		
Hose type	KPU		KPU		
Hose color	BLUE		BLUE		
	44		20		
	mm 360x310x185 - Kg 6		mm 450x390x215 - Kg 9		



## SAFETY RETURN

### OPTIONAL ART. AL83-AM85/SR

**EN** Safety Return slows the retraction of the hose, preventing kickback should the hose accidentally slip out of the user's hand. **Safety Return is an optional braking device for the AL83 series.**

**FR** Safety Return permet le reboinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. **Safety Return est un dispositif de freinage fourni en option pour la série AL83.**

**DE** Safety Return ermöglicht das langsame Zurückspulen des Schlauchs und vermeidet gefährliche Rückschläge, falls der Schlauch aus der Hand des Bedieners fällt. **Safety Return ist eine optionale Bremsvorrichtung für die gesamte AL83-Serie.**

**ES** Safety Return permite el rebobinado lento de la manguera evitando retrocesos peligrosos en caso de que la manguera se salga de la mano del operador. **Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la Serie AL83.**

### OPTIONAL FOR AL81

ART. 949/AL41-AM40

**EN** Optional device to fasten the pivoting bracket.

**FR** Dispositif optionnel pour rendre fixe le support de fixation.

**DE** Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.

**ES** Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

# AM86



## FIELDS OF USE



Compliant with Directives  
2014/34/EU

Marking II 2 GD c IIB T4/T135° C X

Examination Certificate Number for  
**IMQ 14 ATEX 009 X**

Compliant with Standards  
**EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011**

ISO EN 12100 2006/42/EU

## EN TECHNICAL FEATURES

- Metal, adjustable fastening bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

Can be supplied with:

**KPU** hose. Technopolymer structure.

**PVC**, soft touch, scuff-resistant hose

**NBR (SAE 100R6)** extra-strong hose.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Schlauchhaltevorrichtung mit der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

Kann geliefert werden mit:

**KPU**-Schlauch. Struktur aus Technopolymer.

Abriebfester Soft-Touch

**PVC**-Schlauch.

**NBR-Schlauch (SAE 100R6)** extrem widerstandsfähig.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé

Il peut être fourni avec :

Tuyau **KPU**. Structure en technopolymère.

Tuyau **PVC** soft touch et résistant aux abrasions

Tuyau **NBR (SAE 100R6)** résistance extrême.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable

Puede suministrarse con:

Manguera **KPU**. Estructura en tecnopolímero.

Manguera **PVC** soft touch y resistente a las abrasiones

Manguera **NBR (SAE 100R6)** resistencia extrema.


AM86  kpu

AM86 pvc



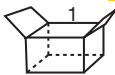
AM86 nbr



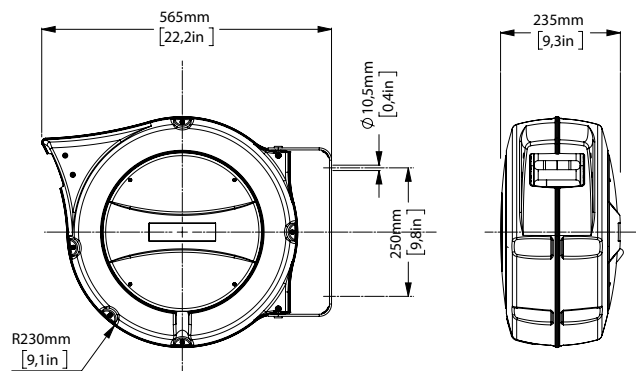
ART.	AM86/10	AM86/13	AM86/10 PVC	AM86/13 PVC	AM86/10 NBR	AM86/13 NBR
Hose Int. Ø	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	25 m	16 m	20 m	12 m	18 m	12 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	3/8" M BSP	1/2" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Incoming hose fitting	NO		NO		NO	
Temperature	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C	
Incoming hose	1,5 m		1,5 m		1,5 m	
Suitable for	Air - Water		Air - Water		Air - Water	
Hose type	KPU		PVC		SAE 100R6	
Hose color	BLUE		BLUE		BLACK	
Atex			-		-	



14

mm 550x505x270  
Kg 10

dimensions AM86



## SAFETY RETURN OPTIONAL ART. AM86/SR

### EN

**Safety Return** slows the retraction of the hose, preventing dangerous kickback should the hose accidentally slip out of the user's hand. **Safety Return** is an optional braking device for the AM86 series



### FR

**Safety Return** permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. **Safety Return** est un dispositif de freinage fourni en option pour la série AM86

### DE

**Safety Return** ermöglicht das langsame Zurückspulen des Schlauchs und vermeidet gefährliche Rückschläge, falls der Schlauch aus der Hand des Bedieners fällt. **Safety Return** ist eine optionale Bremsvorrichtung für die gesamte AM86-Serie.

### ES

**Safety Return** permite el rebobinado lento de la manguera evitando retrocesos en caso de que la manguera salga de la mano del operador. **Safety Return** es un dispositivo de frenado opcional para la Serie AM86

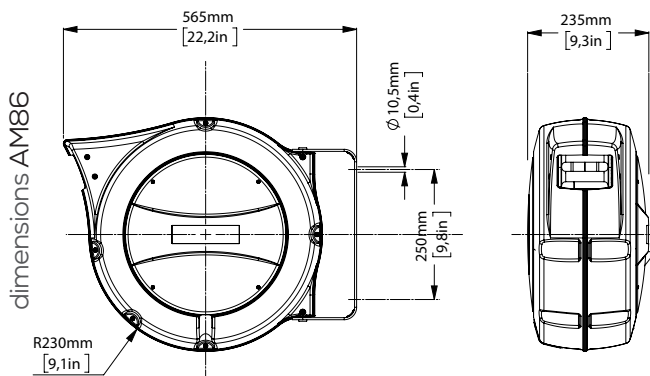
ART.	AM86/13 FD
Hose Int. Ø	12,5 mm (1/2")
Hose length	12 m
Max press	15 bar
End hose fitting	1/2" M BSP AISI 316 L
Temperature	+5 °C/+65 °C
Incoming hose fitting	NO
Incoming hose	1,5 m
Suitable for	Air - Water
Hose type	PU - FOOD QUALITY*
Hose color	GREEN
	14
	mm 550x505x270 Kg 10

### FIELDS OF USE

FOOD INDUSTRY



LARGE KITCHENS



### SAFETY RETURN

ART. AM86/SR

EN

See page 35

FR

Voir page 35

DE

Siehe Seite 35

ES

Véase pág. 35

ISO EN 12100



2006/42/EU

# AM86/FD



AISI 316L STAINLESS STEEL

EN

### TECHNICAL FEATURES

**PU Food hose: certified for the food sector\***

- Technopolymer casing.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Stainless steel end hose fitting

\* Hose certified according to REG. EU 1935/2004 and REG. EU 10/2011 suitable for contact with food. Not suitable for conveying food liquids.

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Tuyau PU Food : certifié pour le secteur alimentaire\***

- Structure en technopolymère.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé
- Raccord INOX

\* Tuyau certifié selon le RÈGL. UE 1935/2004 et RÈGL. UE 10/2011 apte au contact avec les denrées alimentaires. Ne convient pas au passage de liquides alimentaires.

DE

### TECHNISCHE MERKMALE

**PU-Schlauch PU: für den Lebensmittelsektor zertifiziert\***

- Struktur aus Technopolymer.
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Schlauchhaltevorrichtung mit der gewünschten Länge, evtl. trennbar.
- End hose fitting EDELSTAHL

\* Schlauch zertifiziert nach VERORD. EU 1935/2004 und VERORD. EU 10/2011, d. h. geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.



ES

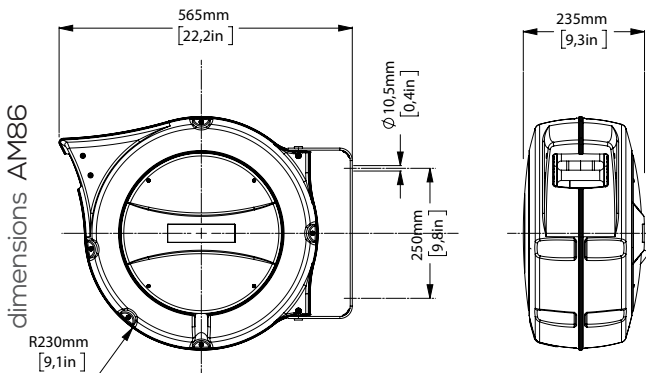
### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Manguera PU Food: certificada para el sector alimentario\***

- Estructura en tecnopolímero.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable
- Ajuste de manguera en acero inoxidable.

\* Manguera certificada de acuerdo con REG. UE 1935/2004 y REG. UE 10/2011 adecuada para el contacto con alimentos. No adecuada para el paso de líquidos alimentarios.

ART.	AM86/AGRI
Hose Int. Ø	12,5 mm (1/2")
Hose length	18 m
Max press	6 bar (0,6 Mpa)
End hose fitting	NO
Temperature	+5 °C/+40 °C
Incoming hose fitting	NO
Incoming hose	1,5 m
Suitable for	Water
Hose type	PVC
Hose color	YELLOW
	14
	mm 550x505x270 - Kg 10



### OPTIONAL ART. AM86/FT



- EN**  
Fittings kit for agricultural hoses including:
- Incoming hose fitting
  - End hose fitting with "Water Stop" system  
Tested up to 6 bar.

- DE**  
FITTINGSsatz für Agri-Schläuche bestehend aus:
- Eingangsfitting
  - End hose fitting mit „Water Stop“-System  
Getestet bis 6 bar.

- FR**  
Kit de raccords pour tuyaux AGRI composé de :
- Raccord en entrée
  - Embout raccord avec système "Water Stop"  
Testé jusqu'à 6 bar.

- ES**  
Kit de conectores para mangueras AGRI compuesto por:
- Racor de entrada
  - Racor de salida con sistema "Water Stop"  
Probado hasta 6 bar

# AM86/AGRI



## EN TECHNICAL FEATURES

### AGRI hose for professional agricultural sector

- Technopolymer casing.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Tuyau AGRI pour les professionnels du secteur agricole

- Structure en technopolymère.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé

## DE TECHNISCHE MERKMALE

### AGRI-Schlauch für den Landwirtschaftssektor

- Struktur aus Technopolymer.
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Schlauchhaltevorrichtung mit der gewünschten Länge. Evtl. trennbar.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Manguera AGRI para los profesionales del sector agrícola

- Estructura en tecnopolímero.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, Posiblemente desconectable

## SAFETY RETURN

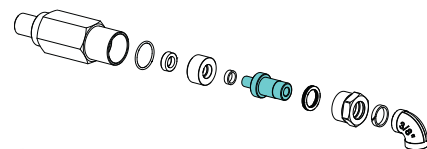
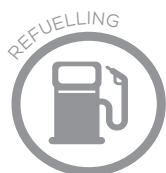


ART. AM86/SR

- EN  
See page 35
- FR  
Voir page 35

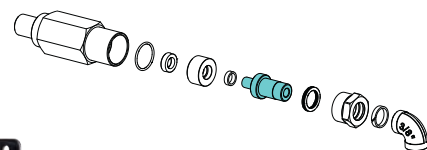
- DE  
Siehe Seite 35
- ES  
Véase pág. 35

# SERIES 8400



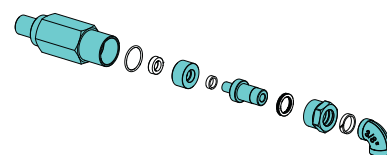
- Brackets in steel, painted with epoxy resin powders.
- Standard joint
- End pipe fitting in brass/steel
- Screws and bolts in steel

## 8400 LIGHT INOX

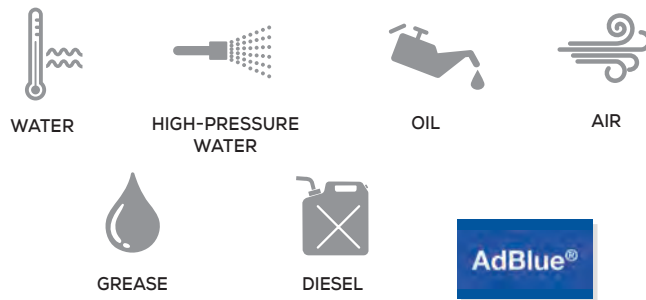
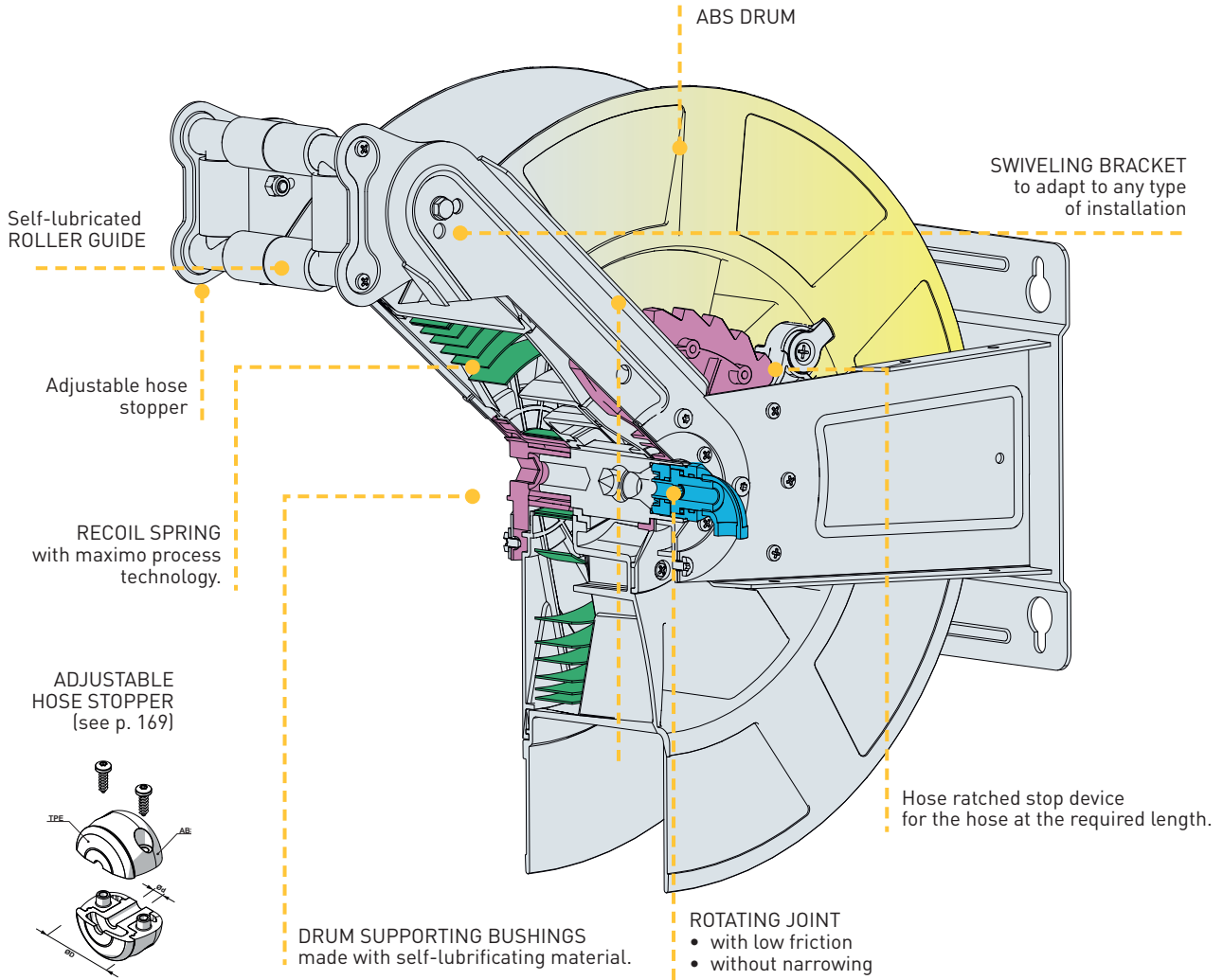


- Bracket in stainless steel AISI 304
- Standard joint
- End pipe fitting in brass/steel
- Screws and bolts in stainless steel

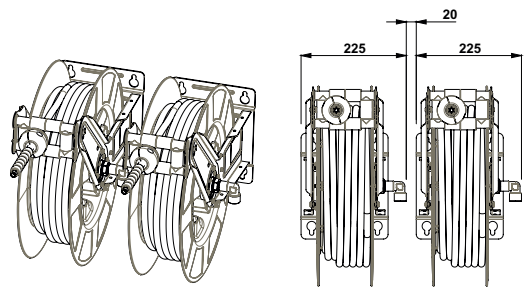
## 8400 FULL INOX



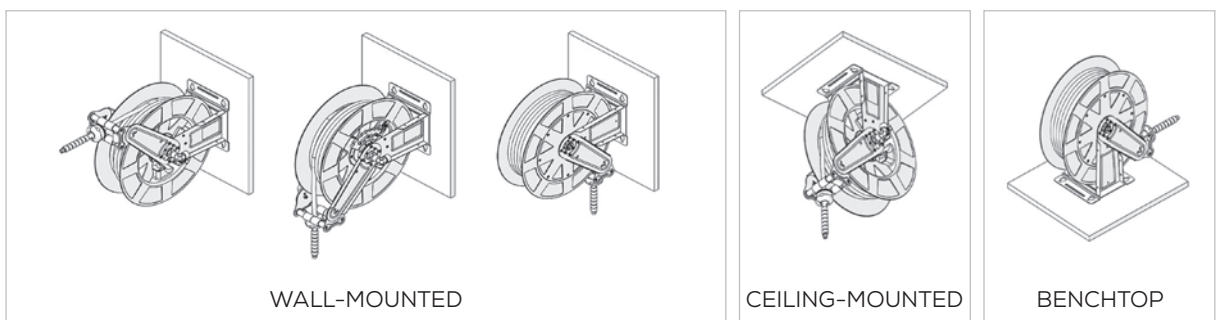
- Bracket in stainless steel AISI 304
- Rotating joint and incoming fitting in stainless steel
- End pipe fitting in stainless steel
- Screws and bolts in stainless steel



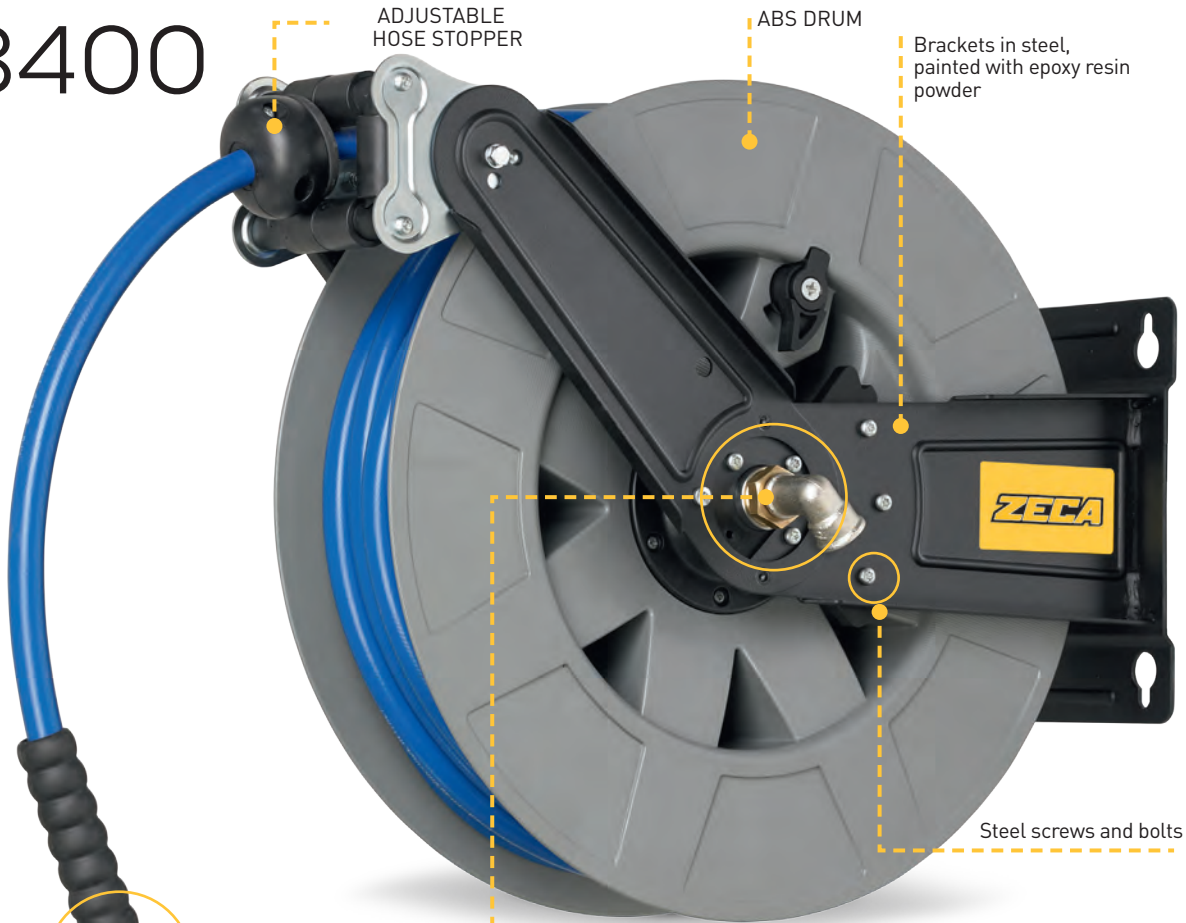
**INSTALLATION**



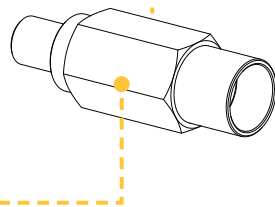
**INSTALLATION**



# 8400



End pipe fitting in brass/steel



Steel coil shaft

FPM Gasket

Stainless steel AISI 304 rotating shaft (in brass for low pressure models)

Brass ring nut

Brass bushing

PTFE Rod guide ring

Axial roller bearing

PTFE Rod guide ring

incoming fitting in brass

ISO EN 12100



2006/42/EU



Compliant with Directives  
**2014/34/EU**

Marking **II 2 GD c IIB T4/T135° C X**

Examination Certificate Number for  
**IMQ 14 ATEX 009 X**

Compliant with standards  
**EN 13463-1: 2009 | EN 13463-5: 2011**

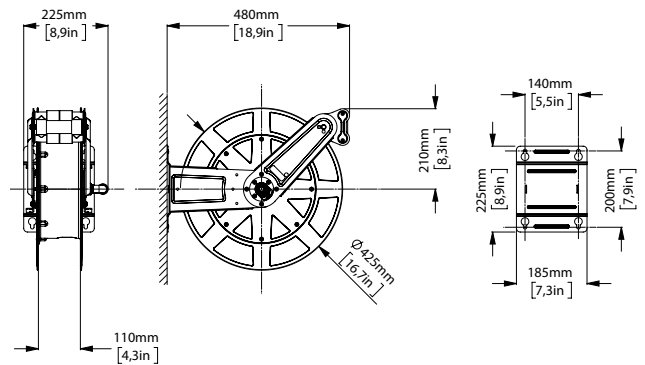


14



mm 550x505x270  
Kg 10

dimensions 8400



Max press	Suitable for	Hose type	Hose Int. Ø	Hose length	Art.		Fluid Temperature	End pipe fitting	Incoming fitting	
20 bar	Air Water	NO HOSE	/	/	<b>8401</b>	/	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F	
			/	/	<b>8480</b>	AISI 316L joint				
		SAE 100R6	6 mm (1/4")	20	<b>8412</b>	/		Ex		1/4" M
			8 mm (5/16")	20	<b>8402</b>	/				3/8" M
			10 mm (3/8")	12	<b>8404</b>					1/2" M
			10 mm (3/8")	18	<b>8406</b>					
			12,5 mm (1/2")	10	<b>8408</b>					
			12,5 mm (1/2")	15	<b>8410</b>					
			KPU	10 mm (3/8")	20	<b>8424</b>				
		12,5 mm (1/2")		15	<b>8426</b>			1/2" F		
12,5 mm (1/2")	20	<b>8427</b>								
15 bar	Water	PU-FOOD QUALITY*	12,5 mm (1/2")	12	<b>8432</b>	/	-10°C/+60°C	1/2" M	1/2" F	
	Diesel Oil	PVC - PU	19 mm (3/4")	8	<b>8415</b>	/	-10°C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M	
	Ad Blue		19 mm (3/4")	8	<b>8482</b>	AISI 316L joint				
160 bar	Oil	EN 857 1SC	12,5 mm (1/2")	10	<b>8474</b>	/	-15°C/+120°C	1/4" F swivelling		
200 bar	Oil Water	NO HOSE	/	/	<b>8440</b>	/	-15°C/+130°C	1/2" F	3/8" F	
180 bar		EN 857 1SC Nero	8 mm (5/16")	20	<b>8441</b>	/				Ex
			10 mm (3/8")	15	<b>8442</b>					
			10 mm (3/8")	18	<b>8443</b>					
		EN 857 1SC Blu Non Marking	10 mm (3/8")	15	<b>8446</b>					
10 mm (3/8")	18		<b>8448</b>							
400 bar	Oil Grease	NO HOSE	/	/	<b>8460</b>	/	-20°C/+120°C	1/2" F	3/8" F	
		EN 857 2SC	6 mm (1/4")	12	<b>8462</b>	/		1/4" M		
			18	<b>8463</b>	/	1/4" M				

### EN

\* REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.

### FR

\*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.

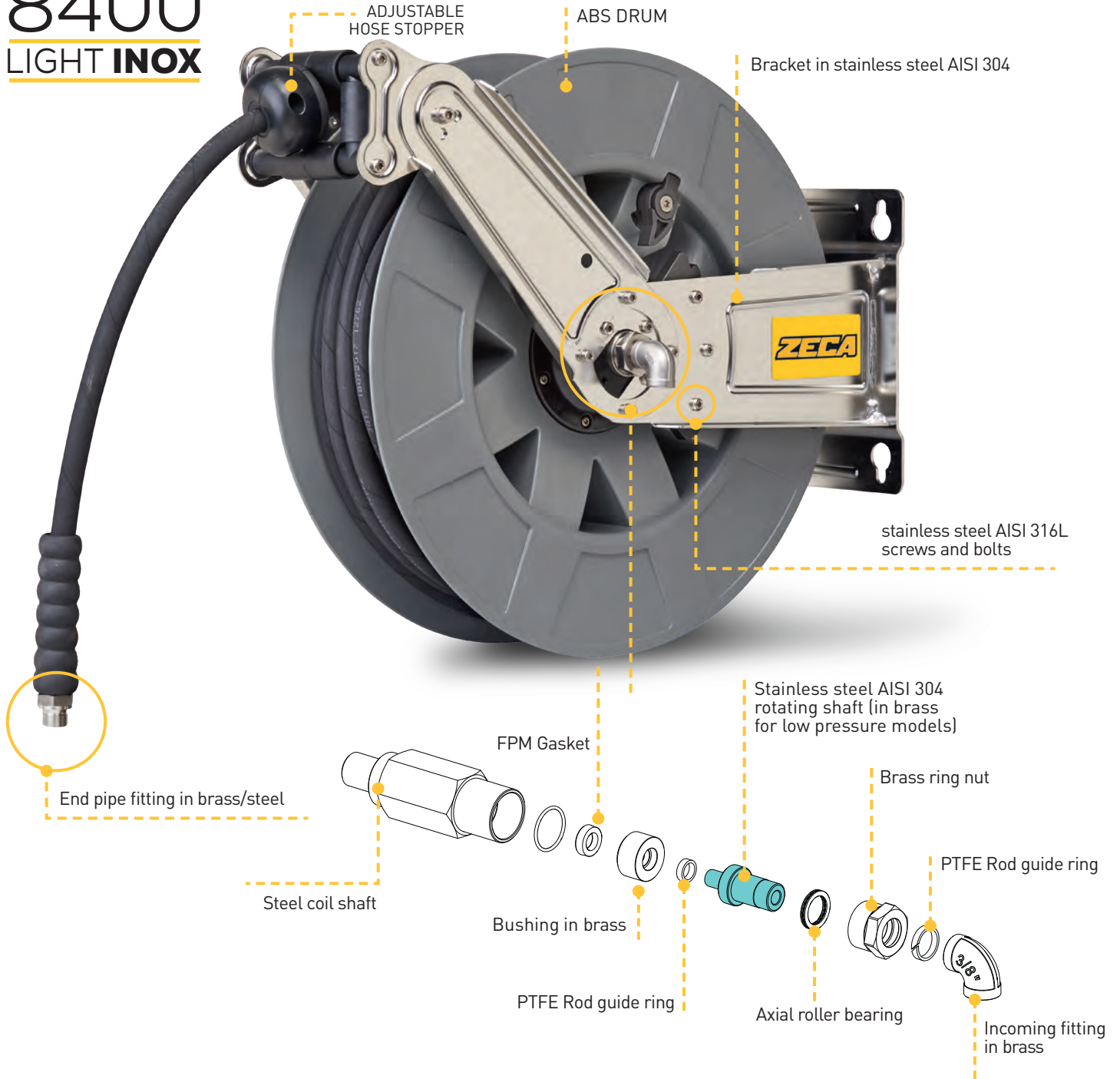
### DE

\*NOTE:\* Schlauch zertifiziert nach VERORD. EU 1935/2004 und VERORD. EU 10/2011, d. h. geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.

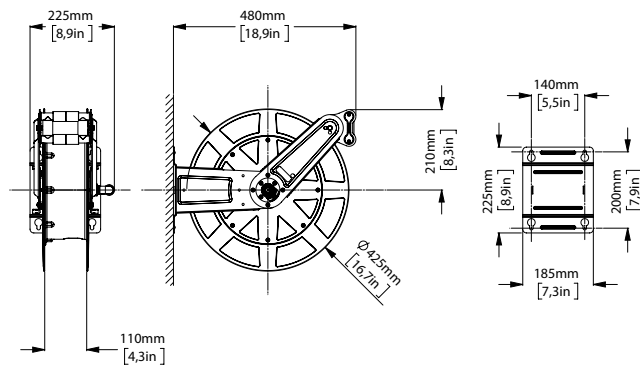
### ES

\* Manguera certificada de acuerdo con REG. UE 1935/2004 y REG. UE 10/2011 adecuada para el contacto con alimentos. No adecuada para el paso de líquidos alimentarios.

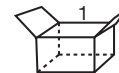
**8400**  
**LIGHT INOX**



dimensions 8400



14



mm 550x505x270  
Kg 10

ISO EN 12100



2006/42/EU

## EN TECHNICAL FEATURES

The **Light Stainless steel** hose reels are suitable for different fields of application, from the food industry to the shipping and chemical sectors, aggressive work environments with corrosive atmospheres. Ideal for industrial cleaning, blowing operations and for conveying fluids like oil.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

Schlauchaufroller **Light EDELSTAHL** eignen sich für verschiedene Einsatzbereiche, von der Lebensmittelindustrie über die Schifffahrt und Chemie bis hin zu aggressiven Arbeitsumgebungen und korrosiven Atmosphären. Ideal für die industrielle Reinigung, Blasarbeiten und den Transport von Flüssigkeiten wie z. B. Öl.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les enrouleurs **Light INOX** conviennent à divers domaines d'application, de l'industrie alimentaire au secteur nautique et chimique, comportant des environnements de travail agressifs et des atmosphères corrosives. Idéaux pour le nettoyage industriel, les opérations de soufflage et le transport de fluides tels que l'huile.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Los enrolladores de manguera **Light INOX** son adecuados para diferentes campos de aplicación, desde el sector alimentario, al náutico y al sector químico, ambientes de trabajo agresivos y con atmósferas corrosivas. Ideal para las limpiezas industriales, las operaciones de soplado y el transporte de fluidos como el aceite.

Max press	Fluid type	Hose type	Hose Int. Ø	Hose length	Art.	Fluid Temperature	End pipe fitting	Incoming fitting
20 bar	Air Water	NO HOSE	/	/	<b>8401/1003</b>	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F
		SAE 100R6	10 mm (3/8")	12	<b>8404/1000</b>		3/8" M	
			10 mm (3/8")	18	<b>8406/1000</b>		1/2" M	
		KPU	12,5 mm (1/2")	15	<b>8426/1002</b>			
			12,5 mm (1/2")	20	<b>8427/1002</b>			
15 bar	Water	PU FOOD QUALITY*	12,5 mm (1/2")	12	<b>8432/1001</b>	-10°C/+60°C	1/2" M	1/2" F
180 bar	Oil Water	NO HOSE	/	/	<b>8440/1003</b>	-15°C/+130°C	1/2" F	3/8" F swivelling
		EN 857 1SC Black	10 mm (3/8")	15	<b>8442/1000</b>			
			10 mm (3/8")	18	<b>8443/1000</b>			
		EN 857 1SC Blue No Marking	10 mm (3/8")	15	<b>8446/1000</b>			
			10 mm (3/8")	18	<b>8448/1000</b>			

### EN

\* REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.

### FR

\*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.

### DE

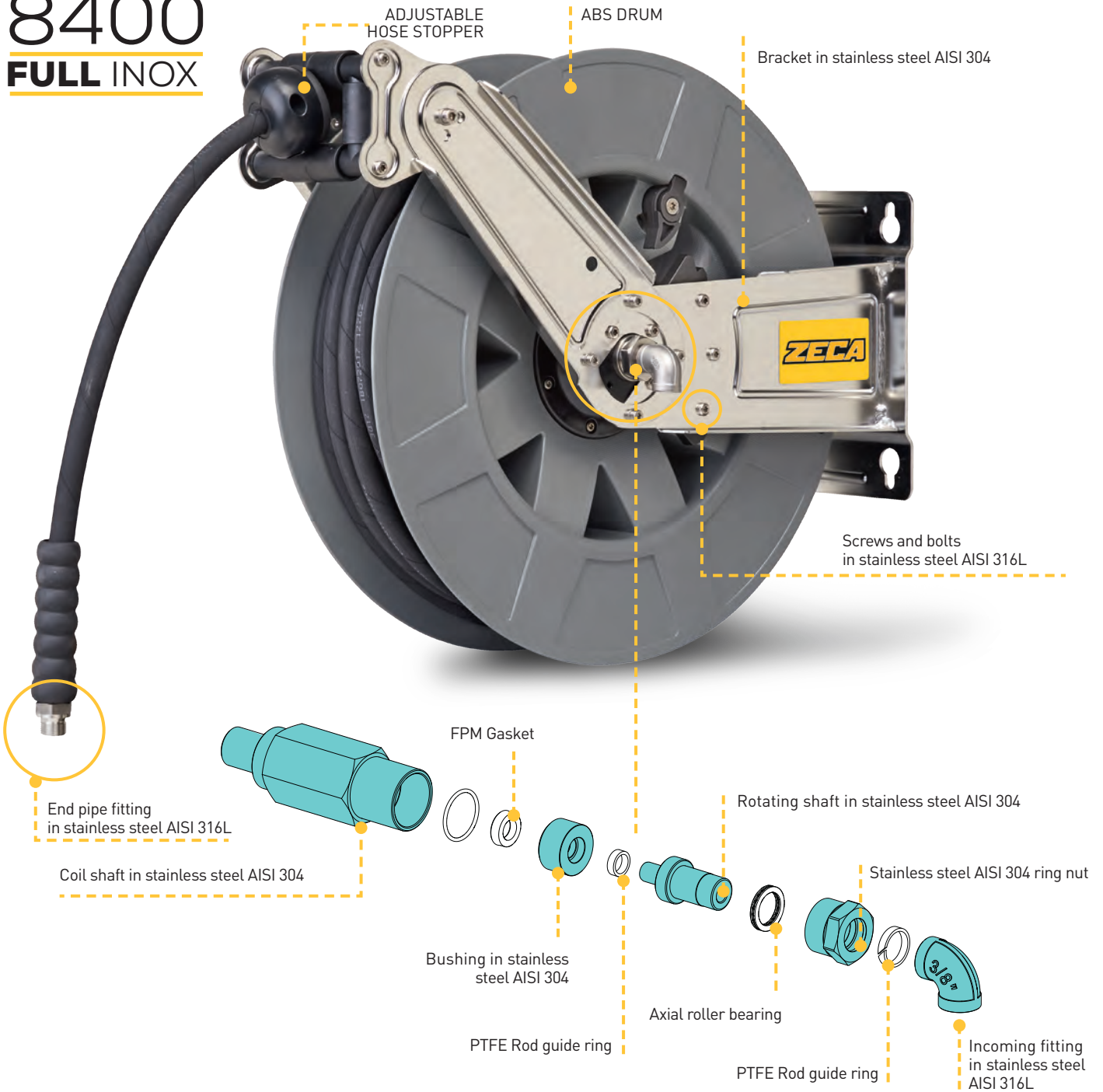
\*NOTE:\* Schlauch zertifiziert nach VERORD. EU 1935/2004 und VERORD. EU 10/2011, d. h. geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.

### ES

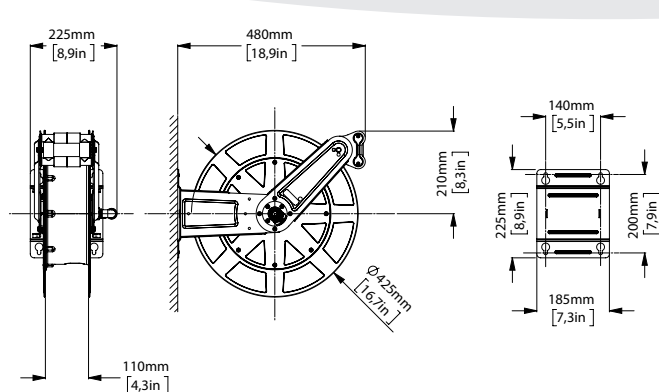
\* Manguera certificada de acuerdo con REG. UE 1935/2004 y REG. UE 10/2011 adecuada para el contacto con alimentos. No adecuada para el paso de líquidos alimentarios.

# 8400

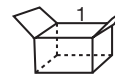
## FULL INOX



dimensions 8400



14



mm 550x505x270  
Kg 10

ISO EN 12100



2006/42/EU

## EN TECHNICAL FEATURES

**Full STAINLESS STEEL** reels are the ideal for transport of fluids such as oil, AdBlue®, air and water, for industrial cleaning and blowing operations. They are perfect for different applications: food and drink industry, boating industry, chemical sector, heavy duty work environments and corrosive atmosphere.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

Schlauchaufroller **Full EDELSTAHL** eignen sich für verschiedene Einsatzbereiche, von der Lebensmittelindustrie über die Schifffahrt und Chemie bis hin zu aggressiven Arbeitsumgebungen und korrosiven Atmosphären. Ideal für die industrielle Reinigung, Blasarbeiten und den Transport von Flüssigkeiten wie z. B. Öl und AdBlue®.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les enrouleurs **FULL INOX** sont convenables pour le transport de liquides tels que huile, AdBlue®, air et eau, pour le nettoyage industriel et le soufflage. Ils conviennent à différentes applications: secteur alimentaire, la navigation, la chimie, les environnements de travail agressifs et atmosphères corrosives.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Los enrolladores de manguera **Full INOX** son adecuados para diferentes campos de aplicación, desde el sector alimentario, al náutico y al sector químico, ambientes de trabajo agresivos y con atmósferas corrosivas. Ideal para las limpiezas industriales, las operaciones de soplado y el transporte de fluidos como el aceite y AdBlue®.

Max press	Suitable for	Hose type	Hose Int. Ø	Hose length	Art.	Fluid Temperature	End pipe fitting	Incoming fitting
20 bar	Air Water	NO HOSE	/	/	<b>8401/1113</b>	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F
		SAE 100R6	10 mm (3/8")	12	<b>8404/1111</b>		3/8" M	
			10 mm (3/8")	18	<b>8406/1111</b>			
		KPU	12,5 mm (1/2")	15	<b>8426/1111</b>		1/2" M	
			12,5 mm (1/2")	20	<b>8427/1111</b>			
15 bar	Water	PU FOOD QUALITY*	12,5 mm (1/2")	12	<b>8432/1111</b>	-10°C/+60°C	1/2" M	1/2" F
15 bar	AD Blue®	PVC-PU	19 mm (3/4")	8	<b>8482/1111</b>	-10°C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M
180 bar	Oil Water	NO HOSE	/	/	<b>8440/1113</b>	-15°C/+130°C	1/2" F	3/8" F swivelling
		EN 857 1SC Nero	10 mm (3/8")	15	<b>8442/1111</b>			
			10 mm (3/8")	18	<b>8443/1111</b>			
		EN 857 1SC Blu Non Marking	10 mm (3/8")	15	<b>8446/1111</b>			
			10 mm (3/8")	18	<b>8448/1111</b>			

## EN

\* REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.

## FR

\*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.

## DE

\*NOTE: Schlauch zertifiziert nach VERORD. EU 1935/2004 und VERORD. EU 10/2011, d. h. geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.

## ES

\* Manguera certificada de acuerdo con REG. UE 1935/2004 y REG. UE 10/2011 adecuada para el contacto con alimentos. No adecuada para el paso de líquidos alimentarios.

## OPTIONAL SERIE 8400

## COIL COVER

**ART. 8400/CY**

Yellow coil cover  
Couvercle de bobine jaune  
Gelbe Spulenabdeckung  
Cubierta de bobina amarilla

**ART. 8400/CB**

Black coil cover  
Couvercle de bobine noir  
Schwarze Spulenabdeckung  
Cubierta de la bobina negra

## SWIVEL BRACKET

**ART. 8400/SW**

Swivel bracket  
Support réglable  
Verstellbare Halterung  
Soporte ajustable

**ART. 8400/SWI**

Stainless steel  
swivel bracket  
Support orientable  
en acier inoxydable  
Verstellbare Halterung  
aus Edelstahl  
Soporte oscilante  
de acero inoxidable

## INLET HOSE

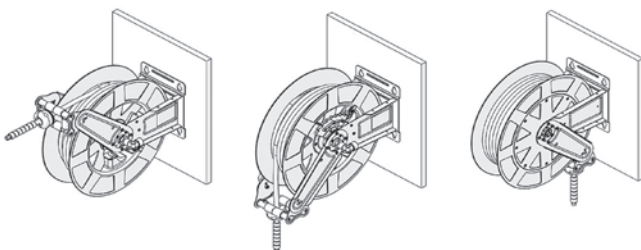
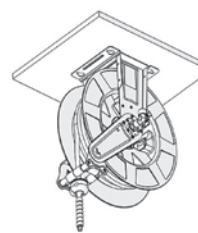
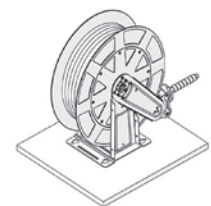
**ART. 8400/SL** Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating  
Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - raccords 1/2" M e 1/2" F tournant

**ART. 8400/SK** Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating  
Tuyau d'entrée 60cm - 20 bar - 1/2" KPU - raccords 1/2" M e 1/2" F tournant

**ART. 8400/SH** Inlet hose 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC black - fittings 3/8" M and 3/8" F rotating  
Tuyau d'entrée 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC noir - raccords 3/8" M e 3/8" F tournant

## POSSIBLE INSTALLATION

## WALL INSTALLATION

CEILING  
INSTALLATIONBENCH  
INSTALLATION



## Low pressure water gun with adjustable spray



	KPW050	KPW060	KPW060I
Material body	PP + GF	PP + GF	PP + GF
Material piston	Brass	Brass	Inox Aisi 316
Material gasket	Viton	Viton	Viton
Max. flow rate	50 l/min	60 l/min	60 l/min
Nominal pressure	12 bar / 1.2 MPa	24 bar / 2.4 MPa	24 bar / 2.4 MPa
Max working temp.	50 °C /120 °F	60°C /140 °F	60°C/140 °F
Incoming fitting	Swivel G 1/2"F	Swivel G 1/2"F	Swivel G 1/2"F
Water jet width	Adjustment by handle: - fully pulled lever: needle jet - lever released: 60° cone jet	Adjustment screw ranging cone width from 0° to 60°	Adjustment screw ranging cone width from 0° to 60°



## Automatic refueling nozzle



ART. KPE060 D	Automatic refueling nozzle for gasoline 60 l/min
ART. KPE090 D	Automatic refueling nozzle for gasoline 90 l/min
ART. KPE060 U	Automatic refueling nozzle for AdBlue® 60 l/min



Not suitable for gas, petrol, oil, alcohol and water.

Ne convient pas pour une utilisation avec du gaz, de l'essence, de l'huile, de l'alcool et de l'eau

Nicht geeignet für Gas, Benzin, Öl, Alkohol und Wasser

No apto para usar con gasolina, gasolina, aceite, alcohol y agua



# 813



## EN TECHNICAL FEATURES

- Hose in dual material PVC/PU, matt blue.
- Casing in die-cast aluminium with epoxy powder coating.
- Metal, adjustable fastening bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tuyau bi-matière PVC/PU, bleu mat.
- Structure en aluminium moulé sous pression et peint à poudre époxy.
- Support de fixation en métal, pivotant.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Schlauch aus zwei Materialien PVC/PU, mattblau.
- Struktur aus lackiertem Aluminiumdruckguss mit Epoxidpulver.
- Austrichtbarer Befestigungsbügel aus Metall.
- Automatische Schlauchhaltevorrichtung mit der gewünschten Länge, evtl. trennbar.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Manguera en bimaterial PVC/PU, azul mate.
- Estructura en aluminio fundido a presión pintado con polvos epóxicos.
- Soporte de fijación metálico, giratorio.
- Dispositivo automático para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.

ART. SILVER	813/8/S	813/10/S
-------------	---------	----------

ART. YELLOW	813/8	813/10
Hose Int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	12 m	9 m
Max press	12 bar	12 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5 °C/+40 °C	
Incoming hose fitting	1/4" M	3/8" M
Incoming hose	2 m	
Suitable for	Air - Water	
Hose type	PVC / PU	
Hose color	BLUE	
	30	
	mm 400x370x190 - Kg 10,5	

## OPTIONAL

### ART. 949/PR

EN Optional device to fasten the pivoting bracket.

FR Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.

DE Feststellvorrichtung, als optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.

ES Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

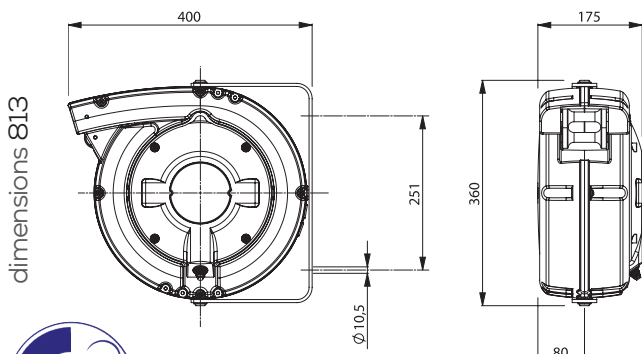
### ART. 953

EN Roller-cable guide, necessary for ceiling applications.

FR Dispositif guide-cable à rouleaux, indispensable pour installations au plafond.

DE Rollenmundstück, nötig für Deckenmontage.

ES Boca guidacables con rodillos, indispensable para instalacion en suelos.



dimensioni 813



ISO EN 12100



2006/42/EU

8800



## EN TECHNICAL FEATURES

- Aluminium casing epoxy-powder coating.
- Hose stop device at the desired length; can be disabled.
- Brass/stainless steel rotating joint.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Structure en aluminium peint à poudre époxy.
- Dispositif automatique d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, et qui peut être désactivé.
- Joint rotatif en laiton/inox.



## DE TECHNISCHE MERKMALE

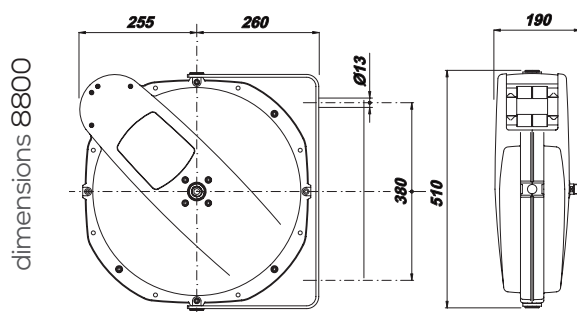
- Struktur aus lackiertem Aluminium mit Epoxidpulver.
- Vorrichtung zum Stoppen des Schlauchs auf der gewünschten Länge, evtl. trennbar.
- Drehgelenk aus Messing/Edelstahl.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Estructura en aluminio pintado con polvos epóxicos.
- Dispositivo para detener la manguera a la longitud deseada, posiblemente desconectable.
- Junta giratoria en latón/inox.



ART.	8803	8804
Hose Int. Ø	10 mm (3/8")	12 mm (1/2")
Hose length	21 m	16 m
Max press	20 bar	20 bar
End hose fitting	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C	
Incoming hose fitting	1/2" M	
Incoming hose	NO	
Suitable for	Air - Water	
Hose type	KPU	
Hose color	BLUE	
	8	
	mm 565x515x295 - Kg 20	



dimensions 8800

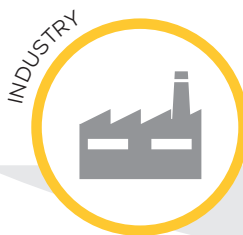
ISO EN 12100



2006/42/EU

# 8900

## FIELDS OF USE



ISO EN 12100



2006/42/EU

## EN TECHNICAL FEATURES

- Aluminium and painted steel case
  - Side fastening aluminium bracket with ratchet (these hose reels are delivered with disconnected ratchet, it can easily be inserted by user before the installation)
  - Roller hose-guide
  - Air transmission pivoting joint without slotting
  - Steel springs suitable to grant the optimum hose traction and a long life
- ALL THE ITEMS ARE AVAILABLE ALSO WITHOUT HOSE.**

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl.
  - Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium, mit integrierter Zahnarretierung (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - vor Inbetriebnahme).
  - Öffnung der Schlauchführung mit Rollen.
  - Durchgangsgelenk für Luft ohne Stau.
  - Stahlfedern, die optimalen Zug des Schlauches und eine lange Lebensdauer garantieren.
- ALLE ARTIKEL SIND AUCH OHNE SCHLAUCH LIEFERBAR**

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

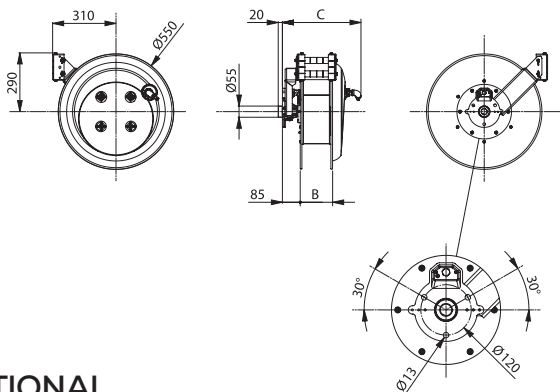
- Boîtier en aluminium et acier verni
  - Bride laterale de fixation en aluminium, avec cliquet d'arret (ces enrouleurs de tuyau sont livrés avec le cliquet d'arret non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur avant l'installation)
  - Rouleau guide-tuyau
  - Joint pivotant passage air sans étranglements
  - Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le tuyau et une longue durée
- TOUS LES ARTICLES SONT DISPONIBLES AUSSI SANS TUYAU**

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

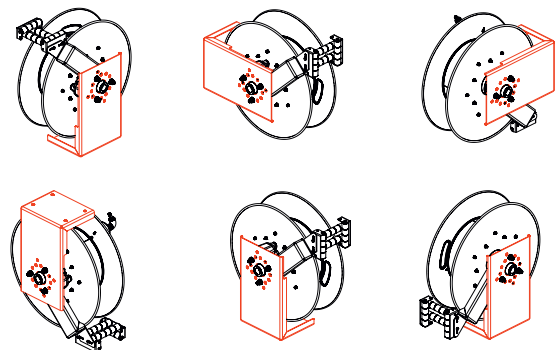
- Estructura de aluminio y acero barnizado.
  - Arandela de fijación lateral de aluminio con dispositivo de parada integrado (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable antes de la instalación).
  - Guía tubo a rodillo.
  - Junta giratoria paso aire sin estrechamientos.
  - Muelle de acero para garantizar la tracción óptima del tubo y su larga duración.
- TODOS LOS ARTÍCULOS ESTAN TAMBIÉN DISPONIBLE SIN TUBO**

ART.	8911	8921	8922	8931	8932	8941	8951
Hose Int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	19 mm (3/4")	25 mm (1")
Hose length	47 m	32 m	42 m	32 m	42 m	17 m	10 m
Max press	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	10 bar	10 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP	1/2" M BSP	3/4" M BSP	1" M BSP
Hose type	KPU					PVC	
Hose color	BLUE					BLACK	
Temperature	-5°C/+50°C					-5°C/+40°C	
Incoming hose fitting	NO						
Incoming hose	1 m						
Air	YES						
Cold Water	YES						
Dimensions	B	160	130	160	130	160	160
	C	390	360	390	360	390	390
<b>Without hose</b>	<b>8911 ST</b>	<b>8921 ST</b>	<b>8922 ST</b>	<b>8931 ST</b>	<b>8932 ST</b>	<b>8941 ST</b>	<b>8951 ST</b>

dimensions 8900



Fastening option



## OPTIONAL

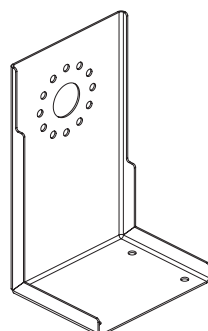
### ART. 8901

■ **EN** Optional fastening bracket. The hose reel is standard supplied for side fastening.

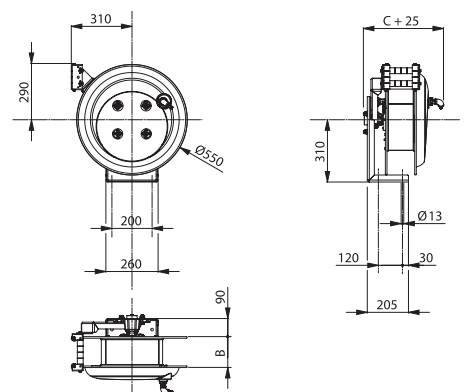
■ **FR** Support de fixation fourni en option. L'enrouleur est fourni dans la version standard prédisposé pour le montage latéral.

■ **DE** Optionaler Befestigungsbügel. Die Rolle wird standardmäßig geliefert und ist für die seitliche Fixierung vorbereitet.

■ **ES** Soporte de fijación opcional. El enrollador está equipado de serie para la fijación lateral.













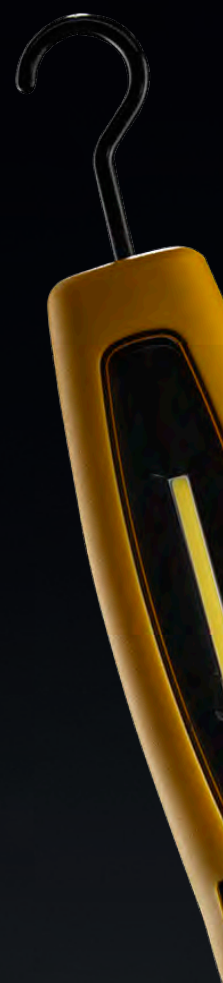
8900 with BRACKET



# Lamps

- rechargeable
- with cable
- with reel

	<b>345</b>	<i>page</i>	<b>58</b>
	<b>342</b>	<i>page</i>	<b>60</b>
	<b>39900 - 31900</b>	<i>page</i>	<b>62</b>
	<b>330</b>	<i>page</i>	<b>64</b>
	<b>AM9</b>	<i>page</i>	<b>66</b>
	<b>AM8</b>	<i>page</i>	<b>68</b>
	<b>328</b>	<i>page</i>	<b>70</b>
	<b>329</b>	<i>page</i>	<b>72</b>
	<b>370</b>	<i>page</i>	<b>74</b>
	<b>306</b>	<i>page</i>	<b>76</b>





# COB LED RECHARGEABLE LAMP 345

900 LUX @ 50 CM  
500 LUMEN



IP64



IK09 - SHOCK  
RESISTANT

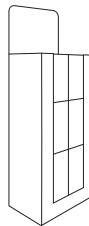


ENERGY  
SAVING



## ART. 345

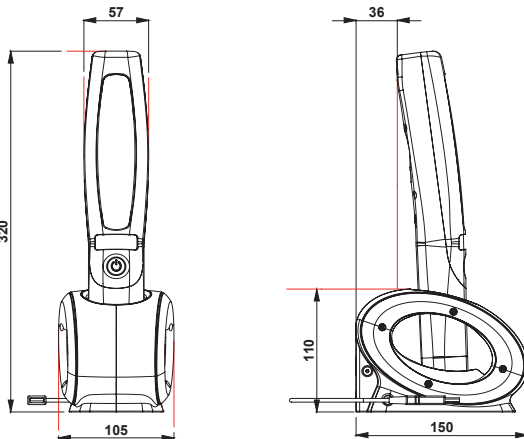
- EN Rechargeable lamp + battery charger
- FR Lampe rechargeable + chargeur de batterie
- DE Wiederaufladbare Lampe + Batterieladegerät
- ES Lámpara recargable + cargador de baterías



## ART. 345/12

- EN Complete displayer with 12 lamps art. 345
- FR Présentoir complet avec 12 lampes art. 345
- DE Leuchtkopf komplett mit 12 Lampen Art. 345
- ES Expositor completo de 12 lámparas art. 345

dimensions 345



## ■ SPARE PARTS

- EN ART. 345/VY - Transparent cover  
ART. 345/L - Portable lamp only  
ART. 345/C - Battery charger only
- FR ART. 345/VY - Calotte transparente  
ART. 345/L - Lampe portative seulement  
ART. 345/C - Chargeur de batterie seulement
- DE ART. 345/VY - Transparente Abdeckung  
ART. 345/L - Nur tragbare Lampe  
ART. 345/C - Nur Akkuladegerät
- ES ART. 345/VY - Cubiertatransparente  
ART. 345/L - Solo lámpara portátil  
ART. 345/C - Solo cargador de baterías

EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

ART.	345
Description	COB LED rechargeable lamp
Light source	COB LED
Power	4,5 W
Lux / Lumen	900 LUX @ 50 CM - 500 LUMEN
Angle	120°
Battery life	2,5h standard mode 4h energy saving
Charging time	3,5h
Battery	3,7 V LiPo - 4400 mAh
Battery charger	100/240 V (50/60 Hz) Output 5V 2A
	150
	340x160x90 mm - 0,900 Kg



**EN CAUTION:** when the battery is almost flat, a red LED will light up on the lamp. When the switch no longer stays on, it means that the battery is flat and the lamp needs to be recharged.

**FR ATTENTION :** lorsque la batterie est presque entièrement déchargée, une LED rouge s'allume sur la lampe. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est complètement déchargée et que la lampe doit être rechargée.

**DE ACHTUNG:** Wenn der Akku schwach ist, leuchtet eine rote LED an der Lampe auf. Wenn sich der Schalter nicht mehr einschalten lässt, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist und die Lampe wieder aufgeladen werden muss.

**ES ATENCIÓN:** cuando la batería está casi descargada, en la lámpara se enciende un LED rojo. Cuando el interruptor ya no permanece encendido, significa que la batería está completamente descargada y la lámpara necesita ser recargada.

## EN TECHNICAL FEATURES

- COB LED light source.
- Electronic control of the charge; the lamp can be kept always on the battery charger.
- Fixed red pilot light on the lamp:  
flat battery.  
Flashing red light: lamp in recharge.  
Fixed green light: charge completed,  
charge maintenance function.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Source lumineuse COB LED.
- Contrôle électronique de la charge ; la lampe peut toujours être laissée sur le chargeur.
- Témoin lumineux sur la lampe  
Rouge fixe : lampe déchargée.  
Rouge clignotant : lampe en recharge.  
Vert fixe : recharge terminée,  
fonction de maintien de charge.

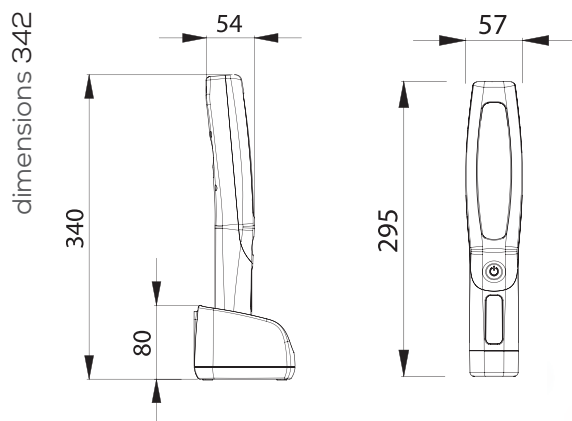
## DE TECHNISCHE MERKMALE

- COB-LED-Lichtquelle.
- Elektronische Ladekontrolle; die Lampe kann immer am Ladegerät bleiben.
- Kontrollleuchte mit rotem Dauerlicht:  
Lampe entladen.  
Rotes Blinklicht: Lampe wird geladen.  
Grünes Dauerlicht: Ladevorgang abgeschlossen,  
Ladungspflegefunktion.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Fuente luminosa COB LED.
- Control electrónico de la carga; la lámpara puede dejarse siempre en el cargador.
- Indicador luminoso en la lámpara Rojo fijo:  
lámpara descargada.  
Rojo intermitente: lámpara en carga.  
Verde fijo: recarga completada,  
función mantenimiento de carga.

# LED RECHARGEABLE LAMP 342



1500 LUX @ 50 CM  
160 LUMEN



IP64



ENERGY  
SAVING



IK09 - SHOCK  
RESISTANT

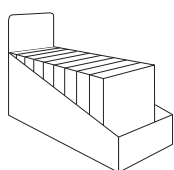


## ART. 342

- **EN** Rechargeable lamp + battery charger
- **FR** Lampe rechargeable + chargeur de batterie
- **DE** Wiederaufladbare Lampe + Batterieladegerät
- **ES** Lámpara recargable + cargador de baterías

## ART. 342/9

- **EN** Complete displayer with 9 lamps art. 342
- **FR** Présentoir complet avec 9 lampes art. 342
- **DE** Leuchtkopf komplett mit 9 Lampen Art. 342
- **ES** Expositor completo de 9 lámparas art. 342





## ■ SPARE PARTS

- **EN** ART. 342/VB - Transparent cover  
ART. 342/L - Lamp only  
ART. 342/C Charging base
- **FR** ART. 342/VB - Calotte transparente  
ART. 342/L - Lampe seulement  
ART. 342/C Base de recharge
- **DE** ART. 342/VB - Transparente Abdeckung  
ART. 342/L - Nur Lampe  
ART. 342/C Ladestation
- **ES** ART. 342/VB - Cubierta transparente  
ART. 342/L - Solo lámpara  
ART. 342/C Base de recarga


EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1





2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE


ART.	342
Description	LED rechargeable lamp
Light source	SMD LED
Power	1,5 W
Lux / Lumen	1500 LUX @ 50 CM - 160 LUMEN
Angle	15°
Battery life	4.5h standard mode 9h energy saving
Charging time	2,5h
Battery	3,7 V - 2200 mAh - Li-PO
Battery charger	100/240 V (50/60 Hz)
	130
	360x120x95 mm - 1,1 Kg



 **EN CAUTION:** when the battery is almost flat, a red LED will light up on the lamp. When the switch no longer stays on, it means that the battery is flat and the lamp needs to be recharged.

 **FR ATTENTION :** lorsque la batterie est presque entièrement déchargée, une LED rouge s'allume sur la lampe. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est complètement déchargée et que la lampe doit être rechargée.

 **DE ACHTUNG:** Wenn der Akku schwach ist, leuchtet eine rote LED an der Lampe auf. Wenn sich der Schalter nicht mehr einschalten lässt, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist und die Lampe wieder aufgeladen werden muss.

 **ES ATENCIÓN:** cuando la batería está casi descargada, en la lámpara se enciende un LED rojo. Cuando el interruptor ya no permanece encendido, significa que la batería está completamente descargada y la lámpara necesita ser recargada.

## EN TECHNICAL FEATURES

- 19 LED light source.
- Electronic control of the charge; the lamp can be kept always on the battery charger.
- Fixed red pilot light on the lamp:  
flat battery.  
Flashing red light: lamp in recharge.  
Fixed green light: charge completed,  
charge maintenance function.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Source lumineuse 19 LED.
- Contrôle électronique de la charge ; la lampe peut toujours être laissée sur le chargeur.
- Témoin lumineux sur la lampe  
Rouge fixe : lampe déchargée.  
Rouge clignotant : lampe en recharge.  
Vert fixe : recharge terminée,  
fonction de maintien de charge.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

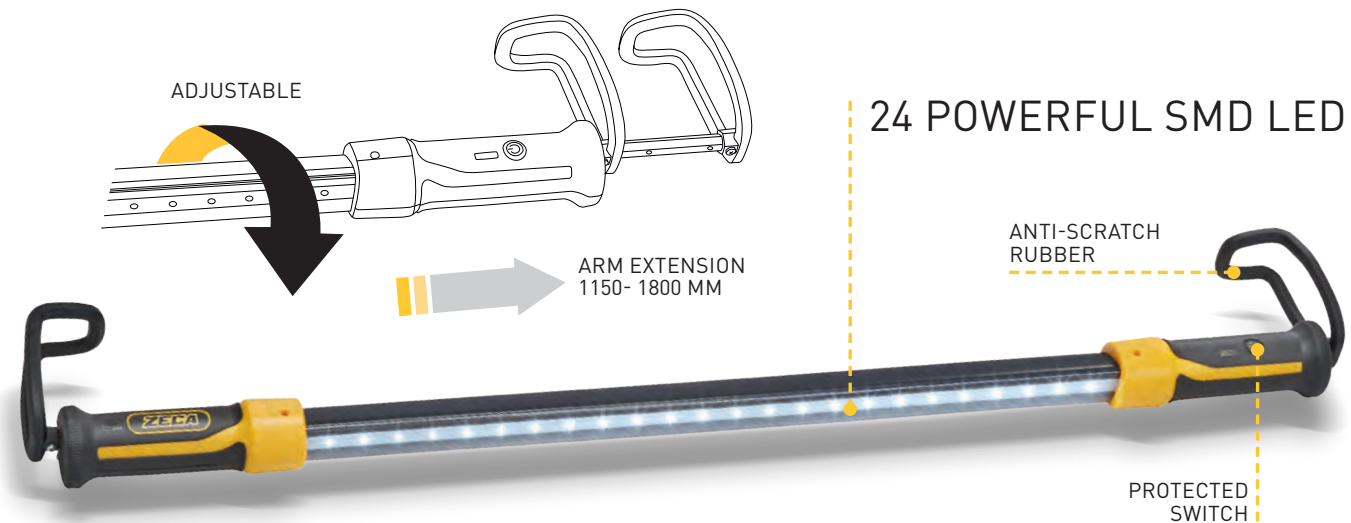
- Lichtquelle 19 LEDs.
- Elektronische Ladekontrolle; die Lampe kann immer am Ladegerät bleiben.
- Kontrollleuchte mit rotem Dauerlicht:  
Lampe entladen.  
Rotes Blinklicht: Lampe wird geladen.  
Grünes Dauerlicht: Ladevorgang abgeschlossen,  
Ladungspflegefunktion.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Fuente luminosa 19 LED.
- Control electrónico de la carga; la lámpara puede dejarse siempre en el cargador.
- Indicador luminoso en la lámpara Rojo fijo:  
lámpara descargada.  
Rojo intermitente: lámpara en carga.  
Verde fijo: recarga completada,  
función mantenimiento de carga.

# 39900 RECHARGEABLE

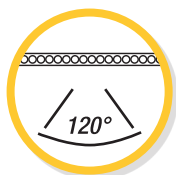
# 31900 WITH CABLE



1200 LUX @ 50 CM  
500 LUMEN



BEAM  
ANGLE



ENERGY  
SAVING



BATTERY CHARGE  
INDICATOR



## OPTIONAL ART. 39900/K

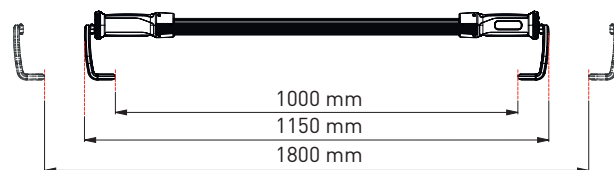
**EN** Thanks to the Extender 39900/K, specifically developed for you 39900 or 39100 lamp, you can also illuminate large vehicles, such as trucks, vans or camper vans, with an extended length up to 2200 cm.

**FR** Grâce à l'Extender 39900/K spécialement conçu pour votre lampe 39900 ou 39100, vous pourrez éclairer les grands véhicules, tels que les camions, les fourgons ou les camping-cars, grâce à sa longueur pouvant aller jusqu'à 2 200 cm.

**DE** Dank des speziell für Ihre 39900- oder 39100-Lampe entwickelten Auszug 39900/K können Sie auch große Fahrzeuge wie Lastwagen, Lieferwagen oder Wohnmobile mit einer Länge von bis zu 2200 cm beleuchten.

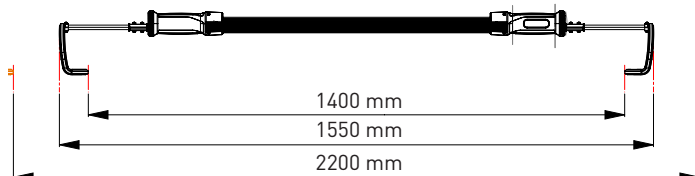
**ES** Gracias al Extender 39900/K especialmente diseñado para tu lámpara 39900 o 39100, también podrás iluminar vehículos grandes, como camiones, furgonetas o autocaravanas, con una longitud de hasta 2200 cm.

from 1150 mm to 1800 mm



Extender 39900/K

from 1550 mm to 2200 mm



EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

## ART. 39900 RECHARGEABLE UNDERHOOD LAMP

	4 LIGHTING MODES			
	Full power 24 led	Energy saving 24 led	Full power 12 led	Energy saving 12 led
% Light	100%	50%	100%	50%
Autonomy	2,5 h	5 h	5 h	10 h
Front lighting	1200 lux	400 lux	800 lux	300 lux

LAMPS

### ■ EN BATTERY

Electronic control of the charge; the lamp can be kept always on the battery charger.

CHARGING TIME: 4 h

CHARGER: 100/240V@ 50/60Hz

### ■ FR BATTERIE

Contrôle électronique de l'état de charge : la lampe peut rester attachée au chargeur de batterie.

RECHARGE : 4 h

CHARGEUR DE BATTERIE : 100/240V@ 50/60Hz

### ■ DE AKKU

Elektronische Ladekontrolle: Die Lampe kann am Ladegerät angeschlossen bleiben.

LADEDAUER: 4 h

AKKULADEGERÄT: 100/240 V bei 50/60 Hz

### ■ ES BATERÍA

Control electrónico del estado de carga: la lámpara puede dejarse conectada al cargador de baterías.

RECARGA: 4 h

CARGADOR DE BATERÍAS: 100/240V@ 50/60Hz

## ART. 31900 UNDERHOOD LAMP WITH CABLE

Models	Supply voltage	Cable and plug type
31900 230V	90 - 240V @ 50/60Hz	2,5 m H05 RN-F + Schuko
31900 24V	12 - 24Vdc-ac	2,5 m H05 RN-F



**CABLE LENGTH**  
2.5 M

### ■ EN

#### TECHNICAL FEATURES

Models with cable are available for those who want to work at maximum brightness and unlimited autonomy. 31900 is the Zeca lamp that allows you to work on any type of vehicle, in complete autonomy, illuminating the entire engine compartment or the cabin to perform maintenance operations easily.

### ■ FR

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pour ceux qui veulent travailler toujours avec une luminosité maximale et sans limite d'autonomie, il existe les modèles avec câble. 31900 est la lampe Zeca qui vous permet d'intervenir sur tout type de véhicule, en toute autonomie, en éclairant tout le compartiment moteur ou l'habitacle pour faciliter les maintenances.

### ■ DE

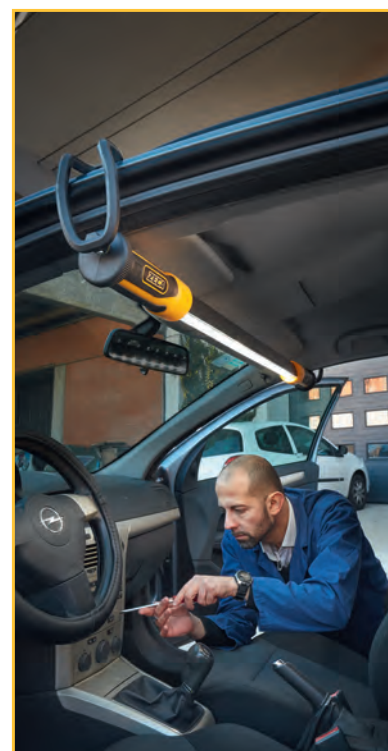
#### TECHNISCHE MERKMALE

Für Anwender, die immer mit maximaler Helligkeit und ohne Einschränkungen der Autonomie arbeiten wollen, gibt es kabelgebundene Modelle. 31900 ist die Zeca-Lampe, mit der Sie völlig autonom an jedem Fahrzeugtyp arbeiten können, indem Sie den gesamten Motorraum oder den Fahrgastraum ausleuchten, um die Wartung zu erleichtern.

### ■ ES

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Para quien quiere trabajar siempre con la máxima luminosidad y sin límites de autonomía, existen modelos con cable. 31900 es la lámpada Zeca que te permite trabajar en cualquier tipo de vehículo, en total autonomía, iluminando todo el compartimento del motor o el habitáculo para facilitar el mantenimiento.



# COB LED 330 LAMP

## EN LAMP FEATURES

- 2 power supply versions 230V and 24V.
- Protected switch.
- Retractable, rotating, adjustable hook.
- Replaceable transparent cover.
- Soft-touch handle. Protection degree IP64.

## FR CARACTÉRISTIQUES LAMPE

- 2 versions alimentation 230V et 24V.
- Interrupteur protégé.
- Crochet escamotable, pivotant et orientable.
- Calotte transparente remplaçable.
- Poignée Soft touch. Degré de protection IP64.

## DE MERKMALE DER LAMPE

- 2 Stromversorgungsversionen, 230 V und 24 V.
- Geschützter Schalter.
- Verdeckter, schwenkbarer Haken.
- Auswechselbare transparente Abdeckung.
- Soft-Touch-Griff. Schutzart IP64.

## ES CARATTERISTICHE LAMPADA

- 2 versiones alimentación 230V y 24V.
- Interruptor protegido.
- Gancho oculto, giratorio y orientable.
- Cubierta transparente sustituible.
- Mango soft touch. Grado de protección IP64.

900 LUX @ 50 CM  
500 LUMEN



LAMP IP64  
REEL IP42



IK09 - SHOCK  
RESISTANT



ENERGY  
SAVING

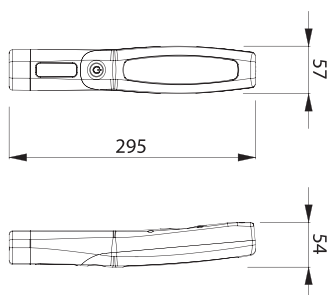


**UPDATED  
VERSION**  
50% MORE LIGHT

## SPARE PARTS

- EN ART. 334 VY Clear cover
- FR ART. 334 VY Calotte transparente
- DE ART. 334 VY Transparente Abdeckung
- ES ART. 334 VY Cubiertatransparente

dimensions 330



130



360x120x95 mm  
1,2 Kg

ART.	330/10 230V	330 230V	330/10 24V	330 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	COB LED	COB LED	COB LED	COB LED
Power	4,5 W	4,5 W	4,5 W	4,5 W
Lux / Lumen	900 LUX @ 50 CM - 500 LUMEN			
Angle	120°			
Cable length	10 m	/	10 m	/
Power supply voltage	110-230V	110-230V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac

CABLE REEL WITH 330 LAMP



AL47/330 230V

AL47/330 24V



TRANSFORMER

POWER: 14VA OUTPUT: 24V  
POWER SUPPLY: 230V



ART.	5907/330 230V	5907/330 24V	5908/330	9001/330 230V	9001/330 24V
Cable length	15,5 m	15,5 m	15,5 m	8 m	8 m
Cable type	H05 RN-F - 2X1 mm <sup>2</sup>				
Power supply voltage	110-230V	12 - 24Vdc-ac	110-230V	110-230V	12 - 24Vdc-ac

**EN** The model with built-in transformer allows the portable lamp to be powered at low voltage (24V), for maximum user safety, as required by safety regulations. All of our reels have a 1-metre incoming cable.

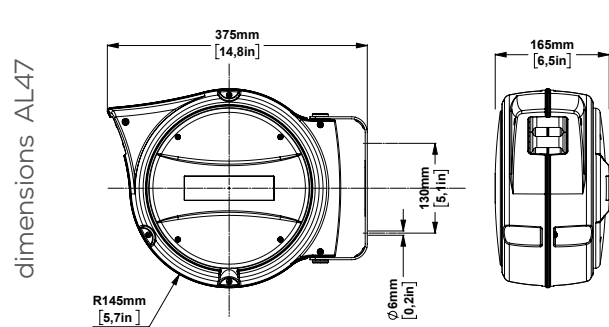
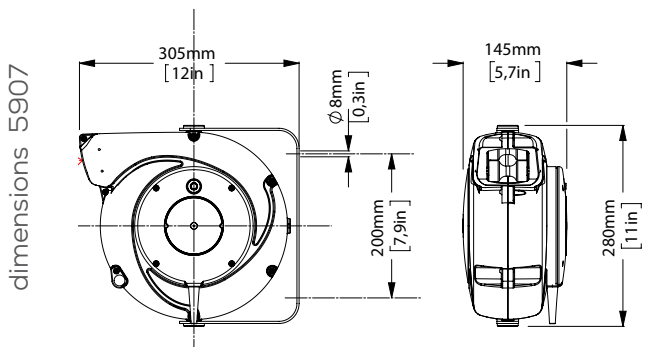
**FR** Le modèle avec transformateur intégré permet d'alimenter la lampe portable à basse tension (24V), pour une sécurité maximale de l'utilisateur, comme l'exigent les normes de sécurité. Nos enrouleurs ont un câble en entrée de 1 m.

**DE** Beim Modell mit eingebautem Transformator kann die tragbare Lampe mit Niederspannung (24 V) betrieben werden, um den von der Sicherheitsvorschriften geforderten Schutz des Benutzers zu gewährleisten.

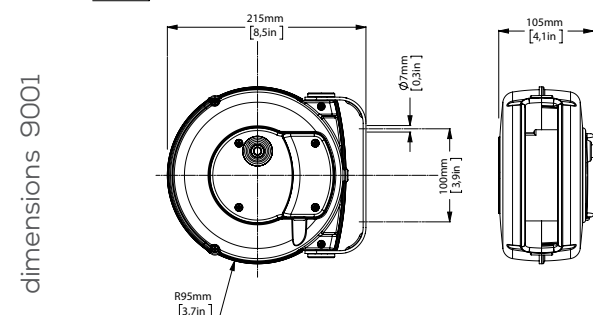
Alle unsere Kabeltrommeln haben ein 1 m langes Eingangskabel.

**ES** El modelo con transformador incorporado permite la alimentación de la lámpara portátil con baja tensión (24V), para la máxima seguridad del usuario, como está previsto por las normativas de seguridad.

Todos nuestros enrolladores tienen el cable de entrada de 1 m.



	9001+330	5907+330	AL47+330
	mm 420x280x120 Kg 3	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x200 Kg 6
	60	60	40



**EN CAUTION:** use with different voltages than the ones indicated will irreparably damage the power circuit and invalidate the warranty.

**FR ATTENTION :** l'utilisation avec des tensions autres que celles indiquées endommagera irrémédiablement le circuit d'alimentation et invalidera toute garantie.

**DE ACHTUNG:** Die Verwendung mit anderen als den angegebenen Spannungen führt zu irreparablen Schäden am Stromkreis und zum Erlöschen der Garanti.

**ES ATENCIÓN:** el uso con tensiones distintas a las indicadas daña irremediamente el circuito de alimentación e invalida cualquier garantía.

EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

# SMD LED AM9 LAMP

## EN

### LAMP FEATURES

- Electronic circuit in the handle. Protection degree IP55.
- Retractable, rotating, adjustable hook.
- Replaceable transparent cover.

## FR

### CARACTÉRISTIQUES LAMPE

- Circuit électronique d'alimentation dans le manche. Degré de protection IP55.
- Crochet escamotable, pivotant et orientable.
- Calotte transparente remplaçable.

## DE

### MERKMALE DER LAMPE

- Elektronische Schaltung im Griff. Schutzart IP55.
- Verdeckter, schwenkbarer Haken.
- Auswechselbare transparente Abdeckung.

## ES CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMPARA

- Circuito electrónico de alimentación en el mango. Grado de protección IP55.
- Gancho oculto, giratorio y orientable.
- Cubierta transparente sustituible.

850 LUX @ 50 CM  
600 LUMEN



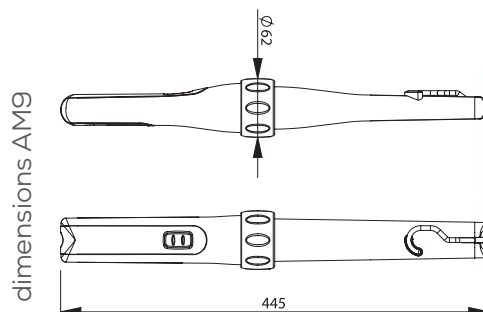
IK07 - SHOCK  
RESISTANT



LAMP IP55  
REEL IP42



ENERGY  
SAVING



ART.	AM9/10 230V	AM9 230V	AM9/10 24V	AM9 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	LED			
Power	4 W			
Lux / Lumen	850 LUX @ 50 CM - 600 LUMEN			
Angle	55°			
Cable length	10 m	/	10 m	/
Power supply voltage	110 - 230V	110 - 230V	12 - 24Vdc -ac	12 - 24Vdc -ac
	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg
	130	130	130	130

CABLE REEL WITH AM9 LAMP

LAMPS



ART.	5907/AM9 230V	5907/AM9 24V	5908/AM9
Description	Cable reel + AM9 230V LED lamp	Cable reel + AM9 24V LED lamp	Cable reel with transformer + AM9 24V LED lamp
Cable length	15,5 m	15,5 m	15,5 m
Cable Type	H05 RN-F - 2X1 mm <sup>2</sup>		
Power supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac	230V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

■ **EN** The model with built-in transformer allows the portable lamp to be powered at low voltage (24V), for maximum user safety, as required by safety regulations. All our reels have a 1-metre incoming cable.

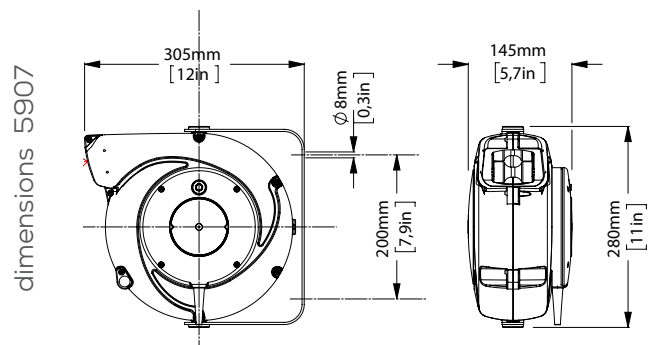
■ **FR** Le modèle avec transformateur intégré permet d'alimenter la lampe portable à basse tension (24V), pour une sécurité maximale de l'utilisateur, comme l'exigent les normes de sécurité. Nos enrouleurs ont un câble en entrée de 1 m.

■ **DE** Beim Modell mit eingebautem Transformator kann die tragbare Lampe mit Niederspannung (24 V) betrieben werden, um den von der Sicherheitsvorschriften geforderten Schutz des Benutzers zu gewährleisten. Alle unsere Kabeltrommeln haben ein 1 m langes Eingangskabel.

■ **ES** El modelo con transformador incorporado permite la alimentación de la lámpara portátil con baja tensión (24V), para la máxima seguridad por parte del usuario, como está previsto por las normativas de seguridad. Todos nuestros enrolladores tienen el cable de entrada de 1 m.

■ **SPARE PARTS**

- **EN ART. AM500** Transparent cover
- **FR ART. AM500** Calotte transparente
- **DE ART. AM500** Transparente Abdeckung
- **ES ART. AM500** Cubierta transparente



■ **EN CAUTION:** use with different voltages than the ones indicated will irreparably damage the power circuit and invalidate the warranty.

■ **FR ATTENTION :** l'utilisation avec des tensions autres que celles indiquées endommagera irrémédiablement le circuit d'alimentation et invalidera toute garantie.

■ **DE WARNUNG:** Die Verwendung mit anderen als den angegebenen Spannungen führt zu irreparablen Schäden am Stromkreis und zum Erlöschen der Garantie.

■ **ES ATENCIÓN:** el uso con tensiones distintas a las indicadas daña irremediabilmente el circuito de alimentación e invalida cualquier garantía.

EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

FLUO

# AM8 LAMP

LAMP IP55  
REEL IP42



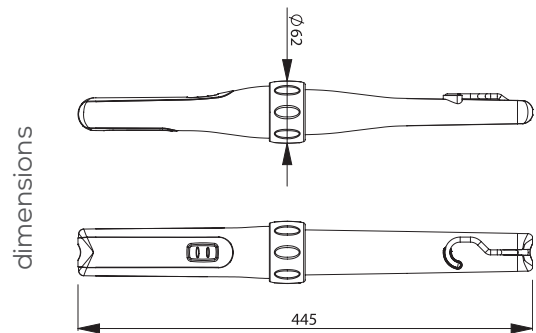
ENERGY  
SAVING



280 LUX @ 50 CM  
900 LUMEN



IK07 - SHOCK  
RESISTANT



## EN LAMP FEATURES

- Electronic circuit in the handle.
- Protected soft touch switch.
- Rotating hook.
- Soft touch grip.
- Available in two versions:  
240V or 24V, with or without cable.

## DE MERKMALE DER LAMPE

- Elektronische Schaltung im Griff.
- Geschützter Soft-Touch-Schalter.
- Drehbarer Haken.
- Soft-Touch-Griff.
- Erhältlich in zwei Versionen:  
240 V oder 24 V, mit oder ohne Kabel.

## FR CARACTÉRISTIQUES LAMPE

- Circuit électronique dans la poignée.
- Interrupteur soft touch protégé.
- Crochet pivotant.
- Poignée soft touch.
- Disponibles en deux versions :  
240V ou 24V, avec ou sans câble.


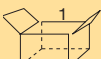
## ES CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMPARA

- Circuito electrónico en el mango.
- Interruptor soft touch protegido.
- Gancho giratorio.
- Mango soft touch.
- Disponibles en dos versiones:  
240V o 24V, con o sin cable.

EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

ART.	AM8/10 230V	AM8 230V	AM8/10 24V	AM8 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Fluo	Fluo	Fluo	Fluo
Power	11 W	11 W	11 W	11 W
Lux / Lumen	280 LUX @ 50 CM - 900 LUMEN			
Angle	180°			
Cable lenght	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Power supply voltage	230V	230V	24V ac	24V ac
	130	130	130	130
	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

## ■ SPARE PARTS

- **EN** ART. AM500 Transparent cover  
ART. 355 (for ART. AM8) Fluorescent tube 11W
- **FR** ART. AM500 Calotte transparente  
ART. 355 (pour ART. AM8) Tube fluorescent 11W
- **DE** ART. AM500 Transparente Abdeckung  
ART. 355 (für ART. AM8) Leuchtstoffröhre 11 W
- **ES** ART. AM500 Cubierta transparente  
ART. 355 (para ART. AM8) Tubo fluorescente 11W

■ **EN CAUTION:** use with different voltages than the ones indicated will irreparably damage the power circuit and invalidate the warranty.

■ **FR ATTENTION:** l'utilisation avec des tensions autres que celles indiquées endommagera irrémédiablement le circuit d'alimentation et invalidera toute garantie.



■ **DE ACHTUNG:** Die Verwendung mit anderen als den angegebenen Spannungen führt zu irreparablen Schäden am Stromkreis und zum Erlöschen der Garantie.

■ **ES ATENCIÓN:** el uso con tensiones distintas a las indicadas daña irremediabilmente el circuito de alimentación e invalida cualquier garantía.



# FLUO 328 LAMP

## EN LAMP FEATURES

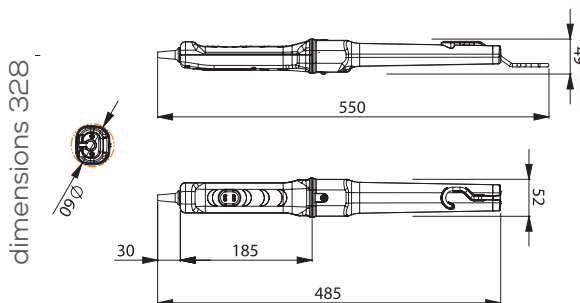
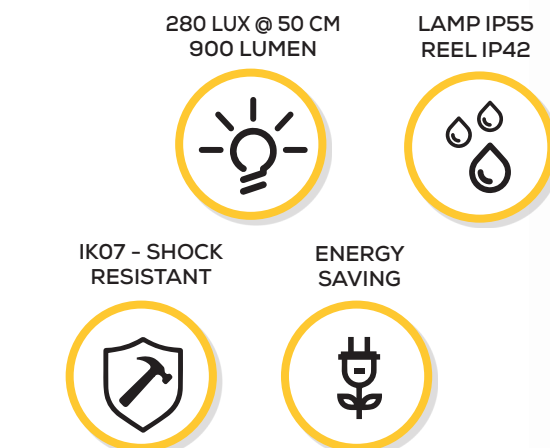
- Electronic circuit in the handle.
- Protected soft touch switch.
- Rotating hook.
- Soft touch grip.
- Available in two versions:  
240V or 24V, with or without cable.

## FR CARACTÉRISTIQUES LAMPE

- Circuit électronique dans la poignée.
- Interrupteur soft touch protégé.
- Crochet pivotant.
- Poignée soft touch.
- Disponibles en deux versions :  
240V ou 24V, avec ou sans câble.

## DE MERKMALE DER LAMPE

- Elektronische Schaltung im Griff.
- Geschützter Soft-Touch-Schalter.
- Drehbarer Haken.
- Soft-Touch-Griff.
- Erhältlich in zwei Versionen:  
240 V oder 24 V, mit oder ohne Kabel.



## ES CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMPARA

- Circuito electrónico en el mango.
- Interruptor soft touch protegido.
- Gancho giratorio.
- Mango soft touch.
- Disponibles en dos versiones:  
240V o 24V, con o sin cable.



ART.	328/10 230V	328 230V	328/10 24V	328 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	FLUO			
Power	11W			
Lux / Lumen	280 LUX @ 50 CM - 900 LUMEN			
Angle	180°			
Power supply voltage	230V	230V	24Vac	24Vac
Cable length	10 m	/	10 m	/
	118	118	118	118
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg

# CABLE REEL WITH 328 LAMP



**TRANSFORMER**

POWER: 14VA OUTPUT: 24V  
POWER SUPPLY: 230V



ART.	5907/328 230V	5907/328 24V	5908/328	9001/328 230V	9001/328 24V
Description	Cable reel + 328 230V FLUO lamp	Cable reel + 328 24V FLUO lamp	Cable reel + transformer + 328 FLUO lamp	Cable reel + 328 230V FLUO lamp	Cable reel + 328 24V FLUO lamp
Cable lenght	15,5 m	15,5 m	15,5 m	8 m	8 m
Cable type	H05 RN-F - 2X1 mm <sup>2</sup>				
Lamp model	328 230V	328 24V	328 24V	328 230V	328 24V
Power supply voltage	230V	24Vca	230V	230V	24V
	60	60	60	46	46
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 420x280x120 Kg 3	mm 420x280x120 Kg 3

LAMPS

**EN** The model with built-in transformer allows the portable lamp to be powered at low voltage (24V), for maximum user safety, as required by safety regulations. All our reels have a 1-metre incoming cable.

**FR** Le modèle avec transformateur intégré permet d'alimenter la lampe portable à basse tension (24V), pour une sécurité maximale de l'utilisateur, comme l'exigent les normes de sécurité. Nos enrouleur ont un câble en entrée de 1 m.

**DE** Beim Modell mit eingebautem Transformator kann die tragbare Lampe mit Niederspannung (24 V) betrieben werden, um den von der Sicherheitsvorschriften geforderten Schutz des Benutzers zu gewährleisten. Alle unsere Kabeltrommeln haben ein 1 m langes Eingangskabel.

**ES** El modelo con transformador incorporado permite la alimentación de la lámpara portátil con baja tensión (24V), para la máxima seguridad por parte del usuario, como está previsto por las normativas de seguridad. Todos nuestros enrolladores tienen el cable de entrada de 1 m.

## SPARE PARTS

- EN** ART. 355 Fluorescent tube 11 W  
ART. 528 Transparent cover
- FR** ART. 355 Tube fluorescent 11 W  
ART. 528 Calotte transparente

- DE** ART. 355 Leuchtstoffröhre 11 W  
ART. 528 Transparente Abdeckung
- ES** ART. 355 Tubo fluorescente 11 W  
ART. 528 Cubierta transparente

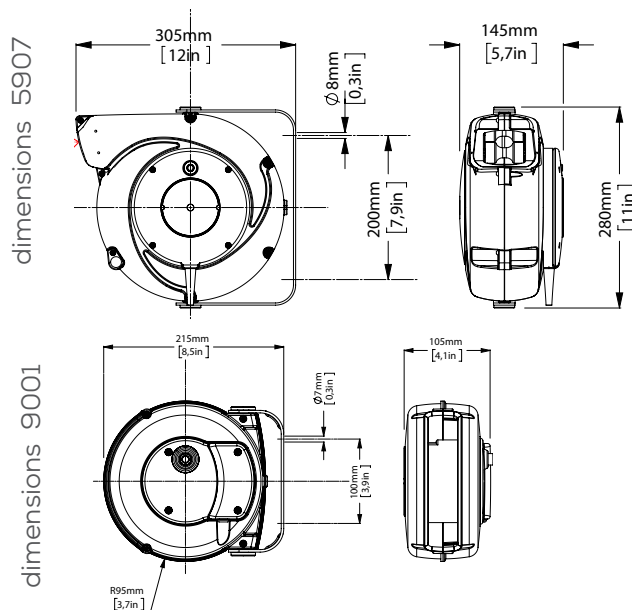


**EN CAUTION:** use with different voltages than the ones indicated will irreparably damage the power circuit and invalidate the warranty.

**FR ATTENTION :** l'utilisation avec des tensions autres que celles indiquées endommagera irrémédiablement le circuit d'alimentation et invalidera toute garantie.

**DE WARNUNG:** Die Verwendung mit anderen als den angegebenen Spannungen führt zu irreparablen Schäden am Stromkreis und zum Erlöschen der Garantie.

**ES ATENCIÓN:** el uso con tensiones distintas a las indicadas daña irremediamente el circuito de alimentación e invalida cualquier garantía.



EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

# 329 LAMP

## EN LAMP FEATURES

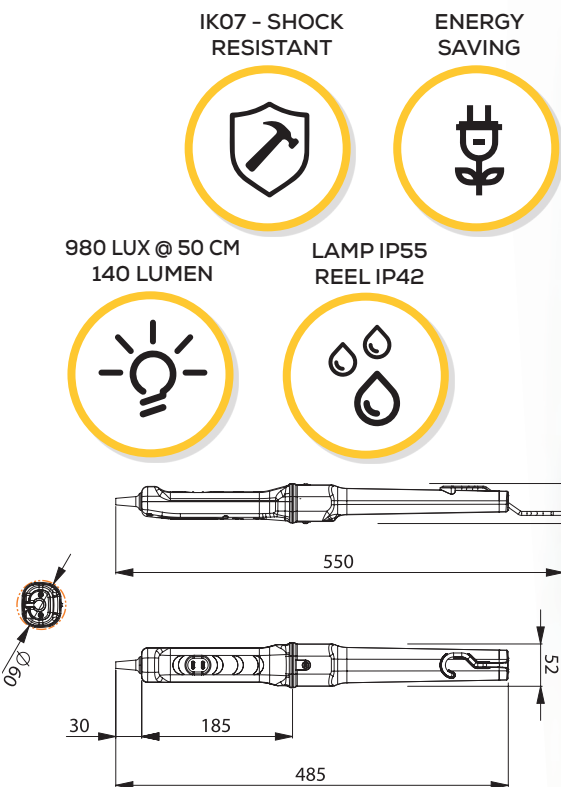
- Electronic circuit in the handle.
- Protected soft touch switch.
- Rotating hook.
- Soft touch grip.
- Available in two versions: 100–240V or 12–24V, with or without cable.

## FR CARACTÉRISTIQUES LAMPE

- Circuit électronique dans la poignée.
- Interrupteur soft touch protégé.
- Crochet pivotant.
- Poignée soft touch.
- Disponibles en deux versions : 100–240V ou 12–24V, avec ou sans câble.

## DE MERKMALE DER LAMPE

- Elektronische Schaltung im Griff.
- Geschützter Soft-Touch-Schalter.
- Drehbarer Haken.
- Soft-Touch-Griff.
- Erhältlich in zwei Versionen: 100–240V oder 12–24 V, mit oder ohne Kabel.



## ES CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMPARA

- Circuito electrónico en el mango.
- Interruptor soft touch protegido.
- Gancho giratorio.
- Mango soft touch.
- Disponibles en dos versiones: 100–240V o 12–24V, con o sin cable.



ART.	329/10 230V	329 230V	329/10 24V	329 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	LED	LED	LED	LED
Power	2,5 W			
Lux / Lumen	980 LUX @ 50 CM - 140 LUMEN			
Angle	20°			
Power supply voltage	110 - 230V	110 - 230V	12 - 24Vdc-ac	12 - 24Vdc-ac
Cable length	10 m	/	10 m	/
	118	118	118	118
	10x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	10x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg

## CABLE REEL WITH 329 LAMP

**TRANSFORMER**

POWER: 14VA OUTPUT: 24V  
POWER SUPPLY: 230V



ART.	5907/329 230V	5907/329 24V	5908/329
Description	Cable reel + 329 230V LED lamp	Cable reel + 329 24V LED lamp	Cable reel + transformer + 329 LED lamp
Cable lenght	15,5 m	15,5 m	15,5 m
Cable type	H05 RN-F - 2X1 mm <sup>2</sup>		
Lamp model	329 230V	329 24V	329 24V
Power supply voltage	230V	12 - 24Vdc-ac	230V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

■ **EN** The model with built-in transformer allows the portable lamp to be powered at low voltage (24V), for maximum user safety, as required by safety regulations.

All our reels have a 1-metre incoming cable.

■ **FR** Le modèle avec transformateur intégré permet d'alimenter la lampe portative à basse tension (24V), pour une sécurité maximale de l'utilisateur, comme l'exigent les normes de sécurité.

Nos enrouleur ont un câble en entrée de 1 m.

■ **DE** Beim Modell mit eingebautem Transformator kann die tragbare Lampe mit Niederspannung (24 V) betrieben werden, um den von der Sicherheitsvorschriften geforderten Schutz des Benutzers zu gewährleisten.

Alle unsere Kabeltrommeln haben ein 1 m langes Eingangskabel.

■ **ES** El modelo con transformador incorporado permite la alimentación de la lámpara portátil con baja tensión (24V), para la máxima seguridad por parte del usuario, como está previsto por las normativas de seguridad.

Todos nuestros enrolladores tienen el cable de entrada de 1 m.

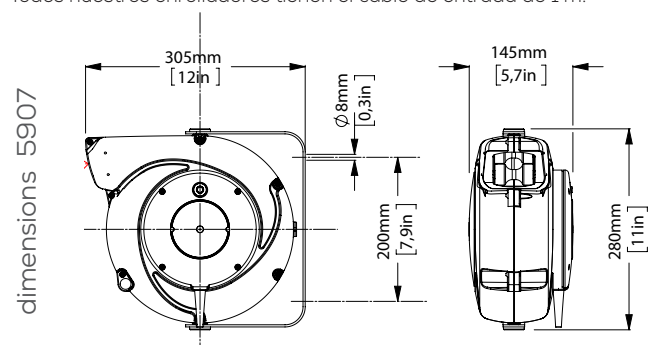
## ■ SPARE PARTS

■ **EN ART. 529** Transparent cover

■ **FR ART. 529** Calotte transparente

■ **DE ART. A529** Transparente Abdeckung

■ **ES ART. 529** Cubierta transparente



### ■ EN CAUTION:

use with different voltages than the ones indicated will irreparably damage the power circuit and invalidate the warranty.

### ■ FR ATTENTION :

l'utilisation avec des tensions autres que celles indiquées endommagera irrémédiablement le circuit d'alimentation et invalidera toute garantie.

### ■ DE WARNUNG:

Die Verwendung mit anderen als den angegebenen Spannungen führt zu irreparablen Schäden am Stromkreis und zum Erlöschen der Garantie.

### ■ ES ATENCIÓN:

el uso con tensiones distintas a las indicadas daña irremediamente el circuito de alimentación e invalida cualquier garantía.

EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

# 370 LAMP

 E27  
MAX 60W

 LAMP IP65  
REEL IP42

 IK07 - SHOCK  
RESISTANT


## EN LAMP FEATURES

- Unbreakable plastic bell
- E27 screw bulb fitting
- For bulb with maximum power 60W
- Supplied without bulb
- Protected switch
- Retractable adjustable hook.

## FR CARACTÉRISTIQUES LAMPE

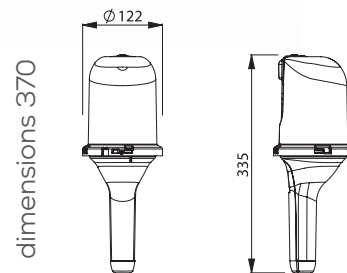
- Cloche en plastique incassable
- Douille à vis E27
- Convient aux ampoules d'une puissance maximale de 60 W
- Fournis sans ampoule
- Interrupteur protégé
- Crochet orientable escamotable.

## DE MERKMALE DER LAMPE

- Unzerbrechliche Kunststoffglocke
- Schraubenbare Lampenfassung E27
- Geeignet für Glühbirnen mit einer maximalen Wattzahl von 60 W
- Wird ohne Glühbirne geliefert
- Geschützter Schalter
- Schwenkbarer, versenkbarer Haken.

## ES CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMPARA

- Campana en plástico infrangible
- Para bombilla con tornillo E27
- Tiene montada una bombilla con potencia máxima 60W
- Suministrado sin bombilla
- Interruptor protegido
- Gancho orientable oculto.



ART.	370/10	370
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Lamp E27	
Power	max 60W	
Cable lenght	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/
Power supply voltage	max 250V	max 250V
	112	112
	370x145x135 mm 1,4 Kg	370x145x135 mm 0,6 Kg

 EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1

 2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE

## CABLE REEL WITH 370 LAMP

**TRANSFORMER**

POWER: 14VA OUTPUT: 24V  
POWER SUPPLY: 230V

ART.	5907/370	5908/370
Description	Cable reel + 370 lamp	Cable reel with transformer + 370 lamp
Cable length	15,5 m	15,5 m
Cable type	H05 RN-F - 2X1 mm <sup>2</sup>	
Lamp model	370	370
Power supply voltage	Max 250V	230V
	48	44
	mm 410x305x185 Kg 4,5	mm 345x305x230 Kg 6

■ **EN** The model with built-in transformer allows the portable lamp to be powered at low voltage (24V), for maximum user safety, as required by safety regulations.

All our reels have a 1-metre incoming cable.

■ **FR** Le modèle avec transformateur intégré permet d'alimenter la lampe portable à basse tension (24V), pour une sécurité maximale de l'utilisateur, comme l'exigent les normes de sécurité.

Nos enrouleurs ont un câble en entrée de 1 m.

■ **DE** Beim Modell mit eingebautem Transformator kann die tragbare Lampe mit Niederspannung (24 V) betrieben werden, um den von der Sicherheitsvorschriften geforderten Schutz des Benutzers zu gewährleisten.

Alle unsere Kabeltrommeln haben ein 1 m langes Eingangskabel.

■ **ES** El modelo con transformador incorporado permite la alimentación de la lámpara portátil con baja tensión (24V), para la máxima seguridad por parte del usuario, como está previsto por las normativas de seguridad.

Todos nuestros enrolladores tienen el cable de entrada de 1 m.

## ■ SPARE PARTS

■ **EN** ART. 371 Transparent cover

■ **FR** ART. 371 Calotte transparente

■ **DE** ART. 371 Transparente Abdeckung

■ **ES** ART. 371 Cubierta transparente

## ■ EN ■ SPECIAL BULBS

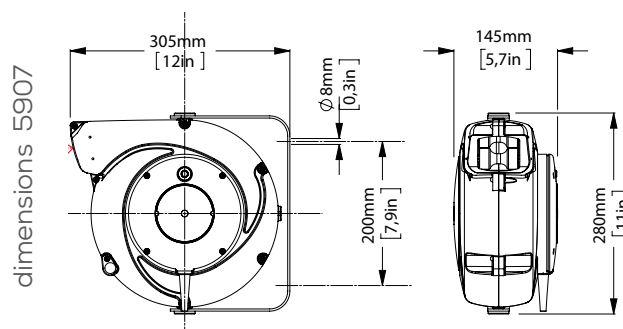
Special bulbs with reinforced filament with E27 fitting, suitable for use on 24V lamp holders.

ART. 817 - 60W - 24V bulb.

## ■ FR ■ AMPOULES SPÉCIALES

Ampoules spéciales à filament renforcé avec douille E27, pour une utilisation sur les lampes à 24V.

ART. 817 - Ampoule 60W - 24V.



## ■ DE ■ SPEZIAL-GLÜHBIRNEN

Spezial-Glühbirnen mit verstärktem Grünfaden und E27-Schraubanschluss, geeignet zur Verwendung an 24-V-Lampenfassungen.

ART. 817 - Glühbirne 60 W - 24 V.

## ■ ES ■ BOMBILLAS ESPECIALES

Bombillas especiales de filamento reforzado con conexión E27, adecuadas para el uso en portalámpara alimentados a 24V.

ART. 817 - Bombilla 60W - 24V.

EN 60598-1  
EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/30/UE  
2011/65/UE



# 306 LAMP

## EN LAMP FEATURES

- Anatomically shaped handle made of oil, acid, solvent resistant plastic.
- Hinged steel wire cage and galvanised sheet steel reflector.
- Protected switch in recessed slot.
- E27 bulb fitting.
- For bulbs with maximum power 60W.
- Rotating hook. Supplied without bulb.

## FR CARACTÉRISTIQUES LAMPE

- Poignée de forme anatomique en plastique anti-huile, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier à charnière et réflecteur en tôle d'acier galvanisé.
- Interrupteur protégé dans un compartiment encastré.
- Douille à vis E27.
- Convient aux ampoules d'une puissance maximale de 60 W.
- Crochet pivotant. Fournie sans ampoule.

## DE MERKMALE DER LAMPE

- Anatomisch geformter Griff aus öl-, säure- und lösungsmittelbeständigem Kunststoff.
- Aufklappbarer Stahldrahtkäfig und Reflektor aus verzinktem Stahlblech.
- Geschützter Schalter in versenktem Fach.
- Glühbirnenfassung E27.
- Geeignet für Glühbirnen mit einer maximalen Wattzahl von 60 W.
- Drehbarer Haken. Wird ohne Glühbirne geliefert.

## ES CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMPARA

- Mango anatómico en plástico antiaceite, antiácido, antisolvente.
- Jaula de alambre de acero con bisagras y reflector de chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un compartimento integrado.
- Conexión de la bombilla E27.
- Para montada bombillas con potencia máxima 60W.
- Gancho giratorio. Suministrada sin bombilla.



E27  
MAX 60W



LAMP IP20  
REEL IP42



IK07 - SHOCK  
RESISTANT



ART.	306/10	T306
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Lamp E27	
Power	Max 60 W	
Cable lenght	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/
Power supply voltage	max 250V	max 250V
	115	115
	105x105x420 mm 0,85 Kg	105x105x420 mm 0,45 Kg



**TRANSFORMER**

POWER: 14VA OUTPUT: 24V  
POWER SUPPLY: 230V



LAMPS

ART.	5907/T306	5908/T306	AM57/306
Description	Cable reel + T306 lamp	Cable reel + transformer + T306 lamp	Cable reel + T306 lamp
Cable length	15,5 m	15,5 m	15,5 m
Cable type	H05 RN-F - 2X1 mm <sup>2</sup>		
Lamp model	T306	T306	T306
Power supply voltage	Max 250V	230V	Max 250V
	60	44	40
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 345x305x165 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 4,5

■ **EN** The model with built-in transformer allows the portable lamp to be powered at low voltage (24V), for maximum user safety, as required by safety regulations.

All our reels have a 1-metre incoming cable.

■ **FR** Le modèle avec transformateur intégré permet d'alimenter la lampe portable à basse tension (24V), pour une sécurité maximale de l'utilisateur, comme l'exigent les normes de sécurité.

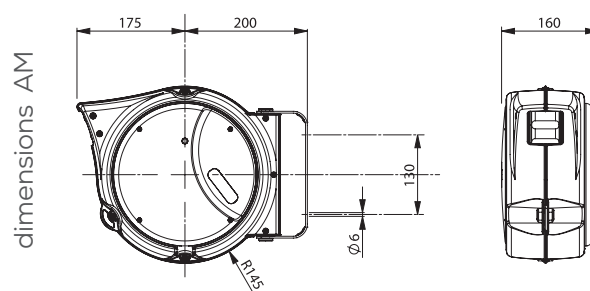
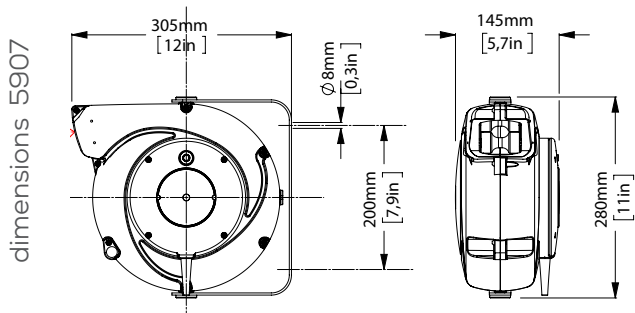
Nos enrouleurs ont un câble en entrée de 1 m.

■ **DE** Beim Modell mit eingebautem Transformator kann die tragbare Lampe mit Niederspannung (24 V) betrieben werden, um den von der Sicherheitsvorschriften geforderten Schutz des Benutzers zu gewährleisten.

Alle unsere Kabeltrommeln haben ein 1 m langes Eingangskabel.

■ **ES** El modelo con transformador incorporado permite la alimentación de la lámpara portátil con baja tensión (24V), para la máxima seguridad por parte del usuario, como está previsto por las normativas de seguridad.

Todos nuestros enrolladores tienen el cable de entrada de 1 m.



■ **UNIVERSAL MAGNETIC BASE**

■ **EN ART. 050** Magnetic base for portable lamps including Velcro for retaining the lamp.

■ **FR ART. 050** Support magnétique pour lampes portatives muni de bandes Velcro pour le blocage de la lampe.

■ **DE ART. 050** Magnetische Halterung für tragbare Lampen, komplett mit Klettverschluss zum Halten der Lampe.



■ **ES ART. 050** Soporte magnético para lámparas portátiles con velcro para sujetar la lámpara.



# IP55 REELS + LAMPS

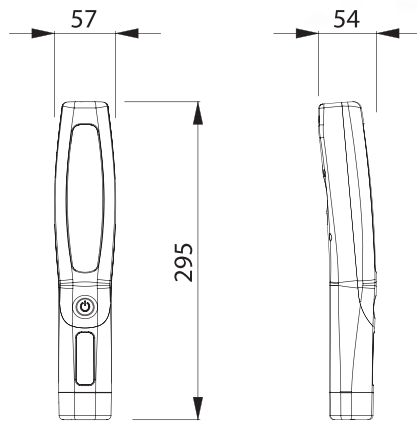
ENERGY  
SAVING



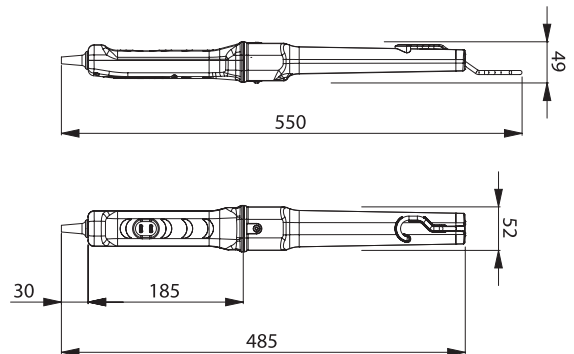
IK09 - SHOCK  
RESISTANT



dimensions 330



dimensions 328



## ■ EN

### MODELS FOR SPECIAL APPLICATIONS

High safety unit, with protection degree IP55/IP65. Suitable for particular places, where the highest protection is needed.

## ■ DE

### MODELLE FÜR BESONDERE ANWENDUNGEN

Set für höchste Sicherheit mit Schutzart IP55/IP65, geeignet für besondere Umgebungen, wo höchste Schutz anforderungen gegeben sind.

## ■ FR

### MODELES POUR APPLICATIONS SPECIALES

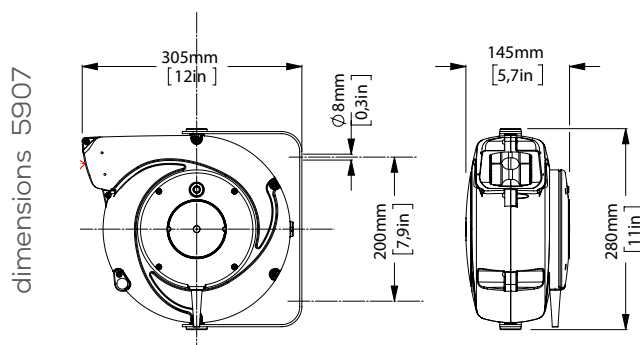
Ensemble d'haute sécurité, avec degré de protection IP55/IP65, indiqué pour milieux particuliers, où on demande le maximum de protection.

## ■ ES

### MODELOS POR APLICACIONES ESPECIAL

Grupo de alta seguridad, con protección IP55/IP65, apto para ambientes especiales donde se pide la máxima seguridad.

MODELS WITHOUT TRANSFORMER					MODELS WITH TRANSFORMER	
ART.	5907/330 230 IP	5907/330 24 IP	5907/328 230 IP	5907/328 24V IP	5908/330 IP55	5908/328 IP55
Description	Cable reel + 330 230V LED lamp	Cable reel + 330 24V LED lamp	Cable reel + 328 230V FLUO lamp	Cable reel + 328 24V FLUO lamp	Cable reel with transf. + 330 LED lamp	Cable reel with transf. + 328 24V fluo lamp
Cable length	15.5 m	15.5 m	15.5 m	15.5 m	15.5 m	15.5 m
Transformer features	-	-	-	-	power: 14VA power supply: 230V output: 24V	power: 14VA power supply: 230V output: 24V
Lamp model	330 230V	330 24V	328 230V	328 24V	330 24V	328 24V
Light source	COB LED	COB LED	FLUO	FLUO	COB LED	FLUO
Power	4.5 W	4.5 W	11 W	11 W	4.5 W	11 W
Lux / Lumen	900 LUX @ 50 CM 500 LUMEN		280 LUX @ 50 CM 900 LUMEN		800 LUX @ 50 CM - 430 LUMEN	280 LUX @ 50 CM - 900 LUMEN
Beam angle	120°		180°		120°	180°
Lamp protection degree	IP64	IP64	IP55	IP55	IP64	IP55
Reel protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55
Supply voltage	230V	12 - 24Vdc/ ac	230V	24Vac	230V	230V
	60	60	60	60	60	40
	390X310x165 mm 4.5 Kg	390X310x165 mm 4.5 Kg	390X310x165 mm 4.5 Kg	390X310x165 mm 4.5 Kg	345X305x165 mm 5 Kg	345X305x230 mm 5 Kg



# Garage Tools

Zeca Garage Tools feature a complete range of equipment and diagnostic tools for the maintenance of any type of vehicle.

Zeca is the undisputed market leader for both the quality of the more classic tools (including clamps, fillers and polinet) and the reliability of more specific products, such as compression testers, battery testers, fume extractors and signal detectors.

	Radiator tester	<i>page</i> <b>82</b>		Tool for clutch plates	<i>page</i> <b>100</b>
	Radiator filler	<i>page</i> <b>84</b>		Compressed air valve grinder	<i>page</i> <b>101</b>
	Signal detector	<i>page</i> <b>86</b>		Battery testers	<i>page</i> <b>102</b>
	Exhaust fume extractors	<i>page</i> <b>88</b>		Spike suppressor	<i>page</i> <b>105</b>
	Compression tester	<i>page</i> <b>92</b>		Battery equipment	<i>page</i> <b>106</b>
	Diesel equipment	<i>page</i> <b>98</b>		Battery equipment	<i>page</i> <b>108</b>
	Coolant anti-freeze tester	<i>page</i> <b>100</b>		Safety barriers reel	<i>page</i> <b>110</b>



# ART. 415

## RADIATOR TESTER

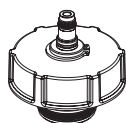


PRESSURE RELEASE VALVE  
VALVE DE DECHARGE  
VENTIL, UM DRUCK ZU ENTFERNEN  
VÁLVULA DE VENTILACIÓN DE LA PRÉSION

### EN COOLING SYSTEM TESTER

- Equipment for pressure testing the cooling system of cars.
- Delivered in a storage case complete with all adaptors for use on european and foreign cars.
- Supplied with long, flexible extension hose for difficult to reach radiators.
- The different adaptors are fitted with a quick coupler system.
- It enables the user to determine immediately any leak in the cooling system and any incidental failures:
  - faulty or worn hoses;
  - loose jubilee clips;
  - radiator leaks;
  - faulty cooling circuit;
  - burnt or badly settled cylinder head gaskets.

**ART.415 COOLING SYSTEM TESTER**  
complete with adaptors.



### OPTIONAL

**ART. 416.60** – Optional cap for Land Rover  
**ART. 416.81** – Optional cap for Mercedes

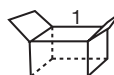
### FR TESTEUR DE RADIATEUR

- Appareil pour le contrôle sous pression du circuit de refroidissement du radiateur des voitures.
- Livré dans un coffret complet avec tous les bouchons nécessaires pour l'essai sur les voitures européennes et étrangères.
- Doté de rallonge flexible qui permet de faire les essais même dans les conditions les plus difficiles.
- Les différents types de raccords peuvent être remplacés sans difficulté puisqu'ils sont pourvus de connexions rapides à étanchéité parfaite.
- Permet de relever immédiatement l'état d'usure du circuit de refroidissement et les éventuels dégâts:
  - manchons défectueux;
  - colliers de serrage mal fixés;
  - tenue imparfaite des presse-étoupes de pompes à eau;
  - pertes du radiateur;
  - circuit de refroidissement défectueux;
  - joints des culasses mal serrés ou brûlés.

**ART.415 TESTEUR DE RADIATEUR**  
complet de bouchons.



48



mm 475x385x110  
Kg 2,0

## DE KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT

- Zur Prüfung des Kühlsystems mittels Druck von Wassergekühlten Motoren von PKWs.
- Geliefert in einem praktischen Koffer, in welchem sich alle Adapter zur Prüfung von europäischen und nicht-europäischen PKWs befinden.
- Mit flexiblem Anschluss Schlauch ausgestattet, der die Prüfung auch an schwer zugänglicher Lage erlaubt. Die verschiedenen Adapter sind mit einer Schnelkupplung ausgestattet.
- Folgende Defekte können sofort erkannt werden:
  - Defekte Schlauchklemme und Zylinderkopfdichtung
  - Oxidierte oder schadhafte Verschlüsse
  - Eventuelle Leckstellen der Waben
  - Defekter Heizungskreislauf

**ART.415 KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT**  
komplett mit Anschlüsse.

## ES PRUEBA RADIADORES

Dispositivo para el control bajo presión del sistema de refrigeración de automóviles.

- Dotado de tubo de extensión flexible que permite manejarlo incluso en condiciones difíciles.
- Entregado en estuche equipado con todos los adaptadores necesarios para su uso en vehículos europeos y extranjeros.
- Los distintos adaptadores están provistos de sistema de acoplamiento rápido.
- Permite detectar pérdidas en el sistema de refrigeración y eventuales problemas:
  - mangueras defectuosas o desgastadas,
  - abrazaderas flojas,
  - pérdidas del radiador,
  - circuito de refrigeración defectuoso,
  - Junta de la culata quemada o mal montada.

**ART.415 PRUEBA - RADIADORES** con adaptadores.

- The unit 415, cooling system tester, is delivered with all these adaptors, that can also be individually purchased as spare parts.
- L'art. 415, Kit testeur de radiateur, est livré complet avec tous ces bouchons, qui peuvent aussi être livrés individuellement comme pièce de réchange.
- Das Gerät Nr. 415, Kühlerdruckprüfgerät mit komplettem Adaptersatz, enthält alle Adapter, die auch einzeln, als Ersatzstück, geliefert werden können.
- El art. 415, prueba radiadores, se suministra con un juego completo de adaptadores que también pueden ser adquiridos individualmente como repuestos.

	ART.	
	<b>416.05</b>	FCA GROUP - PSA RENAULT- NISSAN MINI - VOLVO ROVER - MASERATI
	<b>416.24</b>	BMW
	<b>416.55</b>	SMART - PORSCHE
7 x 	<b>416.30</b>	FCA GROUP - OPEL SAAB
	<b>416.40</b>	FORD
	<b>416.45</b>	MERCEDES
	<b>416.65</b>	MERCEDES
	<b>416.70</b>	FIAT - SUZUKI TOYOTA MITSUBISHI
	<b>416.80</b>	MAZDA - FORD VOLVO
	<b>416.85</b>	BMW
2 x 	<b>416.10</b>	VW GROUP - FORD OPEL - SAAB CHEVROLET
	<b>416.35</b>	VW GROUP PORSCHE
	<b>416.73</b> +	CARS WITH METALLIC CAP
	<b>416.75</b>	
	<b>416.68</b> +	
	<b>416.67</b>	
	<b>416.73</b> +	CARS WITH METALLIC CAP
	<b>416.76</b>	
	<b>416.68</b> +	
	<b>416.67</b>	

# ART. 417

## RADIATOR FILLER



FILLING OF COOLING SYSTEM  
WITHOUT GENERATING  
AIR BUBBLES

REPLISSAGE DU SYSTEME  
DE REFROIDISSEMENT SANS  
FORMER DES BULLES D'AIR

AUFFÜLLEN VON KÜHLANLAGE  
OHNE LUFTBLASEN

LLENADO DEL SISTEMA  
DE REFRIGERACIÓN SIN FORMAR  
BURBUJAS DE AIRE

### EN

### GENERAL FEATURES

Device for rapidly filling the cooling system of cars and trucks.

The system works by vacuum and allows a rapid and complete filling of the cooling system without any need to start the vehicle several times during the filling operations.

Vacuum is generated using compressed air.

When a cooling system is filled with liquid, air bubbles are generated and these must be completely eliminated.

Radiator Filler suits both cars and trucks. Together with the kit, 3 different size cones are supplied to fit different radiators. The device works on a system previously freed from any liquid and allows leak testing.

ART.417 Radiator Fill

### TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS

- Working pressure from 5,5 to 12,0 bar
- Max air use 100 l/min at 6 bar
- Air connexion 1/4" F
- Temperature from -20° to +50°C
- Adapters: Ø 16 - 33 mm - Ø 23 - 41 mm - Ø 34 - 52 mm

### FR

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Outil pour le remplissage rapide du système de refroidissement pour automobiles et poids lourds.

Le système marche à dépression et permet un remplissage rapide et total du circuit de refroidissement, sans besoin de faire démarrer à plusieurs reprises le véhicule pendant l'opération de remplissage.

Le vide est généré par l'utilisation d'air comprimé.

Quand un circuit de refroidissement se remplit de liquide, des bulles d'air, qui doivent être complètement éliminées, se forment.

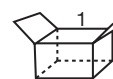
Le Radiator Fill est indiqué pour les voitures et les camions.

Dans le kit il y a trois cônes de différentes dimensions, qui peuvent s'adapter aux divers radiateurs. L'outil marche sur un circuit préalablement vidangé du liquide et en permet également l'essai d'étanchéité.

ART.417 Radiator Fill



96



mm 400x320x90  
Kg 1,5

## DE

## ALLGEMEINE MERKMALE

Vorrichtung für ein schnelles Auffüllen von Kühler und Kühlanlage bei Kraft- und Lastkraftwagen. Das System funktioniert mit Unterdruck und erlaubt eine schnelle und vollständige Füllung des Kühlkreislaufes, ohne dass das Fahrzeug während der Füllung mehrmals angelassen werden muss. Das Vakuum wird mit Hilfe von Druckluft erzeugt. Wenn ein Kühlkreislauf mit einer Flüssigkeit gefüllt wird, entstehen Luftblasen, die völlig eliminiert werden müssen. Radiator Fill ist für Personen- und Lastkraftwagen geeignet. Im Kit sind 3 Kegel unterschiedlicher Größen enthalten, die sich an die verschiedenen Einfüllstutzen der Kühler anpassen. Die Vorrichtung funktioniert in einem Kreislauf, der zuvor entleert wurde und überprüft außerdem auch die Dichtung der Anlage.

ART.417 Radiator Fill

## ES

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

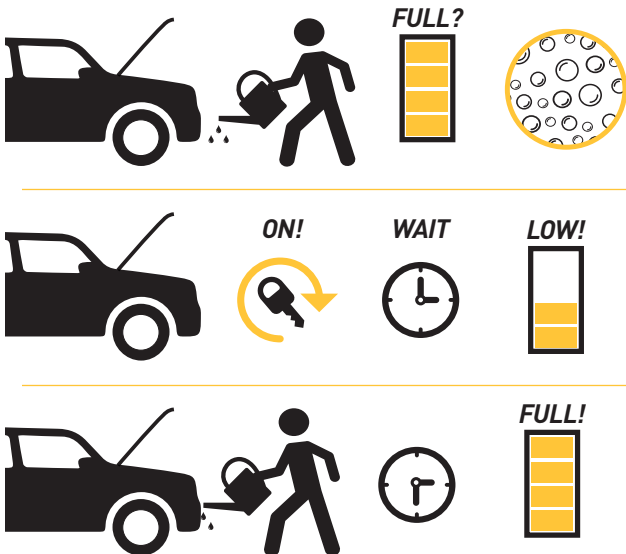
Herramienta para el llenado rápido del sistema de enfriamiento de automóviles y camiones. El sistema funciona por vacío y permite un llenado rápido y completo del circuito de enfriamiento sin necesidad de poner en movimiento varias veces el vehículo durante la operación de llenado. El vacío se genera con la utilización de aire comprimido. Cuando un circuito de enfriamiento se llena de líquido, se forman burbujas de aire que deben eliminarse completamente. El Radiator Filler es apto para automóviles y camiones. En el kit se proporcionan 3 conos de diversas dimensiones, para adaptarse a diferentes radiadores. La herramienta funciona en un circuito del que ya ha sido vaciado el líquido, y permite también la prueba de fugas.

ART.417 Radiator Filler

ART.417 Herramienta para llenado de radiadores

Reduction of work time / Reduction des temps de travail  
Reduzierung der arbeitszeiten / Reducción de tiempo de trabajo

## Without radiator fill

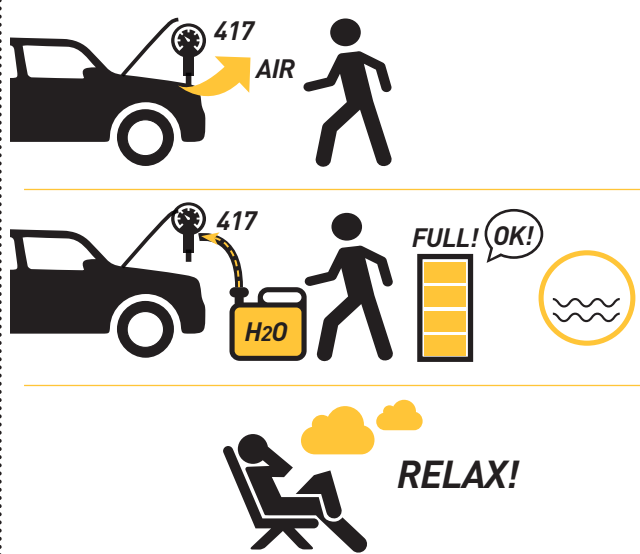


20 min.

When filling the radiator in a traditional way air bubbles are generated. It is necessary to start the engine for a few minutes to bleed the circuit and refill again. This operation needs to be repeated several times

**QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR D'UNE FAÇON TRADITIONNELLE** des bulles d'air se forment. Pour purger le circuit, il est nécessaire de démarrer le moteur pendant quelques minutes et de rajouter du liquide. Cette opération doit être faite à plusieurs reprises.

## With Zeca radiator fill



1 min.

When filling the radiator with the Zeca radiator fill Art.417 no bubbles are generated, no bleeding is needed and the operation is much faster.

**QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR A L'AIDE DU RADIATOR FILL ART. 417** aucune bulle est générée et l'opération est beaucoup plus rapide.

# ART. 482

## SIGNAL DETECTOR



- **SAVES TIME**
- **HELPS FAULT FINDING**
- **IDENTIFIES THE DEFECTIVE COMPONENT WITHOUT REMOVING IT 90% OF THE TIMES!**
- **PREVENTS CABLE AND CONNECTOR DAMAGE**

- **FAIT GAGNER DU TEMPS**
- **FACILITE LA RECHERCHE DE LA PANNE**
- **IDENTIFIE LE COMPOSANT DÉFECTUEUX SANS DÉMONTAGE DANS 90% DES CAS!**
- **ÉVITE D'ENDOMMAGER LES CÂBLES ET LES CONNECTEURS**

- **SPART ZEIT**
- **ERLEICHTERT DIE STÖRUNGSSUCHE**
- **FINDET DAS DEFEKTE TEIL IN 90% DER FÄLLE OHNE DEMONTAGE!**
- **VERHINDERT BESCHÄDIGUNGEN AN KABELN UND VERBINDERN**

- **FACILITA LA BÚSQUEDA DEL FALLO**
- **IDENTIFICA EL COMPONENTE DEFECTUOSO SIN DESMONTAR LAS PIEZAS EN UN 90% DE LOS CASOS!**
- **EVITA DAÑAR CABLES Y CONECTORES**

### EN SIGNAL DETECTOR

Diagnostics device designed to allow car mechanics to test motor electrical components (such as coils, electric injectors, adjusting valves etc.) without having to remove them or disconnect them and without stripping or damaging cables.

The tool must be powered by a 12V power supply (car battery) and is equipped with an inductive probe which, when placed close to the component to be tested, confirms its operation with an audible and visual indicator. The device detects the magnetic field generated by the component when the engine is starting or operating.

ART.482 – Signal detector

### FR DÉTECTEUR DE SIGNAUX

Appareil de diagnostic réalisé pour permettre au mécanicien de tester les composants électriques du moteur (ex. bobines, électro-injecteurs, vannes de régulation, etc.) sans besoin de les démonter ou de les déconnecter, et sans dénuder ou abîmer les câbles. L'instrument doit être alimenté à 12 V (batterie du véhicule) et il dispose d'une sonde inductive qui, approchée du composant à tester, en confirme le fonctionnement par une signalisation sonore et lumineuse. L'appareil détecte le champ magnétique généré par le composant pendant le démarrage ou pendant le fonctionnement du moteur.

ART.482 – Détecteur de signaux

### DE SIGNALMESSGERÄT

Mit diesem Diagnosegerät kann der KFZ-Mechaniker die elektrischen Motorteile prüfen (z.B. Spulen, Injektoren, Regelventile etc.), ohne sie ausbauen bzw. abziehen zu müssen und ohne Abisolierung oder Beschädigung von Kabeln.

Das Instrument muss mit 12V (Fahrzeugbatterie) versorgt werden und verfügt über eine inductive Sonde, die bei der Annäherung an das zu testende Teil die einwandfreie Funktion durch ein optisches und ein akustisches Signal bestätigt.

Das Gerät ermittelt das Magnetfeld, welches beim Anlassen oder während des Motorbetriebs erzeugt wird.

ART.482 – Signalmessgerät

### ES DETECTOR DE SEÑALES

Equipo de diagnóstico realizado para permitir que el mecánico pruebe los componentes eléctricos del motor (por. ej. bobinas, electroinyectores, válvulas reguladoras, etc.) sin necesidad de desmontar los componentes o desconectarlos y sin pelar ni dañar los cables.

La herramienta tiene que alimentarse a 12V (batería del vehículo) y dispone de una sonda inductiva que, si se acerca al componente a probar, confirma su funcionamiento con una señal acústica o luminosa. El equipo detecta el campo magnético que genera el componente durante el arranque o durante el funcionamiento del motor.

ART.482 – Detector de señales



mm 250x190x55  
Kg 0,6

Example of testable components / Exemple de composants testables  
 Beispiele prüfbarer Komponenten / Ejemplo de componentes que se pueden probar

Petrol and diesel electric injectors Électro-injecteurs essence et diesel Elektrische Injektoren für benzín und diesel Electroinyectores gasolina y diesel	Injectors-pump Injecteurs pompe Pumpen-injektoren Inyectoros-bomba	Flow regulators Régulateurs de débit Durchflussregler Regulador de flujo	Solenoid valves Électrovannes Elektroventile Electroválvulas	High voltage coils Bobines haute tension Hochspannungsspulen Bobinas de alta tensión	Spark plugs Bougies Kerzen Bujías	Egr valves Vannes egr Egr-ventile Válvulas egr	Idle speed adjusting valves Vannes de régulation du ralenti Mindestmengenventil Válvulas de regulación del mínimo

DIAGNOSTICS EXAMPLE - EXEMPLE DE DIAGNOSTIC

WITH SIGNAL DETECTOR ITEM NO. 482  
 AVEC DÉTECTEUR DE SIGNAUX ART. 482

ENGINE DOES NOT START  
 Electrical problem or fuel supply problem?  
**LE MOTEUR NE SE MET PAS EN MARCHÉ**  
 Problème électrique ou d'alimentation du carburant?



**USING ITEM NO. 482**  
 I just move the probe close to the component to check its operation  
**J'UTILISE L'ART. 482**  
 Il me suffit d'approcher la sonde du composant pour vérifier le fonctionnement



**TIME TAKEN 5 MINUTES**  
 I identify the defective component without removing it. I only remove it if required.  
**TEMPS EMPLOYÉ 5 MINUTES**  
 J'identifie le composant défectueux sans rien démonter. Je ne démonte que si nécessaire.

TRADITIONAL METHOD WITHOUT USING A SIGNAL DETECTOR  
**MÉTHODE TRADITIONNELLE SANS L'AIDE DU DÉTECTEUR DE SIGNAUX:**

HOW SHOULD I PROCEED? QUOI FAIRE?



**WITHOUT USING ITEM NO. 482**  
 I remove the guards to access the cabling  
**ON N'UTILISE PAS L'ART. 482**  
 J'enlève les protections pour accéder aux câblages



I read the manual to understand the connections to make and the measurements to take  
 Je consulte le manuel pour comprendre quelles sont les connexions et les mesures à effectuer



I connect to the cables or the connectors without damaging them  
 Je me connecte aux câbles ou aux connecteurs sans les abîmer



**TIME TAKEN 1 HOUR** and now I reassemble everything!  
**TEMPS EMPLOYÉ 1 HEURE** et maintenant je dois tout remonter!

# ART. 675

## PORTABLE EXHAUST GAS EXTRACTOR



### EN TURBOZECA COMPRESSED-AIR EXHAUST GAS ASPIRATOR

- Air operated exhaust gas extractor.
- Adjustable aspiration power.
- Just one model for cars, vans, motorcycles and trucks.
- No moving parts.

The compressed air introduced into the device creates a highspeed flow inside the chamber that aspirates the exhaust gases. The aspiration power is easily adjustable by replacing the diaphragm on the air inlet. Two diaphragms are supplied with the exhaust gas extractor, one for use with cars and one for use with trucks and heavy duty vehicles.

On TurboZeca, the "Car" diaphragm is fitted as standard:

- capacity equivalent to centrifugal aspirator 550 m<sup>3</sup>/h
- air consumption 330 l/min. (compressor power about 4 HP)
- noise level 70 dB

By replacing the diaphragm with the "Truck" one, the aspirator becomes suitable for trucks:

- capacity equivalent to centrifugal aspirator 790 m<sup>3</sup>/h
- air consumption 430 l/min. (min. compressor power 5,5 HP)
- noise level 70 dB

Supply pressure 6 bar.

Minimum O of supply pipe 10 mm.

Connect the exhaust gas extractor to the filtered and notlubricated compressed-air line.

Mounted on trolley. Suitable for fitting CO<sub>2</sub> control probes.

Rubber nozzle to protect the vehicle body.

Do not use during FAP regeneration operation.

### ART.675

Turbozeca exhaust gas extractor complete with wheeled trolley, diaphragm for cars and trucks, pipe Ø 120 mm (4.8 inches) length 6 m (20 feet).

### RECAMBIOS

#### ART.678

Tramo de tubo de 6 m con bridas y manguito de unión

#### ART.675.225

Juego de ruedas

#### ART.675.080

Cono de aspiración



CAR = 550 M<sup>3</sup>/H  
AIR CONSUMPTION  
330 LT/MIN



TRUCK = 790 M<sup>3</sup>/H  
AIR CONSUMPTION  
430 LT/MIN

### FR TURBOZECA ASPIRATEUR GAZ D'ÉCHAPPEMENT À AIR COMPRIMÉ

- Aspirateur de gaz d'échappement alimenté par air comprimé.
- Puissance d'aspiration réglable.
- Un seul modèle pour autos, fourgons, motos, camions.
- Sans pièces en mouvement.

L'air comprimé provoque un flux à haute vitesse à l'intérieur de la chambre d'aspiration du gaz d'échappement. La puissance d'aspiration est facilement réglable en remplaçant le diaphragme situé à l'entrée de l'air. Deux diaphragmes sont fournis avec l'appareil, l'un pour l'utilisation sur voitures et l'autre pour l'utilisation sur poids lourds.

Le TurboZeca est livré avec le diaphragme "Auto" monté de série:

- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 550 m<sup>3</sup>/h
- consommation d'air 330 l/min. (nécessite un compresseur puissance environ 4 CV)
- bruit 70 dB
- En remplaçant le diaphragme "Auto" par le diaphragme "Truck", le même aspirateur est adapté aux camions :
- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 790 m<sup>3</sup>/h
- consommation d'air 430 l/min. (nécessité d'un compresseur min. 5,5 CV)
- bruit 70 dB

Pression d'alimentation 6 bar

Tuyau d'alimentation minimal Ø 10 mm.

Raccorder l'aspirateur à une ligne d'air comprimé filtré et non lubrifié.

Monté sur chariot. Prevu pour l'insertion de sondes de contrôle Co<sub>2</sub>.

Cône d'aspiration en caoutchouc pour éviter tout dommage à la carrosserie. **Ne pas utiliser pendant les opérations de régénération du FAP.**

### ART.675

Turbozeca aspirateur complet de chariot avec roues, diaphragme pour autos et camions, tuyau Ø 120 mm, longueur 6 m.

### PIÈCES DE RECHANCE

#### ART. 678

Tuyau supplémentaire 6 m, avec colliers et manchon de jonction

#### ART. 675.225

Kit roue

#### ART. 675.080

Cône d'aspiration

**DE** **TURBOZECA**  
**DRUCKLUFT-ABGASABSAUGER**

- Druckluftbetriebener Abgasabsauger.
- Verstellbare Saugleistung.
- Ein einziges Modell für PKW, Lieferwagen, Krafträder, LKW.
- Ohne bewegliche Teile.

Die in das Gerät eingeführte Druckluft produziert einen Hochgeschwindigkeitsfluss im Innern der Kammer, der die Abgase absaugt. Die Saugleistung lässt sich einfach durch den Austausch der Membrane am Lufteingang verstellen. Zwei Membranen werden serienmäßig geliefert, eine für PKW und eine für Lastwagen. Serienmäßig wird am TurboZeca die Membrane "Auto" montiert:

- **Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 550 m<sup>3</sup>/h**
- Luftverbrauch 330 l/Min. (Kompressorleistung circa 4 CV)
- Geräuschemission 70 dB

Mit der Membrane "Truck" eignet sich der gleiche Sauger für den LKW-Gebrauch:

- Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 790 m<sup>3</sup>/h
- Luftverbrauch 430 l/Min. (Kompressor von min. 5,5 CV erforderlich)
- Geräuschemission 70 dB

**Anschlussdruck 6 bar**

**Durchmesser der Anschlussleitung min. 10 mm.**

**Der Sauger benötigt gefilterte, ungeschmierte Druckluft.**

Es ist fahrbar. Für den Einsatz von CO<sub>2</sub>-Kontrollmessgeräten geeignet. Der Saugtrichter aus Gummi verhindert eine Beschädigung der Karosserie.

**Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen.**

**ART.675**

Turbozeca Fahrbarer Sauger mit Rädern Membranen für PKW und LKW, Schlauch-Durchm. 120 mm. -Länge 6 m

**ERSATZTEILE**

**ART.678**

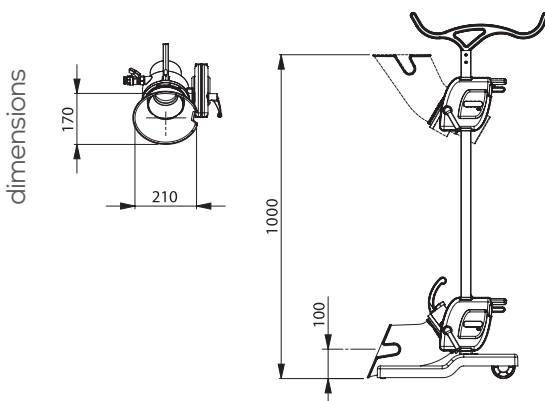
6 m-Schlauch mit Klemmen und Verbindungsmuffe

**ART.675.225**

Radsatz

**ART.675.080**

Saugtrichter



**ES** **TURBOZECA ASPIRADOR DE ARIE**  
**DE GASES DE DESCARGA**

- Aspirador para gases de descarga, alimentado con aire comprimido.
- Potencia de aspiración regulable.
- Un único modelo para automóviles, furgones, motocicletas y camiones.
- Sin componentes en movimiento.

El aire comprimido que se introduce en el dispositivo provoca un flujo de alta velocidad en el interior de la cámara que aspira los gases de descarga. La potencia de aspiración se puede regular fácilmente sustituyendo el diafragma colocado a la entrada del aire. Se suministran dos diafragmas de serie, uno para el empleo con automóviles y otro para el empleo con medios pesados.

TurboZeca monta de serie el diafragma "Auto":

- **capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 550 m<sup>3</sup>/h**

- consumo de aire 330 l/min (compresor potencia de aprox. 4 CV)
- ruido 70 dB

Si se sustituye el diafragma con el "Truck", el mismo aspirador es apropiado para camiones:

- capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 790 m<sup>3</sup>/h
- consumo de aire 430 l/min. (necesita de un compresor de mín. 5,5 CV)
- ruido 70 dB

**Presión de alimentación 6 bares.**

**Tubo de alimentación con un Ø mínimo de 10 mm.**

**Conecte el aspirador a la línea de aire comprimido filtrada y no lubricada.**

Está montado sobre un carro.

Apropiado para la introducción de sondas de control CO<sub>2</sub>.

Cono de aspiración de goma para evitar daños a la carrocería.

**No utilizar durante las operaciones de regeneración de FAP.**

**ART.675**

Turbozeca aspirador con carro con ruedas, diafragma para automóviles y camiones, tubo Ø 120 mm. y 6 metros de longitud.

**RECAMBIOS**

**ART.678**

Tramo de tubo de 6 m con bridas y manguito de unión

**ART.675.225**

Juego rueda

**ART.675.080**

Cono de aspiración



mm 1180x400x510  
Kg 14,00

# ART. 673

## JUMBOZECA



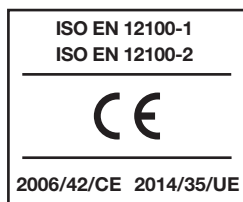
### EN GENERAL FEATURES

Portable Exhaust Gas Extractor designed to operate in any size workshop. Is an ideal alternative to fixed, space consuming, expensive systems. Suitable for use on cars, vans, motorcycles, light commercial vehicles, it allows the garage mechanic to work on the vehicle with the engine running, without causing pollution of the air or contravening the current workshop regulations. Mounted on a robust metal trolley with simple and easy to adjust height and suction setting. Suitable for fitting CO<sup>2</sup> probes. The Extractor outlet hose has a quick fit collar, for easy disconnection when moving from one location to another.

- 220 Volt engine. 50 Hz.
- Protection degree IP54.
- Supplied with 1,5 m of power cable, 3G1,5 mm<sup>2</sup> section.
- Delivered with 6 m plasticized heat-resistant (130°) ducting hose, 120 mm diameter, supported by a steel wire helix incorporated within 2 textile plies covered with self-extinguishing PVC.
- Capacity 430 m<sup>3</sup>/h.
- Max length outlet hose 18 m.
- Max height outlet hose 12 m.

#### ART. 673

Exhaust gas extractor with trolley and 6 m hose.



### FR CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Cet aspirateur portable présente une intéressante alternative aux systèmes fixes d'aspiration. Il donne la possibilité à tous les ateliers de travailler selon les dispositions de loi en vigueur. Convient pour l'utilisation sur voitures, fourgons, moto, petits camions. Il est fonctionnel et pratique, car il est monté sur un chariot à roues.

Il est réglable en hauteur.

Il est autoportant car il suffit de l'approcher du tuyau d'échappement, en facilitant l'insertion de sondes pour le contrôle du Co<sub>2</sub>.

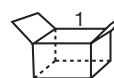
- Moteur 220 V. 50 Hz.
- Degré de protection IP54.
- Câble d'alimentation de 1,5 m, section 3G1,5 mm<sup>2</sup>.
- Livré complet avec 6 m de tuyau, diamètre 120 mm, en toile plastifiée, à double gaine, résistant à la chaleur (130°). La fixation du tuyau à l'aspirateur se fait au moyen d'un collier spécial à fermeture rapide.
- Capacité 430 m<sup>3</sup>/h.
- Longueur max tuyau en sortie 18 m.
- Hauteur max tuyau en sortie 12 m.

#### ART. 673

Aspirateur complet de chariot et 6 m de tuyau.



mm 820x530x540  
Kg 25,00



mm 390x390x220  
Kg 3,00

## DE

### ALLGEMEINE MERKMALE

Tragbarer Absauger geeignet um in Werkstätten in abgasfreier Umgebung, gemäß den bestehenden Gesetzen zu arbeiten. Geeignet für Einsatz bei PKW, Lieferwagen, Motorrad und Kleinlastwagen. Funktionell und praktisch: weil er auf einem Karren montiert ist und es somit ermöglicht wird, überall darüber zu verfügen, wo es erforderlich ist.

Einstellbar in der Höhe, um sich der Stellung des Auspuffrohres anzupassen.

Selbsttragend: es genügt ihn ohne Bedarf irgendeiner Verankerung dem Auspuffrohr anzunähern, um den Sondereinsatz zur Co2 zu erleichtern.

- Motor 220 V - 50 Hz.
- Schutzart IP54.
- Zuleitungskabel 1,5 m lang. Querschnitt 3G1,5 mm<sup>2</sup>.
- Geliefert wird mit 6 m Schlauch, aus plastifizierter Leinwand, mit Doppel-Hülse, wärmebeständig (max 130°). Schlauch Durchmesser 120 mm.

Die Schlauchverankerung an den Absauger erfolgt mittels einer Sonderschelle mit Schnellverschluß, um die Verstellung innerhalb der Werkstatt zu erleichtern.

- Saugvermögen 430 m<sup>3</sup>/h.
- Max. Ausgangsschlauchlänge 18 m.
- Max. Ausgangsschlauchhöhe 12 m.

#### ART. 673

Absauger komplett mit Fahrgestell, 6 m Schlauch.

## OPTIONAL

#### ART.678

Additional Ducting Hose (6 metres).

Longueur de tuyau supplémentaire de 6 m.

Zusatzschlauch 6 m, komplett mit Spannschellen und Verbindungsring.

Tramo de tubo suplementario de 6 m.

## ES

### CARACTERÍSTICAS GENERALES

Un aspirador portátil, de dimensiones reducidas, que representa una alternativa válida a las instalaciones fijas y permite al mecánico trabajar en un ambiente sin gases nocivos, a un precio razonable y de acuerdo con las leyes vigentes.

Su uso se adapta muy bien a automóviles, furgonetas, motocicletas y camionetas.

Montado sobre carrito metálico robusto de altura fácilmente regulable.

Con manguera de salida del extractor con sistema de ajuste rápido para facilitar la desconexión en los desplazamientos.

- Motor de 220 V - 50 Hz
- Grado de protección IP54.
- Cable de alimentación de 1,5 m, sección 3G1,5 m<sup>2</sup>.
- Se suministra con 6 m de tubo de 120 mm de diámetro en tela plastificada, y funda doble, resistente al calor (máx.130°).
- Capacidad 430 m<sup>3</sup>/h.
- Longitud máx. del tubo de salida 18 m.
- Altura máx. del tubo de salida 12 m.

#### ART. 673

Jumbozecca con carrito y 6 m de tubo.



**CAUTION:** Do not use during FAP regeneration operation. Avoid tight elbows or constrictions of the outgoing hose.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser pendant les opérations de régénération du FAP. Éviter des courbes aigus ou rétrécissement du tuyau en sortie.

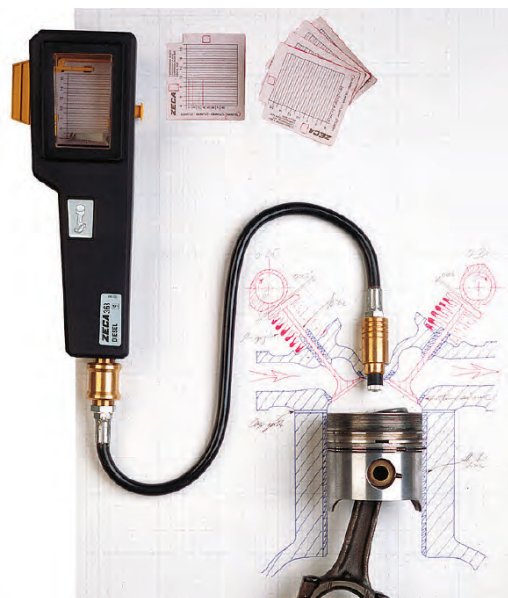
**ACHTUNG:** Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen. Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen von dem auslaufenden Schlauch.

**AVISO:** no utilizar durante las operaciones de regeneración de FAP. Evite curvas cerradas o constricciones del tubo en salida.



# ART. 362

## PETROL ENGINE RECORDING COMPRESSION TESTER



### ■ EN

#### PETROL RECORDING COMPRESSION TESTER

- Recording card with wide scale approx. 50 mm of coated surface provides clear, accurate print out of test.
- Possibility of recording 8 tests on the card (+2 optional ones).
- Quick connection system for the spark-plug hole that expands due to pressure in cylinder to keep it in place.

#### ART. 362

Recording compression tester for petrol engines (with 48 spare cards, 5 spare rubbers and 1 adapter for M12 spark plug Art. 763).

### ■ FR

#### COMPRESSIOMÈTRE-ENREGISTREUR POUR MOTEURS À ESSENCE

- Fiche-diagramme à grande échelle: une surface de 50 mm. donne un diagramme facile à lire et de haute précision.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche-diagramme 8 essais (+2 de reserve).
- Méthode de branchement sur le trou de la bougie à l'aide d'un raccord rapide: la pression provoquée par cylindre suffit pour le garder en position.

#### ART. 362

Compressiomètre-enregistreur pour moteurs essence (livré complet avec 48 fiches diagramme, 5 petites pièces de rechange en caoutchouc et 1 raccord pour bougie M12 Art. 763).



48

mm 475x385x110  
Kg 2,4

■ DE

**DRUCKPRÜFGERÄT  
FÜR BENZINMOTOREN**

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala: verteilt auf ca. 50 mm, genaue und einfache Lesbarkeit.
- Auf dem Diagrammblatt können bis zu 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Ein einfaches Anschlussverfahren zwischen Prüfstecker und Zylinderkopf durch Schnellverbindung: der vom Zylinder erzeugte Druck reicht aus, um das Anschlussstück in der richtigen Stellung zu halten.

**ART. 362**

Druckprüfgerät für Benzinmotoren (mit 48 Diagrammblättern, 5 Ersatzgummis und 1 Anschlussstück für Zündkerze M12 Art. Nr. 763).

■ ES







**COMPRESÍMETRO A TARJETA  
PARA MOTORES DE GASOLINA**

- Tarjeta con amplia escala de lectura distribuida en un espacio de 50 mm, con un diagrama de fácil lectura y gran precisión.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).
- Sistema de conexión en el alojamiento de la bujía con sistema de enchufe rápido: es suficiente la presión generada por el cilindro para tenerlo en posición de trabajo.

**ART. 362**

Compresímetro de tarjeta para motores de gasolina (con 48 tarjetas, 5 gomas y 1 adaptador para bujía M12 Art. 763).

■ **OPTIONALS:**

<b>ART. 762</b>	Adapter for M10 spark plug. Raccord pour bougie M 10. Anschlussstück für Zündkerze M 10. Adaptador para bujía M 10.	
<b>ART. 764</b>	Adapter for M18 spark plug. Raccord pour bougie M 18. Anschlussstück für Zündkerze M 18. Adaptador para bujía M 18.	
<b>ART. 765</b>	Adapter M14 for Ford Zetec motors. Raccord M14 pour moteurs Ford Zetec. Anschlussstück M14 für Motor Ford Zetec. Adaptador M14 para motor Ford Zetec.	
<b>ART. 766</b>	Long adapter for M12 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M12 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M12. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M12 muy profundas. Largo 190 mm	
<b>ART. 767</b>	Long adapter for M14 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M14 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M14. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M14 muy profundas. Largo 190 mm.	
<b>ART. 768</b>	Long adapter for M10 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M10 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M10. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M10 muy profundas. Largo 190 mm.	

■ **SPARE PARTS**

**ART. 364**

Set of 5 replacement rubbers / Série de 5 petites pièces caoutchouc de rechange  
Packung mit 5 Ersatzgummis / Bolsa con 5 gomas de repuesto

**ART. 365**

Set of 48 cards / Série de 48 fiches-diagramme de rechange  
Packung mit 48 Ersatzdiagrammblättern / Paquete de 48 tarjetas de repuesto

**ART. 763**

Adapter for M12 spark plug / Raccord pour bougie M12  
Anschlussstück für Zündkerze M12 / Adaptador para bujía M12

# ART. 363

## DIESEL ENGINE RECORDING COMPRESSION TESTER



### EN

#### DIESEL RECORDING COMPRESSION TESTER

- Recording card with wide scale.
- Possibility of recording 8 tests on the card (+2 optional ones).
- Quick connector system for dummy injectors, no spanners necessary.

The compression tester comes complete with:

- 1 quick connector M14x1,5 for Zeca dummy injectors or original injectors. No spanners necessary.
- 1 connector M14x1,5 for use when the quick connector cannot be fitted.
- 1 connector M12x1,5 for original injectors.
- 48 recording cards.

To use the recording compression tester for diesel engines, it is necessary to use a dummy injector or heater plug suitable for the engine under test.

#### ART. 363

Recording compression tester for Diesel engines, delivered with 48 cards + 3 connectors, without dummy injectors.

### FR

#### COMPRESSIONMÈTRE-ENREGISTREUR POUR MOTEURS DIESEL

- Fiche-diagramme à grande échelle.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche 8 essais (+2 de réserve).
- Raccord rapide de branchement sur les supports sans utilisation de clés.

Le compressionmètre-enregistreur est livré complet de:

- 1 raccord rapide M14x1,5 pour faux injecteurs Zeca ou pour injecteurs originaux. Permet le montage sans l'emploi de clés.
- 1 raccord M14x1,5 à utiliser dans des endroits réduits, où on ne peut pas utiliser le modèle précédent.
- 1 raccord M12x1,5 pour injecteurs originaux.
- 48 Fiches-diagramme.

Pour l'utilisation du compressionmètre enregistreur pour moteurs diesel, il est nécessaire d'avoir un faux injecteur ou une bougie convenables au moteur sous essai.

#### ART. 363

Compressionmètre-enregistreur pour moteurs Diesel (livré complet avec 48 fiches diagramme + 3 raccords, sans faux injecteurs).

■ DE

**DRUCKPRÜFGERÄT FÜR  
DIESELMOTOREN**

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala.
- Auf dem Diagrammblatt können bis 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Anschlussverfahren auf dem Adapter für Einspritzdüse, ohne Schlüssel zu verwenden.

**Zusammen mit dem Kompressionsdruckschreiber werden geliefert:**

- 1 Schnellanschluss M14x1,5 für Adapter der Zeca Einspritzventile oder originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 1 Verbindungsstück M14x1,5 für beschränkte Arbeitsplätze geeignet.
- 1 Verbindungsstück M12x1,5 für originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 48 Diagrammblätter.

Zur Verwendung des Druckprüfgerätes für Dieselmotoren ist es notwendig, einen Einspritzdüsenadapter oder einen Glühkerzenadapter, der für den zu prüfenden Motor geeignet ist, einzusetzen.

**ART. 363**

Druckprüfgerät für Dieselmotoren (komplett mit 48 Diagrammblättern + 3 Verbindungsstücken, ohne Adapter für Einspritzventile).

■ ES

**COMPRESIMETRO A TARJETA  
PARA MOTORES DIESEL**

- Tarjeta con amplia escala de lectura.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).

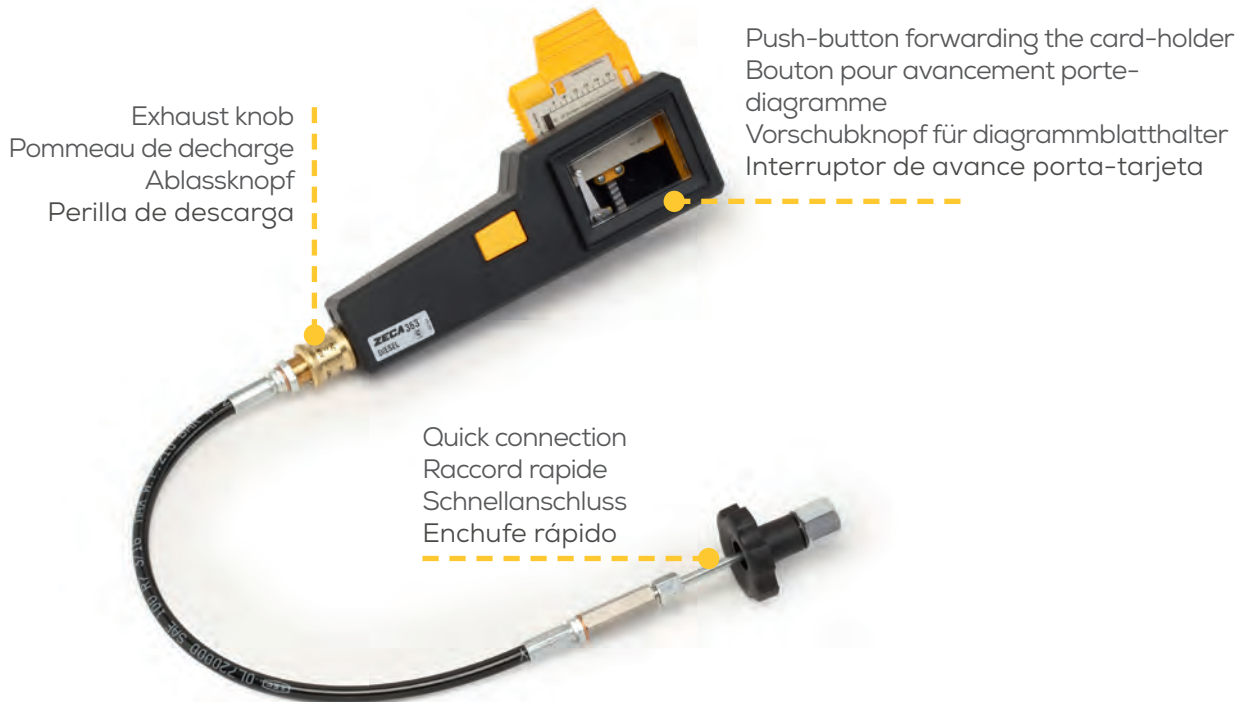
**Con el compresímetro se proporciona también:**

- 1 empalme rápido M14x1,5 para falsos inyectores Zeca o inyectores originales.
- 1 empalme M14x1,5 para usar en espacios reducidos.
- 1 empalme M12x1,5 para inyectores originales.
- 48 tarjetas.

Para utilizar el compresímetro a tarjeta para motores diesel, es necesario d'haber un falso inyector o una bujía adecuada para el motor en examen.

**ART. 363**

Compresímetro a tarjeta para motores Diesel (con 48 tarjetas + 3 empalmes, sin falsos inyectores).



48



mm 475x385x110  
Kg 2,5

■ SPARE PARTS

**ART. 366**


Set of 48 spare cards.  
Série de 48 fiches-diagramme de rechange.  
Packung mit 48 Ersatzdiagrammblättern.  
Paquete de 48 tarjetas de repuesto.


## EN ADAPTORS


In these pages you can find the dummy injectors and the heater plugs for the most common diesel cars.

## FR ADAPTATEURS

Dans ces pages figurent les faux injecteurs et les bougies pour les voitures diesel les plus courantes.

		Dummy Injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>ALFA ROMEO</b>			
147	1.9 JTD	103	108
156	1.9/2.4 JTD	103	108
159	1.9 JTDm	103	125
	2.0 JTDm 2.4 JTDm		
166	2.4 JTD	103	108
Brera/Spider	2.0 JTDm 2.4 JTDm		125
GT	1.9 JTDm		125
Giulietta	1.6 JTDm		125
	2.0 JTDm		
Mito	1.3 JTDm Euro 5		135
	1.3 JTDm		
	1.6 JTDm		
<b>AUDI</b>			
A1 / A3	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		
A2	1.2 TDI		118
	1.4 TDI		
A4 / A5 / A6	2.0 TDI		115
	2.7 TDI 3.0 TDI		
A7 / A8 / Q7	3.0 TDI		124
TT	2.0 TDI		115
Q3	2.0 TDI		115
Q5	2.0 TDI		115
	3.0 TDI		
<b>BMW</b>			
Serie1	2.0 D		109
Serie3 / Serie5	2.0 D		109
	3.0 D		
Serie6 / Serie7	2.0 D		107
X1 / X3	2.0 D		109
	3.0 D		
X5 / X6	3.0 D		107
<b>CHRYSLER</b>			
PT Cruiser	2.2 CRD		114
Voyager	2.2 CRD		114
	2.8 CRD		
Gran Voyager	2.8 CRD		127
<b>CITROEN</b>			
C1 / C2	1.4 HDi		113
C3 / DS3	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		
C4 / DS4	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		
C5	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		
	2.0 HDi		
C6	2.2 HDi		111
	3.0 HDi		
C8	2.0 HDi		111
	2.2 HDi		
Nemo	1.4 HDi		113
Berlingo	1.6 HDi		113
C-Crosser	2.2 HDi		111

		Dummy Injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>DODGE</b>			
Nitro	2.8 TD		127
<b>FIAT</b>			
500 / Panda	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
Punto / Qubo	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
Punto Evo	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Bravo	1.6 MJT		125
	2.0 MJT		
Brava	1.9 MJT		125
	2.0 MJT		
Croma	1.9 MJT		125
	2.4 MJT		
Idea	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Freemont	2.0 MJT		125
Doblò	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
	1.9 MJT 2.0 MJT		
Multipla	1.9 MJT		125
Ulysse	2.0 MJT		125
	2.2 MJT		
Sedici	2.0 MJT		125
Stilo	1.9 JTD	103	108
Marea	1.9 / 2.4 JTD	103	108
	1.9 / 2.4 TD		
Fiorino	1.3 D	7	3
	1.7 D/TD		
<b>FORD</b>			
Ka	1.3 TDCi		121
	1.3 TDCi Euro 5		
Fiesta / Fusion	1.4 TDCi		113
	1.6 TDCi		
Focus / C-Max	1.6 TDCi		113
	2.0 TDCi		
Mondeo / S-Max	2.0 TDCi		112
	2.2 TDCi		
Galaxy	2.0 TDCi		112
	2.2 TDCi		
Kuga	2.0 TDCi		112
Scorpio	D-TD	4	
<b>HYUNDAI</b>			
i10	1.1 CRDi		122
i20 / ix20	1.4 CRDi		122
	1.6 CRDi		
i30 / i40	1.6 CRDi		122
ix35	1.6 CRDi		122
	2.0 CRDi		
Sonica / Tucson	2.0 CRDi		133
Matrix	1.5 CRDi		107
Santa Fe	2.2 CRDi		133
Accent / Getz	1.5 CRDi		107


		Dummy Injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>JEEP</b>			
Compass	2.2 CRD		138
Patriot	2.2 CRD		114
Wrangler	2.8 CRD		127
Cherokee	2.8 CRD		127
Grand Cherokee	3.0 CRD		127
Commander	3.0 CRD		127
<b>LANCIA</b>			
Ypsilon	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
Delta	1.6 MJT		125
	1.9 MJT 2.0 MJT		
Musa	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Phedra	2.0 MJT		125
	2.2 MJT		
Lybra	1.9 / 2.4 JTD	103	108
Thesis	2.4 JTD	103	108
Thema	3.0 MJT II		125
Voyager	2.8 TD		127
<b>LAND ROVER</b>			
Evoque	2.2 TD4		132
Freelander	2.2 TD4		132
Defender	2.4 TD4		126
Discovery 4	3.0 TD		127
Range Rover	3.0 TD		127
	3.6 TD		
<b>MAZDA</b>			
Mazda2	1.4 TD		113
	1.6 TD		
Mazda3	1.6 MZ-CD		113
	2.2 MZ-CD		
Mazda5	2.0 MZ-CD		128
Mazda6	2.0 CD		128
	2.2 CD		
Cx-7	2.2 MZR		127
<b>MERCEDES</b>			
Classe A	160 CDI		114
	180 CDI		
	200 CDI		
Classe B	180 CDI		114
	200 CDI		
Clas C / Clas E	200 CDI		114
	220 CDI		
	250 CDI		
	350 CDI		
Classe S / CLS	350 CDI		114
CLC	200 CDI		114
	220 CDI		
CLK	220 CDI		114
	320 CDI		
Classe G / GL	350 CDI		114
Classe GLK	220 CDI		114
	250 CDI		
	350 CDI		


■ DE ADAPTER


Liste der zugängliche Einspritzdüsenadapter und Glühkerzendüsenadapter für Dieselmotoren.

■ ES ADAPTADORES

En estas páginas están ilustrados los falsos inyectores y bujías para los automóviles diesel más comunes.

		Dummy Injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>MITSUBISHI</b>			
ASX	1.8 DI-D		
Lancer	2.0 DI-D		107
Grandis	2.0 DI-D		107
Outlander	2.0 DI-D		107
Pajero	3.2 DI-D		122
L200	2.5 TDI		123
L300	TD	7	98
<b>NISSAN</b>			
Micra / Note	1.5 dCi		107
Bluebird	2.0 D	81	96
Qashqai	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
X-Trail	2.0 dCi		115
Patrol	3.0 TD		129
Juke	1.5 dCi		107
Pathfinder	3.0 dCi		129
	2.5 dCi		137
Murano	2.5 dCi		137
<b>OPEL</b>			
Corsa / Meriva	1.3 CDTI		121
	1.7 CDTI		119
Astra	1.7 CDTI		119
	2.0 CDTI		115
Insignia	2.0 CDTI		115
Agila / Tigra	1.3 CDTI		121
Zafira	1.7 CDTI		119
Antara	2.0 CDTI		115
<b>PEUGEOT</b>			
107 / 206	1.4 HDi		113
207 / 1007	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		113
308 / 508	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
407	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
	3.0 HDi		127
607	2.2 HDi		111
	2.7 HDi		127
807	2.0 HDi		111
	2.2 HDi		111
3008 / 5008	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
4007	2.2 HDi		111
Bipper Tepee	1.4 HDi		113
Partner Tepee	1.6 HDi		113
Ranch	2.0 HDi		111
RCZ	2.0 HDi		111

		Dummy Injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>PORSCHE</b>			
Cayenne	3.0 TD		124
<b>RENAULT</b>			
Twingo / Clio	1.5 dCi		107
Mégane / Scenic	1.5 dCi		107
	1.9 dCi		107
Laguna	2.0 dCi		115
	1.5 dCi		107
Modus	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
Kangoo	1.5 dCi		107
Espace	2.0 dCi		115
Koleos	2.0 dCi		115
<b>SEAT</b>			
Alhambra	1.9 TDI		118
Arosa	1.4 TDI		118
Ibiza	1.4 TDI		115
	1.6 TDI		118
Exeo	2.0 TDI		115
	2.0 TDI		115
Altea	1.6 TDI		115
	1.9 TDI		118
Toledo	1.9 TDI		118
Cordoba	1.9 TDI		118
<b>SKODA</b>			
Fabia / Roomster	1.4 TDI		118
	1.9 TDI		118
Octavia / Yeti	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		118
Superb	2.0 TDI		115
<b>SMART</b>			
Fortwo	800 CDI		120
<b>SUZUKI</b>			
Swift	1.3 DDiS Euro5		135
	1.3 DDiS		121
<b>TOYOTA</b>			
Yaris	1.4 D-4D		117
Yaris / Auris	1.4 D-4D euro5		134
Auris	1.4 D-4D		117
	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Avensis	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Verso	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Urban Cruiser	2.0 D-4D		116
RAV4	2.2 D-4D		131
Previa	2.0 TD		116
Corolla	2.0 TD		116

		Dummy Injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>VOLKSWAGEN</b>			
Polo / Jetta	1.6 TDI		118
Golf / Passat	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		118
	2.0 TDI Euro5-6		114
Maggiolino	1.6 TDI		118
Phaeton	3.0 TDI		124
Touran / Sharan	1.9 TDI		115
	2.0 TDI		118
Scirocco	2.0 TDI		115
	2.0 TDI Euro5-6		114
Eos	2.0 TDI		115
Tiguan	2.0 TDI		115
	2.0 TDI Euro5-6		114
Touareg	2.5 TDI		124
Fox / Lupo	1.2 TDI		118
	1.4 TDI		118
Vento	1.9 TDI		118
Transporter	TD	7	3
Santana	TD	7	3
<b>VOLVO</b>			
C30	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
C70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S40 / S60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S80	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V50 / V60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
XC60 / XC70	2.4 TD		126
XC90	2.4 TD		126

# ART. 470/600 B

## DIESEL INJECTOR TESTER

### EN DIESEL INJECTOR TESTER

This injector tester is a bench-mounted hand-operated pump.

Cracking pressure: controls nozzle function by examining if holes are obstructed and if there is back leakage, and by checking the spray pattern.

It can be used to check the tightness of the delivery pipe of the injection pump.

It can also be used as a general purpose pressure tester on pipes, tanks, pump castings, etc. where high pressure is required.

**CAUTION:** for the test, use the proper testing fluids according to ISO 4113 rules, viz. Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Tester 600 Bar with connecting pipe art. 472 and 473.

### FR POMPE À TARER LES INJECTEURS

Cet appareil sert à vérifier sur banc les conditions des injecteurs pour moteurs Diesel.

Pression de pulvérisation: fonctionnement des pulvérisateurs en vérifiant si certaines sorties ne sont pas bouchées, si l'ampleur et la forme des jets sont identiques. La pompe peut être aussi utilisée pour le contrôle de la tenue du conduit d'alimentation de la pompe d'injection. Peut être aussi utilisé pour la vérification haute pression de conduites, réservoirs, etc.

**ATTENTION:** pour l'essai utiliser des liquides d'essai appropriés selon les normes ISO 4113, par exemple Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Pompe à main 600 Bar avec tuyau de raccordement Art. 472 et 473.

### DE HANDPUMPE ZUM PRÜFEN UND EINSTELLEN VON EINSPRITZDÜSEN

Diese Pumpe kann den Zustand der Einspritzventile von Diesel- Motoren am Prüfstand prüfen.

Dient zur Überprüfung der Zerstäubung, indem man kontrolliert, ob eine Düsenöffnung verstopft ist, ob jeder Düsenstrahl gleich stark ist, und ob es kein Nachtropfen gibt. Außerdem kann mit der Pumpe die Dichtheit der Druckleistungen zwischen Einspritzpumpe und -düse überprüft werden.

Die Pumpe kann sowohl im Dieselsektor als auch in anderen Sektoren verwendet werden, wie zum Beispiel für Leitungen, Behälter, Gußstücke, usw. wo hoher Druck erforderlich ist.

**ACHTUNG:** Bei der Prüfung sind die geeigneten Prüflöfe nach ISO 4113 Bestimmung, z.B. Shell Oil. S. 9365, zu verwenden.

**ART. 470/600 B** Handpumpe 600 Bar mit Verbindungsstück 472, und Verbindungsstück 473.



### ES BOMBA MANUAL DE CONTROL Y TARADO DE INYECTORES DIESEL

La bomba sirve para comprobar en la mesa de trabajo las condiciones de los inyectores de los motores diesel. Presión de pulverización: controla el funcionamiento de los pulverizadores verificando que no existan orificios obstruidos, que la amplitud y la forma sean iguales. Además se puede realizar el control de la hermeticidad del conducto de alimentación de la bomba de inyección.

**AVISO:** para la prueba se aconseja no usar gasoil, sino líquidos especiales de prueba bajo normas ISO4113, por ejemplo Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B:** Bomba manual 600 Bar con empalme 472 y 473.

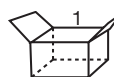
### SPARE PARTS

**ART. 472** - Connecting pipe M14x1,5 - M14x1,5  
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M14x1,5  
Verbindungsrohr M14x1,5 - M14x1,5  
Tubo de empalme M14x1,5 - M14x1,5

**ART. 473** - Connecting pipe M14x1,5 - M12x1,5.  
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M12x1,5.  
Verbindungsrohr M14x1,5 - M12x1,5.  
Tubo de empalme M14x1,5 - M12x1,5.



42



mm 445x265x175  
Kg 4,5



# Art. 430

## ASPIR DIESEL



■ EN

### ASPIRDIESEL, GAS-OIL STAEAM ASPIRATOR

Allows to improve visual checking of the injectors and, at the same time, to fully extract the fuel nebulized during the test and to canalize it into a proper collecting tank.

The aspirator operates by compressed air, to guarantee highest safety.

A supporting clip holds the injector steady during the test.

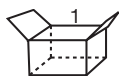
**ART. 430** Diesel steam aspirator with quick connector art. 269 (delivered without pump).

■ FR

### ASPIRDIESEL, ASPIRATEUR DE VAPEURS DE GASOLE

Appareil qui permet d'améliorer l'essai visuel des injecteurs, et en même temps, d'aspirer entièrement le gasole atomisé pendant le test, et de le canaliser dans une cuvette de récupération. L'aspirateur marche en utilisant la dépression provoquée par l'air comprimé afin de garantir le maximum de sécurité. Une pince de soutien garde l'injecteur en place pendant l'essai.

**ART. 430** Aspirateur de vapeurs de gasole avec connexion rapide art. 269 (fourni sans la pompe).



mm 510x420x410  
Kg 5,3



18

■ ES

### ASPIRDIESEL, ASPIRADOR DE VAPOR DIESEL

Este aparato permite mejorar el control visual de los inyectores y, al mismo tiempo, aspirar totalmente el diesel nebulizado durante la prueba, recogiéndolo en un depósito de recuperación y reduciendo al mínimo el riesgo de intoxicación. El aspirador funciona utilizando la depresión creada mediante aire comprimido, garantizando la máxima seguridad.

**ART. 430** Aspirador de vapor diesel, con empalme rápido art. 269 (bomba no incluida).

■ DE

### ASPIRDIESEL, ABSAUGGERÄT FÜR KRAFTSTOFFDÄMPFE

Gerät das nicht nur die visuelle Prüfung von Einspritzdüsen verbessert, sondern auch gleichzeitig für die vollständige Absaugung des während des Prüfungsvorgangs zerstäubten Kraftstoffs sorgt, der in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter geleitet wird. Das Absauggerät arbeitet mit Unterdruck, der durch Anschluß an die Druckluftanlage der Werkstatt erzeugt wird, um die grösste Sicherheit zu gewährleisten. Die Düse wird von einer Stützstange in Position während der Prüfung festgehalten.

**ART. 430** Absauggerät für Kraftstoffdämpfe. Komplett mit Schnelleinsatz Art. Nr. 269 (Ohne Pumpe geliefert).

**ART. 269**



#### QUICK CONNECTOR ADAPTOR FOR INJECTOR PUMP.

The quick connector adaptor enables the speedy attachment of Diesel pipes to injectors with threads 12 or 14 mm for testing, without the need of spanners.

#### CONNEXION RAPIDE POUR INJECTEURS.

Dispositif permettant de brancher le tuyau du gasoil sur l'injecteur, sans l'employe de clés. Livré avec tuyaux de raccordement pour injecteurs avec filetage 12 ou 14 mm.

#### SCHNELLEINSATZ FÜR EINSPRITZVENTILE.

Diese Vorrichtung erlaubt es die Dieselzuleitung mit dem Einspritzventil mit Gewinde 12 oder 14 schnell und gut zu verbinden. Es ist kein Schlüssel nötig.

#### ENCHUFE RÁPIDO PARA INYECTORES

Dispositivo que permite en empalmar rápidamente el tubo de diesel con el inyector, sin necesidad de llaves. Adecuado para el uso de la bomba y la calibración de inyectores con hilo 12 o 14 mm.

# ART. 152

## COOLANT ANTIFREEZE TESTER

### EN COOLANT ANTIFREEZE TESTER

Allows to check and reset ethylene glycol antifreeze (normal antifreeze). Quick and easy to use, it allows to determine, with fair approximation, the freezing point of the water/antifreeze coolant.

The device calibration is obtained by taking, as a basis for the liquid under test, a temperature of around 50°.

**ART. 152** - Glass antifreeze tester for antifreeze, based on ethylene glycol.

### FR PESE ANTIGEL

Permet de vérifier et rétablir le liquide antigel à base d'éthylène glycol (antigel normal). Appareil d'usage facile et rapide, il permet d'établir, avec une bonne approximation, le point de congélation du mélange eau antigel. On obtient la graduation de l'instrument en prenant pour base une température du liquide sous essai d'environ 50°.

**ART. 152** - Pèse-antigel en verre pour antigel à base d'éthylène glycol.



mm 420x95x90  
Kg 0,2



### DE DICHEMESSER FÜR FROSTSCHUTZMITTEL

#### DE

Zur Überprüfung und Wiederherstellung der Frostschutzmittel bestehend aus Ethylenglykol. Schnelle und einfache Anwendung. Mit diesem Gerät kann man mit guter Annäherung den Gefrierpunkt der Mischung aus Wasser/Frostschutzmittel feststellen. Das Gerät ist aufgrund einer Temperatur der zu prüfenden Flüssigkeit um ca. 50° geeicht worden.

**ART. 152** - Glas Dichtemesser für Frostschutzmittel bestehend aus Ethylenglykol.

#### ES

### ES DENSÍMETROS PARA LÍQUIDOS ANTICONGELANTES

Permite la verificación y restablecimiento de la mezcla a base de glicoles etílicos (anticongelante normal). Instrumento de uso fácil y rápido, permite determinar con buena aproximación el punto de congelamiento de la mezcla agua/anticongelante. El calibrado del instrumento se hace utilizando como temperatura de base del líquido examinado una temperatura de más o menos 50°.

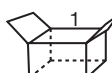
**ART. 152** - Densímetro de cristal para líquidos anticongelantes



### EN TOOL FOR ADJUSTING CLUTCH PLATES

The adjustment is directly carried out between the clutch plate and the pressure plate and they become joined to the tool and are reassembled as a homogeneous body on the flywheel. Provides ease of installation and alignment without using the pilot bearing.

**ART. 403** - Universal tool for adjusting clutch plates.



mm 300x120x80  
Kg 0,4

# ART. 403

## TOOL FOR ADJUSTING CLUTCH PLATES

#### FR

### FR OUTIL POUR CENTRAGE DISQUES D'EMBRAYAGE

Se compose d'un corps et deux cônes expansibles et interchangeables qui s'adaptent sur tous les modèles de disques d'embrayage. Le centrage se fait directement entre le disque et le mécanisme.

**ART. 403** - Outil universel pour centrage des disques d'embrayage.

#### DE

### DE KUPPLUNGSZENTRIERWERKZEUG

Die Zentrierung erfolgt direkt zwischen der Scheibe und der Druckplatte, die mit dem Werkzeug zusammengehalten und wiedereingebaut werden. Die Zentrierung erfolgt ohne Berücksichtigung der Bohrung in dem Schwungrad, dennoch wird die gleiche Präzision gewährleistet, wie bei den herkömmlichen Methoden.

**ART. 403** - Universal-Kupplungszentrierwerkzeug.

#### ES

### ES CENTRADOR DE EMBRAGUES

The adjustment is directly carried out between the clutch plate and the pressure plate, joining as one with the tool to be reassembled as a unit on the flywheel. Facilitates installation and alignment without using the pilot bearing.

**ART. 403** - Universal tool for adjusting clutch plates.

# ART. 209

## COMPRESSED AIR VALVE GRINDER

### EN COMPRESSED AIR VALVE GRINDER

An essential tool in any workshop for a quick valve grinding. Robustly made, light, practical and easy to handle, it can be used even by inexperienced operators. Air consumption is greatly reduced. Speed control is achieved by increasing or decreasing air flow. This equipment uses a standard air line and features left and right alternate rotation to simplify valve grinding and reduce operator fatigue. Comes complete with a number of suction pads and accessories.

**ART. 209** Compressed air valve grinder with accessories.

### FR RODOIR DE SOUPAPES PNEUMATIQUE

Cet appareil rend automatique et parfaitement homogène le rodage de soupapes, en agissant par rotations alternées droites et gauches. Toutes les parties tournantes sont usinées avec précision et garantissent une longue durée de vie de l'appareil. Fourni avec ventouses et douilles. Le réglage de la vitesse de l'arbre s'effectue en augmentant ou en diminuant le débit d'air.

**ART. 209** Rodoir pneumatique complet avec accessoires.

### DE DRUCKLUFT-VENTILSCHLEIFGERÄT

Dieses Gerät ist in jeder Autowerkstätte unentbehrlich, da es ein schnelles Schleifen der Ventile ermöglicht. Leicht, praktisch und handlich kann dieses Gerät auch von einem Laien betätigt werden. Alle feinbearbeiteten Rotationsteile gewährleisten ihm eine fast unbegrenzte Lebensdauer. Die Einstellung der Wellengeschwindigkeit erfolgt durch Erhöhen oder Reduzieren der Luftzufuhr. Durch eine nach rechts und links wechselnde Rotation wird die herkömmliche Technik des Ventilschleifens automatisch und daher perfekt gleichmäßig gestaltet. Das Schleifgerät wird komplett mit einem Zubehörsatz zur Aufnahme der Ventile, sowohl am Schaft als auch am Teller geliefert.

**ART. 209** Druckluft-Ventilschleifgerät komplett mit Zubehör.

### ES ESMERILADORA DE VÁLVULAS DE AIRE COMPRIMIDO

Este aparato permite el esmerilado de las válvulas de modo automático y homogéneo, ya que actúa por medio de rotación alternada hacia derecha e izquierda. Todas sus partes, construidas con precisión, garantizan su duración casi ilimitada. Viene con un número de accesorios.

**ART. 209** Lija válvulas con accesorios.



### SPARE PARTS

**ART. 235** Small rubber suction pad Ø 22 mm  
Ventouse en caoutchouc petit modèle Ø 22 mm  
Kleine Saugscheibe aus Gummi Ø 22 mm  
Ventosa pequeña de goma Ø 22 mm

**ART. 236** Medium rubber suction pad Ø 33 mm  
Ventouse en caoutchouc modèle moyen Ø 33 mm  
Mittlere Saugscheibe aus Gummi Ø 33 mm  
Ventosa mediana de goma Ø 33 mm

**ART. 237** Large rubber suction pad Ø 40 mm  
Ventouse en caoutchouc grand modèle Ø 40 mm  
Grosse Saugscheibe, aus Gummi Ø 40 mm  
Ventosa grande de goma Ø 40 mm

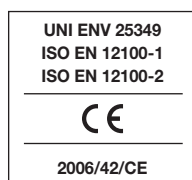
**ART. 239** Universal joint  
Douille articulée  
Bewegliches Anschlussstück  
Junta articulada

**ART. 240** Reducer Ø 7 mm / Réduction Ø 7 mm /  
Reduzierung Ø 7 mm / Reducción Ø 7 mm

**ART. 241** Reducer Ø 9 mm / Réduction Ø 9 mm /  
Reduzierung Ø 9 mm / Reducción Ø 9 mm

**ART. 242** Two screwdrivers / Paire de tournevis /  
Schraubenzieherpaar / Par de destornilladores

**ART. 244** Reducer Ø 6 mm / Réduction Ø 6 mm /  
Reduzierung Ø 6 mm / Reducción Ø 6 mm



96



mm 400x320x90  
Kg 1,5

# ART. 210

## BATTERY AND ALTERNATOR TESTER



STANDARD	A
	<b>RANGE</b>
EN	50-3000
EN2	50-3000
DIN	50-1800
IEC	50-2000
SAE	50-3000

### EN BATTERY AND ALTERNATOR TESTER

- 12 V battery test.
- 12 V cars and trucks alternator test.
- Simple and accurate use.
- Test time: 15 seconds!
- Battery test according to standard: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Suitable for standard batteries, Gel technology, VRLA, AGM and SLA.
- Temperature compensation.
- Double contact insulated clips (Kelvin connection).
- Test made at low current, without sparks or overheating so not to damage the electronic unit.
- The test doesn't drain the battery.
- 2x16 characters display at high visibility, with Led backlighting.
- Reading possibility in 6 languages.
- Polymer box, with soft-touch protection shell.

### FR TESTEUR BATTERIE ET ALTERNATEUR

- Test batterie 12 V.
- Test alternateur voitures et camions 12 V.
- Usage facile et intuitif.
- Durée du test: 15 seconds!
- Essai des batteries selon les normes: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Convenable pour batterie standard, technologie GEL, VRLA, AGM et SLA.
- Compensation de la température.
- Pince isolée à double contact (connexion Kelvin).
- Le test est effectué à basse courant, sans possibilité d'étincelle ou surchauffage pour ne pas endommager l'unité électronique.
- Le test ne décharge pas la batterie.
- Display avec 2x16 caractères et visibilité élevée, avec retroillumination à Led.
- Possibilité de lecture en 6 langues.
- Boîtier en polymère, avec coque de protection "soft-touch".

**DE PRÜFGERÄT FÜR BATTERIEN UND LICHTMASCHINEN**

- Prüfung von Batterien 12 V.
- Prüfung von Lichtmaschinen 12 V Für PKW und LKW12 V.
- Leichte und gut verständliche Bedienung.
- Prüfdauer: 15 Sekunden!
- Prüfung der Batterien wird gemäß den Normen: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS durchgeführt.
- Geeignet für Standard-Batterien, Gel-Technologie, VRLA, AGM und SLA.
- Temperatur-Ausgleich.
- Ergonomische isolierte Klemmen mit doppeltem Kontakt (Anschluss nach Kelvin).
- Prüfung durchgeführt bei Niederstrom, ohne Auftreten von Funken oder Überhitzung um die elektronische Zentrale nicht zu beschädigen.
- Die Prüfung entleert die Batterie nicht.
- Display 2x16 sehr gut lesbare Zeichen, mit LED gespeister Beleuchtung.
- Wahlweise in 6 Sprachen lesbar.
- Behälter aus Polymer mit soft-touch Schutzgehäuse.

**ES TÉSTER BATERÍA Y ALTERNADOR**

- Tester para batería 12 V.
- Tester para alternador 12 V para autos y camiones.
- Uso fácil e intuitivo.
- Duración de la prueba: 15 segundos.
- Efectúa el test de la batería según la norma: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Apto para baterías estándar, tecnología Gel, VRLA, AGM and SLA.
- Compensación de la temperatura.
- Pinza ergonómica aislada a doble contacto (conexión tipo Kelvin).
- Prueba efectuada a baja corriente, sin posibilidad de chispa o recalentamiento para no dañar la central electrónica.
- El tester no descarga la batería.
- Display 2x16 caracteres a elevada visibilidad, con retroiluminación a Led.
- Posibilidad de lectura en 6 idiomas.
- Contenedor en polímero con funda de protección soft-touch.

ART	DESCRIPTION	DISPLAY LANGUAGE
210	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Tester para batería y alternador	Italian     English     French German     Spanish     Dutch
211	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Tester para batería y alternador	Italian     English     Finnish German     Swedish     Greek

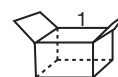
**BATTERY TEST**

- ALTERNATOR & BATTERY TESTER** PUSH ENTER  
Voltmetro 12.63V
- Select Test Battery ENTER
- Temperature More than 0 °C    Temperature Less than 0 °C ENTER
- Read battery label
- Select Norm EN    Select Norm SAE, DIN, IEC ENTER
- Select Current 350 A    Read battery label ENTER
- Battery Type Standard SLI    Read battery label ENTER  
Battery Type URLA/GEL/AGM/SLA
- Wait...
- Battery voltage Power at startup shown as a % of nominal current  
Battery status:
  - Good
  - Replace
  - Good recharge
  - Recharge  
(recharge the battery and repeat the test)

**ALTERNATOR TEST**

- ALTERNATOR & BATTERY TESTER** PUSH ENTER  
Voltmetro 12.63V
- Select Test Alternator ENTER
- Temperature More than 0 °C    Temperature Less than 0 °C ENTER
- Start the engine and switch on a few of the electrically operated car equipment (head lights, rear window heater). Switch off discontinuously used electrically operated car equipment (such as the air conditioner).
- Wait...
- Average battery charging current Peak/Peak current variation shown in mV  
Alternator status:
  - Good
  - Replace

CE 2014/30/UE 2011/65/UE



mm 400x320x90  
Kg 1,5



96

# ART. 207

## BATTERY TESTER



### EN BATTERY TESTER

This is a dual purpose tester.

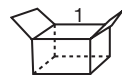
**Battery charge state:** the test is performed with the load resistors connected; the gauge will accurately indicate the charge state of the battery.

**Regulator calibration:** the test is performed with the load resistors disconnected. The gauge will show the setting of the voltage regulator and the output of the generator. It is also possible to use the tool for checking the voltage drop in the battery when starting the engine.

#### GENERAL FEATURES

- Precision tool with moving coil.
- Clear separate scales for both 6 and 12 Volt.

ART. 207 Battery tester.



mm 120x115x335  
Kg 0,70

### FR TESTEUR DE BATTERIE

Ce testeur consent deux types d'essais:

**Etat de charge de la batterie:** le test s'effectue avec résistance branchée; l'instrument indique l'état de charge de la batterie.

**Tarage du régulateur:** le test s'effectue toujours sur la batterie, avec résistance débranchée, l'instrument indique la tension de tarage du régulateur.

Il est aussi possible de vérifier la tension à vide de la batterie, et la chute de tension au moment du démarrage.

#### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Instrument de précision à bobine mobile.
- Ample échelle de lecture, 6 et 12 Volts.

ART. 207 Testeur batteries.

### DE PRÜFGERÄT FÜR BATTERIEN

Dieser Tester ermöglicht zwei Prüfverfahren:

**Ladezustand der Batterie:** Prüfung wird mit eingeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt den Ladezustand der Batterie an.

**Eichung des Spannungsreglers:** die Prüfung wird mit ausgeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt die Eichungsspannung des Reglers. Ausserdem ist es möglich, den Spannungsabfall während des Motoranlassens und die Spannung der Leerbatterie zu messen.

#### ALLGEMEINE MERKMALE

- Präzisionsgerät mit Drehspule.
- Breite Ableseskala für 6V und 12V.

ART. 207 Prüfgerät für Batterien.

### ES TESTER PARA BATERÍAS

Este tester permite dos tipos de pruebas:

**Con resistencia conectada:** estado de carga de la batería.

**Con resistencia desconectada:** calibración del regulador.

El instrumento indica la configuración de calibración del regulador y la salida del generador. También es posible utilizar la herramienta para comprobar la caída de tensión de la batería al momento de la puesta en marcha.

#### CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Instrumento de precisión a bobina móvil.
- Amplia escala de lectura, a 6 y 12 Voltios.

ART. 207 Tester para baterías.



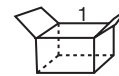

**MORE TOOLS FOR BATTERIES**  
available on Zetek catalogue





# Art. 450

## SPIKE SUPPRESSOR



mm 250x190x55  
Kg 0,30

### TRANSIENT VOLTAGE SUPPRESSION DEVICE (TVS) DATA:

RATED BATTERY VOLTAGE		12V	24V
Rated working peak voltage (Rated stand off voltage)		17,1V	31,4V
Breakdown voltage (min. clamping voltage)		18V	33V
Maximum clamping voltage	8/20 $\mu$ S	32,5V / 308A	59,0V / 169A
	10/1000 $\mu$ S	25,2V / 59,5A	45,7V / 33A
Peak pulse power dissipation 10/1000 $\mu$ S		1500W	1500W

#### EN ELECTRONIC CONTROL UNIT SURGE PROTECTOR 12 - 24 V

Designed to protect on-board electronics from the voltage spikes that may occur while employing electric power from an external source for fast starting purposes (battery connected to another vehicle or booster). This appliance is simple and quick to use.

Connect the two clamps to the battery poles. The red light indicates operating voltage (12V/24V). The buzzer sound indicates the presence of voltage spikes that the surge protector is dispelling.

**ART. 450** Electronic control unit surge protector 12 - 24 V

#### DE STEUERUNGSSCHUTZ 12 - 24 V

Dieses Gerät dient dem Schutz der Maschinenelektronik vor Spannungsspitzen, die beim Gebrauch aus einer externen Energiequelle für einen Schnellstart (Batterie an ein anderes Fahrzeug oder einen Booster angeschlossen) auftreten können.

Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und schnell. Schließen Sie die beiden Zangen an die Batteriepole an. Die rote Kontrollleuchte zeigt die Betriebsspannung an (12V/24V). Der Ton des Summers zeigt vorhandene Spannungsspitzen an, die vom Steuerungsschutz entfernt werden.

**ART. 450** Steuerungsschutz 12 - 24 V

#### FR PROTECTEUR DE SURTENSION 12 - 24 V

Sert à protéger l'électronique du véhicule contre les surtensions provoquées lors de l'utilisation d'énergie d'une source extérieure pour une aide au démarrage (batterie annexe d'un autre véhicule ou de chargeur démarreur de type booster).

L'usage de l'appareil est facile et rapide. Connecter les pinces aux pôles de la batterie. La Led indique la tension de travail (12V/24V). Le son du buzzer indique la présence de surtension que le protecteur est en train d'éliminer.

**ART. 450** Protecteur de surtension 12 - 24 V

#### ES PROTECTOR DE CENTRALES 12 - 24 V

Sirve para proteger la electrónica de bordo de los picos de tensión que puedan producirse durante el empleo de energía de una fuente exterior para un arranque rápido (batería conectada a otro vehículo o booster).

El empleo de este dispositivo es sencillo y rápido. Conecte las dos pinzas a los polos de la batería. El testigo rojo indica la tensión de trabajo (12V/24V). El sonido del buzzer indica la presencia de picos de tensión que el protector está eliminando.

**ART. 450** Protector de centrales 12 - 24 V

# ART. 298 - ART. 980

## BATTERY FILLER


**ART. 298**

**ART. 980**
**EN**
**BATTERY FILLER**

This filler is a battery distilled water dispenser which automatically stops pouring when the correct level is achieved in the battery cells.

Manufactured in a special oil, acid and solvent resistant plastic, the automatic cut off level device is built into the nozzle. Refilling of the battery using this dispenser is quick, easy and accurate.

Manufactured in 2 different versions:

**ART. 298** Fillerzeca: large filler with handle, capacity 2 litres.

**ART. 980** Livell-Bat: small filler, capacity 1 litre.

**FR**
**FILLER, VERSEUR D'EAU DISTILLÉE**

Verseur d'eau distillée pour batterie avec dispositif automatique de niveau.

Construction en matière plastique spéciale, résistant à la corrosion des acides, huiles et solvants. Le bec est doté d'une valve s'ouvrant lors de la pression sur la batterie, et d'un dispositif d'arrêt de flux du liquide lorsque ce dernier atteint le niveau de la batterie.

Simplifie l'opération de remplissage du liquide pour les batteries, tout en permettant d'accomplir l'opération rapidement et avec précision.

Existe en 2 versions:

**ART. 298** Fillerzeca: verseur capacité 2 litres avec poignée.

**ART. 980** Livell-bat: verseur capacité 1 litre.

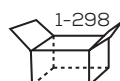
**SPARE PARTS**

**ART. 919** - Replacement nozzle for art. 298.

Bec de rechange pour art. 298.

Schnabelersatzteil für Art. Nr. 298.

Embudo de repuesto para art. 298.



mm 245x160x150  
Kg 0,5

**DE**
**KANNE FÜR DESTILLIERTES WASSER**

Aus Spezialplastik gefertigt, Säure-, Öl- und Lösungsmittelbeständig, dient sie zum Auffüllen des destillierten Wassers in den Batterien.

Die im Ausgießer eingesetzte Einrichtung stoppt den Wasserfluß sobald das genaue Niveau erreicht ist.

Sie vereinfacht den Nachfüllvorgang des Wassers in die Batterien. In 2 Ausführungen lieferbar:

**ART. 298** Fillerzeca. Kanne mit Handgriff, Fassungsvermögen 2 l.

**ART. 980** Livell-bat. Kanne, Fassungsvermögen 1 l.

**ES**
**CONTENEDOR DE AGUA DESTILADA PARA BATERÍAS**

Construido en material plástico especial resistente a la corrosión de ácidos, aceites y disolventes, sirve para rellenar de agua las baterías hasta el justo nivel.

El dispositivo unido al embudo frena el flujo del agua cuando ha alcanzado el nivel exacto.

Simplifica la operación de rellenado del agua en las baterías. Se construye en 2 modelos:

**ART. 298** Fillerzeca. Contenedor con mango; capacidad 2 litros.

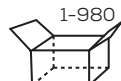
**ART. 980** Livell-bat. Contenedor capacidad 1 litro.

**ART. 981** - Replacement nozzle for art. 980.

Bec de rechange pour art. 980.

Schnabelersatzteil für Art. Nr. 980.

Embudo de repuesto para art. 980.



mm 225x120x100  
Kg 0,3

# ART. 920

## HYDROMETER



mm 290x40x40  
Kg 0,2

### EN HYDROMETER

Standard tool for measuring the specific density of battery electrolyte. Each measurement will show the condition of the individual cells of a battery.

ART. 920 - Glass hydrometer.

### FR PÈSE ACIDE

Instrument déterminant la densité exacte de l'électrolyte des batteries. Permet d'établir instantanément les conditions de chaque élément sur tout type de batterie.

ART. 920 - Pèse acide professionnel en verre.

### DE SÄUREPRÜFGERÄT

Gerät für einwandfreie Messung der Säure in der Batterie. Ermöglicht augenblicklich den Zustand jeder einzelnen Zelle bei allen Batteriearten anzuzeigen.

ART. 920 - Profi Säureprüfgerät aus Glas.

### ES DENSÍMETROS

Instrumento para el control de la densidad del electrolito de las baterías. Permite determinar instantáneamente las condiciones de cada elemento de cualquier tipo de baterías.

ART. 920 - Densímetro profesional de vidrio.

# ART. 977/15

## POLINET - CLEANING BRUSH

EN Cleaning brush designed to quickly and efficiently remove acid deposits from battery poles and terminals.

ART. 977/15 - 15 Polinet per package.

FR Nettoyeur à brosse pour desincruster rapidement l'oxydation des bornes et des cosses de batterie.

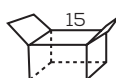
ART. 977/15 - 15 Polinet par emballage.

DE Reinigungsbürste zur schnellen Beseitigung der Inkrustationen sowohl an den Batterie-Polen als auch an den Batterie-Klemmen.

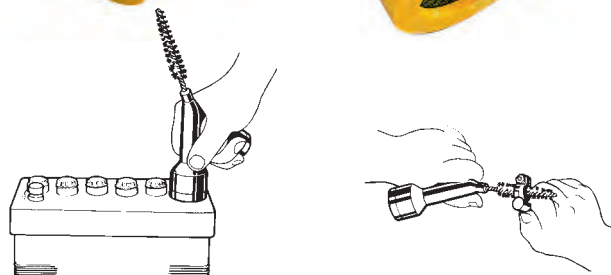
ART. 977/15 - 15er Pack Polinet.

ES Cepillo limpiador de polos y bornes de baterías, diseñado para eliminar rápidamente los depósitos de ácido.

ART. 977/15 - Paquete de 15 Polinet.



mm 365x250x160  
Kg 1,7



# ZECA CLIPS



ART. 925



ART. 926



ART. 314

- **EN** • Strong clips made of galvanized steel sheet.
  - Spring of galvanized steel.
  - Insulated plastic handles, oil/acid/solvent-resistant.

- **FR** • Robustes pinces en tôle d'acier galvanisée.
  - Ressort en acier galvanisé.
  - Poignées isolantes en plastique résistant aux huiles, acides, solvants.

- **DE** • Besonders starke Zangen aus galvanisiertem Stahlblech.
  - Feder aus galvanisiertem Stahl.
  - Plastikgriffe Öl- Säure- und Temperaturbeständig.

- **ES** • Robustas pinzas de acero laminado y galvanizado.
  - Resorte de acero galvanizado.
  - Mangos de plástico aislante, para resistir aceites, ácidos, disolventes.



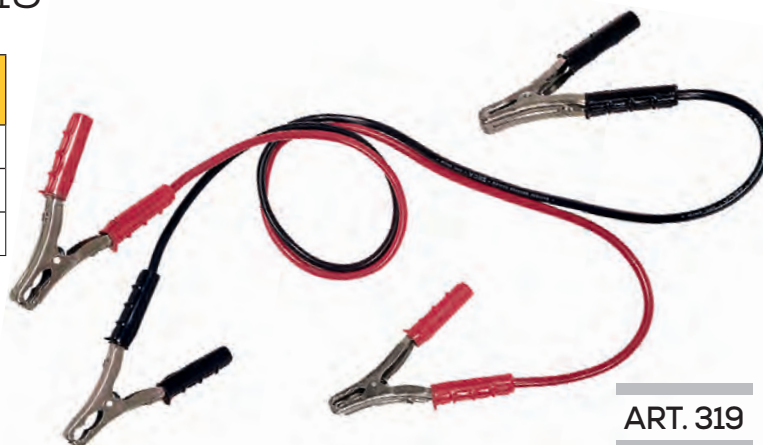
ART. 322

ART.	A	LENGTH	WEIGHT	COLOURS
926	400	215 mm	580 gr	R= red / N= black
925	220	215 mm	400 gr	R= red / N= black
314	150	176 mm	140 gr	R= red / N= black
322	40	80 mm	25 gr	R= red* / N= black*

\*Minimum quantity: 10 PCS

## BOOSTER CABLES Art. 315

ART.	CABLE SEC.	CABLE LENGTH	CLIPS
315/3, 5/16	16 mm <sup>2</sup>	3,5 m	mod. 314
315/3, 5/25	25 mm <sup>2</sup>	3,5 m	mod. 925
315/4, 5/25	25 mm <sup>2</sup>	4,5 m	mod. 925



ART. 319

# ZECA CLIPS

## ART. 923

### ■ EN ART. 923 INSULATED CLIP

- Brass clips capacity 200A
- Very strong spring to always assure a good contact.
- Max 48V.

ART. 923 N Insulated clip, capacity 200 A, black.

ART. 923 R Insulated clip, capacity 200 A, red.

### ■ FR ART. 923 PINCE ISOLEE

- Contacts en laiton, capacité de 200A
- Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
- Max 48V.

ART. 923 N Pince isolée portée 200 A, noire.

ART. 923 R Pince isolée portée 200 A, rouge.

### ■ DE ART. 923 ISOLIERTE ZANGE

- Messing Kontakt, Kapazität 200A
- Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Max 48V.

ART. 923 N Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.

ART. 923 R Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

### ■ EN ART. 320 INSULATED CLIP

- Brass clips capacity 200A
- Very strong spring to always assure a good contact.
- Cables up to a max of 16mm<sup>2</sup> - Max 48V.

ART. 320 N Insulated clip, capacity 200 A, black.

ART. 320 R Insulated clip, capacity 200 A, red.

### ■ FR ART. 320 PINCE ISOLEE

- Contacts en laiton, capacité de 200A
- Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
- Câbles jusqu'à maximum 16mm<sup>2</sup> - Max 48V.

ART. 320 N Pince isolée portée 200 A, noire.

ART. 320 R Pince isolée portée 200 A, rouge.

### ■ DE ART. 320 ISOLIERTE ZANGE

- Messing Kontakt, Kapazität 200A
- Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Kabel bis zu 16mm<sup>2</sup> - Max 48V.

ART. 320 N Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.

ART. 320 R Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

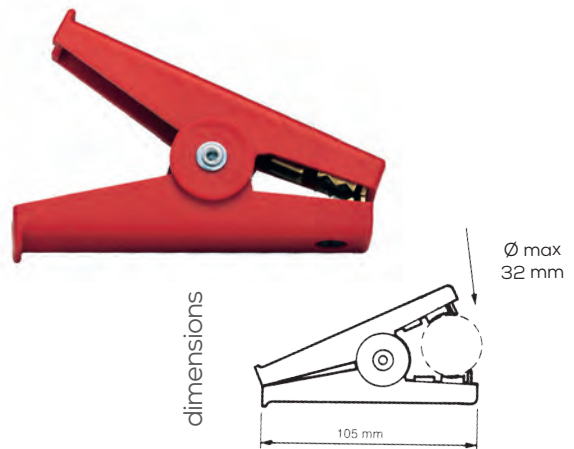
### ■ ES ART. 923 PINZAS AISLADAS

- Contacto en latón 200A
- Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
- Max 48V.

ART. 923 N Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.

ART. 923 R Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

## ART. 320



### ■ ES ART. 320 PINZAS AISLADAS

- Contacto en latón 200A
- Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
- Cables de hasta 16mm<sup>2</sup> máximo - Max 48V.

ART. 320 N Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.

ART. 320 R Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

# SAFETY BARRIERS REEL



**LENGTH  
TAPE**

**FROM 8  
TO 20 M.**

**RED - WHITE  
RW models**



**YELLOW - BLACK  
BY models**



**HANDY FASTENING  
HOOK**



## ■ EN

### GENERAL FEATURES

Delimiter cable reel, temporary barriers to cordon off a specific area or signal hazardous areas.

Available in 3 lengths:

- 8 metres art. 9801
- 16 metres art. 5801
- 20 metres art. 4801
- All the tapes are made of polypropylene
- It comes complete with a metal hook for fastening.

## ■ DE

### ALLGEMEINE MERKMALE

Wickler für Abgrenzungen, temporäre Barrieren und zur Abgrenzung eines begrenzten Bereichs oder zur Signalisierung von Gefahrenzonen, erhältlich in 3 Längen.

- 8 Meter Art. 9801
- 16 Meter Art. 5801
- 20 Meter Art. 4801
- Alle Bänder sind aus Polypropylen hergestellt
- Wird komplett mit Metallhaken zur Befestigung geliefert.

## ■ FR

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Dévidoir pour délimitation, barrières temporaires et délimitation d'une zone confinée ou pour la signalisation de zones dangereuses, disponible en 3 longueurs.

- 8 mètres art. 9801
- 16 mètres art. 5801
- 20 mètres art. 4801
- Tous les rubans sont fabriqués en polypropylène
- Livré avec un crochet métallique pour la fixation.

## ■ ES

### CARACTERÍSTICAS COMUNES

Enrollador para delimitación, barreras provisionales y separación de áreas o para señalar zonas peligrosas, disponible en 3 tamaños.

- 8 metros art. 9801
- 16 metros art. 5801
- 20 metros art. 4801
- Todas las cintas son de polipropileno
- Se proporciona completo con gancho metálico para la fijación.



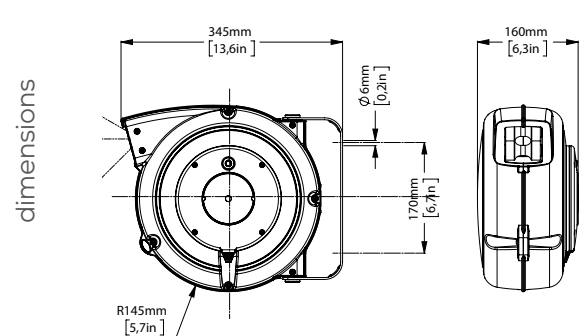
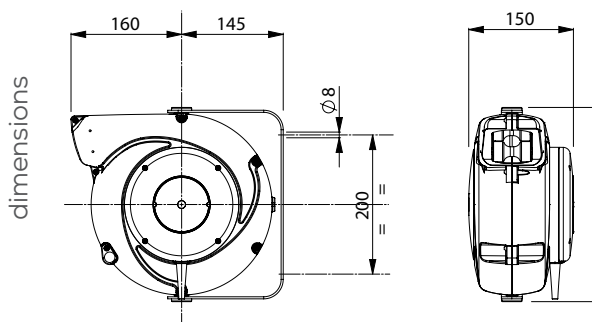
ART.	4801 RW	4801 BY	5801 RW	5801 BY	9801 RW	9801 BY
Description	Automatic cable reel with metal hook					
Tape length	m. 20		m. 16		m. 8	
Tape colour						
	44		60		100	
	mm 360x310x185 Kg 4,0		mm 410x305x185 Kg 4,0		mm 240x195x120 Kg 2,0	

GARAGE TOOLS

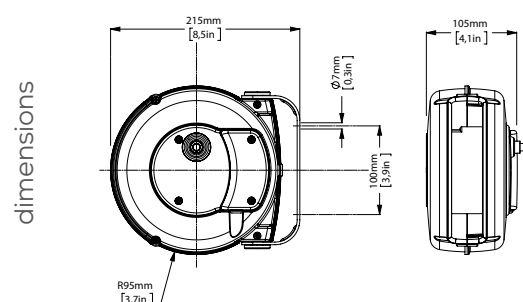


5801/RW - 5801/BY

4801/RW - 4801/BY



9801/RW - 9801/BY



# 4801 COW REEL

## FOR ELECTRIC CATTLE FENCES



### EN GENERAL FEATURES

- **EASY TO USE**
- The tape winds back into its housing in a few seconds and with a simple "movement".
- **SAFE and HARD-WEARING.**
- Designed and tested to last over time.
- Quality guaranteed by the Zeca laboratory.
- 20 m of electrifiable tape to create fences, gates and transit areas for you cattle.

### FR CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

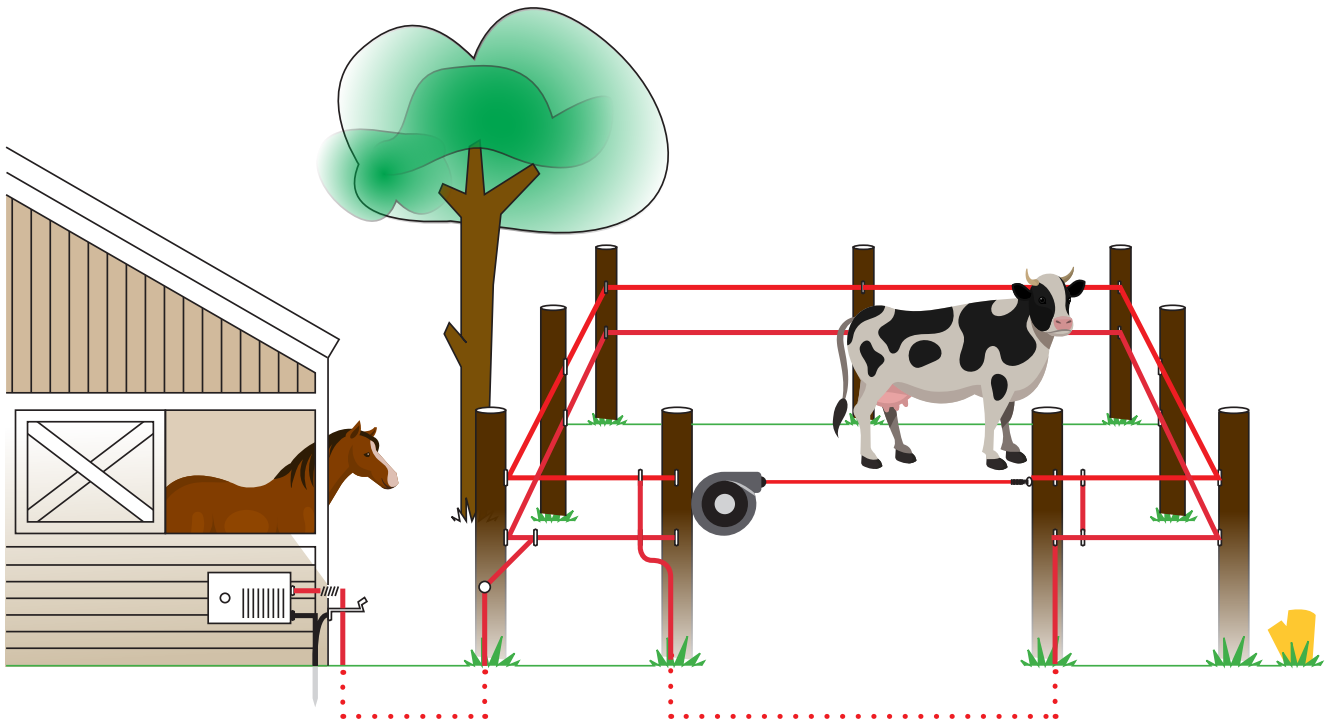
- **FACILE À UTILISER**
- Le ruban se réenroule dans son boîtier en quelques secondes en un simple « mouvement ».
- **SÛR et ROBUSTE.**
- Conçu et testé pour résister à l'épreuve du temps.
- Qualité garantie par le laboratoire Zeca.
- 20 m de ruban électrifiable pour créer des clôtures, des barrières et des passages pour votre bétail.

### DE ALLGEMEINE MERKMALE

- **EINFACH ZU BENUTZEN**
- Das Band lässt sich in Sekundenschnelle und mit einer einfachen „Bewegung“ in sein Gehäuse zurückspulen.
- **SICHER und ROBUST.**
- Entwickelt und getestet, um den Test der Zeit zu bestehen.
- Qualität garantiert durch das Zeca-Labor.
- 20 m elektrifizierbares Band, um Zäune, Gatter und Durchgänge für Ihr Vieh zu schaffen.

### ES CARACTERÍSTICAS COMUNES

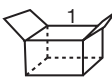
- **FACIL DE USAR**
- La cinta se enrolla nuevamente en su alojamiento en pocos segundos y con un simple "movimiento".
- **SEGURO Y ROBUSTO.**
- Diseñado y probado para resistir en el tiempo.
- Calidad garantizada por el laboratorio Zeca.
- 20 m de cinta electrificable para crear recintos, cancelas y pasillos para el ganado.



GARAGE TOOLS



44

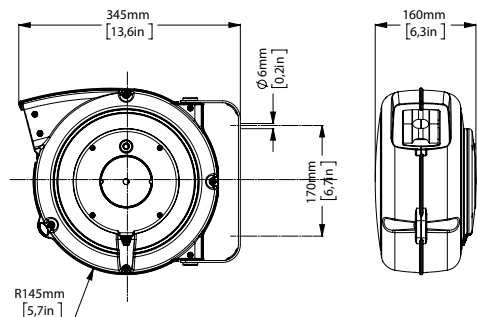


mm 360x310x185  
Kg 4,0



ISO EN 1200  
2004/42/EC

dimensions



# Extension reels

Over 250 models:

- cable length: 5 to 40 mt
- cables with cross-sections from 1 to 2.5 mm<sup>2</sup>
- rubber and PVC cables; on demand, also in PUR and TPE.

For customized products, please write to [export@zeca.it](mailto:export@zeca.it)



**4000** series

*page.*

**116**



**AL 41 BLACK** series

*page.*

**118**



**AL41** series

*page.*

**120**



**5000** series

*page.*

**121**



**9000** series

*page.*

**122**



**AM40** series

*page.*

**122**



**3500** series

*page.*

**123**





# 4000 SERIES

## 15 M EXTENSION



4315

4315/S



4315/GS

4315/SGS



4315/GS 3

■ **EN** Reel with spring retraction mechanism, suitable for use as extensions, allows the user to have a power supply available at all times.

■ **FR** Enrouleur à ressort, utilisables comme rallonge, qui permettent à l'utilisateur de toujours disposer d'une prise de courant.

### TECHNICAL FEATURES

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature:  $-5^{\circ}/+50^{\circ}\text{C}$ .

■ **DE** Kabeltrommeln mit Federrückzug, geeignet zur Verwendung als Verlängerungskabel, zur ständigen Verfügbarkeit einer Steckdose.

### TECHNISCHE MERKMALE

- Schwenkbare Halterung zur Befestigung.
- Zahnstangen-Kabelstopper, alle 50 cm einrastbar.
- Eingebauter Wärmeschutz.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Umgebungstemperatur bei der Verwendung:  $-5^{\circ}/+50^{\circ}\text{C}$ .

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation  $-5^{\circ}/+50^{\circ}\text{C}$ .

■ **ES** Enrollador de cable con muelle, adecuados para uso como alargadores, permiten al usuario tener siempre una toma de corriente disponible.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Soporte giratorio para la fijación.
- Dispositivo de parada del cable con cremallera, insertable cada 50cm.
- Protector térmico incorporado.
- Doble contacto a tierra.
- Temperatura ambiente de uso:  $-5^{\circ}/+50^{\circ}\text{C}$ .

<b>ART. SILVER</b>	<b>4315/S</b>		<b>4315/SGS</b>	
<b>ART. YELLOW</b>	<b>4315</b>	<b>4325/15</b>	<b>4315/GS</b>	<b>4315/GS 3</b>
Description	Extension reel	Extension reel	Extension reel with Schuko socket and plug	Extension reel with 3 Schuko sockets and plug
Cable length	15 m	15 m	15 m	15 m
Cable type	3G1,5-PVC	3G2,5-PVC	3G1,5-PVC	3G1,5-PVC
Socket, plug, incoming cable	NO	NO	YES Schuko plug and socket	YES Schuko triple plug and socket
W  (20°C)	230V   1200	1900	1200	1200
W  (20°C)	230V   1800	2500	1800	1800
Thermic protection	YES	YES	YES	YES
V max	500	500	500	500
	44	44	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

EXTENSION REELS

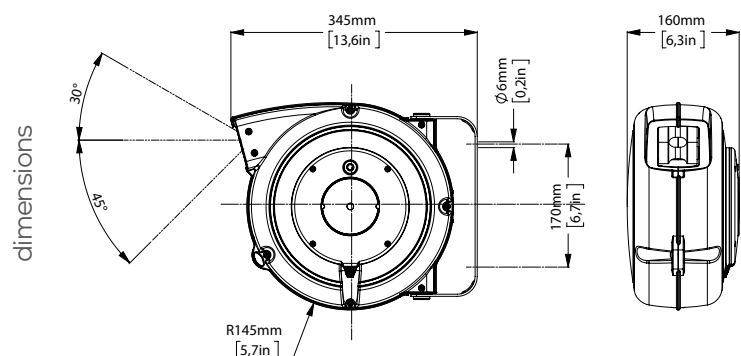


■ **EN** The complete range of reels, which can be supplied with different types of cables, is in the industrial reel section on page 142 onwards.

■ **FR** La gamme complète des enrouleurs de cable, livrables avec les différents types de cable, se trouve à partir de la page 142.

■ **DE** Das komplette Angebot an Kabeltrommeln mit unterschiedlichen Kabeltypen finden Sie im Abschnitt Industrielle Kabeltrommeln ab Seite 142.

■ **ES** La gama completa de enrolladores de cable, suministrables con diferentes tipos de cable, se encuentra en la sección de enrolladores de cable industriales a partir de la página 142.



EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

# AL 41 BLACK SERIES

## 15 M EXTENSION

AL41/315/B GS



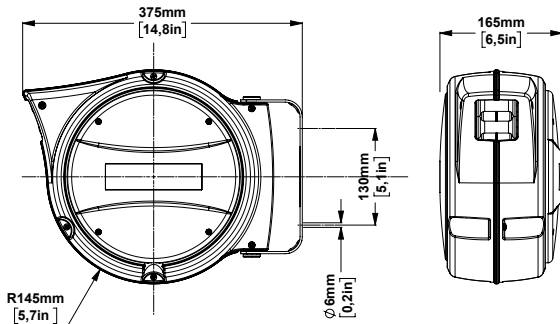
AL41/315/B



AL41/315/B GS3



dimensions AL41



### EN

### TECHNICAL FEATURES



- Die-cast aluminium frame painted with black epoxy powders.
- Roller guide.
- Cable ratchet stop device.
- Double earth contact.
- Collector insulation voltage 2.5 KV.
- Sliding contacts with collector ring and brushes.
- Protection rating IP42.
- Working temperature -5°C/+50°C.

### FR

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Structure en aluminium moulé sous pression peint à poudre époxy noire.
- Bouche de guidage du câble à rouleau.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Double contact de terre.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.
- Contacts glissants avec anneau collecteur et brosses.
- Classe de protection IP42.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.



ART.	AL41/315/B		AL41/315/B GS	AL41/315/B GS3
Description	Extension reel		Extension reel with Schuko socket and plug	Extension reel with 3 Schuko socket and plug
Cable length	15 m		15 m	15 m
Cable type	3G1,5-PVC		3G1,5-PVC	3G1,5-PVC
Socket, plug, incoming cable	NO		YES Schuko plug and socket	YES Schuko triple plug and socket
W  (20°C)	230V	1200	1200	1200
W  (20°C)	230V	1800	1800	1800
Thermic protection	YES		YES	YES
V max	500		500	500
	44			
	mm 360x310x185 - Kg 6,0			

EN 61242  
EN 60335-12014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

## DE

### TECHNISCHE MERKMALE

- Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium, Beschichtung mit schwarzem Epoxidpulver.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Stoppvorrichtung
- Doppelter Erdungskontakt.
- Isolationsspannung des Kollektors 2,5 kV.
- Schleifkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Schutzart IP42.
- Umgebungstemperatur bei der Verwendung -5 °C/+50 °C.

## ES

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Estructura en aluminio fundido a presión pintado con polvos epóxicos negros.
- Boca guía de cables con rodillos.
- Dispositivo de parada del cable
- Doble contacto a tierra.
- Tensión de aislamiento colector 2,5 KV.
- Contactos deslizantes con anillo colector y cepillos.
- Grado de protección IP42.
- Temperatura ambiente de uso -5°C/+50°C.

# AL41 SERIES

## 15 M EXTENSION

### EN TECHNICAL FEATURES

Reel with spring retraction mechanism, suitable for use as extensions, allows the user to have a power supply available at all times.

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Enrouleur à ressort, utilisables comme rallonge, qui permettent à l'utilisateur de toujours disposer d'une prise de courant.

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

### DE TECHNISCHE MERKMALE

Kabeltrommeln mit Federrückzug, geeignet zur Verwendung als Verlängerungskabel, zur ständigen Verfügbarkeit einer Steckdose.

- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

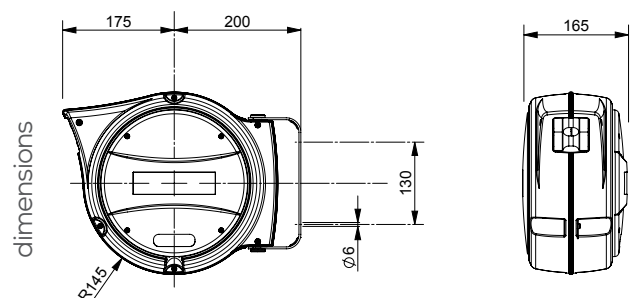
Enrollador de cable con muelle, adecuados para uso como alargadores, permiten al usuario tener siempre una toma de corriente disponible.





- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Doble contacto a tierra.
- Temperatura ambiente de uso -5°/+50°C.

**AL41/315 GS3**

**AL41/315**


ART.	AL41/315 GS3	AL41/315
Description	Extension reel with 3 Schuko sockets and plug	Extension reel
Cable length	15 m	15 m
Cable type	3G1,5-PVC	3G1,5-PVC
Socket, plug, incoming cable	YES Schuko triple plug and socket	NO
W  (20°C)	1200	1200
W  (20°C)	1800	1800
Thermic protection	SI	NO
V max	500	500
	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

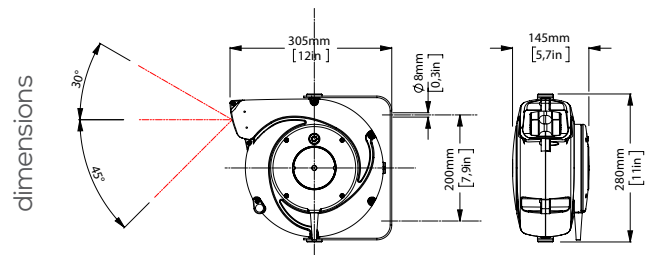


ART.	5827/XF
Description	Extension reel
Cable length	11,5 m
Cable type	3G1,5-PVC
Socket, plug, incoming cable	NO
W  (20°C)	1200
W  (20°C)	1800
Thermic protection	YES
V max	500
	57
	mm 310x310x170 Kg 3,5



# 5000 SERIES

## 11.5 M EXTENSION



EXTENSION REELS

### EN TECHNICAL FEATURES

Reel with spring retraction mechanism, suitable for use as extensions, allows the user to have a power supply available at all times.

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Enrouleur à ressort, utilisables comme rallonge, qui permettent à l'utilisateur de toujours disposer d'une prise de courant.

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C

### DE TECHNISCHE MERKMALE

Kabeltrommeln mit Federrückzug, geeignet zur Verwendung als Verlängerungskabel, zur ständigen Verfügbarkeit einer Steckdose.

- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

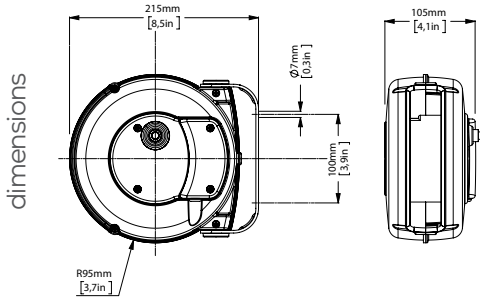
### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Enrollador de cable con muelle, adecuados para uso como alargadores, permiten al usuario tener siempre una toma de corriente disponible.

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado
- Doble contacto a tierra.
- Temperatura ambiente de uso -5°/+50°C.

# 9000 SERIES

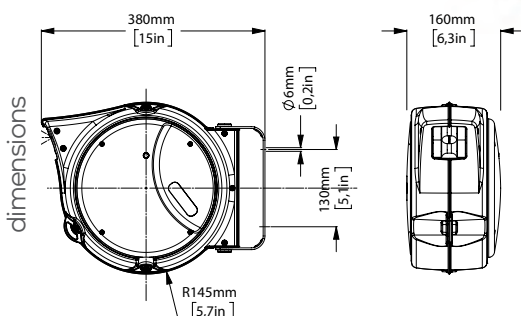
## 6 M EXTENSION



ART.	9004/GS	9004
Description	Extension reel with Schuko socket and plug	Extension reel
Cable length	m 6	m 6
Cable type	3G1,5-PVC	3G1,5-PVC
Socket, plug, incoming cable	YES Schuko plug and socket	NO
W  (20°C)	1400	1400
W  (20°C)	1900	1900
Thermic protection	YES	YES
V max	500	500
	100	100
	mm 240x195x120 Kg 2,5	mm 240x195x120 Kg 2,5

# AM SERIES

## 15 M EXTENSION



ART.	AM40/315
Description	Extension reel
Cable length	m 15
Cable type	3G1,5-PVC
Socket, plug, incoming cable	NO
W  (20°C)	1200
W  (20°C)	1800
Thermic protection	YES
V max	500
	44
	mm 360x310x185 Kg 2,5

REEL  
LOCK BRAKE

INTERNAL BODY  
IN PLASTIC FOR MAXIMUM  
SAFETY

GALVANISED  
FLANGE

STEEL PIPE  
STAND,  
OVEN COATED.



# 3500 SERIES

## HAND OPERATED CABLE COILERS

■ **EN** All the models are "CE" marked except incomplete models (without sockets and/or without cable), where "CE" marks must be placed by whom fits sockets and/or cables and puts on the market.

■ **FR ENROULEURS MANUELS**

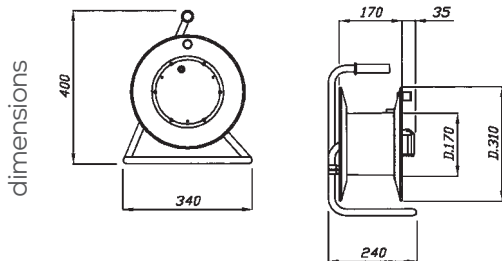
Tous les modèles sont marqués CE à l'exception des modèles fournis incomplets (sans prises et/ou sans câble) où le marquage "CE" doit être fait par celui qui les complète ou les met en commerce.

■ **DE MANUELLE KABELTROMMELN**

Alle Modelle sind CE gekennzeichnet, mit Ausnahme der nicht komplettierten Modelle (ohne Anschlüsse und/ oder ohne Kabel). Für diese Modelle muss der Käufer für die CE Zeichen sorgen.

■ **ES ENROLLADORES DE CABLES MANUALES**

Todos los modelos tienen la marca CE, excepción hecha por los modelos suministrados sin tomas y/o sin cable, donde la marca "CE" está cargada de qui lo completa o de qui lo pone en comercio.



EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/65/UE

EXTENSION REELS

Socket type		No cable	Metres of cable	ART.	Type of cable	W	Circuit breaker
	no sockets sans prises	-	NO cable	<b>3501</b>	-	-	NO
	4 sockets 10/16 A 2P+T Schuko (schuko/france plug)	-	NO cable	<b>3507</b>	-	-	YES
		3G1.5	25	<b>3508</b>	PVC	1400	YES
		3G1.5	40	<b>3509</b>	PVC	1200	YES
		3G2.5	25	<b>3510</b>	PVC	2100	YES
	2 sockets 10/16 A 2P+T Schuko 1 socket (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	-	NO cable	<b>3512</b>	-	-	YES
		3G1.5	25	<b>3513</b>	PVC	1400	YES
		3G1.5	40	<b>3514</b>	PVC	1200	YES
		3G2.5	25	<b>3515</b>	PVC	2100	YES
	2 socket (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	-	NO cable	<b>3517</b>	-	-	YES
		3G1.5	25	<b>3518</b>	PVC	1400	YES
		3G1.5	40	<b>3519</b>	PVC	1200	YES
		3G2.5	25	<b>3520</b>	PVC	2100	YES
	2 socket (red) CEE 16A 16 A 3P+T 380V (plug CEE 16A 3P+T)	-	NO cable	<b>3522</b>	-	-	NO
		4G1.5	25	<b>3523</b>	PVC	2200	YES
		4G1.5	40	<b>3524</b>	PVC	1900	YES
		4G2.5	30	<b>3525</b>	PVC	2500	YES
		4G2.5	30	<b>3527</b>	RUBBER	2500	YES

# Balancers

Balancers are devices which can significantly reduce the weight of work tools to make the operator's work less tiring. They are used both on assembly lines and work benches, helping to make a series of work stages easier, faster and safer.

The Zeca range consists of 2 families (stainless steel or polyethylene fibre cable) with 8 balancer sizes, covering load capacities ranging between 0.4 and 14 Kg.



**62X series**

*page.*

**128**



**63X series**

*page.*

**129**



**63X AIR series**

*page.*

**130**



**Rotolift**

*page.*

**131**



# With Zeca, work is easier.

## ■ EN TECHNICAL FEATURES

Balancers to support the weight of manual tools, torque wrenches, etc. An essential aid for repetitive jobs, assembly, mass production, packaging, etc. The balancers are made of top-quality materials and withstand particularly heavy-duty work cycles. There are two different sizes.

- Die-cast aluminium case.
- Continuous load adjustment from maximum to minimum value.
- Easily adjustable cable length to suit every need.
- Four suspension points.
- Three fastening points.

The support cable can be made of stainless steel or HT polyethylene textile fibre.

## ■ FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Équilibreur pour supporter le poids des outils à main, des tournevis, etc. Une aide indispensable pour les travaux répétitifs, l'assemblage, la production en série, le conditionnement, etc.

Les équilibreurs sont fabriqués à partir de matériaux de haute qualité et résistent à des cycles de travail particulièrement lourds. Deux tailles différentes sont disponibles.

- Structure en aluminium moulé sous pression.
- Réglage continu de la charge de la valeur maximale à la valeur minimale.
- Course du câble facilement réglable
- Quatre points de suspension.
- Trois points d'ancrage.

Le câble de support peut être en acier inoxydable ou en fibre textile de polyéthylène HT.

## ■ DE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Balancers um das Gewicht von Handwerkzeugen, Schraubenziehern usw. zu tragen. Ein unentbehrliches Werkzeug für repetitive Arbeiten, Montage, Massenproduktion, Verpackung, usw.

Die Balancers bestehen aus hochwertigen Materialien und halten besonders hohen Belastungen stand. Es gibt zwei unterschiedliche Größen.

- Rahmen aus Aluminiumdruckguss.
- Kontinuierliche Einstellung der Last vom Maximal- bis zum Minimalwert.
- Einfach einstellbarer Seilhub für jeden Bedarf.
- Vier Aufhängepunkte.
- Drei Verankerungspunkte.

Das Tragseil kann aus Edelstahl oder Polyethylen-Textilfaser HT gefertigt sein.

## ■ ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Equilibradores para soportar el peso de herramientas manuales, destornilladores, etc. Una ayuda indispensable para los trabajos repetitivos, montajes, producciones de serie, embalajes, etc.

Los equilibradores están fabricados con materiales de alta calidad y resisten ciclos de trabajo especialmente duros. Hay dos tamaños diferentes.

- Estructura en aluminio fundido a presión.
- Ajuste continuo de la carga desde el valor máximo al mínimo.
- Longitud del cable fácilmente ajustable para adaptarse a cada necesidad.
- Cuatro puntos de suspensión.
- Tres puntos de anclaje.

El cable de soporte puede ser en acero INOX o en fibra textil de polietileno HT.





0,4 ÷ 3 kg

MODELS WITH HT POLYETHYLENE  
TEXTILE FIBRE SUPPORT CABLE

620 621 622

MODELS WITH STAINLESS STEEL  
SUPPORT CABLE

630 631 632



2 ÷ 14 kg

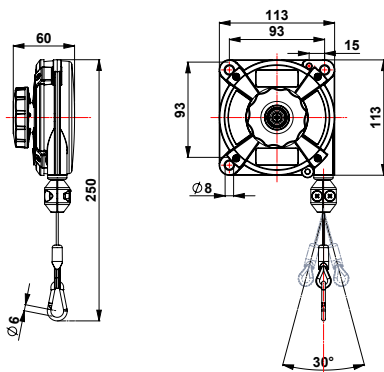
MODELS WITH HT POLYETHYLENE  
TEXTILE FIBRE SUPPORT CABLE

623 624 625 626 627

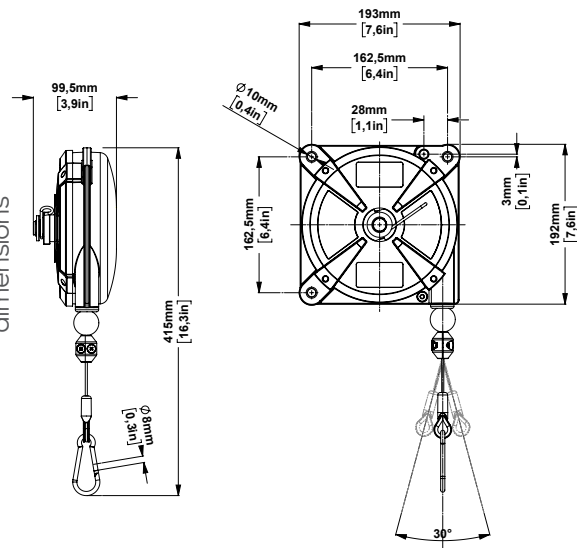
MODELS WITH STAINLESS STEEL  
SUPPORT CABLE

633 634 635 636 637

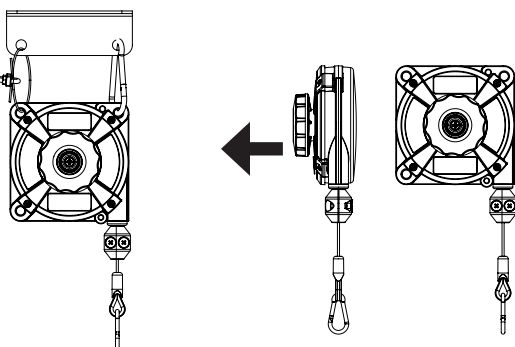
dimensions



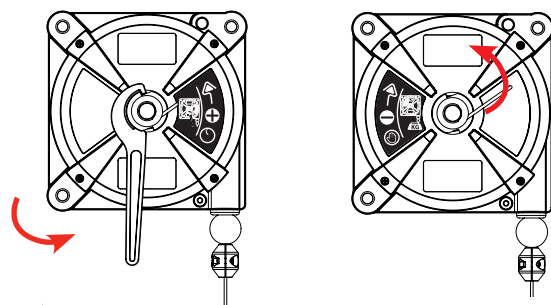
dimensions



load adjustment



load adjustment



# BALANCERS



**EN BALANCERS WITH HT POLYETHYLENE TEXTILE FIBRE CABLE**

Using a textile cable combines high mechanical strength with the highest possible flexibility. This allows greater possibility of movement of the suspended tool, as well as avoiding the risk of damaging any components close to the work area that might come into contact with the cable.

**FR ÉQUILIBREURS AVEC CÂBLE TEXTILE EN FIBRE DE POLYÉTHYLÈNE HT**

L'utilisation d'un câble textile combine une résistance mécanique très élevée avec un maximum de flexibilité. Cela permet une plus grande possibilité de mouvement de l'outil suspendu, ainsi que d'éviter les risques d'endommager les composants proches de la zone de travail qui pourraient entrer en contact avec le câble.

**DE BALANCERS MIT TEXTILKABEL AUS POLYETHYLENFASERN HT**

Die Nutzung eines Textilkabels kombiniert sehr hohe mechanische Festigkeit mit höchstmöglicher Flexibilität. Dadurch wird eine bessere Beweglichkeit des aufgehängten Werkzeugs ermöglicht und das Risiko einer Beschädigung von Komponenten in der Nähe des Arbeitsbereichs, die mit dem Kabel in Kontakt kommen könnten, vermieden.

**ES EQUILIBRADORES CON CABLE DE FIBRA TEXTIL DE POLIETILENO HT**

El uso de un cable textil combina una resistencia mecánica muy alta con la mayor flexibilidad posible. Esto permite una mayor posibilidad de movimiento de la herramienta suspendida, además de evitar los riesgos de dañar cualquier componente cercano a la zona de trabajo que pueda entrar en contacto con el cable.

Description	Balancer	Balancer	Balancer	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device
ART.	620	621	622	623	624	625	626	627
Textile cable in polyethylenic fibre HT								
Capacity Kg	0,4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3	2 ÷ 4	4 ÷ 6	6 ÷ 8	8 ÷ 10	10 ÷ 14
Travel mm	1600	1600	1600	2500	2500	2500	2500	2500
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9	mm 245x200x110 Kg 3,2	mm 245x200x110 Kg 3,3	mm 245x200x110 Kg 3,4	mm 245x200x110 Kg 3,5	mm 245x200x110 Kg 3,6

# BALANCERS

## ■ EN

### BALANCERS WITH STAINLESS STEEL SUPPORT CABLE

A balancer with a stainless steel cable is also available for operators who prefer metal cables.

## ■ FR

### ÉQUILIBREURS AVEC CÂBLE DE SUPPORT EN ACIER INOXYDABLE

Pour les opérateurs qui préfèrent les câbles métalliques, nous proposons l'équilibreur avec un câble en acier inoxydable.

## ■ DE

### BALANCERS MIT TRAGSEIL AUS EDELSTAHL

Für Anwender, die Metallseile bevorzugen, bieten wir der Balancers mit Edelstahlseil an.

## ■ ES

### EQUILIBRADORES CON CABLE DE SOPORTE EN ACERO INOX

Para los operadores que prefieren cables metálicos, proponemos el equilibrador con cable de acero inox.



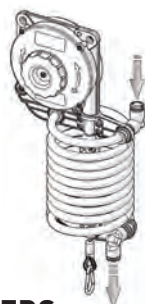
Description	Balancer	Balancer	Balancer	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device
ART.	630	631	632	633	634	635	636	637
Stainless steel support cable								
Capacity Kg	0,4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3	2 ÷ 4	4 ÷ 6	6 ÷ 8	8 ÷ 10	10 ÷ 14
Travel mm	1600	1600	1600	2500	2500	2500	2500	2500
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9	mm 245x200x110 Kg 3,2	mm 245x200x110 Kg 3,3	mm 245x200x110 Kg 3,4	mm 245x200x110 Kg 3,5	mm 245x200x110 Kg 3,6

# AIR BALANCERS



Description	Balancer + spiral hose	Balancer + spiral hose	Balancer + spiral hose
ART.	630 AIR	631 AIR	632 AIR
Stainless steel support cable			
Capacity Kg	0,40 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3
Travel mm	1600	1600	1600
Weight gr	630	670	790
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9

## SPIRAL HOSE FOR BALANCERS



### ■ EN SPIRAL HOSE FOR BALANCERS

Spiral hose (PA12) 8 x 10 for balancers. Handy for hanging air-powered tools. The structure adapts to movements, increasing efficiency and productivity.

#### ART. 982

Spiral hose for use on balancers art. 620, 621, 622, 630, 631 and 632. Supplied with 1 m of additional hose for connection to the compressed air supply and tool. (Balancer not included).

### ■ FR TUYAU SPIRALE POUR ÉQUILIBREURS

Tuyau spirale (PA12) 8 x 10 pour équilibreurs. Utile pour suspendre les instruments alimentés en air. Sa structure s'adapte aux mouvements, augmentant ainsi l'efficacité et la productivité.

#### ART. 982

Tuyau spirale applicable sur les équilibreurs art. 620, 621, 622, 630, 631 et 632. Fourni avec 1 m de tuyau supplémentaire pour le branchement au réseau d'air comprimé et à l'outil. (Équilibreur non inclus).

### ■ DE SPIRALROHR FÜR BALANCERS

Spiralrohr (PA12) 8 x 10 für Balancers. Geeignet für die Aufhängung luftbetriebener Instrumente. Die Struktur passt sich den Bewegungen an, wodurch die Produktivität und Effizienz gesteigert werden.

#### ART. 982

Spiralrohr an Balancers einsetzbar. Art. 620, 621, 622, 630, 631 und 632. Geliefert mit 1 m Zusatzrohr für den Anschluss an das Druckluftnetz und das Werkzeug. (Balancer nicht enthalten).

### ■ ES TUBO EN ESPIRAL PARA EQUILIBRADORES

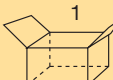
Tubo en espiral (PA12) 8 x 10 para equilibradores. Útil para suspender instrumentos accionados por aire. Su estructura se adapta a los movimientos, aumentando eficiencia y productividad.

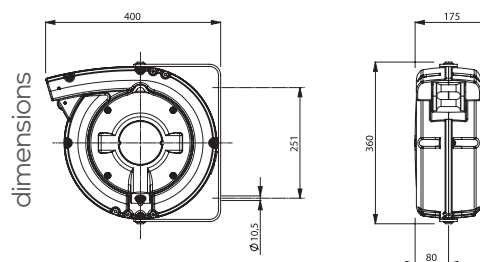
#### ART. 982

Tubo en espiral aplicable en los equilibradores art. 620, 621, 622, 630, 631 e 632. Suministrado con 1 m de tubo suplementario para la conexión a la red de aire comprimido y a la herramienta. (Equilibrador no incluido).

# ROTOLIFT



ART.	6626	6627	6628
Capacity Kg	5,5 ÷ 8,5	9 ÷ 12	11 ÷ 18
Travel m	4+3	4+3	4+3
	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 12



## EN TECHNICAL FEATURES

PR series cable reel with cable stop mechanism, designed to rewind a steel cable on which tools can be suspended and lowered onto the work surface only when used. After use, the stop mechanism is released allowing the tools to be raised up again the working area.  
 ø 3 mm steel cable with transparent ø 6 mm. nylon covering.

The capacity of these cable reels is preset and therefore cannot be adjusted by the customer.

The ROTOLIFT is typically used in workshops where there is an existing exhaust gas extraction system using overhead suspended rubber pipes. In these cases, the ROTOLIFT supports the suspended extraction pipe over the work area when not in use.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Enrouleur série PR équipé d'un dispositif d'arrêt du câble, conçu pour enrouler un câble en acier auquel on peut suspendre des objets qui doivent être abaissés sur le plan de travail seulement pendant la période d'utilisation. Après utilisation, en relâchant le dispositif d'arrêt du câble, ces objets peuvent être de nouveau soulevés de la zone de travail. Câble en acier ø 3 mm avec revêtement en nylon transparent ø 6 mm.

La capacité de charge de ces enrouleur est pré-réglée en usine et n'est donc pas réglable par le client.

Le ROTOLIFT trouve son application typique dans les ateliers équipés d'un système d'aspiration des gaz d'échappement au moyen de tuyaux en caoutchouc suspendus par le haut. Dans ces cas, le ROTOLIFT maintient le tuyau d'aspiration suspendu au-dessus de la zone de travail lorsqu'il n'est pas utilisé.

## DE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die Kabelaufroller der Serie PR sind mit einer Kabelanschlagvorrichtung ausgerüstet und ermöglichen das Aufwickeln eines Stahlseils, an dem Objekte aufgehängt werden können, die nur während der Dauer der Benutzung auf die Arbeitsfläche abgesenkt werden müssen. Nach dem Einsatz können diese Objekte durch Lösen der Feststellvorrichtung über den Arbeitsbereich hinaus angehoben werden. Stahlkabel ø 3 mm mit transparenter Nylonhülle ø 6 mm.

Die Tragfähigkeit dieses Kabelsufrollers ist werkseitig voreingestellt und daher für den Kunden nicht einstellbar.

Der ROTOLIFT wird typischerweise in Werkstätten eingesetzt, in denen eine Abgasabsaugung mit speziellen, von oben hängenden Gummischläuchen vorhanden ist. In diesen Fällen hält der ROTOLIFT den Saugschlauch bei Nichtgebrauch hängend über dem Arbeitsbereich.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Enrollador serie PR equipado con un dispositivo de parada de cable, diseñado para rebobinar un cable de acero del cual se pueden suspender objetos que solo necesitan ser bajados a la superficie de trabajo durante el periodo de uso. Después de su uso, soltando el dispositivo de detención, estos objetos pueden elevarse por encima de la zona operativa. Cable de acero ø 3 mm con cubierta de nailon transparente ø 6 mm.

La capacidad de estos enrolladores de cable viene preconfigurada de fábrica y, por tanto, no es ajustable por el cliente.

El ROTOLIFT encuentra su aplicación típica en los talleres donde existe un sistema de aspiración de gases de descarga mediante tubos de goma especiales suspendidos desde arriba. En estos casos, el ROTOLIFT mantiene el tubo de aspiración suspendido por encima del área de trabajo, cuando no se utiliza.

# Industrial cable reels



9000 series

*page.*

**137**



5000 series

*page.*

**138**



4000 series

*page.*

**142**



7000 series

*page.*

**144**



AL BLACK series

*page.*

**146**



6000 series

*page.*

**148**



1400 series

*page.*

**154**



1700 series

*page.*

**158**



1800 series

*page.*

**164**



Dataflux series

*page.*

**170**



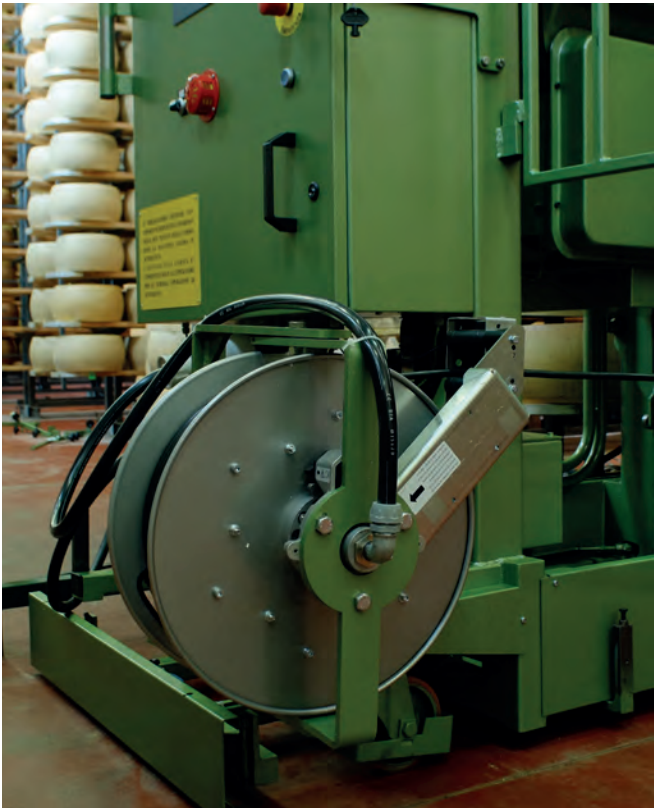
Twin Reels series

*page.*

**174**



INDUSTRIAL  
CABLE REELS






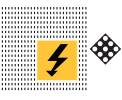



### IK CODE: IMPACT PROTECTION RATING










IK	TESTS	IMPACT ENERGY	IK	TESTS	IMPACT ENERGY
01	150 g 10 cm	0,15 J	06	250 g 40 cm	1 J
02	200 g 10 cm	0,20 J	07	0,5 kg 40 cm	2 J
03	250 g 15 cm	0,35 J	08	1,25 kg 40 cm	5 J
04	250 g 20 cm	0,50 J	09	2,5 kg 40 cm	10 J
05	350 g 20 cm	0,70 J	10	5 kg 40 cm	20 J

## IP CODE: DEGREES OF PROTECTION PROVIDED BY ENCLOSURES - EN60529

### 1ST: DEGREES OF PROTECTION AGAINST ACCESS TO SOLID FOREIGN OBJECTS 1ER CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES CORPS SOLIDES

IP	TESTS	
0x		No protection Pas de protection
1x		Protected against solid bodies larger than 50 mm (eg.: accidental contact with the hand) Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm (ex.: contacts involontaires de la main)
2x		Protected against solid bodies larger than 12,5 mm (eg.: finger of the hand) Protégé contre les corps solides supérieurs à 12 mm (ex.: doigt de la main)
3x		Protected against solid bodies larger than 2,5 mm (tools, wires) Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm (outils, vis)
4x		Protection against solid bodies larger than 1 mm (fine tools, small wires) Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm (outils fins, petits fils)
5x		Protected against dust (no harmful deposit) Protégé contre les poussières (pas de dépôt nuisible)
6x		Completely protected against dust Totalement protégé contre les poussières

### 2ND FIGURE: DEGREES OF PROTECTION AGAINST INGRESS OF WATER 2EME CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES LIQUIDES

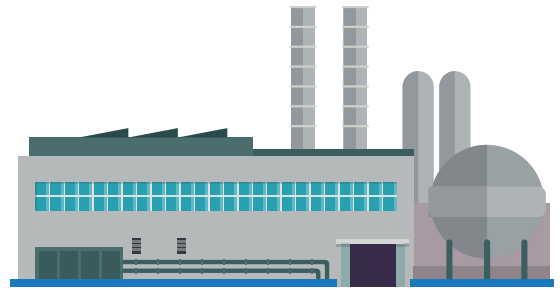
IP	TESTS	
x0		No protection Pas de protection
x1		Protected against vertically-falling drops of water (condensation) Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau (condensation)
x2		Protected against drops of water falling at up to 15° from the vertical Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale
x3		Protected against drops of rainwater at up to 60° from the vertical Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale
x4		Protected against projections of water from all directions Protégé contre les projections d'eau de toutes directions
x5		Protected against jets of water from all directions Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance
x6		Completely protected against jets of water of similar force to heavy seas Totalement protégé contre les projections d'eau assimilables aux paquets de mer
x7		Protected against the effects of immersion Protégé contre les effets de l'immersion
x8		Protected against effects of prolonged immersion under specified conditions Protégé contre les effets de l'immersion prolongée dans des conditions spécifiées

# INDUSTRIAL CABLE REELS

A COMPLETE RANGE TO FULFILL ALL YOUR PROFESSIONAL NEEDS.

In this section you will find the complete range of our reels. Some models are available complete with socket plugs (p. 114 - p.122)

On our webpage [www.zeca.it](http://www.zeca.it) a search engine will suggest you, by inserting the needed features (coiled meters, number of conductors, conductors section, IP protection degree, etc.) the reel which suits you. The range proposed by Zeca is very wide. In any case, if you have a particular need, a cable of non-standard production etc..., our technical department is at your complete disposal for helping you. Please send an e-mail indicating your needs.



# ENROULEURS INDUSTRIELS DE CÂBLE

UNE GAMME COMPLÈTE POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS PROFESSIONNELS.

Dans cette section vous trouvez la gamme complète de nos enrouleurs. Certains modèles sont disponibles avec prise et fiche (p. 114 - p.122)

Sur notre site [www.zeca.it](http://www.zeca.it), un moteur de recherche vous proposera, en insérant les fonctionnalités nécessaires (mètres enroulés, nombre de conducteurs, section des conducteurs, degré de protection IP, etc.) l'enrouleur qui vous convient.

La gamme proposée par Zeca est très large. Dans tous les cas, si vous avez un besoin particulier, un câble de production non standard etc ..., notre service technique est à votre entière disposition pour vous aider. Veuillez nous envoyer un e-mail indiquant vos besoins.

■ **EN** Please feel free to discuss any needs you may have with our sales network or our in-house technical department. We'll find the right solution together.

■ **FR** Nous vous invitons à communiquer vos exigences à notre Réseau de Vente ou à notre Bureau Technique. Nous trouverons ensemble la bonne solution.

■ **DE** Wir bitten Sie, sich mit Ihrem Bedarf an unser Vertriebsnetz oder an unsere technische Abteilung in der Zentrale zu wenden. Wir werden gemeinsam die richtige Lösung finden.

■ **ES** Le invitamos a comentar sus necesidades con nuestra Red de Ventas o con nuestra Oficina Técnica en la sede. Encontraremos juntos la solución adecuada.



## OPTIONAL FOR REELS

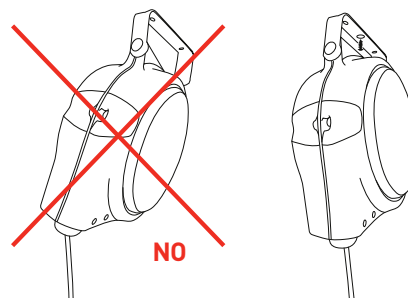
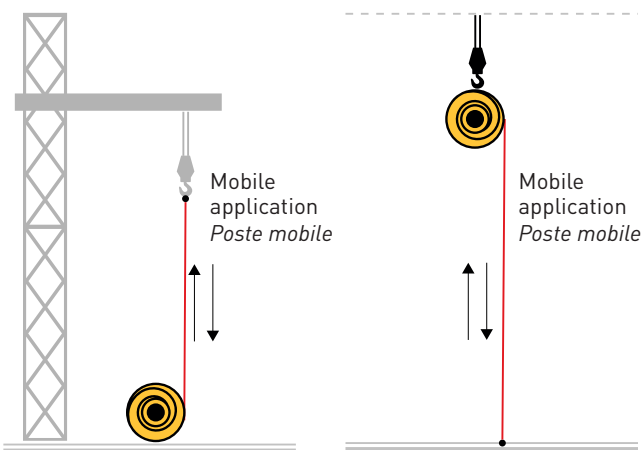
ART. 949/5000	for 5000 reels
ART. 949/804-4000	for 4000 reels
ART. 949/805-7000	for 7000 reels
ART. 949/PR	for 6000 PR reels

■ **EN** Optional device to make the bracket fastened. Essential for ceiling application.

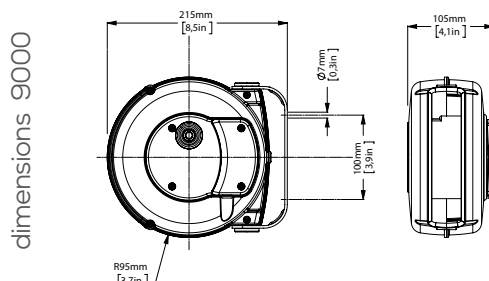
■ **FR** Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'installation au plafond.

■ **DE** Optionsvorsichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich für die Installation.

■ **ES** Dispositivo opcional par hacer fijo el estribo de fijador. indispensable para la instalación de los mismos.



# 9000 SERIES



## EN TECHNICAL FEATURES

Shock resistant plastic external case. Ratchet stop device every 50 cm easily removed if constant traction of cables is required. Protection degree IP42. Slipping with brass rings and brushes. Working temperature: -5°C/+50°C. Double earth contact.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff. Die Trommeln haben eine Rücklaufsperrung mit Zahnarretierung für das Kabel, einsetzbar im Abstand von 50 cm und leicht ausschaltbar. Schutzart IP42. Umgebungstemperatur -5°C/+50°C. Doppelter Erdungskontakt.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Boîtier en plastique antichoc. Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction. Degré de protection IP42. Collecteur à bagues en laiton et brosses. Température d'utilisation: -5°C/+50°C. Double contact de terre.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Elementos estructurales de material plástico antigolpes. Dispositivos de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cm y de fácil eliminación si se requiere tracción constante. Grado de protección IP42. Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas. Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C. Doble contacto de tierra.

Number of conductors	Conductor sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable mm Ø	Thermal switch	Max V	Cable type		
1x	6		<b>9006</b>			5,5	NO		PVC <span style="color: yellow;">■</span> <span style="color: green;">■</span>		
2x	1	8	<b>9001</b>	230V	230V	1,1	1,6	6,5	SI	500	PVC
	1,5	6	<b>9002</b>			1,4	1,9	8	SI	500	PVC
3 G	1	7	<b>9003</b>			1,1	1,6	6,5	SI	500	PVC
	1,5	6	<b>9004</b>			1,4	1,9	7,5	SI	500	PVC

Models with Schuko plug and socket - See page 122



100



mm 240x195x120  
Kg 3,0

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

# 5000 XF

## SERIES

**IP42**


### EN TECHNICAL FEATURES

- Shock resistant plastic external case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Delivered without cable at feeding side.
- Available both with PVC cable and rubber cable.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

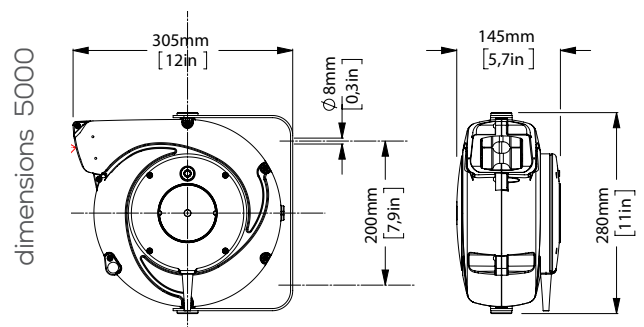
- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction.
- Double contact de terre.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Livrés sans câble coté alimentation.
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

### DE TECHNISCHE MERKMALE

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm., leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv.
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

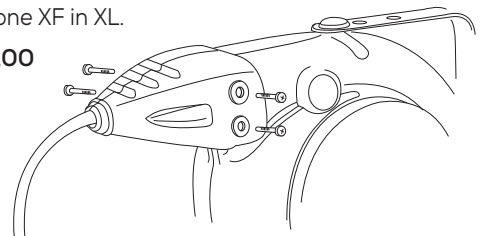
### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción.
- Doble contacto de tierra.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv.
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Provisto sin cable en lado alimentación.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.



### OPTIONAL ACCESSORIES

- **EN ART. 5100** Transformation kit from XF to XL.
- **FR ART. 5100** Kit de transformation XF en XL.
- **DE ART. 5100** Kit di trasformazione XF in XL.
- **ES ART. 5100** Kit de transformación XF en XL.



mm 300x295x155  
Kg 3,5









57

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

Number of conductors	Conductor sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C) 	KW (20°C) 	Cable mm Ø	Thermal protector	Oversized collector	Max V	Cable type 			
1 x	2.5	16.5	<b>5836/XF</b>			5.5	NO			PVC 			
	6	14	<b>5834/XF</b>			5.5	NO	✓		PVC 			
	16	10	<b>5832/XF</b>			8	NO	✓		PVC 			
2 x	1	15.5	<b>5831/XF</b>	230V	0.9	1.4	6	YES		500	PVC		
		11.5	<b>5831/XF RNF</b>				8	YES		750	RUBBER		
	1.5	12.5	<b>5830/XF</b>			1.1	1.6	8	YES		500	PVC	
	2.5	10	<b>5829/XF</b>			1.8	2.3	9	YES		500	PVC	
3 G	1	14	<b>5828/XF</b>	230V	0.9	1.4	6.5	YES		500	PVC		
		11.5	<b>5827/XF</b>				7	YES		500	PVC		
	1.5	9.5	<b>5827/XF RNF</b>			1.2	1.8	9.5	YES		750	RUBBER	
		2.5	8.5					<b>5825/XF</b>	1.9	2.5	10	YES	
			<b>5826/XF</b>									✓	
4 G	1	12	<b>5824/XF</b>	400V	1.1	1.6	7	NO		500	PVC		
	1.5	9.5	<b>5823/XF</b>				2.0	2.7	8.5	NO		500	PVC
	2.5	7	<b>5821/XF</b>						11	NO		500	PVC
			<b>5822/XF</b>					✓					
5 G	1	9	<b>5844/XF</b>	400V	1.0	1.5	7.5	NO		500	PVC		
	1.5	7	<b>5843/XF</b>				1.4	1.9	9.5	NO		500	PVC
7 x	1	7.5	<b>5840/XF</b>			3 A	8.5	NO		500	PVC		
	1.5	7	<b>5839/XF</b>			4.5 A	10.5	NO		500	PVC		
8 x	1	7	<b>5838/XF</b>			3 A	10	NO		500	PVC		

## SPECIAL VERSION

### ART. 5831/NT

Cable reel with same characteristics as 5831/XF, but without circuit breaker. Max. voltage 48V.

N.B. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques du modèle 5831/XF, mais sans disjoncteur thermique. Tension max. 48V

N.B. En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

### ART. 5831/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.

N.B. Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

N.B. En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

### ART. 5827/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.

N.B. Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 1200W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

N.B. En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 1200W.

# 5000 XL

## SERIES


**IP43**


### EN TECHNICAL FEATURES

- Shock resistant plastic external case
- Rubber cable guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

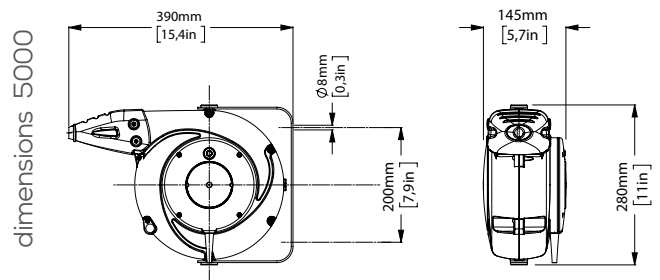
- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

### DE TECHNISCHE MERKMALE

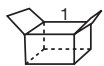
- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm., leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guiacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.



Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable mm Ø	Thermal switch	Oversized collector	Max V	Cable type	
1 x	2.5	16.5	<b>5897/XL</b>			5.5	NO			PVC	
	6	14	<b>5896/XL</b>			5.5	NO	✓		PVC	
	16	10	<b>5894/XL</b>			8	NO	✓		PVC	
2 x	1	15.5	<b>5893/XL</b>	230V	0.9	1.4	6	YES	500	PVC	
		11.5	<b>5893/XL RNF</b>				8	YES		750	RUBBER
	1.5	12.5	<b>5892/XL</b>			1.1	1.6	8	YES	500	PVC
	2.5	10	<b>5829/XF + 5100</b>			1.8	2.3	9	YES	500	PVC
3 G	1	14	<b>5890/XL</b>	230V	0.9	1.4	6.5	YES	500	PVC	
		11.5	<b>5889/XL</b>				7	YES		500	PVC
	1.5	9.5	<b>5889/XL RNF</b>			1.2	1.8	9.5	YES	750	RUBBER
		2.5	8.5					<b>5888/XL</b>	1.9	2.5	10
			<b>5826/XF + 5100</b>								
4 G	1	12	<b>5878/XL</b>	400V	1.1	1.6	7	NO	500	PVC	
	1.5	9.5	<b>5877/XL</b>				1.4	1.9		8.5	NO
	2.5	7	<b>5821/XF + 5100</b>			2.0	2.7	11	NO	500	PVC
<b>5822/XF + 5100</b>				✓							
5 G	1	9	<b>5844/XF + 5100</b>	400V	1.0	1.5	7.5	NO	500	PVC	
	1.5	7	<b>5843/XF + 5100</b>				1.4	1.9		9.5	NO
7 x	1	7.5	<b>5870/XL</b>	3 A		8.5	NO		500	PVC	
	1.5	7	<b>5869/XL</b>	4.5 A		10.5	NO		500	PVC	
8 x	1	7	<b>5838/XF + 5100</b>	3 A		10	NO		500	PVC	



mm 410x305x185  
Kg 4,0



48

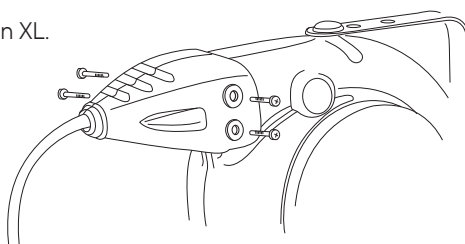
## OPTIONAL ACCESSORIES

**EN ART. 5100**  
Transformation kit from XF to XL.

**FR ART. 5100**  
Kit de transformation XF en XL.

**DE ART. 5100**  
Umbausatz XF zu XL.

**ES ART. 5100**  
Kit de transformación XF en XL.



# 4000 SERIES

## EN TECHNICAL FEATURES

- Shock resistant plastic external case
  - Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required**
- Double earth contact
  - Collector insulating power 2,5 KV.
  - Slipping with brass rings and brushes
  - Working temperature -5°C/+50°C
  - Delivered without cable at feeding side
  - Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en plastique antichoc
  - Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction**
- Double contact de terre
  - Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
  - Collecteur à bagues en laiton et brosses
  - Température d'utilisation -5°C/+50°C
  - Livrés sans câble coté alimentation
  - Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

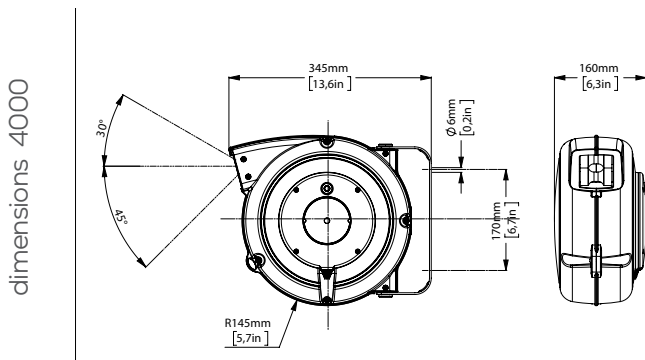

**IP42**


## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
  - Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll**
- Doppelter Erdungskontakt
  - Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
  - Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
  - Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
  - Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
  - Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
  - Boca guiacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción**
- Doble contacto de tierra
  - Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
  - Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
  - Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
  - Provisto sin cable en lado alimentacion
  - Disponibles con cable PVC y con cable en goma.



mm 335x310x185  
Kg 5,0



44



EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable mm Ø	Thermal switch	Max V	Cable type		
1 x	6	16	<b>4106</b>			5.5	NO		PVC		
	16	11	<b>4116</b>			8	NO		PVC		
2 x	1	18	<b>4210</b>	230V	0.9	1.4	6	YES	500	PVC	
		13	<b>4210 RNF</b>				8	YES	750	RUBBER	
	1.5	<b>4215</b>	1.1			1.6	8	YES	500	PVC	
3 G	1.5	15	<b>4315</b>		1.2	230V	1.8	7	YES	500	PVC
		10	<b>4315 RNF</b>					9.5	YES	750	RUBBER
	2.5	10	<b>4325</b>				1.9	2.5	10	YES	500
		15	<b>4325/15</b>	8.5					YES	500	PVC
		8	<b>4325 RNF</b>	11.5					YES	750	RUBBER
4 G	1.5	11	<b>4415</b>	400V	400V	1.9	8.5	NO	500	PVC	
		9	<b>4415 RNF</b>				10.5	NO	750	RUBBER	
	2.5	9	<b>4425</b>			2.0	2.7	11	NO	500	PVC
		6	<b>4425 RNF</b>					12.5	NO	750	RUBBER
5 G	1	11.5	<b>4510</b>	1.0	1.5	7.5	NO	500	PVC		
	1.5	9	<b>4515</b>			1.4	1.9	9.5	NO	500	PVC
		8	<b>4515 RNF</b>					12	NO	750	RUBBER

■ EN FIND OUT ABOUT ALL THE VERSIONS of our cable reels with Schuko sockets and plugs on page 116

■ FR DÉCOUVREZ TOUTES LES VERSIONS de nos enrouleur avec prises et fiches Schuko en page 116

■ DE ENTDECKEN SIE ALLE AUSFÜHRUNGEN unserer Kabeltrommeln mit Steckdosen und Schuko-Stecker auf Seite 116

■ ES DESCUBRE TODAS LAS VERSIONES de nuestros enrollacable con tomas y enchufes Schuko en la página 116

## FIND OUT ABOUT ALL THE VERSIONS



# 7000 SERIES

## EN TECHNICAL FEATURES

- Shock resistant plastic external case
  - Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required**
- Double earth contact
  - Collector insulating power 2,5 Kv.
  - Slipping with brass rings and brushes
  - Working temperature -5°C/+50°C
  - Delivered without cable at feeding side
  - Available both with PVC cable and rubber cable.



IP42



## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

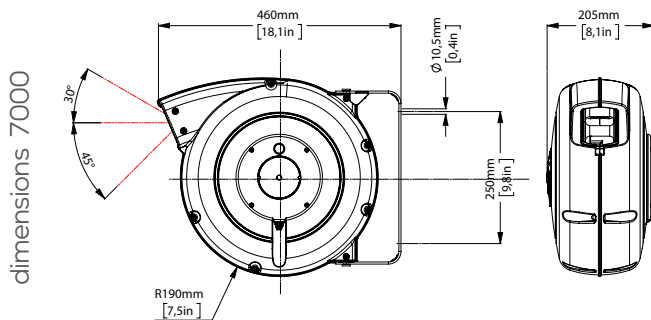
- Boîtier en plastique antichoc
  - Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction**
- Double contact de terre
  - Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
  - Collecteur à bagues en laiton et brosses
  - Température d'utilisation -5°C/+50°C
  - Livrés sans câble coté alimentation
  - Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
  - Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperr mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll**
- Doppelter Erdungskontakt
  - Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
  - Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
  - Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
  - Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
  - Lieferbar mit PVC und Gummikabel

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
  - Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción**
- Doble contacto de tierra
  - Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
  - Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
  - Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
  - Provisto sin cable en lado alimentacion
  - Disponibles con cable PVC y con cable en goma



mm 430x400x210  
Kg 8,0 - 10,0



20

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable mm Ø	Thermal switch	Max V	Cable type	
1 x	16	22	<b>7116</b>			8	NO		PVC	
2 x	1.5	27	<b>7215</b>	230V	1.1	1.8	8	NO	500	PVC
3 G	1.5	27	<b>7315</b>		1.1	1.8	7	NO	500	PVC
		22	<b>7315 RNF</b>				9.5	NO	750	RUBBER
	2.5	22	<b>7325</b>		2.0	3.0	10	NO	500	PVC
		25	<b>7325/25</b>				8.5	NO	500	PVC
		19	<b>7325 RNF</b>				11.5	NO	750	RUBBER
	4 G	1.5	27		<b>7415</b>	1.1	1.8	8.5	NO	500
18			<b>7415 RNF</b>		10.5			NO	750	RUBBER
2.5		20	<b>7425</b>		2.0	3.0	11	NO	500	PVC
		15	<b>7425 RNF</b>				12.5	NO	750	RUBBER
5 G	1.5	22	<b>7515</b>	1.5	2.2	9.5	NO	500	PVC	
		17	<b>7515 RNF</b>			12	NO	750	RUBBER	
	2.5	17	<b>7525</b>	2.0	3.0	12.5	NO	500	PVC	
		12	<b>7525 RNF</b>			13.5	NO	750	RUBBER	



## OPTIONAL ART. 7000/SR

# SAFETY RETURN

### EN

Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device for entire Zeca 7000 series.

### DE

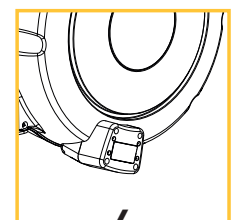
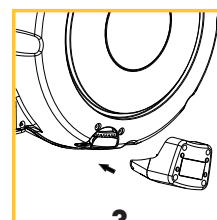
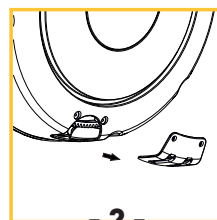
Safety Return ermöglicht das langsame Zurückspulen des Schlauchs und vermeidet gefährliche Rückschläge, falls der Schlauch aus der Hand des Bedieners fällt. Safety Return ist eine optionale Bremsvorrichtung für die gesamte 7000-Serie von Zeca.

### FR

Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour toute la série Zeca 7000.

### ES

Safety Return permite el rebobinado lento del cable evitando retrocesos en caso de que el cable salga de la mano del operador. Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para toda la Serie Zeca 7000.



# AL BLACK SERIES



## EN TECHNICAL FEATURES

- Die-cast aluminium frame painted with black epoxy powder.
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



- Boîtier en aluminium moulé sous pression peint à poudre époxy noire.
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
**Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble côté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc,

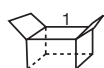
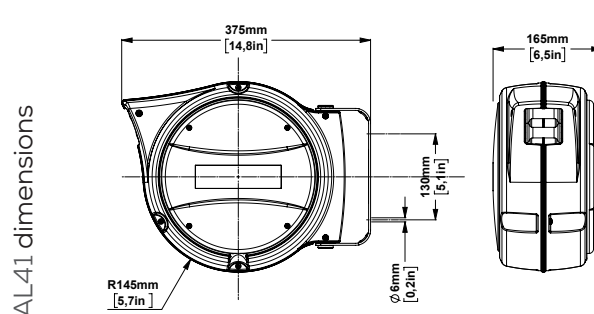
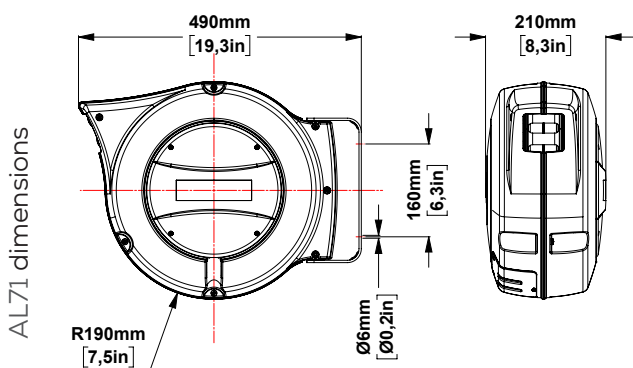
## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Gehäuse aus lackiertem Aluminiumdruckguss mit schwarzem Epoxidpulver.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperrung mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
**Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Estructura en aluminio fundido a presión pintado con polvos epóxicos negros.
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
**Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentación
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable type
						
3 G	2.5	15	<b>AL41/325/15/B</b>	230V	230V	PVC
3 G	1.5	27	<b>AL71/315/B</b>			PVC
3 G	1.5	22	<b>AL71/315/B RNF</b>			RUBBER
3 G	2.5	22	<b>AL71/325/B</b>			PVC
3 G	2.5	19	<b>AL71/325/B RNF</b>			RUBBER
3 G	2.5	25	<b>AL71/325/25/B</b>			PVC
4 G	1.5	18	<b>AL71/415/B RNF</b>			RUBBER
4 G	2.5	15	<b>AL71/425/B RNF</b>			RUBBER
5 G	1.5	17	<b>AL71/515/B RNF</b>			RUBBER
5 G	2.5	12	<b>AL71/525/B RNF</b>			RUBBER



mm 450x390x215  
Kg 9,0



20



mm 360x310x185  
Kg 6,0



44

### OPTIONAL ART. AL71-AM70/SR

#### EN

Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable.

Safety Return is an optional braking device for AL71 series.

#### FR

Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur.

Safety Return est un dispositif de freinage fourni en option pour la série AL71.

### SAFETY RETURN

#### DE

Safety Return ermöglicht das langsame Zurückspulen des Schlauchs und vermeidet gefährliche Rückschläge, falls der Schlauch aus der Hand des Bedieners fällt.

Safety Return ist eine optionale Bremsvorrichtung für die AL71-Serie.

#### ES

Safety Return permite el rebobinado lento del cable evitando retrocesos en caso de que el cable salga de la mano del operador.

Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la Serie AL71.



# 6000 PRC

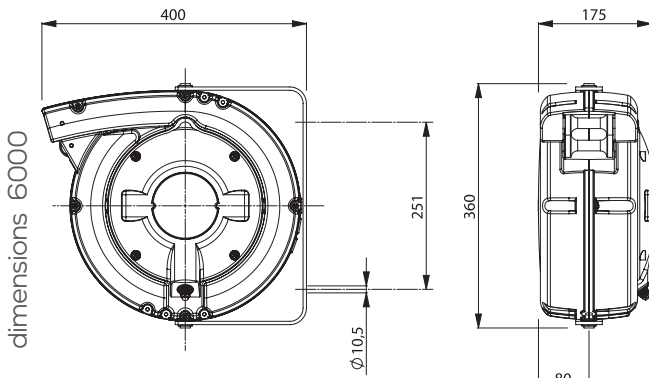
## SERIES

### EN TECHNICAL FEATURES

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.



1	1-10 CONDUCTORS	mm 400x370x190 Kg 13,0	30
1	12-16 CONDUCTORS	mm 400x390x290 Kg 13,0	24



IP42



### DE TECHNISCHE MERKMALE

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperrung mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales con caída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable mm Ø	Thermal switch	Oversized collector	Max V	Cable type		
1 x	2.5	30	<b>6198/PRC</b>			5.5	NO			PVC		
	6	26	<b>6195/PRC</b>			5.5	NO	✓		PVC		
	16	17	<b>6193/PRC</b>			8	NO	✓		PVC		
2 x	1.5	26	<b>6191/PRC</b>	230V	1.1	1.8	8	NO		500	PVC	
	2.5	23	<b>6189/PRC</b>		1.8	2.5	9	NO		500	PVC	
3 G	1.5	26	<b>6186/PRC</b>	230V	1.1	1.8	7	NO		500	PVC	
		22	<b>6186/PRC RNF</b>				9.5	NO		750	RUBBER	
	2.5	17	<b>6184/PRC</b>		2.0	3.0	10	NO	✓		500	PVC
		22	<b>6185/PRC</b>				8.5	NO	✓	500	PVC	
		14	<b>6184/PRC RNF</b>				11.5	NO	✓	750	RUBBER	
			<b>6185/PRC RNF</b>									
4 G	1	26	<b>6182/PRC</b>	400V	0.8	1.4	7	NO		500	PVC	
		23	<b>6181/PRC</b>				1.1	1.8	8.5	NO		500
	18	<b>6181/PRC RNF</b>	2.0		3.0	10.5			NO		750	RUBBER
	2.5	17				<b>6179/PRC</b>	11	NO	✓	500	PVC	
		12				<b>6521/PRC RNF</b>	12.5	NO	✓	750	RUBBER	
	5 G	1.5				18	<b>6067/PRC</b>	1.5	2.2	9.5	NO	
12			<b>6022/PRC</b>	3.0	12.5	NO	✓				500	PVC
10		<b>6068/PRC</b>	13.5			NO	✓		750	RUBBER		
10	<b>6068/PRC RNF</b>											
7 x	1	18	<b>6065/PRC</b>		3 A	8.5	NO		500	PVC		
	1.5	11	<b>6069/PRC</b>		4.5 A	10.5	NO		500	PVC		
8 x	1	13	<b>6066/PRC</b>		3 A	10	NO		500	PVC		
	1.5	10	<b>6070/PRC</b>		4.5 A	11.5	NO		500	PVC		
	2.5	8	<b>6061/PRC</b>		7.5 A	14	NO		500	PVC		
10 x	1	12	<b>6095/PRC</b>		3 A	13	NO		500	PVC		
	1.5	8	<b>6619/PRC</b>		4.5 A	15.5	NO		500	PVC		
12 x	1	12	<b>6591/PRC**</b>		3 A	12.5	NO		500	PVC		
	1.5	8	<b>6593/PRC**</b>		4.5 A	13	NO		500	PVC		
16 x	1	8	<b>6096/PRC**</b>		3 A	15	NO		500	PVC		

(\*\*) For these models the dimensions in the reel axis direction should be increased by 75 mm.

(\*\*) Pour ces modèles les dimensions en direction de l'axe doivent être augmentées de 75 mm.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### EN ART. 6100

PRC to PRL conversion kit..

### FR ART. 6100

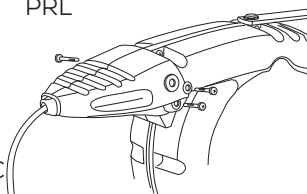
Kit de transformation de PRC en PRL..

### DE ART. 6100

Umbau-Satz von PRC in PRL.

### ES ART. 6100

Kit conversion de PRC en PRL



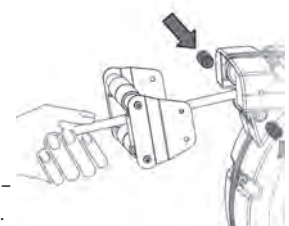
### ART. 953

**EN** Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications..

**FR** Bouche guide-cable à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.

**DE** Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

**ES** Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la aplicaciones al techo.



# 6000 PRL

## SERIES

### EN TECHNICAL FEATURES

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
**Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

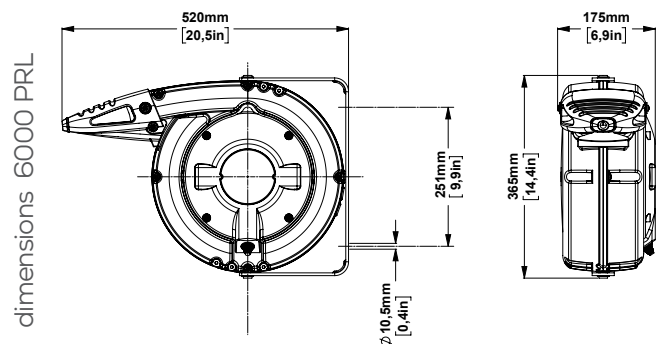
### DE TECHNISCHE MERKMALE

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperrung mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
**Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.


**IP43**


### ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
**Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concavada de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentación
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma


 EN 61242  
 EN 60335-1

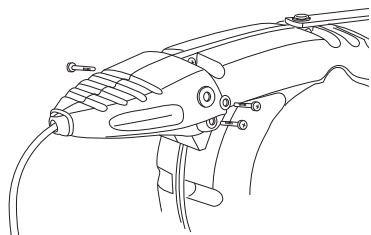
 2014/35/UE  
 2006/42/UE  
 2011/65/UE

Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable mm Ø	Thermal switch	Oversized collector	Max V	Cable type	
1 x	2.5	30	<b>6198/PRC + 6100</b>			5.5	NO			PVC	
	6	26	<b>6195/PRC + 6100</b>			5.5	NO	✓		PVC	
	16	17	<b>6193/PRC + 6100</b>			8	NO	✓		PVC	
2 x	1.5	26	<b>6382/PRL</b>	230V	1.1	1.8	8	NO	500	PVC	
	2.5	23	<b>6380/PRL</b>		1.8	2.5	9	NO	500	PVC	
3 G	1.5	26	<b>6377/PRL</b>	230V	1.1	1.8	7	NO	500	PVC	
		22	<b>6377/PRL RNF</b>				9.5	NO	750	RUBBER	
	2.5	17	<b>6376/PRL</b>		2.0	3.0	10	NO	✓	500	PVC
			<b>6375/PRL RNF</b>				11.5	NO	750	RUBBER	
		14	<b>6376/PRL RNF</b>				✓				
4 G	1	26	<b>6373/PRL</b>	400V	0.8	1.4	7	NO	500	PVC	
	1.5	23	<b>6372/PRL</b>		1.1	1.8	8.5	NO	500	PVC	
		18	<b>6372/PRL RNF</b>				10.5	NO	750	RUBBER	
	2.5	17	<b>6370/PRL</b>		2.0	3.0	11	NO	✓	500	PVC
			<b>6525/PRL</b>				12.5	NO	✓	750	RUBBER
		12	<b>6525/PRL RNF</b>		3.0	4.0	14	NO	✓	500	PVC
5 G	1.5	18	<b>6140/PRL</b>	230V	1.5	2.2	9.5	NO	500	PVC	
	2.5	12	<b>6156/PRL</b>		2.0	3.0	12.5	NO	✓	500	PVC
		10	<b>6156/PRL RNF</b>				13.5	NO	✓	750	RUBBER
7 x	1	18	<b>6138/PRL</b>		3 A	8.5	NO	500	PVC		
	1.5	11	<b>6142/PRL</b>		4.5 A	10.5	NO	500	PVC		
8 x	1	13	<b>6139/PRL</b>		3 A	10	NO	500	PVC		
	1.5	10	<b>6143/PRL</b>		4.5 A	11.5	NO	500	PVC		
	2.5	8	<b>6196PRL</b>		7.5 A	14	NO	500	PVC		
10 x	1	12	<b>6144/PRL</b>		3 A	13	NO	500	PVC		
	1.5	8	<b>6146/PRL</b>		4.5 A	15.5	NO	500	PVC		
12 x	1	12	<b>6614/PRL**</b>		3 A	12.5	NO	500	PVC		
	1.5	8	<b>6616/PRL**</b>		4.5 A	13	NO	500	PVC		
16 x	1	8	<b>6145/PRL**</b>		3 A	15	NO	500	PVC		

(\*\*) For these models the dimensions in the reel axis direction should be increased by 75 mm.

(\*\*) Pour ces modèles, les dimensions dans le sens de l'axe de la bobine doivent être augmentées de 75 mm.

OPTIONAL ACCESSORIES



EN ART. 6100

Transformation kit from PRC to PRL.

FR ART. 6100

Kit de transformation PRC en PRL.

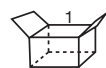
DE ART. 6100

Umbausatz PRC zu PRL.

ES ART. 6100

Kit de transformación PRC en PRL.

12-16 CONDUCTORS



mm 400x390x290  
Kg 13,0



24



1-10 CONDUCTORS

mm 400x370x190  
Kg 13,0



30

# 6000 PRC/IP65 6000 PRL/IP65 SERIES

## EN

### TECHNICAL FEATURES

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered with 2 mt cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
**Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés avec câble 2 mt coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

## DE

### TECHNISCHE MERKMALE

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperrle mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
**Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert Kabel 2 mt an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.



IP65



## ES

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Caja en aluminio colado
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
**Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto con cable 2 mt en lado alimentación
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

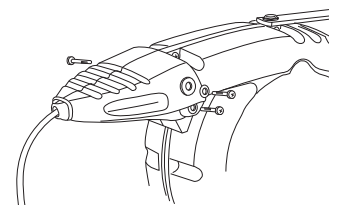
### OPTIONAL ACCESSORIES

■ EN PRC to PRL conversion kit.

■ FR Kit de transformation de PRC en PRL.

■ DE Umbau-Satz von PRC in PRL.

■ ES Kit conversion de PRC en PRL.



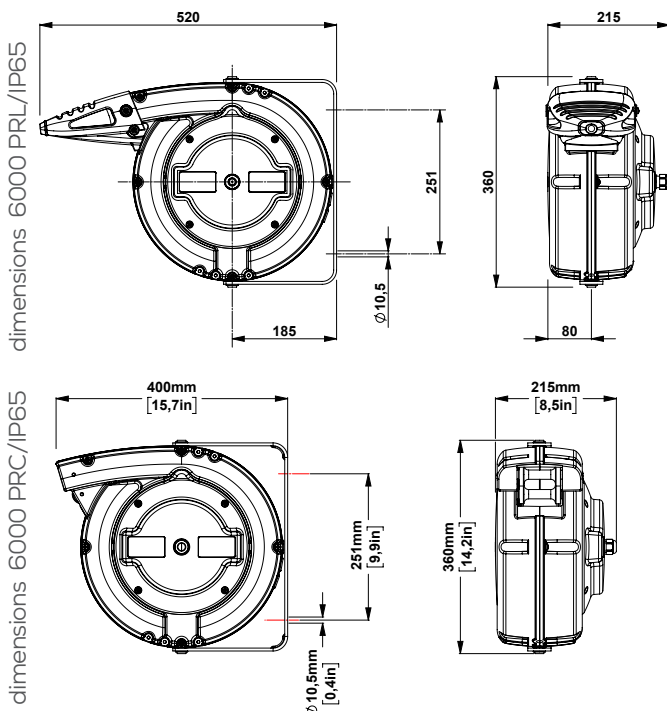
Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	PRC ART.	PRL ART.	KW (20°C)	KW (20°C)	Cable mm Ø	Thermal switch	Oversized collector	Max V	Cable type		
1 x	6	24	<b>6195/PRC/IP65</b>	<b>ART. PRC + 6100*</b>			5.5	NO	✓		PVC		
	16	17	<b>6193/PRC/IP65</b>				8	NO	✓		PVC		
2 x	1.5	26	<b>6191/PRC/IP65</b>		230V	1.1	18	8	NO		500	PVC	
	2.5	23	<b>6189/PRC/IP65</b>					1.8	2.5	9	NO		500
3 G	1.5	26	<b>6186/PRC/IP65</b>			1.1	18			7	NO		500
		22	<b>6186/IP65 RNF</b>					9.5	NO		750	RUBBER	
	2.5	17	<b>6185/PRC/IP65</b>			2.0	3.0	10	NO	✓	500	PVC	
		14	<b>6184/IP65 RNF</b>					11.5	NO		750	RUBBER	
			<b>6185/IP65 RNF</b>										
4 G	1.5	23	<b>6181/PRC/IP65</b>			400V	1.1	18	8.5	NO		500	PVC
		18	<b>6181/IP65 RNF</b>						10.5	NO		750	RUBBER
	2.5	17	<b>6521/PRC/IP65</b>				2.0	3.0	11	NO	✓	500	PVC
		12	<b>6521/IP65 RNF</b>						12.5	NO	✓	750	RUBBER
5 G	1.5	18	<b>6067/PRC/IP65</b>		400V	1.5	2.2	9.5	NO		500	PVC	
		12	<b>6022/PRC/IP65</b>					12.5	NO		500	PVC	
	2.5	10	<b>6022/IP65 RNF</b>			2.0	3.0	13.5	NO		750	RUBBER	
7 x	1	18	<b>6065/PRC/IP65</b>				3 A	8.5	NO		500	PVC	
	1.5	11	<b>6069/PRC/IP65</b>				4.5 A	10.5	NO		500	PVC	
8 x	1	13	<b>6066/PRC/IP65</b>			3 A	10	NO		500	PVC		
	1.5	10	<b>6070/PRC/IP65</b>			4.5 A	11.5	NO		500	PVC		

(\* The article 6100 will be delivered disassembled.

(\* L'article 6100 sera livré démonté.

(\* Der Artikel 6100 wird zerlegt geliefert.

(\* El artículo 6100 se entregará desmontado.



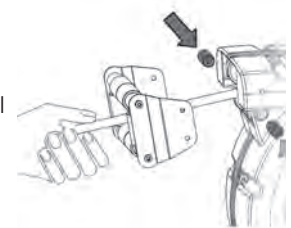
**ART. 953**

■ **EN** Roller cable-guide for cable reels PRC series. Essential for ceiling applications.

■ **FR** Bouche guide-cable à rouleaux pour enrouleurs série PRC. Indispensable pour application à plafond.

■ **DE** Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PRC. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

■ **ES** Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PRC. Indispensable para la aplicaciones al techo.



1-10 CONDUCTORS

mm 400x370x190  
Kg 13,0 30

# 1400 SERIES



IP65



## EN TECHNICAL FEATURES

- Epoxy-painted and technopolymer steel case.
- Side fastening aluminium bracket.
- Collectors with power: 20-50-100 A.
- Steel springs suitable to grant a long life.
- Delivered with cable H05VV-F and H07RN-F or without cable.
- Suitable to recoil cables from 1 to 12 conductors
- Working temperature: -5°C/+50°C.
- Max. recoiling speed: 30 m./minute.
- Collector insulating power 2,5 KV.

Those reels are usually supplied without bracket, without roller cable guide and without ratchet. Those articles can be bought separately, see p.156.

Cable reel suitable for the installation according to methods 1, 2, 3, 7 at page 157.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Collecteurs puissance: 20-50-100 A
- Ressort en acier pour une longue durée
- Livré complet de câble H05VV-F, H07RN-F ou sans câble
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 12 conducteurs
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

Ces enrouleurs sont fournis sans bride, sans bouche guide câble et sans cliquet d'arrêt. Ces accessoires peuvent être achetés séparément, voir p.156.

Enrouleurs de câble convenables pour installation selon les schéma 1, 2, 3, 7 à page 157.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Ausführung in heisslackiertem Stahl und Kunststoff.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium.
- Leitern mit Reichweite von 20 – 50 – 100A
- Stahlfedern mit langem Lebensdauer
- Komplet geliefert mit Kabel H05 VV-F und H07 RN-F, oder ohne Kabel
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 12 Leitern
- Umgebungstemperatur: -5°C / +45°C
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit 30 m pro Minute
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV

Diese Aufroller werden ohne Befestigungsvorrichtung, ohne Rollenkabelführungsöffnung und ohne Zahnarretierung geliefert. Diese Artikeln können separat bestellt werden, siehe Seite156.

Kabelaufroller geeignet für anwendungen laut Abbildungen 1, 2, 3, 7 auf Seite 157.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

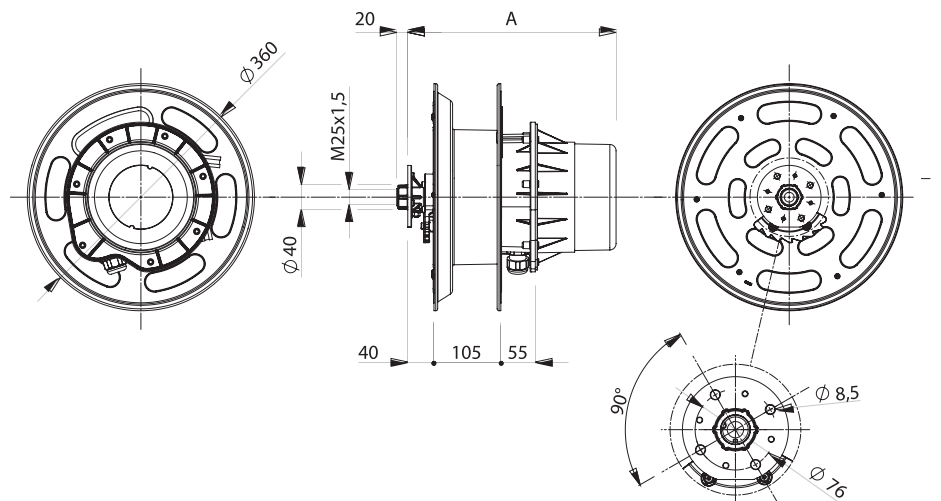
- Estructura de acero pintado en epoxi y tecnopolimero
- Arandela de fijación lateral de aluminio
- Capacidad 20 – 50 – 100A
- Muelle de acero para garantizar una larga duración
- Provisto con cable H05 VV-F y H07 RN-F, o sin cable
- Ideal para enrollar cable de 1 a 12 conductores
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C / +50°C
- Velocidad máxima de recogida: 30 m/min
- Tensión de aislamiento colector 2,5 KV

Los enrolladores se suministran sin brida abrazadera, sin rodillo guía de cable y sin trinquete. Los accesorios pueden adquirirse por separado, ver p.156.

Enrollador de cable idoneo para instalacion segun los esquemas 1, 2, 3, 7 a p.157.

Number of conductors	Conductor cross-sections (mm <sup>2</sup> )	Collector capacity (A)	Cable length (m)	ART. with cable	ART. without cable	KW (20°C)		Cable type	Cable mm Ø	Space occupied A				
1x	16	50	22	<b>1420</b>	<b>1470</b>	50 A		PVC	8	330				
	25	100	20	<b>1421</b>	<b>1471</b>	100 A			10					
3G	2.5	20	22	<b>1428</b>	<b>1476</b>	230V	2.0	230V	3.5	PVC	10	330		
			20	<b>1428 RNF</b>					RUBBER	11.5				
			25	<b>1429</b>					PVC	8.5				
	4	50	17	<b>1430</b>	<b>1481</b>	3.0	5.0	PVC	12.5	330				
4G	1.5	20	22	<b>1432 RNF</b>	<b>1478</b>	400 V 3F+T	7.0	400 V 3F+T	6.0	RUBBER	10.5	330		
			20	<b>1434</b>					PVC	11				
	17	<b>1434 RNF</b>	RUBBER	12.5										
	20	<b>1435</b>	PVC	11										
	17	<b>1435 RNF</b>	RUBBER	12.5										
	4	50	14	<b>1436</b>	<b>1481</b>				11.0	15.0	PVC		14	330
			12	<b>1436 RNF</b>							RUBBER		15	
	6	50	10	<b>1438 RNF</b>					17.0	22.0	RUBBER		17	330
5G	1.5	20	20	<b>1440</b>	<b>1483</b>	400 V 3F+T+N	7.0	400 V 3F+T+N	6.0	PVC	9.5	330		
			17	<b>1440 RNF</b>					RUBBER	12				
	2.5	20	17	<b>1442</b>	<b>1484</b>				10.0	PVC	12.5			
			14	<b>1442 RNF</b>						RUBBER	13.5			
			17	<b>1443</b>						PVC	12.5			
	4	50	14	<b>1443 RNF</b>	<b>1485</b>				RUBBER	13.5				
			10	<b>1444 RNF</b>					RUBBER	16.5	330			
8x	1	20	20	<b>1450</b>	<b>1487</b>	3 A		PVC	10	330				
	1.5		17	<b>1452</b>		4.5 A			11.5					
	2.5		14	<b>1454</b>		7.5 A			14					
12x	1	20	17	<b>1460</b>	<b>1490</b>	3 A		PVC	12.50	380				
	1.5		14	<b>1462</b>		4.5 A			13					
	2.5		10	<b>1464</b>		7.5 A			17.5					

dimensions 1400



**DOWNLOAD**  
TECHNICAL DATASHEET ON  
**PDF**  
**ZECA.IT**

EN61316 | | 2014/35/UE  
EN 61242 | | 2006/42/UE  
EN 60335-1 | | 2011/65/UE

INDUSTRIAL  
CABLE REELS

# OPTIONAL ACCESSORIES 1400

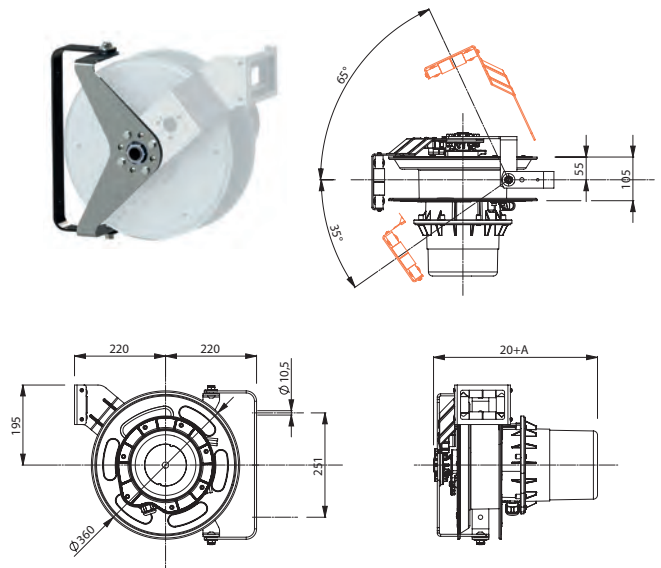
## ■ SWIVELLING BRACKET ART. 1401

■ **EN** Suitable only if the cable reel is manually used. To be installed with arm with roller cable guide art. 1406.

■ **FR** Convenable seulement si l'enrouleur de câble est utilisé manuellement A' installer avec le bras avec bouche guide-câble réf. 1406.

■ **DE** Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird. Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

■ **ES** Idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406.



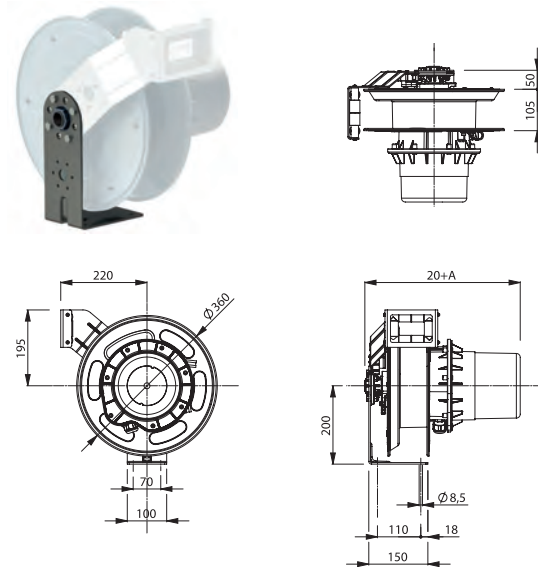
## ■ FIXED BRACKET ART. 1403

■ **EN** For wall, floor or ceiling fastening. To be installed with arm with roller cable guide 1406.

■ **FR** Pour fixation au mur, au sol ou plafond A' installer avec le bras avec bouche guide-câble réf. 1406.

■ **DE** Zur Befestigung an Wand, Fußboden oder Decke. Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

■ **ES** Para fijar en paredes, pavimentos o techos Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406.



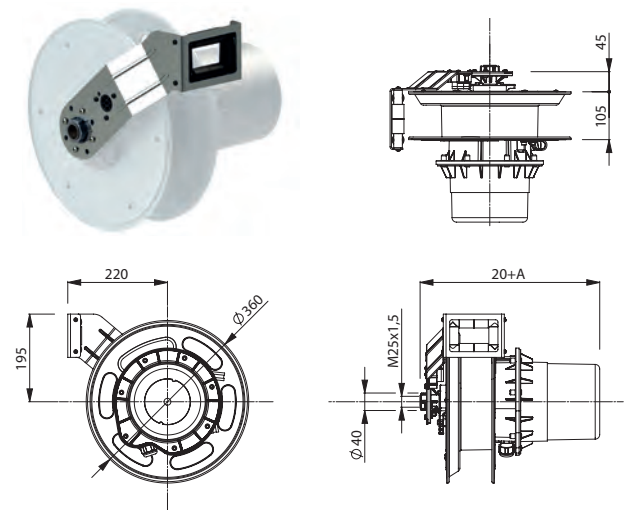
## ■ ARM WITH ROLLER CABLE ART.1406

■ **EN** Complete with ratchet.

■ **FR** Complèt de cliquet d'arrêt

■ **DE** Komplett mit Zahnarretierung

■ **ES** Completo con trinquete



ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED  
 TOUS LES ACCESSOIRES OPTIONNELLES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS  
 ALLE OPTIONALS WERDEN DEMONTIERT GELIEFERT  
 TODOS LOS OPTIONALES SE SUMINISTRAN SIN MONTAR

■ EN REEL INSTALLATION METHOD

- For correct operation of the cable reels, it is necessary to take into account how they will be installed and how they will have to work
- The cable or hose must always enter centrally as to the reel outlet with no sharp edges, and without scraping against walls or edges.
- These cable reels are to be considered components of a complex whole. Consider a suitable amperometric protection at the top of the reel considering the most unfavourable condition, viz, with cable completely wound. This protection must interrupt all the phases, but not earth contact in case of anomaly or extra electrical input. Unipolar models are suitable for earthing.

■ FR SYSTEMES D'INSTALLATION DE L'ENROULEUR

- Pour un correct fonctionnement des enrouleurs il est indispensable tenir compte du moyen avec lequel ils seront installés pour travailler
- Le câble ou tuyau doit toujours rentrer dans le point central de la bouche de l'enrouleur, sans angles aigus et sans frotter contre parois ou arêtes.
- Ces enrouleurs sont des composants d'un ensemble complexe. Prévoir une protection ampèremétrique convenable en amont de l'enrouleur qui doit tenir compte de la condition la plus défavorable, c'est à dire avec câble tout enroulé. Cette protection doit interrompre toutes les phases, mais non la terre en cas de anomalie ou de absorption excessive. Les modèles unipolaires sont convenables pour la mise à terre.

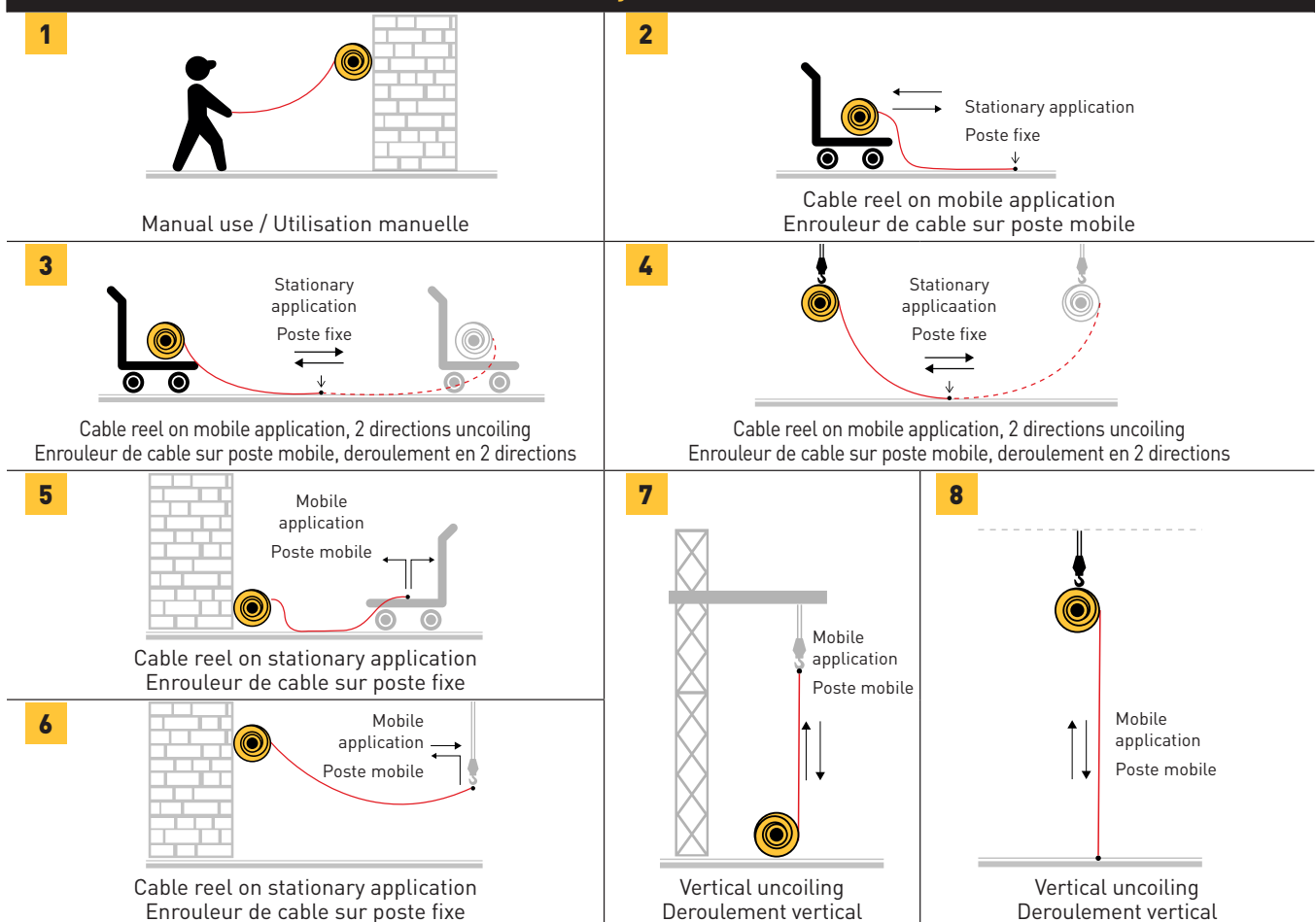
■ DE INSTALLATIONSHINWEISEN FÜR AUFROLLER

- Um die gute Betriebsfähigkeit der Kabelaufroller zu erzielen, ist es unentbehrlich sowohl die Installationsart als auch die Arbeitsweise in Betracht zu ziehen
- Das Kabel oder der Schlauch muß immer mittig bezüglich der Kabelführungsöffnung einlaufen, ohne an scharfen Kanten und Wänden zu streifen.
- Diese Aufroller sind als Teil eines Gesamtkomplexes zu betrachten. Es ist erforderlich, einen passenden Amper-Schutz stromauf des Aufrollers vorzusehen, welches die schwierigste Bedienung in Betracht zieht, d.h. mit komplett aufgerolltem Kabel. Dieser Schutz muss alle Phasen unterbrechen, außer die Erdung. Die einpoligen Modelle sind für Erdung geeignet.

■ ES MANERAS DE INSTALACION DEL ARROLLADOR

- Para la correcta marcha de los arrollables se debe considerar su instalación y su manera de trabajo
- El cable o tubo siempre debe ser arrollado central con respecto a la boca del arrollador, sin ángulos vivos, y sin arrastrarse contra paredes o aristas.
- Este enrollador debe considerarse complejo. Prever una protección amperométrica adecuada del enrollador, que tenga en cuenta las condiciones mas desfavorables. Esta protección debe interrumpir todas las fases, excepto el tierra en caso de anomalías o absorción excesiva. El modelo unipolar es apto para masa tierra.

Reel installation methods / systemes d'installation de l'enrouleur



# 1700 SERIES



IP65



## EN TECHNICAL FEATURES

- Painted aluminium and steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Roller cable-guide and ratchet delivered only for the models shown in the table (these cable reels are delivered with disconnected ratchet, and it can be easily inserted by user **before** the installation);
- Collectors with power: 32-60-100 A;
- Steel springs suitable to grant the optimum cable traction and a long life;
- **Protection degree IP65;**
- Delivered with cable H05VV-F, H07RN-F, or without cable;
- The reels delivered by us with cable are equipped with cable fastening socks suitable to the installed cable;
- Suitable to recoil cables from 1 to 24 conductors, with max. length 53 m.;
- Delivered with 2,5 m. incoming cable;
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 30 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 KV.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Rouleau guide-câble avec cliquet d'arrêt livrés seulement pour les modèles indiqués sur le tableau (ces enrouleurs de câble sont livrés avec le cliquet d'arrêt non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur **avant** l'installation);
- Collecteurs puissance: 32-60-100 A;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- **Degré de protection IP65;**
- Livré complet de câble H05VV-F, H07RN-F ou sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont équipés d'un tire-câble convenable au câble installé;
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 24 conducteurs, avec longueur max. 53 m.;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

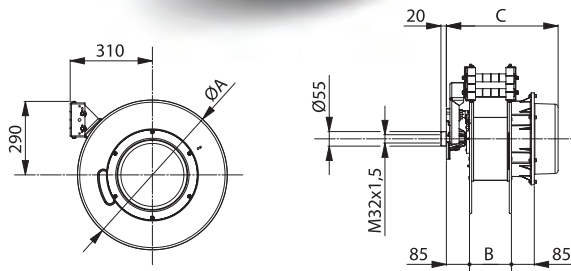
- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Nur für die in der Tabelle gegebenen Modelle mit Öffnung der Kabelführung mit Rollen und Zahnarretierung geliefert (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - **vor** Inbetriebnahme);
- Leitern mit Reichweite von 32-60-100 A;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- **Schutzart IP65;**
- Komplett geliefert mit Kabel H05VV-F, H07RN-F, oder ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 24 Leitern, mit maximaler Länge von 53 m.;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 30 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Guía cable a rodillo y con dispositivo de parada solamente por los modelos indicados en la tabla (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable **antes** de la instalación);
- Capacidad 32-60-100 A;
- Muelle de acero para garantizar la tracción óptima del cable y su larga duración;
- **Grado de protección IP65;**
- Provisto con cable H05VV-F, H07RN-F, o sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable están equipados con grebas fija-cable idónea al cable instalado;
- Ideal para enrollar cable de 1 a 24 conductores, con largura máxima de 53 m.;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 m.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 30 m. por minuto;
- Tensión de aislamiento del colector 2,5 KV.

**TYPE 1 CABLE REEL**

dimensions 1700 type 1

**EN**

The type 2 cable reels are supplied without:

- cable guide
- bracket
- no ratched.

These accessories can be purchased separately, see page 162.

**FR**

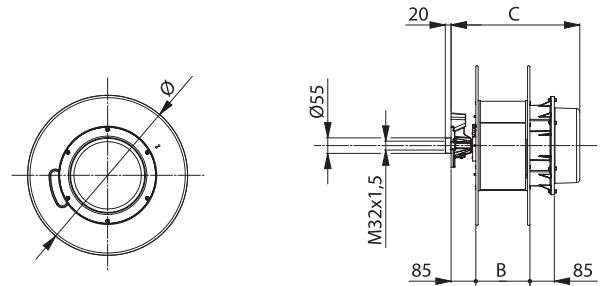
Les enrouleur de type 2 sont fournis sans :

- bouche de guidage du câble
- support
- cran d'arrêt.

Ces accessoires peuvent être achetés séparément, voir page 162.

**TYPE 2 CABLE REEL**

dimensions 1700 type 2

**DE**

Die Kabeltrommeln vom Typ 2 werden ohne Folgendes geliefert:

- Kabelführungsöffnung
- Bügel
- ohne Anschlagzahn.

Dieses Zubehör kann separat erworben werden, siehe Seite 162.

**ES**

Los enrollable de tipo 2 se suministran sin:

- boca guía cable
- soporte
- sin diente de parada.

Estos accesorios pueden comprarse por separado, véase pág.162.

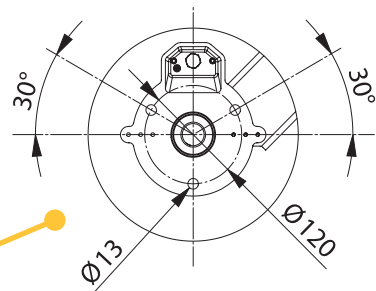
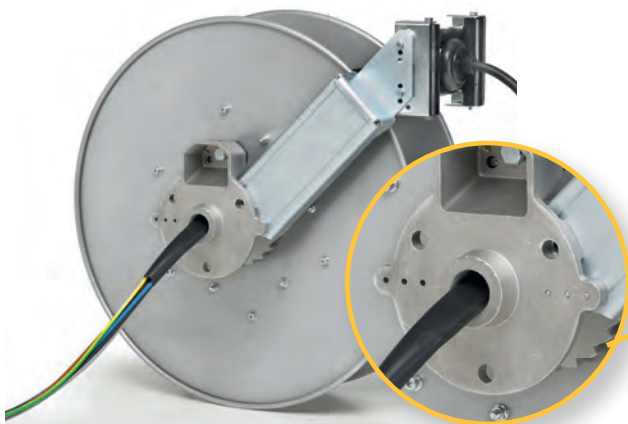


EN Before purchasing, first check the table on page 160-161 to find out whether or not they can be installed

FR Avant l'achat vérifier la faisabilité d'installation, en consultant le tableau de la page 160-161

EN Prüfen Sie vor dem Kauf, ob sie auf dem Tisch installiert werden können - siehe Seite 160-161

EN Antes de la compra comprobar preventivamente la posibilidad o no de su instalación en la tabla en la pág.160-161



dimensions

EN61316  
EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE



DOWNLOAD  
TECHNICAL DATASHEET ON

ZECA.IT





Number of conductors	Conductor cross-section (mm²)	Cable length (m)	ARTICLE		Collector capacity (A)	Type of	Cable type	Cable diameter Ø	KW	KW	Optional accessories						Dimensions			
			Installation 1-2-3-7 (page 157)	All installations (page 157)							1701	1702	1703	1704	1706	1707	1708	A	B	C
5 G	2.5	22		<b>1752</b>	32	1	PVC	12.5	7.0	10	400V 3F+T+N	400V 3F+T+N	17.0	22.0	35.0	40.0	440	160	365	
				<b>1752 RNF</b>		1	RUBBER	13.5												
		26		<b>1753</b>		1	PVC	12.5												
				<b>1753 RNF</b>		1	RUBBER	13.5												
		31		<b>1754</b>		1	PVC	12.5												
				<b>1754 RNF</b>		1	RUBBER	13.5												
	55		<b>1755</b>	2	PVC	12.5														
			<b>1755 RNF</b>	2	RUBBER	13.5														
	6	17		<b>1757</b>	60	1	PVC	17	17.0	22.0	35.0	40.0	440	160	410					
				<b>1757 RNF</b>		1	RUBBER	18.5												
				<b>1758</b>		1	PVC	17												
				<b>1758 RNF</b>		1	RUBBER	18.5												
		26		<b>1759</b>	60	1	PVC	17												
				<b>1759 RNF</b>		1	RUBBER	18.5												
				<b>1760</b>		100	1	PVC								17				
				<b>1760 RNF</b>			1	RUBBER								18.5				
		40		<b>1761</b>	60	2	PVC	17												
				<b>1761 RNF</b>		2	RUBBER	18.5												
				<b>1762</b>		100	2	PVC								17				
				<b>1762 RNF</b>			2	RUBBER								18.5				
16	15		<b>170516/15</b>	100	2	PVC	24	17.0	22.0	35.0	40.0	440	160	410						
			<b>170516/15T</b>		2	TPE	23													
		<b>170516/30</b>	2		TPE	24														
		<b>170516/30T</b>	2		TPE	23														
8 x	1.5	22		<b>1764</b>	16	1	PVC	11.5	4.5	7.5	440	160	410							
		40		<b>1765</b>		1	PVC	11.5												
	2.5	17		<b>1766</b>	32	1	PVC	14												
		26		<b>1767</b>		1	PVC	14												
		40		<b>1768</b>		2	PVC	14												
55		<b>1769</b>	2	PVC	14															
10 x	1.5	17		<b>1771</b>	16	1	PVC	15.5	4.5	7.5	440	160	410							
		26		<b>1772</b>		1	PVC	15.5												
		55		<b>1773</b>		2	PVC	15.5												
12 x	1.5	17		<b>1775</b>	16	1	PVC	13	4.5	7.5	440	160	480							
		26		<b>1776</b>		1	PVC	13												
		40		<b>171215/40</b>		1	PVC	13												
		55		<b>1777</b>		2	PVC	13												
	2.5	17		<b>171225/17</b>	32	1	PVC	17.5												
		26		<b>171225/26</b>		1	PVC	17.5												
40		<b>171225/40</b>	2	PVC	17.5															
16 x	1	32		<b>1778</b>	16	1	PVC	15	3.0	4.5	550	190	510							
		18		<b>1779</b>		1	PVC	15												
		26		<b>1780</b>		1	PVC	17.5												
		40		<b>1781</b>		2	PVC	17.5												
	2.5	18		<b>1782</b>	32	1	PVC	23.5												
		26		<b>1783</b>		1	PVC	23.5												
40		<b>1784</b>	2	PVC	23.5															
18 G	1.5	17		<b>171815/17</b>	16	1	PVC	17.5	4.5	7.5	440	160	500							
		26		<b>171815/26</b>		1	PVC	17.5												
		40		<b>171815/40</b>		2	PVC	17.5												
		17		<b>171825/17</b>		1	PVC	17.5												
	2.5	26		<b>171825/26</b>	32	1	PVC	23.5												
		40		<b>171825/40</b>		2	PVC	23.5												
25 G	1.5	16		<b>1787</b>	16	1	PVC	19.5	4.5	7.5	550	160	580							
		25		<b>1788</b>		2	PVC	19.5												
		40		<b>1789</b>		2	PVC	19.5												
	2.5	15		<b>172525/15T</b>	32	2	TPE	24.5												
		25		<b>172525/25T</b>		2	TPE	24.5												

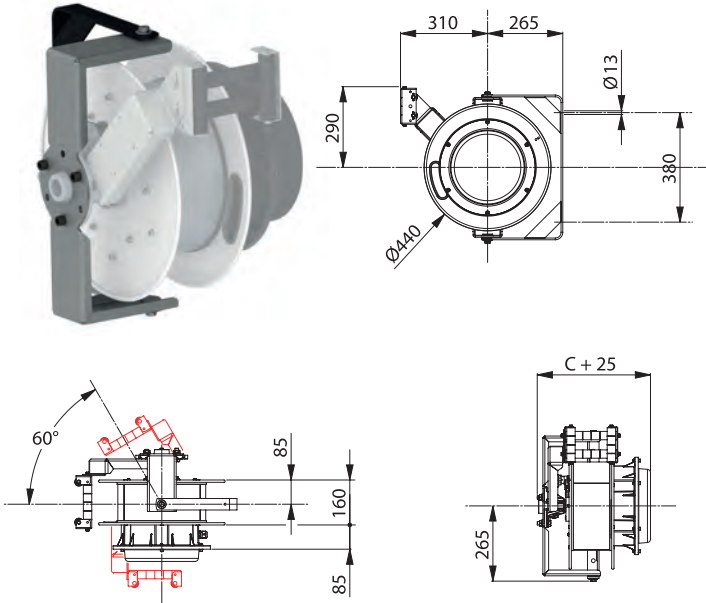
INDUSTRIAL CABLE REELS

Alle Modelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.

Todos los modelos están disponible también sin cable; añadir "SC" al código.

# OPTIONAL ACCESSORIES

## 1701



### EN SWIVELLING BRACKET

#### THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED

Check on the table at pages 160 and 161 the models on which the optional bracket can be installed. This bracket is suitable only if the cable reel is manually used.

### FR BRIDE PIVOTANT

#### CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ

Controler sur le tableau à la page 160 et 161 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée. Cette bride est convenable seulement si l'enrouleur de câble est utilisé manuellement.

### DE BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG

#### DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT

In der Tabelle auf Seite 160 und 161 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.

### ES SOPORTE PIVOTANTE

#### ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR

En la tabla a página 160 y 161 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esta abrazadera opcional. Esta abrazadera es idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente.

ART. 1706 - 1707



- EN Arm with roller cable guide and ratchet.
- FR Bras avec bouche guide câble avec cliquet d'arrêt
- DE Kabel Arm mit Rollenkabelführungsöffnung und Zahnarretierung.
- ES Brazo con boca guía cable y diente de parada.

## 1702



### EN SAFETY RETURN SYSTEM

Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device. For entire Zeca 1700 series. It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.

### FR RETOUR DE SÉCURITÉ

Safety Return permet le rebovinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série Zeca 1700. C'est possible d'installer cet option seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de câble et par conséquent n'est pas vendable séparément.

### DE VERLANGSAMUNG VORRICHTUNG

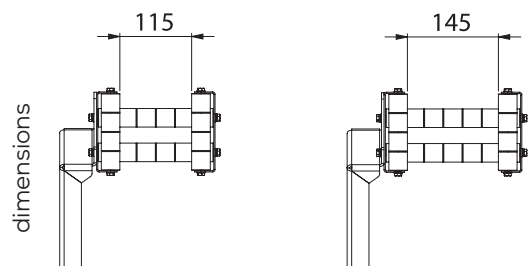
Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Kabels, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Kabel aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die Zeca 1700 Serie. Diese Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrolles montiert werden.

### ES DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

que frena el rebobinado incontrolado del cable, en caso de que el usuario no acompañe inadvertidamente su rebobinado. Este dispositivo de seguridad se pone en marcha, permitiendo trabajar con seguridad. Se sugiere su aplicación en usos manuales.

Este accesorio solo es aplicable durante el montaje del enrollable y, por tanto, no puede comprarse por separado.

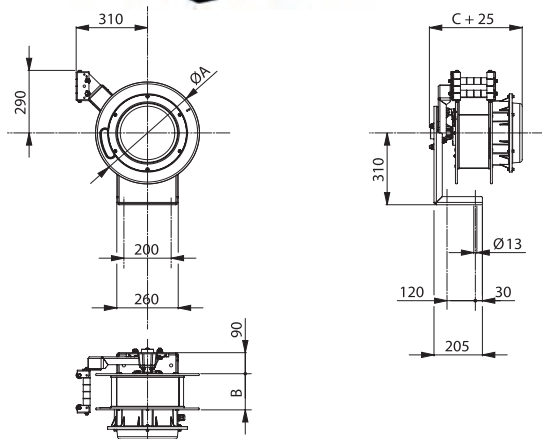
ART. 1707 - 1707/650



## 1703



dimensions



### EN FIXED BRACKET

#### THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED

For wall, floor or ceiling fastening (the reel is standard delivered for a side fastening). Check on the table at pages 160 and 161 the models on which the optional bracket can be installed.

### FR BRIDE FIXE

#### CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ

Pour fixation au mur, au sol ou plafond. Contrôler sur le tableau à la page 160 quels sont les modèles où la bride optionnelle peut être installée.

### DE FESTE BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG

#### DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT

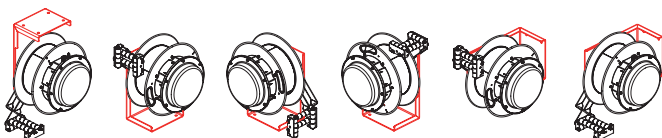
Zur Befestigung an Wand, Fußboden oder Decke. In der Tabelle auf Seite 160 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist.

### ES SOPORTE FIJO

#### ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR

Para fijar en paredes, pavimentos o techos. En la tabla a página 160 vienen especificados los modelos para las cuales es posible aplicar esta abrazadera opcional.

Installation methods with optional bracket art. 1703.  
Méthodes d'installation avec bride optionnelle art. 1703.  
Befestigungsmöglichkeit des Aufrollers mit optionaler Befestigungsvorrichtung Nr. 1703.  
Posibilidad de fijación del enrollador con abrazadera opcional art. 1703.



## 1704 - 1708



### EN SWIVELLING ARM

For installation with middle travel feeding. Installation methods 3,4 at page 157. Impossible to install the swivelling arm with other optionals. Check on the table at pages 160 and 161 the models on which the optional arm can be installed. **It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.**

**CAUTION:** It is NOT possible to install the ratchet on reels with swivelling arm art. 1704 - 1708

### FR BRAS PIVOTANT

Pour installations avec alimentation mi-course. Systèmes d'installations 3,4 à la page 157. Impossible d'installer la bride pivotant avec d'autres options. Contrôler sur le tableau à page 160 et 161 quels sont les modèles où la bride optionnelle peut être installée. **C'est possible d'installer cet option seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de câble et par conséquent n'est pas vendable séparément.**

**ATTENTION:** Ce n'est PAS possible de monter le cliquet d'arrêt sur les enrouleurs avec bras pivotant réf. 1704 - 1708

### DE SCHWENKBARER ARM

Für Anwendungen mit Versorgung am Mittelauf. Abb. 3,4 auf Seite 157. Anwendung des schwenkbaren Arms mit anderen Optionals unmöglich. In der Tabelle auf Seite 160 und 161 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. **Dieses Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrollers montiert werden.**

**ACHTUNG:** Es ist NICHT möglich die Arretierung auf Aufroller mit schwenkbaren Arm Art. 1704 - 1708 zu montieren.

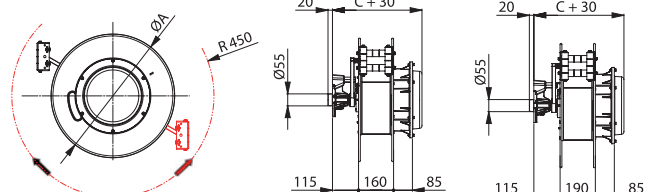
### ES BRAZO OSCILANTE

Para instalación con alimentación centre carrera. Esquemas 3,4 a pag. 157. No es posible l'instalación del brazo oscilante on otros opcional. En la tabla a página 160 y 161 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esto brazo opcional. **Es posible l'instalación solamente durante el montaje de l'enrollador de cable y por tanto non vendible separadamente.**

**ATENCIÓN:** NO es posible instalar el dispositivo de parada en enrolladores con el brazo oscilante art. 1704 - 1708.

### ART. 1704

### ART. 1708



# 1800 SERIES

IP65

**DOWNLOAD**  
TECHNICAL DATASHEET ON**ZECA.IT**

## EN TECHNICAL FEATURES

- Aluminium and steel case painted in epoxy resin
- Side fastening aluminium bracket
- Steel springs suitable to grant optimum cable traction and a long life
- Available also without cable
- The reels are delivered by us with cable fastening socks suitable to the installed cable
- Delivered with 2,5m incoming cable
- Working temperature: -5C/+50C
- Max. Recoiling speed 30m/min
- Collector insulating power 2,5KV

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- Livré aussi sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont équipés d'un tire-câble convenable au câble installé;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.



## DE TECHNISCHE MERKMALE

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- Geliefert auch ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 30 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV.

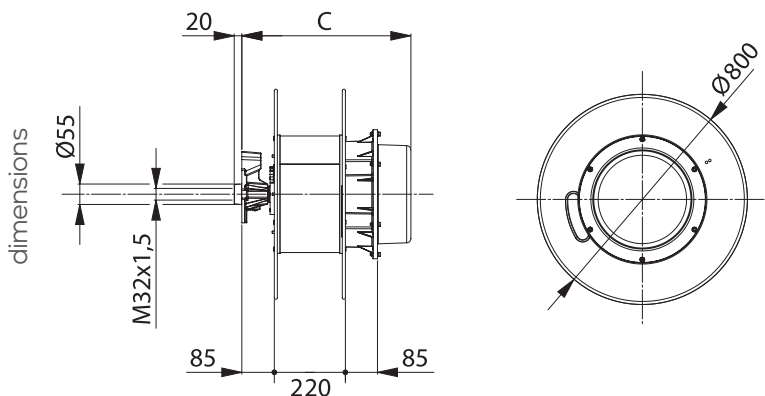
## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Muelle de acero para garantizar la tracción óptima del cable y su larga duración;
- Provisto también sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable están equipados con grebas fija-cable idónea al cable instalado;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 mts.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 30 mts por minuto;
- Tensión de aislamiento del colector 2,5 KV.

ONLY FOR INSTALLATIONS 2/3/7 (P. 157)

Number of conductors	Conductor cross-sections	Cable length (m)	ART.	Collector capacity (A)	Cable type	Cable diameter mm $\varnothing$	KW (20°C)		C			
												
4G	6	50	<b>180406/50RA</b>	60	RUBBER	17	400V 3F+T	17	22	470		
			<b>180406/50RB</b>	100								
	10	50	<b>180410/50R</b>	100	RUBBER	22					25	30
			<b>180410/50T</b>		TPE	17						
	16	40	<b>180416/40</b>	100	PVC	21					35	40
			<b>180416/40T</b>		TPE							
25	40	<b>180425/40T</b>	100	TPE	25	45	50					
5G	6	50	<b>180506/50RA</b>	60	RUBBER	18.5	400V 3F+T+N	17	22	470		
			<b>180506/50RB</b>	100								
	10	50	<b>180510/50</b>	100	PVC	20						
			<b>180510/50T</b>		TPE	19						
	16	40	<b>180516/40</b>	100	PVC	24					35	40
			<b>180516/40T</b>		TPE	23						
12x	2.5	50	<b>181225/50</b>	32	PVC	17.5	7.5 A	540				
			<b>181225/50P</b>		PUR							
18x	2.5	50	<b>181825/50</b>	32	PVC	23.5	7.5 A	560				
			<b>181825/50T</b>		TPE				23			
25x	1.5	50	<b>182515/50</b>	16	PVC	19.5	4.5 A	640				
			<b>182515/50P</b>		PUR							
	2.5	40	<b>182525/40T</b>	32	TPE	24.5	7.5 A					

INDUSTRIAL CABLE REELS



EN61316  
EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

# ACCESSORIES

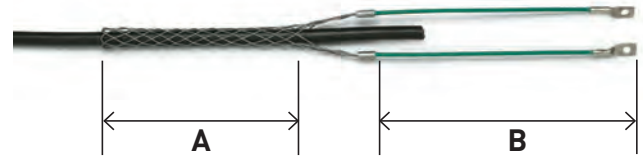
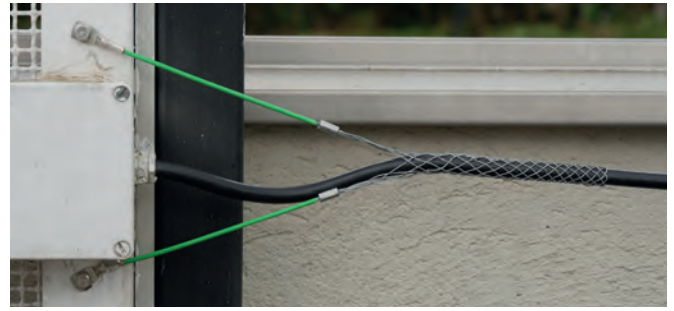
## ■ ART. 949

■ **EN CABLE-FASTENING SOCKS** The cable fastening socks are manufactured in galvanized steel and are useful for fastening the cable at its end without damaging the internal conductors, is avoiding curling and fast wearing of the cable.

■ **FR TIRE-CÂBLES** Les tire-câbles sont construits en acier galvanisé et servent pour fixer le câble à son extrémité sans faire dommages aux conducteurs intérieurs en évitant le froncement du câble et sa rapide détérioration.

■ **DE ZIEHSTRUMPF** Der Ziehstrumpf ist aus galvanisiertem Stahl gefertigt und dient dazu, das Kabel an seinem Ende zu befestigen ohne Beschädigung der Innenleiter. So kann sich das Kabel nicht verdrehen und wird daher nicht so schnell beschädigt.

■ **ES GREBAS FIJA-CABLA** Las grebas fija-cable son construidas en acero galvanizado y sirven para fijar el cable a su extremidad sin hacer daño a los conductores internos evitando entonces el enrizamiento del cable y su rápido deterioro.



ART	Cable external diameter mm Ø	A	B
<b>949/10</b>	8-10	165	130
<b>949/12</b>	10-13	165	130
<b>949/14</b>	15-18	140	200
<b>949/15</b>	12-16	130	165
<b>949/17</b>	18-22	200	140
<b>949/20</b>	22-28	200	195

## ■ ART. 956

■ **EN FRICTION SPRING** If discontinuous and high tractive efforts are expected, we suggest to insert a friction spring between the cable-fastening sock and the anchorage point.

■ **FR RESSORT AMORTISSEUR** Si on prévoit des efforts de traction discontinus et élevés, il convient d'insérer, entre le tire-câble et le point d'ancrage, un ressort amortisseur.

■ **DE PUFFERFEDER** Sollten höhere und unregelmässige Zugkräfte erforderlich sein, ist es notwendig eine Pufferfeder zwischen dem Überzug für Kabelbefestigung und dem Verankerungspunkt einzusetzen.

■ **ES RESORTE D'AMORTIZACIÓN** En caso d'esfuerzo de tracción discontinuo y elevado, es oportuno d'insertar un resorte d'amortización entre la greba fija-cable y el punto d'anclaje.



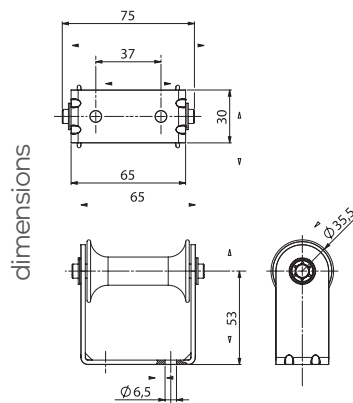
## ■ ART. 932

■ **EN CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET** Cable guide roller made of shock-resistant plastic material with bracket of galvanized steel sheet.

■ **FR ROULEAU GUIDE-CÂBLE AVEC SUPPORT** Rouleau guide-câble en material plastique antichoc avec support en toile zinguée.

■ **DE KABELFÜHRUNGSWALZE MIT STÜTZE** Kabelführungswalze aus stoßfestem Kunststoff mit Bügel aus verzinktem Stahl.

■ **ES AGUJA GUIACABLE CON APOYO** Rodillo guiacable en materia plastica anti-choque con apoyo en chapa cincada.



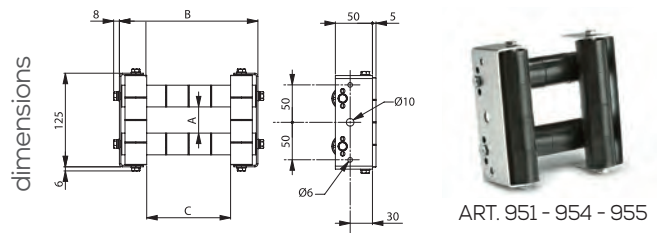
## ■ ART. 951 - 954 - 955 - 957

■ **EN ROLLER CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of galvanized steel sheet and nylon rollers. By the repositioning of the rollers it allows to get different dimensions of cable outlet.

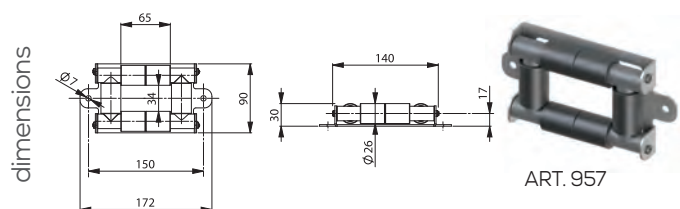
■ **FR BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ROULEAUX** Bouche guide-câble en structure d'acier zinguée et rouleaux en nylon. Permet, en déplaçant la position des rouleaux d'obtenir mesures différentes de passage-câble.

■ **DE KABELFÜHRUNG** Kabelführungsöffnung mit Struktur aus verzinktem Stahlblech und Nylonrollen. Bei der Verschiebung der Rollen erlaubt sie verschiedene Kabelmaße durch die Öffnung zu führen.

■ **ES BOCA GUIACABLE CON RODILLOS** Boca guíacable con estructura en chapa de acero cincado y rodillos en nylon. Permite, alejando la posición de los rodillos de obtener medidas diferentes de paso cable.



ART	A	B	C
951	15 - 25 - 35 45 - 55	125	55
954		185	115
955		215	145



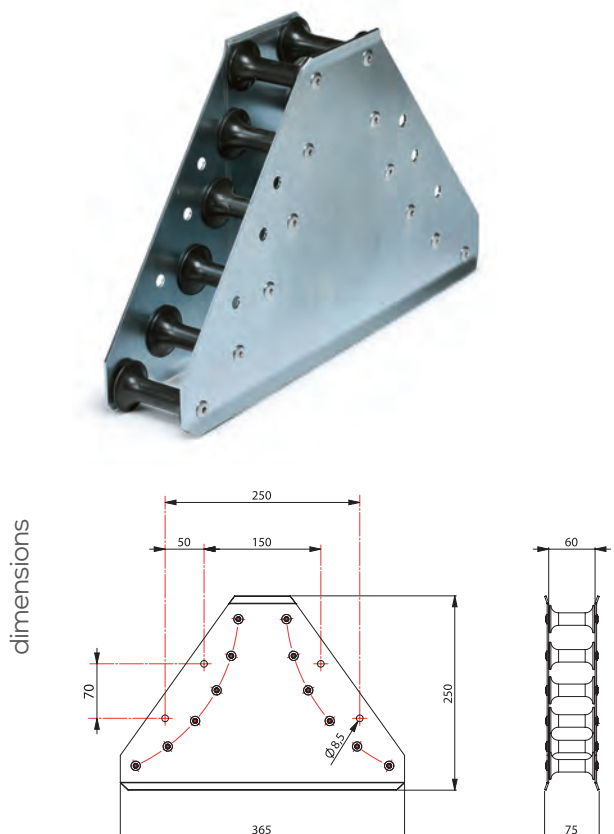
## ■ ART. 945

■ **EN FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of steel sheet, with two series of rollers made of shock-resistant plastic material allowing to unwind the cable in two directions (see 3-4 diagrams on page 157) without causing excessive bending angles, and improving the performance of the cable reel. Maximum Ø cable 35 mm.

■ **FR BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ENTONNOIR** Bouche guide-câble avec structure en tôle, avec 2 séries de rouleaux en material plastique antichoc qui permettent de dérouler le câble en deux directions (voir schémas 3-4 page 157) sans causer des angles de pliage excessif du câble, améliorant ainsi le fonctionnement de l'enrouleur. Ø Maxi du cable cable 35 mm.

■ **DE TRICHTERKABELFÜHRUNG** Kabelführung mit Blechstruktur, mit zwei Rollenreihen aus stoßfestem Kunststoff, welche das Abwickeln in zwei Richtungen ermöglichen (siehe Abb. 3, 4 Seite 157), ohne übermäßige Biegungswinkel zu verursachen, wobei ebenfalls die Funktion des Kabelaufrollers verbessert wird. Maxiimaler kabeldurchmesser 35 mm

■ **ES BOCA GUIACABLE DE EMBUDO** Boca guíacable con estructura en chapa, con dos series de agujas en materia plástica anti-choque que permiten de desenvolver el cable en dos direcciones (ver esquemas 3, 4 página 157) sin provocar excesivos ángulos de curvatura en el cable, y mejorando además el funcionamiento del bobinador de cable. Diametro máximo del cabel Ø 35 mm.



Number of conductors	Conductor cross-section (mm <sup>2</sup> )	Cable type	Cable diameter mm Ø	ART.	Number of conductors	Conductor cross-section (mm <sup>2</sup> )	Cable type	Cable diameter mm Ø	ART.
1 X	2,5	PVC Yellow/Green	5,5	<b>1001</b>	5 G	1	PVC *	8	<b>1027</b>
	6	PVC Yellow/Green	5,5	<b>1002</b>		1,5	PVC *	8,5	<b>1028</b>
	15	PVC Black	9	<b>1004/N</b>		2,5	RUBBER	12	<b>1067</b>
		PVC Red	9	<b>1004/R</b>			PVC	12,5	<b>1051</b>
	16	PVC Yellow/Green	8	<b>1004/G-V</b>		6	RUBBER	13,5	<b>1068</b>
	25	PVC Black	10	<b>1005/N</b>			PVC	17,5	<b>1058</b>
		PVC Red	10	<b>1005/R</b>		RUBBER	18,5	<b>1071</b>	
PVC Yellow/Green		11	<b>1005/G-V</b>						
2 X	1	PVC *	6,5	<b>1021</b>	7 X	1	PVC *	9	<b>1031</b>
		H05 RN-F	6,5	<b>1060</b>		1,5	PVC *	10,5	<b>1032</b>
		RUBBER	8	<b>1061</b>	8 X	1	PVC *	10	<b>1033</b>
	1,5	PVC	8	<b>1022</b>		1,5	PVC *	11,5	<b>1034</b>
	2,5	PVC	9	<b>1009</b>		2,5	PVC	14	<b>1041</b>
3 G	1	PVC	6,5	<b>1023</b>	12 G	0,5	TPE	9,5	<b>1070</b>
		RUBBER	9	<b>1062</b>		1	PVC	12,5	<b>1037</b>
	1,5	PVC *	7,5	<b>1024</b>		1,5	PVC	13	<b>1038</b>
		RUBBER	9,5	<b>1063</b>		2,5	PVC	17,5	<b>1050</b>
	2,5	PVC	10	<b>1012</b>	18 G	1	PVC	15	<b>1072</b>
		RUBBER	11,5	<b>1064</b>		1,5	PVC	17,5	<b>1073</b>
				2,5		PVC	23,5	<b>1074</b>	
4 G	1	PVC *	7	<b>1025</b>	25 G	1,5	PVC	19,5	<b>1044</b>
	1,5	PVC *	8,5	<b>1026</b>		2,5	TPE	24,5	<b>1076</b>
		2,5	RUBBER	10,5	<b>1065</b>	<p>Supplement to be added to the price of the cable for any requested variation of the cable lengths shown in the tables of 5000, 6000, 4000 and 7000 reels (+cable price)</p> <p>Supplement au prix du câble pour toute variation demandée aux métrages standard, selon les tableaux des enrouleurs séries 5000, 6000, 4000 et 7000 (+prix du câble)</p> <p>Preisaufschlag für andere verlangte Längen als die Standardlängen wie in den Tabellen der Aufroller Serie 5000, 6000, 4000 und 7000 angegeben (+ Kabel-Preis)</p> <p>Suplemento par añadir la precio del cable si varia de la longitud máxima que aparece en las tablas 5000, 6000, 4000 y 7000 (+ precio del cable)</p>			
	PVC		11	<b>1016</b>					
	4	RUBBER	12,5	<b>1066</b>					
		PVC	14	<b>1017</b>					
	6	PVC	17	<b>1018</b>					
		RUBBER	17	<b>1069</b>					
	10	PVC	22	<b>1019</b>					
	16	PVC	24	<b>1020</b>					

**ART. 950**

\* center element for high tensile stresses / Renforcé avec fibre textile

# SPECIAL CABLES

## EN SPECIAL VERY FLEXIBLE CABLES FOR REELS

ZECA cables have been expressly designed to be used on cable coilers. Their construction method comes from many years of experience in this field. Cables with 1 and 1,5 mm<sup>2</sup> conductors are provided with a heart increasing their resistance to traction. Cables are available in hanks whose max. length is 100 m., H05VV-F cables are conforming to CEI 20-35 standard. (Unipolar cables: H05V-F).

## FR CÂBLES FLEXIBLES SPECIAUX POUR ENROULEURS

Les câbles ZECA ont été expressément étudiés pour l'emploi sur les enrouleurs; le système de construction provient donc de plusieurs années d'expérience dans ce domaine. Les câbles avec conducteurs de section 1 mm<sup>2</sup> et 1,5 mm<sup>2</sup> sont pourvus d'une âme pour augmenter la résistance à la traction. Les câbles sont livrés en écheveaux de longueur max. de 100 mètres. Tous les câbles du type H05VV-F sont conformes à la norme CEI 20-35. (Câble unipolaires: H05V-F).

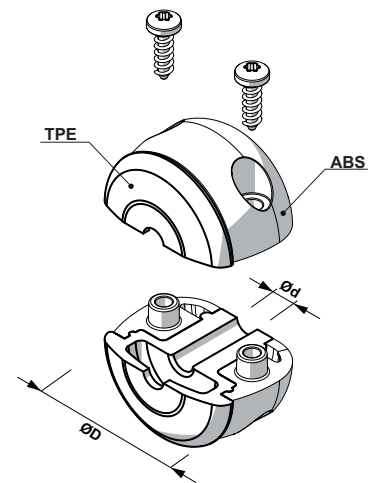
## DE BESONDERS FLEXIBLE KABEL FÜR KABELAUFROLLER

Die ZECA-Kabel wurden speziell für den Einsatz bei Kabelaufrollern entwickelt. Die Ausführung ist ein Resultat der jahrelangen Erfahrung auf diesem Gebiet. Die Kabel mit Leiter- Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup> und 1,5 mm<sup>2</sup> haben einen Kern, um den Widerstand gegen den Zug zu erhöhen. Diese Kabel werden in Strängen mit maximaler Länge von 100 m geliefert. Sie sind vom Typ H05VV-F und den Normen CEI 20-35 entsprechend (Einpolige Kabel: H05V-F).

## ES CABLES ESPECIALMENTE FLEXIBLES PARA ENROLLADORES

Los cables de ZECA están expresamente diseñados para sus enrolladores. Su sistema de montaje se debe a la gran experiencia durante años en este campo. Los cables conductores de 1 y 1,5 mm<sup>2</sup> están provistos de alma para mejorar su resistencia y tracción. Están disponibles de una longitud máxima de 100 m. Son del tipo H05VV-F y cumplen las normas CEI 20-35. (Cables unipolares: H05V-F).

## REMOVABLE CABLE STOPPERS TAMPONS FERME-CABLE DEMONTABLES



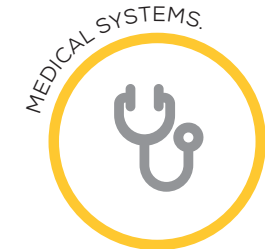
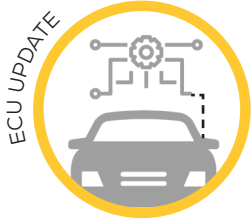
### 943 SERIES

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
<b>943/0</b>	48	5	5,5 - 6,5
<b>943/1</b>		6	6,5 - 7,5
<b>943/2</b>		7,5	8 - 9
<b>943/3</b>		9	9,5 - 11
<b>943/4</b>		11	11,5 - 13
<b>943/5</b>		13	13,5 - 15

### 944 SERIES

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
<b>944/1</b>	61	13	13,5 - 15
<b>944/2</b>		14	14,5 - 16
<b>944/3</b>		16	16,5 - 18
<b>944/4</b>		18	18,5 - 20
<b>944/5</b>		25	25 - 26
<b>944/6</b>		11	11,5 - 13

100% STABLE CONNECTION  
**DATA  
 FLUX**



## DATAFLUX

DATA CABLE REELS WITH  
 SPECIAL SLIP RING FOR SIGNAL  
 TRANSMISSION

ENROULEUR DE CÂBLE AVEC  
 COLLECTEUR SPECIAL POUR  
 TRANSMISSION SIGNAUX



ETHERNET NETWORKS  
 (mod. CAT 5E and CAT 6 also  
 suitable for Gigabit networks)

RÉSEAUX ÉTHERNET  
 (mod. CAT 5E et CAT 6 indiqués aussi  
 pour les réseaux Gigabit)

ETHERNET-NETZWERKE  
 (Mod. KAT 5E und KAT 6 auch für  
 Gigabit-Netzwerke geeignet)

REDES ETHERNET  
 (mod. CAT 5E y CAT 6 adecua-  
 das también para redes Gigabit)

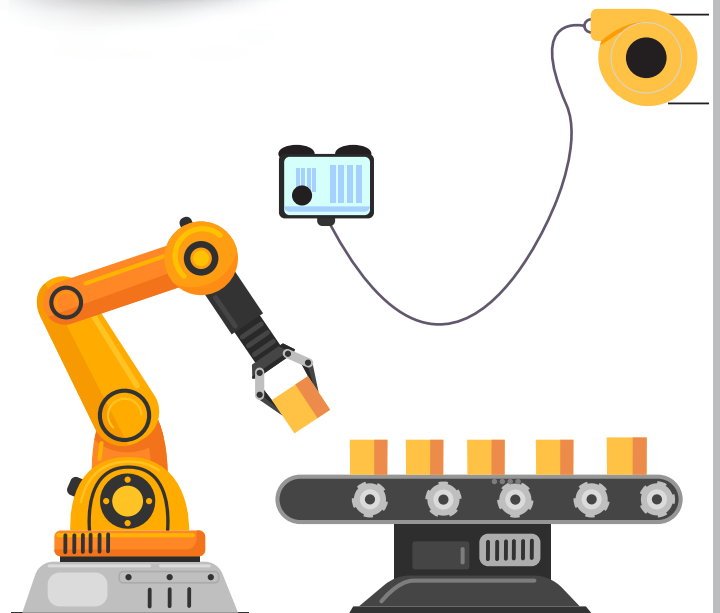


BUS FOR AUTOMATION  
 (specific cables  
 available on request).

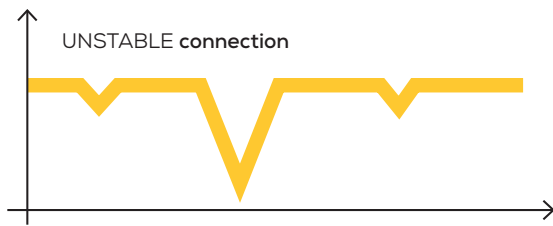
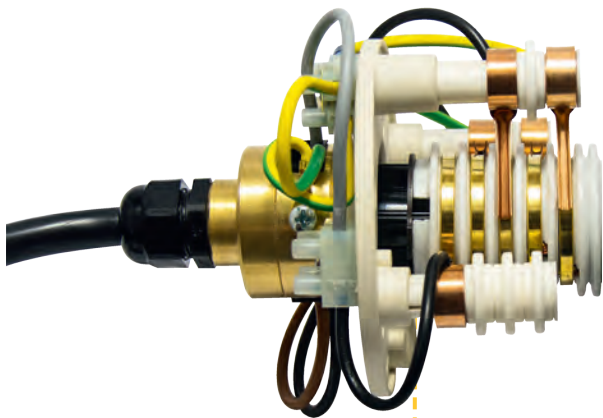
BUS POUR AUTOMATISATION  
 (les éventuels câbles spécifiques  
 sont disponibles sur demande).

BUS FÜR AUTOMATISIERUNG  
 (spezielle Kabel  
 auf Anfrage erhältlich).

BUS PARA AUTOMATIZACIÓN  
 (eventuales cables específicos  
 disponibles bajo pedido).



■ STANDARD COLLECTOR



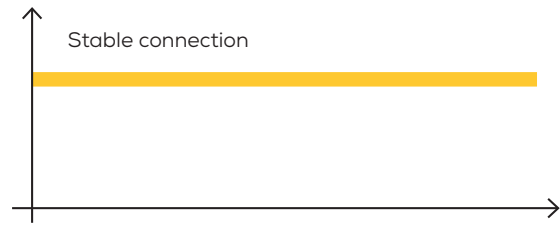
■ DATAFLUX COLLECTOR

■ **EN** We guarantee maximum quality and continuity in the signal transmission thanks to Zeca's special DataFlux collector.

■ **FR** Grâce au collecteur spécial DataFlux de Zeca, nous pouvons garantir la meilleure qualité et continuité dans la transmission du signal.

■ **DE** Dank des speziellen DataFlux-Kollektors von Zeca können wir höchste Qualität und Kontinuität bei der Signalübertragung garantieren.

■ **ES** Gracias al colector especial DataFlux de Zeca, podemos garantizar la máxima calidad y continuidad en la transmisión de la señal.



	STANDARD COLLECTOR	DATAFLUX COLLECTOR
Contact Number	1 ÷ 25	6/12/24
Material	Brass / Phosphor bronze	Gold alloy
Maximum Capacity	10 A	2 A
Maximum Voltage	500V	48V
Dielectric Strength	2500Vca at 50/60Hz	500Vca at 60Hz
Insulation resistance	1000MΩ	1000MΩ / 500Vdc
Noise index	70mΩ	100mΩ / 6Vdc / 50mA
Bandwidth	1 kHz	1 GHz

# CABLE REEL DATAFLUX



**PLASTIC  
BODY**

**47SERIES** IP42



**67SERIES** IP65

**AL41/71205** IP42

## EN

### TECHNICAL FEATURES

#### COLLECTOR

- 6/12/24 contacts, max capacity 2A, max 48V.
- Gold alloy rings and brushes.
- High reliability and duration.
- Low friction torque.
- Dielectric strength: 500 Vca at 60 Hz.
- Insulation resistance: > 1000 MΩ/ 500 Vcc.
- Noise: < 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm).

#### CABLE

- Outer jacket: mixture in PUR/TPE highly flexible, abrasion/oil/coolers - resistant.
- Silicon-free.
- Halogen-free (following EN 50267-2-1).
- Lead-free (following 2011/65/EU ROHS-II).
- Cores combined in bundles and stranded together around a centre for high tensile stresses with adapted, short pitch lengths and pitch directions, especially low-torsion structure.
- Usable for mobile laying (reduced radius of curvature).

## FR

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

#### COLLECTEUR

- 6/12/24 pistes, ampérage maxi 2A, tension maxi 48V.
- Anneaux et brosses en alliage d'or.
- Fiabilité et durée de vie élevée.
- Couple de frottement minime.
- Rigidité diélectrique: 500 Vac à 60 Hz
- Résistance d'isolation: > 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Bruit: < 100 mΩ a 6 Vcc et 50 mA (à 5 t/min)

#### CÂBLE

- Gaine extérieure: mélange en PUR/TPE très flexible, abrasion / huile/ refroidisseurs-résistant
- Sans silicone
- Sans halogène (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sans plomb (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conducteurs regroupés en faisceaux et tous toronnés autour d'un élément de noyau résistant à la traction, toronnage à pas court et à direction adaptés, structure à très faible coefficient de torsion. Convient pour une installation mobile (rayon de courbure réduit).

## DE

### TECHNISCHE MERKMALE

#### KOLLEKTOR

- 6/12/24 Spuren, max. Kapazität 2A, max. 48V.
- Ringe und Bürsten aus Goldlegierung.
- Sehr hohe Zuverlässigkeit und Haltbarkeit.
- Sehr geringes Reibungsmoment.
- Dielektrische Festigkeit: 500 Vac bei 60 Hz.
- Isolationswiderstand: > 1000 MΩ/ 500 VDC.
- Lärm: < 100 mΩ bei 6 VDC und 50 mA (bei 5 U/min).

#### KABEL

- Außenmantel: besonders flexible, abriebfeste, öl- und kühlmittelbeständige PUR/TPE-Verbindung.
- Silikonfrei.
- Halogenfrei (entspricht der EN 50267-2-1).
- Bleifrei (konform mit 2011/65/EU ROHS-II)
- Gebündelte, kurzdrahtige Leiter, die für eine optimale Torsionsfestigkeit optimiert sind.
- Geeignet für die mobile Verlegung (kleiner Biegeradius).

## ES

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### COLECTOR

- 6/12/24 pistas, Capacidad máxima 2A, Máx 48V.
- Anillos y cepillos de aleación de oro.
- Muy alta fiabilidad y durabilidad.
- Par de fricción muy bajo.
- Rigidez dieléctrica: 500 Vca a 60 Hz.
- Resistencia de aislamiento: > 1000 MΩ/ 500 Vcc.
- Ruido: < 100 mΩ a 6 Vcc y 50 mA (a 5 r/min.).

#### CABLE

- Revestimiento externo: mezcla en PUR/TPE particularmente flexible resistente a la abrasión, al aceite y a los refrigerantes.
- Sin silicona.
- Sin halógenos (conforme con EN 50267-2-1).
- Sin plomo (conforme con 2011/65/EU ROHS-II)
- Conductores agrupados en haces, con cuerdas de distancia corta, optimizados para una óptima resistencia a la torsión.
- Adecuado para la colocación móvil (pequeño radio de curvatura).

Number of conductors	Cable length (m)	ART.	Cable diameter Ø	Cable type	IGUS code	IP
(5 x 0.5) C	12 + 1	<b>470505C</b>	7.5	TPE	CF10.05.05	42
	20 + 2	<b>670505C</b>				65
6 x 0.75	15 + 1	<b>470607</b>	8	TPE	CF9.07.07	42
	20 + 2	<b>670607</b>				65
(11 x 0.25) C	8 + 1	<b>471102C</b>	9.5	TPE	CF10.02.12	42
	18 + 2	<b>671102C</b>				65
(11 x 0.5) C	10 + 2	<b>671105C</b>	11.5	TPE	CF10.05.12	65
(23 x 0.25) C	6 + 2	<b>672302C</b>	13	TPE	CF10.02.24	65
12 x 0.5	9 + 1	<b>471205</b>	9.5	TPE	CF9.05.12	42
	9 + 1	<b>AL41/71205</b>				65
	20 + 2	<b>671205</b>				65
24 x 0.5	15 + 2	<b>142405</b>	13	TPE	CF9.05.25	65

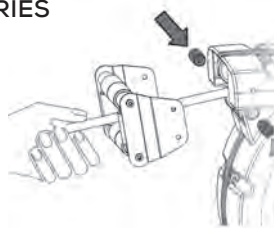
  

Number of conductors	Cable length (m)	ART.	Cable diameter Ø	Cable type	IGUS code	IP
(4 x (2 x 0.15)) C	11 + 1	<b>4708 CAT5E</b>	7.5	PUR	CFBUS. PUR.045	42
	20 + 2	<b>6708 CAT5E</b>				65
	11 + 1	<b>4708 CAT6*</b>			CFBUS. PUR.049	42
	20 + 2	<b>6708 CAT6*</b>				65

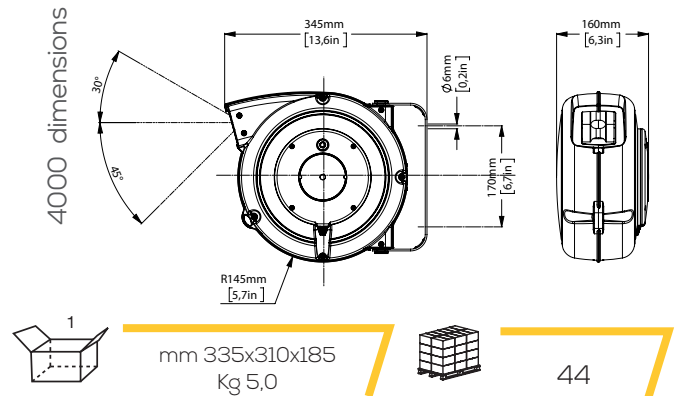
\*CAT5E collector

ART. 953 OPTIONAL FOR 67SERIES

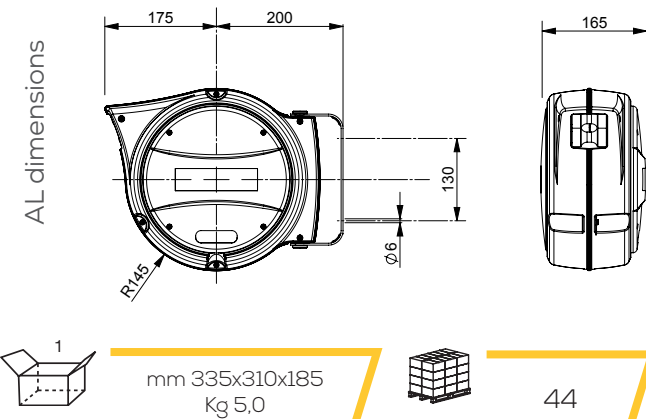
- **EN** Roller cable-guide. Essential for ceiling installation.
- **FR** Bouche guide-cable à rouleaux. Indispensable pour l'application à plafond.



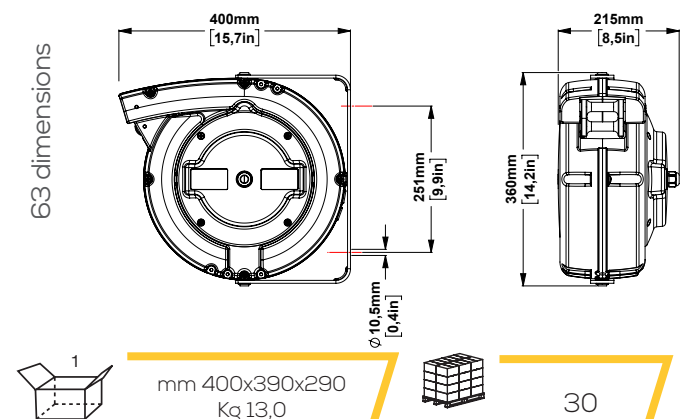
SERIE 47



SERIE AL41/71205



SERIE 67



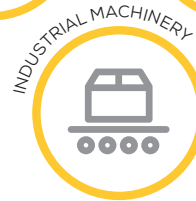
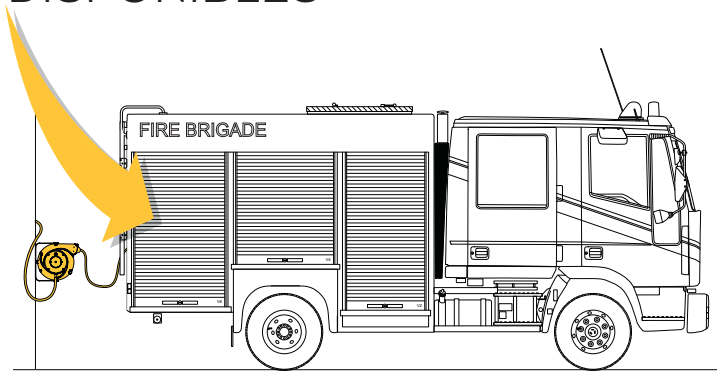
INDUSTRIAL CABLE REELS



# TWIN REELS

BATTERIES 100% CHARGED,  
COMPRESSED AIR ALWAYS AVAILABLE

BATTERIES TOUJOURS CHARGÉES,  
AIR COMPRIMÉE TOUJOURS  
DISPONIBLES



■ **EN** This system is ideal for keeping rescue vehicles powered like those of the fire brigade. The cable ensure the vehicle that the electric part is always powered and the compressed air tanks are always full.

■ **DE** Dieses System ist ideal für die Stromversorgung von Rettungsfahrzeugen wie z.B. Feuerwehren. Das Kabel ermöglicht es, das Fahrzeug mit Strom zu versorgen und die Drucklufttanks aufzuladen.

■ **FR** Ce système est idéal pour maintenir les véhicules de secours alimentés comme ceux des pompiers. Le câble permet au véhicule d'avoir la partie électrique alimentée et les réservoirs de l'air comprimé toujours chargés.

■ **ES** Este sistema es ideal para mantener alimentados los vehículos de rescate, como los de los bomberos. El cable permite que el vehículo tenga la parte eléctrica alimentada y los depósitos de aire comprimido cargados.

## CABLE / HOSE FEATURES

<b>Hose material</b>	PA
<b>Int. hose diameter</b>	4,00 mm
<b>Ext. hose diameter</b>	6,00 mm
<b>Core insulation</b>	PVC
<b>Core identification</b>	Brown, black, grey, green/yellow
<b>Outer Jacket</b>	PVC

<b>Flame retardant</b>	IEC 60332-1
<b>Color</b>	Black
<b>Nominal voltage</b>	300 / 500 V (50 Hz)
<b>Testing voltage</b>	2,5 kV
<b>Temperature</b>	da -5°C a +70 °C
<b>Bend radius</b>	8 x D



# 4000 SERIES

## EN



### REEL FEATURES

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm, easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact

## FR CARACTÉRISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre



Number of conductors	Conductor sections (mm <sup>2</sup> )	Hose internal diameter Ø	length of cable-hose (m)	Incoming cable+hose (m)	ART.	KW (20°)	KW (20°) 	Max V 	Rettbox socket
4	1,5	4	4	1	<b>4415 CT</b>	1,5	2	500	NO
4	1,5	4	4	1	<b>4415 CTP</b>	1,5	2	500	SI

## OPTIONAL ACCESSORIES

### EN ART. CTS 12V - ART. CTS 24V

RETTBOX IN-BUILD PLUG (Marechal) IP55 1P+N+T 20A 250V AC reel power supply 12V/24V for socket ejection

### FR ART. CTS 12V - ART. CTS 24V

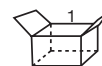
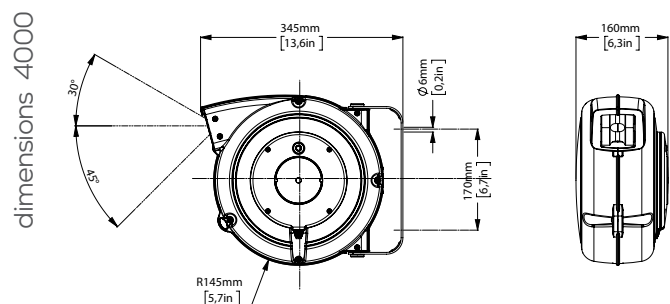
FICHE À ENCAISSEMENT RETTBOX (Marechal) IP55 1P+N+T 20A 250V CA alimentation bobine 12V/24V pour extraction prise

### DE ART. CTS 12V - ART. CTS 24V

RECTBOX UNTERPUTZSTECKER (Marechal) IP55 1P+N+T 20A 250V AC Spulerversorgung 12V/24V Für Steckerauswurf

### ES ART. CTS 12V - ART. CTS 24V

ENCHUFE DE EMPOTRADO RETTBOX (Marechal) IP55 1P+N+T 20A 250V AC alimentación bobina 12V/24V para expulsión toma



mm 335x310x185  
Kg 5,0



44

# 7000 SERIES



■ EN

REEL FEATURES

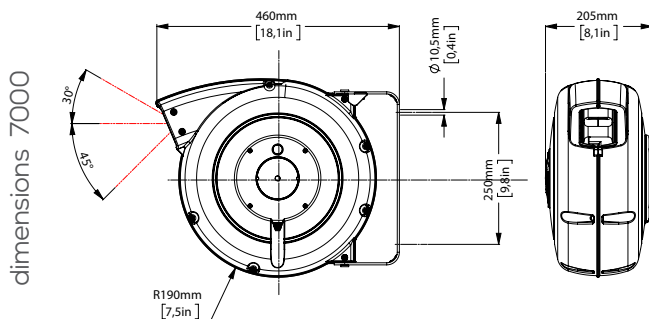
- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5KV
- Protection degree IP42
- Working temperature -5°C/+50°C
- Maximum working pressure 15 bar
- Maximum working depression 0,95 bar.

■ FR

CARACTÉRISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
- Degré de protection IP42
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Pression maximale de travail 15 bar
- Dépression maximale de travail 0,95 bar.

Number of conductors	Conductor sections (mm <sup>2</sup> )	Hose internal diameter Ø	length of cable-hose (m)	Incoming cable+hose (m)	ART.	KW (20°) 	KW (20°) 	Max V	Rettbox socket
4	1	4	7	1.5	<b>7410 CT</b>	1	1.5	500	NO
4	1.5	4	9	1.5	<b>7415 CT</b>	1.5	2	500	NO
4	1.5	4	9	1.5	<b>7415 CTP</b>	1.5	2	500	YES



■ OPTIONAL ACCESSORIES

ART. CTS 12V - ART. CTS 24V

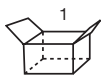
See page 175.  
Voir page 175.  
Siehe Seite 175.  
Véase página 175.



▶ SAFETY RETURN ◀



ART. 7000/SR  
See page 145.  
Voir page 145.  
Siehe Seite 145.  
Véase página 145.



mm 430x400x210  
Kg 8,0 - 10,0



20

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/65/UE  
2006/42/UE

## EN

### CABLE REEL FEATURES

- Polymer-painted steel case
- Side fastening aluminium bracket
- Long durability steel springs
- Protection degree IP65
- Working temperature: -5°C/+50°C
- Collector insulating power 2,5KV
- Maximum working pressure 15 bar
- Maximum working depression 0,95 bar

## FR CARACTÉRISTIQUES DE L'ENROULEUR



- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Ressort en acier pour une longue durée
- Degrée de protection IP65
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Pression maximale de travail 15 bar
- Dépression maximale de travail 0,95 bar

IP65



# 1400 SERIES



Number of conductors	Conductor sections (mm <sup>2</sup> )	Hose internal diameter Ø	length of cable-hose (m)	Incoming cable+hose (m)	ART.	KW (20°) 	KW (20°) 	Max V	Rettbox socket
4	1	4	10	2	<b>1431 CT</b>	1.5	2	500	NO
4	1.5	4	13	2	<b>1432 CT</b>	1.5	2	500	NO
4	1.5	4	13	2	<b>1432 CTP</b>	1.5	2	500	YES

## OPTIONAL ACCESSORIES

ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED / TOUS LE ACCESSORIES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS

### ART.1401 SWIVELLING BRACKET

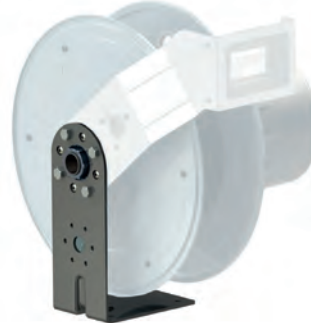
■ EN Suitable only if the cable reel is manually used. For wall fastening.

■ FR Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement. Pour fixation au mur

### ART.1403 FIXED BRACKET

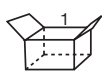
■ EN For wall, floor or ceiling fastening.

■ FR Pour fixation au mur, au sol ou plafond.



ART. CTS 12V  
ART. CTS 24V

See page 175.  
Voir page 175.  
Siehe Seite 175.  
Véase página 175.



mm 40x40x40  
Kg 14,0



12

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/65/UE  
2006/42/UE

# Cable reels for battery chargers

Cable reels specifically for charging:

- 100% electric and plug-in vehicles
- car battery
- traction battery (forklift trucks)

For customized products, please write to [export@zeca.it](mailto:export@zeca.it)



CABLE REELS FOR  
ELECTRIC VEHICLES

*page.* **180**



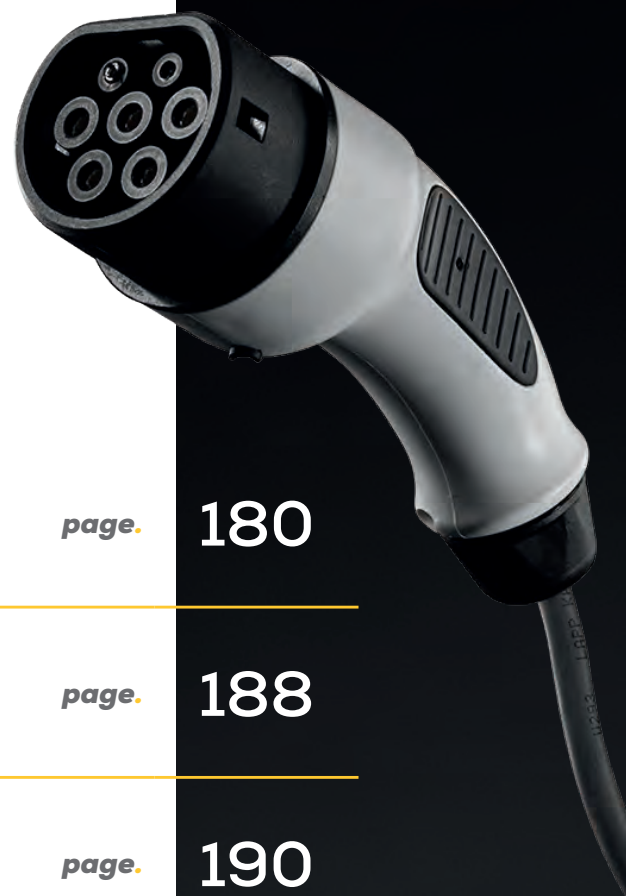
CABLE REELS FOR  
BATTERY CHARGERS

*page.* **188**



CABLE REELS FOR DRIVE  
BATTERY CHARGING

*page.* **190**





## SERIES

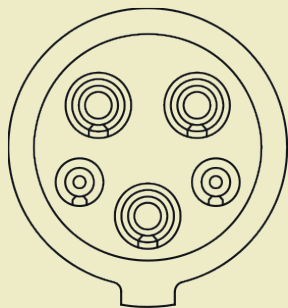
# EV REELS

The Zeca range for charging electric vehicles

La gamme Zeca pour le recharge des veicules electriques



## SOCKET GUIDE



### ■ EN TYPE 1

Mainly found on Japanese vehicles, Type 1 sockets allow single-phase charging only (230V) SAE J1772-2009 **MAX 32A 230V**

### ■ FR TYPE 1

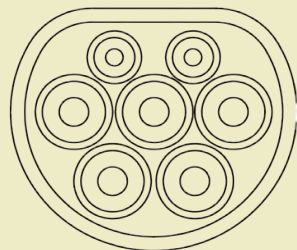
présentes surtout sur les voitures Japonaises, les prises de type 1 permettent uniquement la recharge monophasée (230V) SAE J1772-2009 **MAX 32A 230V**

### ■ DE TYP 1

Vor allem bei japanischen Fahrzeugen. Typ-1-Steckdosen ermöglichen nur einphasiges Laden (230V) SAE J1772-2009 **MAX 32A 230V**

### ■ ES TIPO 1

presente sobre todo en los coches japoneses Las tomas tipo 1 permiten solo la recarga monofásica (230V) SAE J1772-2009 **MÁX 32A 230V**



### ■ EN TYPE 2

#### THE MOST WIDELY USED IN EUROPE

Type 2 sockets allow single-phase (230V) and three-phase (400V) charging VDE-AR-E-2623-2-2 **MAX 32A 230V / 32A 400V**

### ■ FR TYPE 2

#### LA PLUS DIFFUSÉE EN EUROPE

Les prises de type 2 permettent la recharge monophasée (230 V) et triphasée (400 V) VDE-AR-E-2623-2-2 **MAX 32A 230V / 32A 400V**

### ■ DE TYP 2

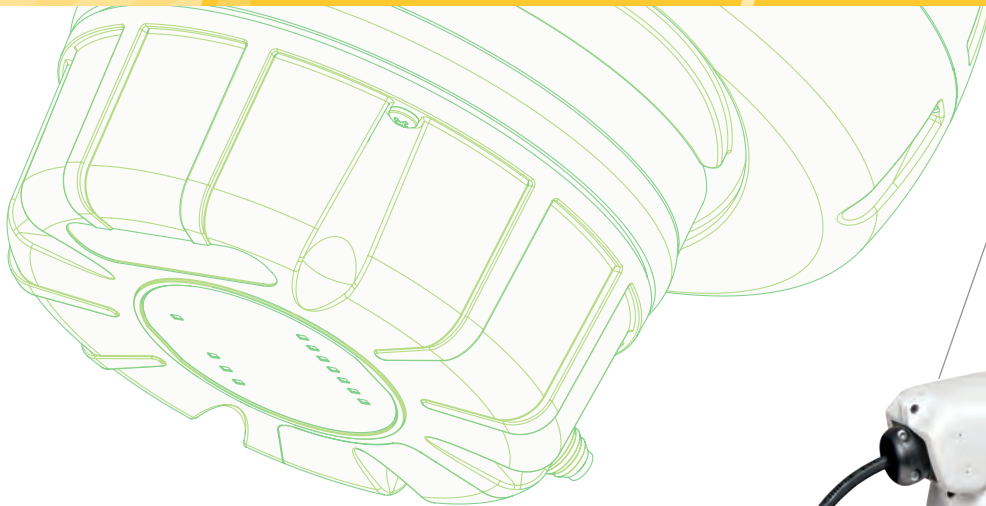
#### DIE AM WEITESTEN VERBREITETE IN EUROPA

Typ-2-Steckdosen ermöglichen einphasiges (230V) und dreiphasiges (400V) Laden VDE-AR-E-2623-2-2 **MAX 32A 230V / 32A 400V**

### ■ ES TIPO 2

#### LA MÁS DIFUNDIDA EN EUROPA

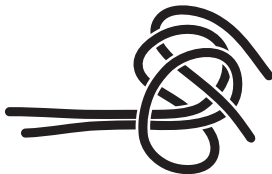
Las tomas tipo 2 permiten la recarga monofásica (230V) y trifásica (400V) VDE-AR-E-2623-2-2 **MÁX 32A 230V / 32A 400V**



**EV2WB**



**EV2**



**Tidiness**

No more tangled cables in the way.



**Time saving**

Charging your car will be much simpler and quicker



**Cleanliness**

Your hands won't get dirty because there is no direct contact with the cable.



**Safety**

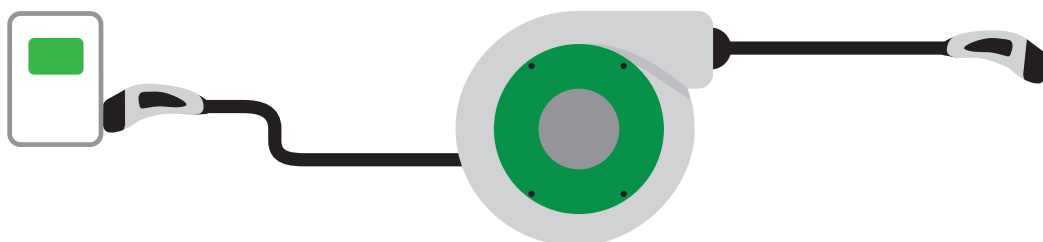
Cables are safely stored without the risk of getting caught



***If you already have a wallbox  
Si vous possédez déjà une wallbox***

YOUR WALLBOX  
VOTRE WALLBOX

ZECA EV REEL  
ENROULEUR DE  
CÂBLE EV ZECA



The extension, connected to your wallbox, helps to protect the cables and keep your garage tidy.

La rallonge, branchée à votre wallbox, vous aide à protéger les câbles et à maintenir votre garage en ordre.



**Reel with built-in wallbox**  
**Enrouleur de câble avec Wallbox intégrée**



The reel with built-in wallbox combines the functionality of the wallbox with the convenience of the reel. **All in a single product.**

L'enrouleur de câble avec wallbox intégrée conjugue les fonctionnalités de la wallbox et le côté pratique de l'enrouleur. **Tout en un seul produit.**

## How to choose the correct power

To choose the right charging power of any wallbox, you need to consider 2 factors:

1

The maximum power supported by your meter

2

How much power is available when charging

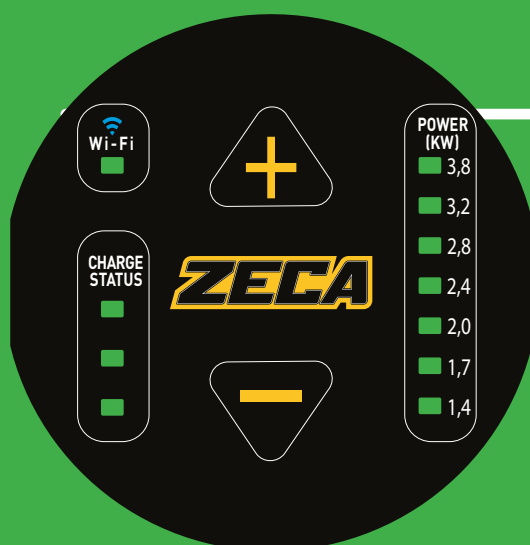
### FOR EXAMPLE

...

If your household meter has a maximum power of 3.7 Kw and the electrical appliances are using 2 Kw, you need to set the charging power to a maximum of 1.7 Kw.

## CHOOSE THE POWER ON THE ZECA WALLBOX

### YOU CAN SELECT 7 LEVELS OF POWER



<b>KW</b>	3.8	3.2	2.8	2.4	2.0	1.7	1.4
<b>A</b>	16	14	12	10	8.5	7.5	6

The wi-fi function on the Zeca wallbox allows you to choose a specific time for the recharge, even in the middle of the night!

## REEL + WALLBOX

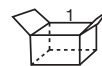
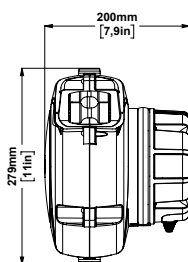
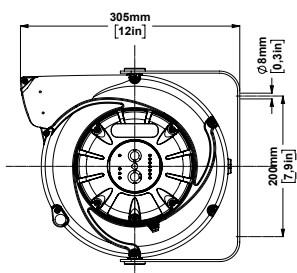
# EV2WB

for charging electric vehicles



ART.	Cable	Charger	Outlet socket	Cable Length	IP protection rating	Wi-fi
<b>EV2161WB+</b>	3G2,5 + 1x0,5	single phase 16A	TYPE 1	5 m	IP 42	✓
<b>EV2161WB</b>	3G2,5 + 1x0,5	single phase 16A	TYPE 1	5 m	IP 42	
<b>EV2162WB+</b>	3G2,5 + 1x0,5	single phase 16A	TYPE 2	5 m	IP 42	✓
<b>EV2162WB</b>	3G2,5 + 1x0,5	single phase 16A	TYPE 2	5 m	IP 42	

dimensions EV2WB



mm 345x300x220  
Kg 4,5



22

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2006/42/UE  
2011/65/UE

BATTERY  
CHARGER

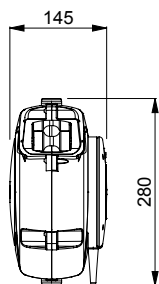
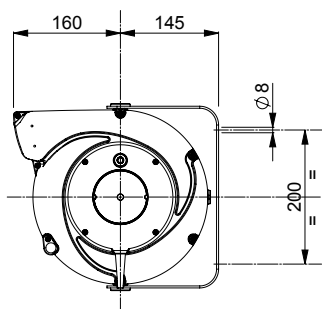
# REEL

# EV2

for charging electric vehicles



ART.	Cable	Charger	Inlet plug	Outlet socket	Cable length	IP protection rating
<b>EV2161</b>	3G2,5 + 1x0,5	single phase 16A	TYPE 2	TYPE 1	5 m	IP42
<b>EV2162</b>	3G2,5 + 1x0,5	single phase 16A	TYPE 2	TYPE 2	5 m	IP42



mm 41x30,5x18,5  
Kg 4,0



24

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/65/UE  
2006/42/UE

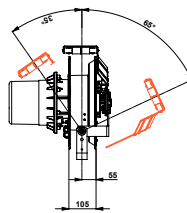
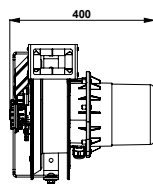
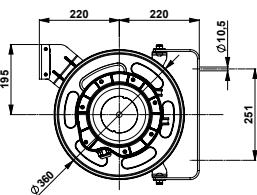
# REEL EV6

for charging  
electric vehicles



ART.	Cable	Charger	Inlet plug	Outlet socket	Cable length	IP protection rating
<b>EV6321</b>	3G6 + 1x0,5	single phase 32A	TYPE 2	TYPE 1	8 m	IP44
<b>EV6322</b>	3G6 + 1x0,5	single phase 32A	TYPE 2	TYPE 2	8 m	IP44
<b>EV6162T</b>	5G2,5 + 1x0,5	three-phase 16A	TYPE 2	TYPE2	8 m	IP44
<b>EV6322T</b>	5G6 + 1x05	three-phase 32A	TYPE 2	TYPE 2	8 m	IP44

dimensions EV6



mm 51x39,5x48,5  
Kg 15,0

8

EN 61242  
EN 60335-1



2014/35/UE  
2011/65/UE  
2006/42/UE

## OPTIONAL ACCESSORIES

ALL THESE OPTIONAL ACCESSORIES ARE SUPPLIED DISASSEMBLED

### SWIVEL BRACKET ART. 1401

#### EN

- Only suitable for manual use.  
For wall installation

#### FR

- Adaptée uniquement en cas d'utilisation manuelle. Pour fixation murale

#### DE

- Nur für den manuellen Gebrauch geeignet.  
Für die Wandmontage

#### ES

- Adecuada solo en los casos de uso manual.  
Para fijar en la pared



### FIXED BRACKET ART. 1403

#### EN

- for wall,  
floor or ceiling installation.

#### FR

- Pour fixation au mur,  
au sol ou au plafond.

#### DE

- Für die Wand-, Boden- oder  
Deckenmontage.

#### ES

- Para fijar en la pared,  
suelo o techo.



BATTERY  
CHARGER

# CABLE REEL

FOR BATTERY CHARGER

ART. 4216

ENROULEURS  
DE CABLE  
POUR CHARGEUR DE BATTERIE



ART. 6216



ART. 1424

ART. 1425

EN 61242  
EN 60335-1



2011/65/UE  
2006/42/UE

Cable reels designed to facilitate the connection between the battery charger and the battery being charged.

Enrouleurs de câble pour faciliter le branchement du chargeur de batterie au véhicule, afin d'éviter la présence de câbles lâchés dans l'atelier lors de l'entretien normal.

## EN TECHNICAL FEATURES

Max voltage 48V

All reels are provided with insulated clips, black and red, capacity 200A and length 160mm.

The models Art.1424 and 1425 are provided with roller cable guide and ratchet Art. 1406

## DE TECHNISCHE MERKMALE

Max Spannung 48V

Alle Aufroller sind mit Isolierter Zange, schwarz und rot, geliefert. Kapazität 200A und Länge 160mm.

Die Modelle Art. 1424 und 1425 sind mit Kabelführung und Arretierung Art. 1406 geliefert

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Max tension 48V

Tous les enrouleurs sont livrés avec des pinces isolées, noir et rouge, capacité 200A et longueur 160mm.

Les modèles Réf. 1424 et 1425 sont livrés avec bouche guide câble et cliquet réf. 1406

## ES CARATTERISTICHE TECNICHE

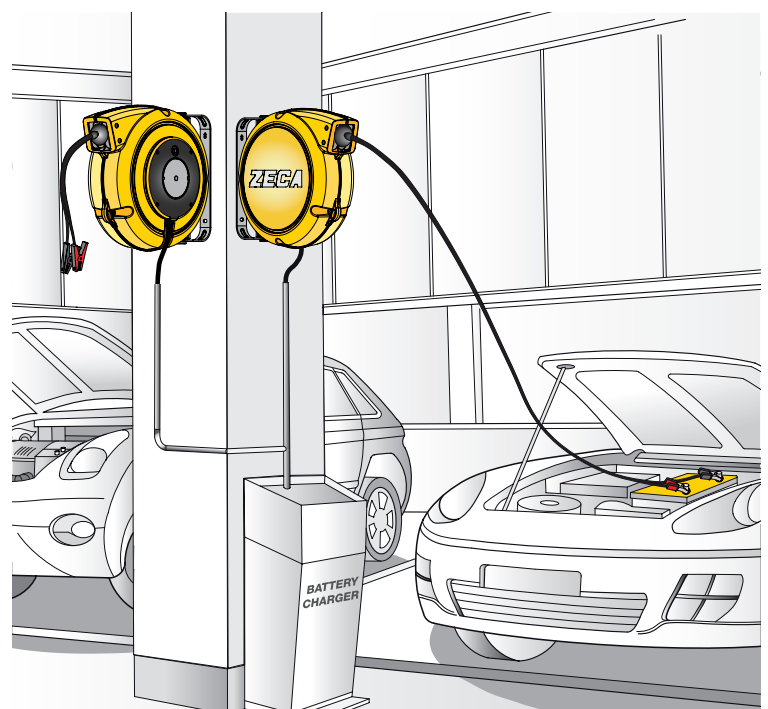
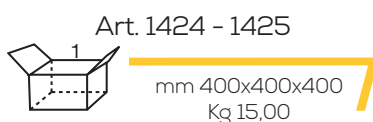
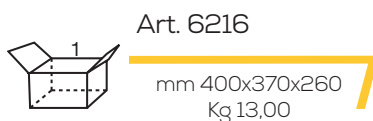
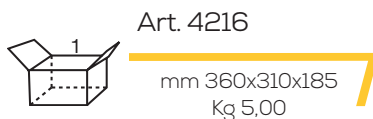
48V Tensión máxima

Todos los enrolladores se entregan con una pinza aislada, negro y rojo, capacidad 200A y longitud de 160mm.

Los modelos ref. 1424 y 1425 vienen con la boca guía del cable y trinquete ref. 1406.

no. of conductors	cross-section (mm <sup>2</sup> )	cable length (m)	ART.	collector capacity (A)	cable type	∅ cable (mm)	⌀ A	← A	IP rating*	incoming cable length (m)
2 X	9	6	<b>4216</b>	30	PVC	13	20	30	IP42	1
		9	<b>6216</b>	30	PVC	13	20	30	IP42	2
	15	<b>1424</b>	50	PVC	17,5	30	50	IP65	2	
	20	<b>1425</b>	100	TPE	17,5	50	100	IP65	2	
	32	<b>1796</b>	150	PVC	20,5	80	150	IP65	2	

\* IP rating refers to reels without clips



BATTERY CHARGER

## CABLE REELS FOR DRIVE BATTERY CHARGING

To facilitate the connection between the battery charger and the vehicle.



## ENROULEURS DE CABLE POUR RECHARGE BATTERIE DE TRACTION

Pour faciliter le branchement entre le chargeur de batterie et le véhicule



ART. 4216 SP



ART. 6216 SP



ART. 1424 SP

ART. 1425 SP

## TECHNICAL FEATURES

### ■ EN

- Voltage Max 48V.
- Supplied without connector.

### ■ FR

- Tension Max 48V.
- Fourni sans connecteur.

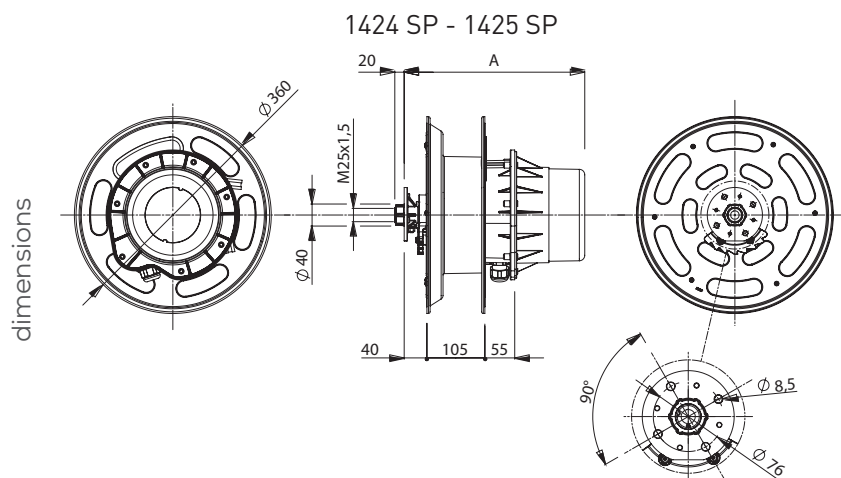
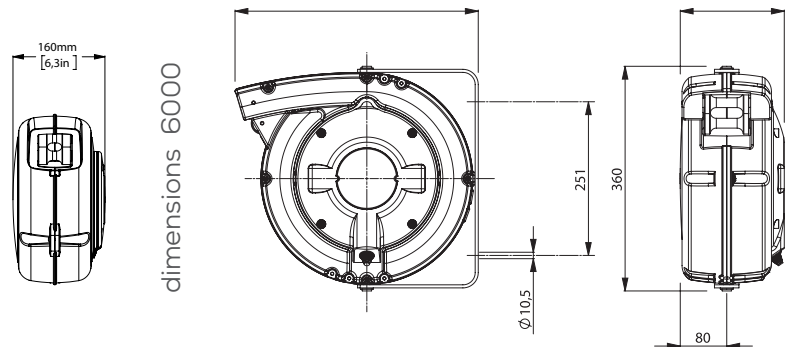
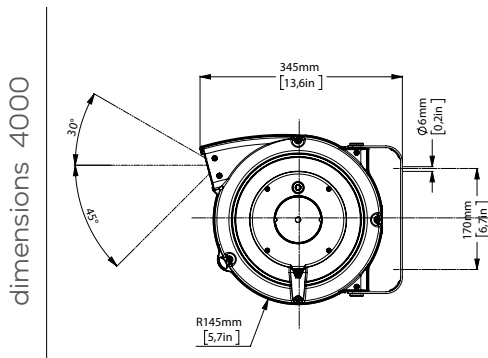
### ■ DE

- Max. Spannung 48 V.
- Wird ohne Stecker geliefert.

### ■ ES

- Tensión Máx 48V.
- Suministrado sin conector.

no. of conductors	cross-section (mm <sup>2</sup> )	cable length (m)	ART.	collector capacity (A)	cable type	∅ cable (mm)	A	A	IP rating	incoming cable length (m)
2 X	9	6	4216 SP	30	PVC	13	20	30	IP42	1
		9	6216 SP	30	PVC	13	20	30	IP42	2
	15	12	1424 SP	50	PVC	17,5	30	50	IP65	2
	20	12	1425 SP	100	TPE	17,5	50	100	IP65	2
	32	17	1796 SP	150	TPE	20,5	80	150	IP65	2



BATTERY CHARGER

EN 61242  
EN 60335-1



2011/65/UE  
2006/42/UE








# Reels for grounding



Cable reel for discharging electrostatic charge

- cable length: from 6 to 40 m
- cables with cross-sections from 2 to 25 mm<sup>2</sup>
- also available in ATEX version

For customized products, please write to [export@zeca.it](mailto:export@zeca.it)

	<b>GROUNDING CABLE REELS</b>	<i>page</i>	<b>196</b>
	<b>GROUNDING CABLE REELS WITH CLAMP</b>	<i>page</i>	<b>198</b>
	<b>GROUNDING CABLE REEL WITH EXPLOSION-PROOF CLAMP</b>	<i>page</i>	<b>200</b>
	<b>CABLE REEL FOR GROUNDING 100% ATEX</b>	 <i>page</i>	<b>202</b>
	<b>ATEX PORTABLE LAMP</b>	 <i>page</i>	<b>203</b>





REELS  
FOR GROUNDING



# GROUNDING CABLE REELS

SUITABLE TO ELIMINATE  
THE ELECTROSTATIC LOADS

# ENROULEURS DE CABLE POUR MISE À LA TERRE

CONVENABLE POUR  
ÉLIMINER LES CHARGES  
ÉLECTROSTATIQUES



## STANDARD APPLICATIONS

WAREHOUSES



AVIATION



REFINERIES



NAVAL



TANKERS



### ■ EN

### FIELDS OF USE

Cable reels with grounding are essential when carrying out operations involving the transfer of tanks containing flammable substances in order to avoid dangerous electrostatic charges and work in complete safety.

Two installation examples are given on the next page. The choice between the cable reel models must be made by the customer based on where it will be used. The user is responsible for making sure that the model is suitable for their work environment.

### ■ FR

### DOMAINES D'APPLICATION

L'utilisation de l'enrouleur pour câble de mise à la terre est nécessaire lors du transvasement de réservoirs contenant des substances inflammables afin d'éviter les charges électrostatiques dangereuses et de travailler en toute sécurité.

Sur la page ci-contre, nous fournissons deux exemples d'installation.

Le choix entre les différents modèles doit être fait par le client en fonction de l'utilisation prévue. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

### ■ DE

### ANWENDUNGSBEREICHE

Die Verwendung der Erdungskabeltrommel ist beim Umfüllen von Behältern mit brennbaren Stoffen erforderlich, um gefährliche elektrostatische Aufladungen zu vermeiden und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Auf der gegenüberliegenden Seite finden Sie zwei Installationsbeispiele.

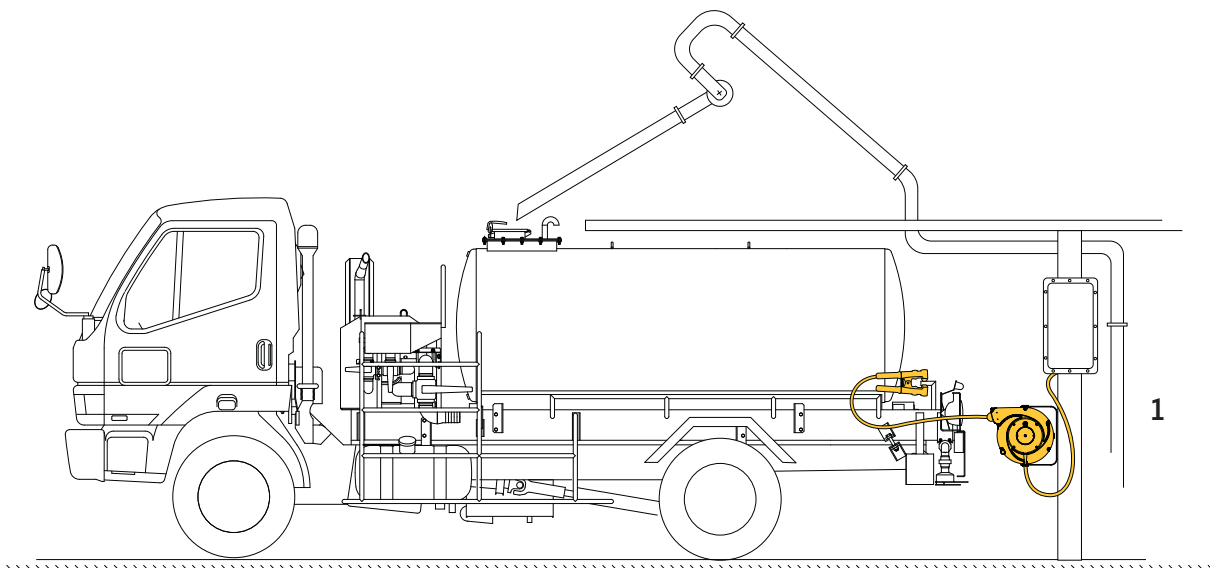
Die Wahl zwischen den verschiedenen Kabeltrommelmodellen muss vom Kunden je nach Bestimmungszweck getroffen werden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers zu prüfen, ob das Modell für seine Arbeitsumgebung geeignet ist.

### ■ ES

### CAMPOS DE APLICACIÓN

El uso del enrollable de puesta a tierra es necesario durante las operaciones de trasvase de cisternas que contienen sustancias inflamables para evitar las peligrosas cargas electrostáticas y trabajar con total seguridad. En la página de al lado proporcionamos dos ejemplos de instalación.

La elección entre los distintos modelos enrollable debe hacerla el cliente en función del destino previsto. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo sea adecuado para su ambiente de trabajo.



■ EN

**Figure 1:** installation diagram with cable reel mounted on the grounding pole and Clamp connected to the tanker.

■ DE

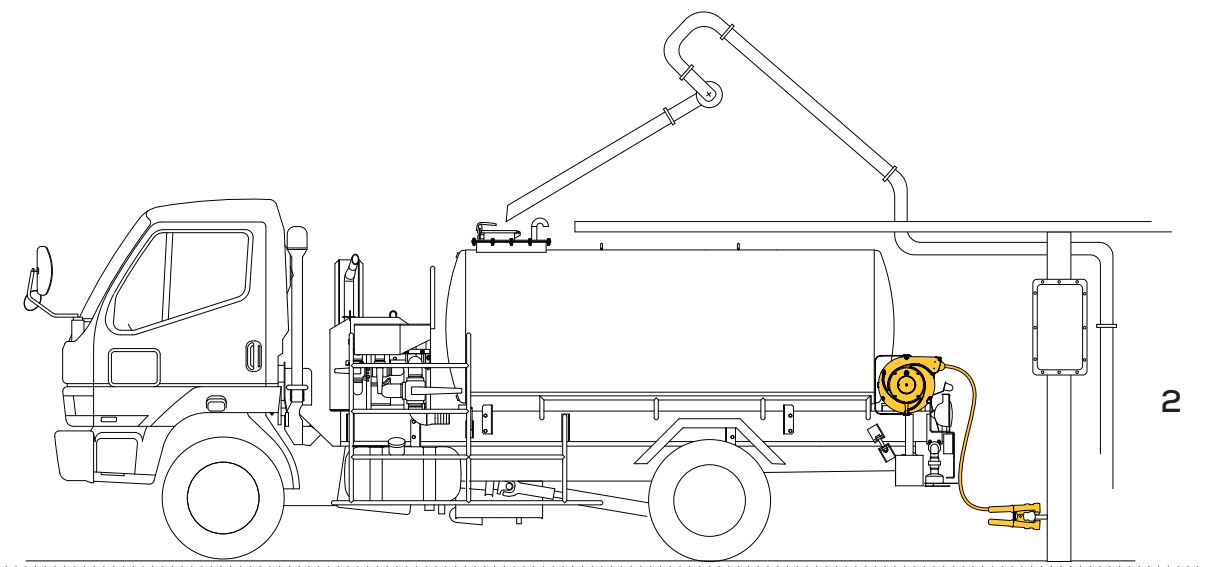
**Zeichnung 1:** Installationschema mit am Erdungsmast montierter Kabeltrommel und am Tankwagen angeschlossener Klemme.

■ FR

**Dessin 1 :** schéma d'installation avec enrouleur monté sur le poteau de mise à la terre et pince branchée au camion-citerne.

■ ES

**Dibujo 1:** esquema de instalación con enrollable montado en el poste de puesta a tierra y pinza conectada en el camión cisterna.



■ EN

**Figure 2:** installation diagram with cable reel mounted on the tanker and Clamp connected to the grounding pole.

■ DE

**Zeichnung 2:** Installationschema mit auf dem Tankwagen montierter Kabeltrommel und an den Erdungsmast angeschlossener Klemme.

■ FR

**Dessin 2 :** schéma d'installation avec enrouleur monté sur le camion-citerne et pince branchée au poteau de mise à la terre.

■ ES

**Dibujo 2:** esquema de instalación con enrollable montado en el camión cisterna y pinza conectada en el poste de puesta a tierra.

# GROUNDING

## CABLE REELS

ART. 9006



ART. 6195/PRC/IP65

ART. 6193/PRC/IP65



ART. 5836/XF

ART. 5834/XF

ART. 5832/XF



ART. 7116



ART. 4106

ART. 4116



ART. 6198/PRC

ART. 6195/PRC

ART. 6193/PRC



ART. 1420

ART. 1421



ART. 1711

ART. 1712



Number of conductors	Conductor cross-section (mm <sup>2</sup> )	cable length (m)	ART.	IP rating	Collector capacity (A)	Ø cable (mm)	Current insulation	Cable type
1 x	2,5	15 + 1,5	<b>5836/XF</b>	IP42	10	5,5	2,5 KV	PVC
		28 + 2	<b>6198/PRC</b>					
1 x	6	6 + 1	<b>9006</b>	IP42	10	5,5	2,5 KV	PVC
		12,5 + 1,5	<b>5834/XF</b>		20			
		15 + 1	<b>4106</b>					
		22 + 2	<b>6195/PRC/IP65</b>	IP65				
		24 + 2	<b>6195/PRC</b>					
1 x	16	8,5 + 1,5	<b>5832/XF</b>	IP42	40	8	2,5 KV	PVC
		10 + 1	<b>4116</b>					
		15 + 2	<b>6193/PRC</b>					
		15 + 2	<b>6193/PRC/IP65</b>	IP65				
		20 + 2	<b>7116</b>	IP42				
		20 + 2	<b>1420</b>	IP65	50			
		30 + 2	<b>1711</b>	IP65	60			
1 x	25	18 + 2	<b>1421</b>	IP65	100	10	2,5 KV	PVC
		30 + 2	<b>1712</b>	IP65				

## EN

### CABLE REEL FEATURES

These cable reels are fitted with a single-pole, **yellow/green** cable, **H05 V-F**. They are used to eliminate electrostatic charges (e.g. tankers transferring fuel, carbides, flammable materials, etc.).

The choice between the various models must be made by the customer based on where it will be used.

*The user is responsible for making sure that the model is suitable for their work environment.*

## DE

### MERKMALE DER KABELTROMMEL

Diese Kabeltrommeln sind mit einem gelb/grünen **einadrigen** Kabel, **H05 V-F**, ausgestattet.

Sie dienen dazu, elektrostatische Aufladungen zu beseitigen (z. B. Kraftstofftransporter, Elektrocarbide, brennbare Stoffe usw.).

Die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen muss der Kunde je nach dem vorgesehenen Bestimmungsort treffen.

*Es liegt in der Verantwortung des Benutzers zu prüfen, ob das Modell für seine Arbeitsumgebung geeignet ist.*

## FR

### CARACTÉRISTIQUES DE L'ENROULEUR

Ces enrouleurs sont munis d'un câble **jaune/vert** unipolaire, **H05 V-F**. Ils servent à éliminer les charges électrostatiques (exemple : camion-citerne de transvasement des carburants, électrocarbures, matériaux inflammables, etc.).

Le choix entre les différents modèles doit être effectué par le client en fonction de l'utilisation prévue.

*L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.*

## ES

### CARACTERÍSTICAS DEL ENROLLACABLE

Estos enrollables están equipados con cable **amarillo/verde** unipolar, **H05 V-F**.

Se utilizan para eliminar las cargas electrostáticas (por ejemplo camiones cisterna, trasvase de carburantes, electrocarburos, materiales inflamables, etc.).

La elección entre los distintos modelos debe hacerla el cliente en función del destino previsto.

*El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo sea adecuado para su ambiente de trabajo.*

# GROUNDING CABLE REELS WITH CLAMP

ART. 9006



ART. 5836/XF

ART. 5834/XF

ART. 5832/XF



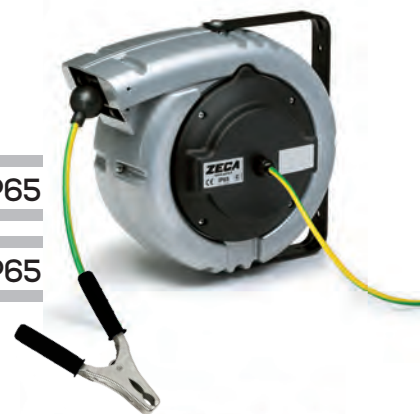
ART. 4106

ART. 4116



ART. 6195/PRC/IP65

ART. 6193/PRC/IP65



ART. 7116



ART. 6198/PRC

ART. 6195/PRC

ART. 6193/PRC



## EN

### CABLE REEL FEATURES

These reels are fitted with a **single-pole**, yellow/green cable, **H05 V-F**. They are used to eliminate electrostatic charges (e.g. tankers transferring fuel, carbides, flammable materials, etc.).

The choice between the various models must be made by the customer based on where it will be used.

*The user is responsible for making sure that the model is suitable for their work environment.*

## FR

### CARACTÉRISTIQUES DE L'ENROULEUR

Ces enrouleurs sont munis d'un câble **jaune/vert** unipolaire, **H05 V-F**. Ils servent à éliminer les charges électrostatiques (exemple : camion-citerne de transvasement des carburants, électrocarbures, matériaux inflammables, etc.).

Le choix entre les différents modèles doit être effectué par le client en fonction de l'utilisation prévue.

*L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.*

## DE

### MERKMALE DER KABELTROMMEL

Diese Kabeltrommeln sind mit einem **gelb/grünen** einadrigen Kabel, **H05 V-F**, ausgestattet. Sie werden dienen dazu, elektrostatische Aufladungen zu beseitigen (z. B. Tankwagen, Elektrocarbide, brennbare Stoffe usw.). Die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen muss der Kunde je nach dem vorgesehenen Bestimmungsort treffen.


*Es liegt in der Verantwortung des Benutzers zu prüfen, ob das Modell für seine Arbeitsumgebung geeignet ist.*


## ES


### CARACTERÍSTICAS DEL ENROLLACABLE

Estos enrollables están equipados con cable **amarillo/verde** unipolar, **H05 V-F**. Se utilizan para eliminar las cargas electrostáticas (por ejemplo camiones cisterna, trasvase de carburantes, electrocarburos, materiales inflamables, etc.). La elección entre los distintos modelos debe hacerla el cliente en función del destino previsto.

*El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo sea adecuado para su ambiente de trabajo.*

Type of Clamp	Cable cross-section (Mm <sup>2</sup> )	Length (M)	Collector (A)	ART.
 <p><b>ART. 314</b> Black Clamp, 150A, length 176 mm</p>	2,5	15+1,5	10	<b>5836/XF/314</b>
		28+2		<b>6198/PRC/314</b>
	6	6+1	20	<b>9006/314</b>
		12,5+1,5		<b>5834/XF/314</b>
		15+1,5		<b>4106/314</b>
		22+2		<b>6195/IP65/314</b>
		24+2		<b>6195/PRC/314</b>
	16	8+1,5	40	<b>5832/XF/314</b>
		10+1		<b>4116/314</b>
		15+2		<b>6193/PRC/314</b>
		15+2		<b>6193/IP65/314</b>
		20+2		<b>7116/314</b>

 <p><b>ART. 925</b> Black Clamp, 220 A length 255mm</p>	2,5	15+1,5	10	<b>5836/XF/925</b>
		28+2		<b>6198/PRC/925</b>
	6	6+1	20	<b>9006/925</b>
		12,5+1,5		<b>5834/XF/925</b>
		15+1,5		<b>4106/925</b>
		22+2		<b>6195/IP65/925</b>
		24+2		<b>6195/PRC/925</b>
	16	8+1,5	40	<b>5832/XF/925</b>
		10+1		<b>4116/925</b>
		15+2		<b>6193/PRC/925</b>
		15+2		<b>6193/IP65/925</b>
		20+2		<b>7116/925</b>

 <p><b>ART. 926 N</b> Black Clamp, 400A, length 255 mm</p>	2,5	15+1,5	10	<b>5836/XF/926</b>
		28+2		<b>6198/PRC/926</b>
	6	6+1	20	<b>9006/926</b>
		12,5+1,5		<b>5834/XF/926</b>
		15+1,5		<b>4106/926</b>
		22+2		<b>6195/IP65/926</b>
		24+2		<b>6195/PRC/926</b>
	16	8+1,5	40	<b>5832/XF/926</b>
		10+1		<b>4116/926</b>
		15+2		<b>6193/PRC/926</b>
		15+2		<b>6193/IP65/926</b>
		20+2		<b>7116/926</b>

# GROUNDING

## CABLE REELS WITH EXPLOSION-PROOF CLAMP

**ART. 5834/XF/723**12.5+1.5 m of cable 1x6mm<sup>2</sup>**ART. 6195/PRC/723**22+2 m of cable 1x6mm<sup>2</sup>**ART. 6195/IP65/723**22+2 m of cable 1x6mm<sup>2</sup>

Protection degree IP65

### ■ EXPLOSION-PROOF CLAMP 723



### ■ EN

ART 723/25 Explosion proof Clamp with 25m yellow-green cable, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>.ART 723/14,5 Explosion proof Clamp with 14,5m yellow-green cable, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>.

### ■ FR

ART 723/25 Pince antidéflagrante avec 25m de cable jaune/vert, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>ART 723/14,5 Pince antidéflagrante avec 14,5m de cable jaune/vert, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>

## EN TECHNICAL FEATURES

### THE CABLE REEL IS NOT EXPLOSION PROOF.

- Install the cable reel in a "Safe Area" in accordance with Directive 99/92/EC.
- Single-pole, yellow/green cable 1x6 mm<sup>2</sup> H05 V-F

### Clamp FEATURES

- Protection mode:
- II 2 G Ex d IIC T6 Gb.
- II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db.
- Compliant with standards EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- CESI 03 ATEX 101X approval.
- Compliant with Directive ATEX 94/9/EC.
- Suitable for use in potentially explosive atmospheres with the presence of Group IIC gases and flammable dusts.
- Equipped with a tear-proof opening system.
- Reliable, sturdy, manageable and easy to use.
- Insulation voltage 3 kV.
- Rated current 10A.
- Weight 0.65 Kg.
- Opening (mm) 3 - 20.
- Dimensions (mm) 250 x 110 x 35.
- IP 65.
- Ambient temperature: -20°C + 55°C.

## FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### L'ENROULEUR N'EST PAS ANTIDÉFLAGRANT.

- Installez le enrouleur dans une « zone sûre » conformément à la directive 99/92/CE.
- Câble unipolaire 1x6 mm<sup>2</sup> H05 V-F jaune/vert.

### CARACTÉRISTIQUES DE LA PINCE

- Mode de protection :
- II 2 G Ex d IIC T6 Gb.
- II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db.
- Conforme aux normes EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- Approbation CESI 03 ATEX 101X.
- Conformément à la Directive ATEX 94/9/CE.
- Indiquée pour une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives avec la présence de gaz du groupe IIC et de poussières inflammables.
- Équipée d'un système de réouverture anti-arrachement.
- Fiable, robuste, facile à manipuler et à utiliser.
- Tension d'isolation 3 kV.
- Courant nominal 10A.
- Poids 0,65 kg.
- Ouverture (mm) 3 - 20.
- Dimensions (mm) 250 x 110 x 35.
- IP 65.
- Température ambiante : -20°C + 55°C.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

### DIE KABELTROMMEL IST NICHT EXPLOSIONSGESCHÜTZT.

- Installieren Sie die Kabeltrommel in einer „sicheren Zone“ gemäß der Richtlinie 99/92/EG.
- Einadrige Kabel 1x6 mm<sup>2</sup> H05 V-F gelb/grün.

### EIGENSCHAFTEN ZANGE

- Schutzart:
- II 2 G Ex d IIC T6 Gb.
- II 2 D Ex tb IIIC T85 °C Db.
- Entspricht der Norm EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- Zulassung CESI 03 ATEX 101X.
- In Übereinstimmung mit der ATEX-Richtlinie 94/9/EG.
- Geeignet für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen Gase der Gruppe IIC und brennbare Stäube vorhanden sind.
- Ausgestattet mit einem reißfesten Wiederöffnungssystem.
- Zuverlässig, robust, handlich und einfach zu bedienen.
- Isolationsspannung 3 kV.
- Nennstrom 10 A.
- Gewicht 0,65 kg.
- Öffnung (mm) 3 - 20.
- Abmessungen (mm) 250 x 110 x 35.
- IP 65.
- Umgebungstemperatur: -20 °C + 55 °C.

## ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### EL ENROLLACABLE NO ES ANTIDÉFLAGRANTE.

- Instalar el enrollacable en "Zona Segura" de acuerdo con la directiva 99/92/CE.
- Cable unipolar 1x6 mm<sup>2</sup> H05 V-F de color amarillo/verde.

### CARACTERÍSTICAS DE LA PINZA

- Modo de protección:
- II 2 G Ex d IIC T6 Gb.
- II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db.
- Cumple con las normas EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- Aprobación CESI 03 ATEX 101X.
- De conformidad con la directiva ATEX 94/9/CE.
- Adecuado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas con presencia de gases del grupo IIC y polvos inflamables.
- Equipado con un sistema de reapertura a prueba de roturas.
- Fiable, robusto, manejable y fácil de usar.
- Tensión de aislamiento 3 kV.
- Corriente nominal 10A.
- Peso 0,65 Kg.
- Apertura (mm) 3 - 20.
- Tamaños (mm) 250 x 110 x 35.
- IP 65.
- Temperatura ambiente: -20°C + 55°C.



DOWNLOAD  
TECHNICAL  
DATASHEET ON  
**ZECA.IT**



# CABLE REELS

## WITH GROUNDING CLAMP



■ **EN** ZECA presents a series of ATEX products specifically designed for use in environments at risk of explosions. For each model, you will find the main specifications; additional certificates and features are available on request from the technical department. The installation of all ATEX equipment must be carried out after checking the regulations in force in the area of installation. Whoever certifies the electrical installation is responsible for selecting the product with the correct technical features.

■ **FR** ZECA présente une série de produits ATEX spécialement conçus pour être utilisés dans des environnements dangereux. Pour chaque modèle, les principales indications sont données, d'autres certificats et caractéristiques sont disponibles sur demande auprès du bureau technique. L'installation de tous les équipements ATEX doit être effectuée après avoir vérifié les réglementations en vigueur dans la zone d'installation. La personne qui certifie l'installation électrique est responsable du choix du produit ayant les caractéristiques techniques correctes.



### ART. 18-32000-110

■ **EN**  
CR7K series cable reel including 10 m of cable 1 x 10mm<sup>2</sup> + Clamp. Marking according to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D  
EC test certificate type BVS 10 ATEX E 84.

■ **FR**  
Enrouleur série CR7K avec 10 m de câble 1x 10mm<sup>2</sup> + pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D  
Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84.

■ **DE**  
Kabeltrommel Serie CR7K, komplett mit 10 m 1x10 mm<sup>2</sup> Kabel + Klemme. Kennzeichnung gemäß der EG-Richtlinie 94/9/EG II 2G / II 2D  
EG-Baumusterprüfbescheinigung BVS 10 ATEX E 84.

■ **ES**  
Enrollacable serie CR7K con 10 m de cable 1x 10mm<sup>2</sup> + pinza. Marcado según Directiva CE 94/9/CE II 2G / II 2D  
Certificado de examen CE de tipo BVS 10 ATEX E 84.



### ART. 18-33000-120

■ **EN**  
CRXK series cable reel including 20 m of cable 1 x 10mm<sup>2</sup> + Clamp. Marking according to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D  
EC test certificate type BVS 10 ATEX E 84.

■ **FR**  
Enrouleur série CRXK avec 20 m de câble 1x 10mm<sup>2</sup> + pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D  
Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84.

■ **DE**  
Kabeltrommel Serie CRXK, komplett mit 20 m 1x10 mm<sup>2</sup> Kabel + Klemme. Kennzeichnung gemäß der EG-Richtlinie 94/9/EG II 2G / II 2D  
EG-Baumusterprüfbescheinigung BVS 10 ATEX E 84.

■ **ES**  
Enrollacable serie CRXK con 20 m de cable 1x 10mm<sup>2</sup> + pinza. Marcado según Directiva CE 94/9/CE II 2G / II 2D  
Certificado de examen CE de tipo BVS 10 ATEX E 84.

# ATEX CABLE REEL

## WITH CLAMP AND CONTROL UNIT



### ART. 18-22003-010

■ **EN** CR7K series cable reel including 10 m of cable 1x4 mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>. Marking according to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T6 Gb EC test certificate type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X

■ **FR** Enrouleur série CR7K livré avec 10 m. câble 1x4mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T6 Gb Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.



### ART. 18-23003-020

■ **EN** CRXK series cable reel including 20 m of cable 1x4 mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>. Marking according to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T6 Gb EC test certificate type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X

■ **FR** Enrouleur série CRXK livré avec 20 m. câble 1x4mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T6 Gb Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.



### ART. 18-24003-020

■ **EN** CRXA series cable reel including 20 m of cable 1x4 mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>. Marking according to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T6 Gb EC test certificate type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.

■ **FR** Enrouleur série CRXA CRXK livré avec 20 m. câble 1x4mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ja Ga] IIC T6 Gb Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.

### ART. 18-20002-000



Clamp for control unit EAD09 with connector

Pince pour unité de contrôle EAD09 avec connecteur



### ART. 18-20001-000

■ **EN** EAD09 earthing control unit Marking according to EC Directive 94/9/EC II 3(1)G Ex nA nC [ja Ga] IIC T4 Gc EC test certificate type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X

■ **FR** Unité de contrôle mise à la terre EAD09 Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 3(1)G Ex nA nC [ja Ga] IIC T4 Gc Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X

*N.B. the ATEX certificate is only valid for an assembly consisting of a reel + Clamp + control unit.*

*N.B. : le certificat ATEX est valable uniquement pour un ensemble composé de enrouleur + pince + unité de contrôle.*

## ATEX PORTABLE LAMP



### ART. 77-HL43LED-24

Lamp 24Vac/dc power supply  
Lampe alimentation 24Vca/cc

### ART. 77-HL43LED-230

10W LED lamp 230Vac power supply  
Lampe à Led 10W alimentation 230Vca

### ■ EN

- Supplied with 10 m of cable.
- No plug or switch.
- Retractable hook
- Category 2G (gas). Protection type: explosion-proof cover Ex d IIC, temperature class T5.
- Category 2D (dust). Protection type: cover Ex D A21 IP68, maximum surface temperature 95°C.
- Working temperature -20°C +40°C.
- BVS 07 ATEX E 164 X.
- IECEx BVS 08.0014 X.

### ■ FR

- Fournies avec 10 m de câble.
- Sans fiche et sans interrupteur.
- Munies d'un crochet pivotant
- Catégorie 2G (gaz). Type de protection : boîtier antidéflagrante Ex d IIC, classe de température T5.
- Catégorie 2D (poussière). Type de protection : boîtier Ex tD A21 IP68, température de surface maximum 95°C.
- Température de fonctionnement -20°C +40°C.
- BVS 07 ATEX E 164 X.
- IECEx BVS 08.0014 X.





# GENERAL TERMS OF SALE

## ■ EN

Our general selling conditions, valid for all legal purposes, can be found on our website [www.zeca.it](http://www.zeca.it)

Pictures, explanations and technical details of this catalogue have only an indicative purpose. Consequently ZECA has the right to make changes, without notice, for the sake of improving the products or for any constructive or commercial requirement.

### PRODUCT LIABILITY:

ZECA products are insured for "PRODUCT LIABILITY" worldwide coverage.

### DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):

We Zeca SpA **DECLARE** that all our products, when affected by RoHS Directive 2011/65/UE and any further changes, meet the RoHS requirements.

### WARRANTY:

- 12 months from the date of purchase, unless otherwise stated.
- The warranty of 12 months refers to defects on new products delivered by us, used in a proper way. Parts subjected to wear and tear (cables, springs, hoses, collectors, etc.) or eventually damaged by users are therefore excluded.
- Any other indemnity form remains obviously excluded.
- The warranty consists in the free of charge replacement or alternatively in the repair in our works of products subjected to malfunction caused by defective parts.
- All transport costs are at purchaser's charge.
- The warranty will not be applied when goods have been damaged due to misuse

## ■ DE

### ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN UND GARANTIE:

Auf unserer Website [www.zeca.it](http://www.zeca.it). Können Sie unsere allgemeine Verkaufsbedingungen und Garantie finden, gültig für alle rechtlichen Zwecke.

# CONDITIONS GENERAL DE VENTE

## ■ FR

Nos conditions de vente, applicables à tous les effets juridiques, sont disponibles sur notre site [www.zeca.it](http://www.zeca.it)

Illustrations, descriptions et détails techniques du catalogue s'entendent donnés à titre indicatif. ZECA pourtant se réserve le droit d'apporter à ses produits, sans préavis, toutes les modifications qui estimera utiles pour les améliorer ou pour exigences constructives ou commerciales.

### RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS:

Les produits ZECA sont assurés pour "RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS" dans le monde entier.

### DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):

La société Zeca SpA **DECLARE** que tous ses produits sont conformes à la Directive 2011/65/UE (RoHS), où applicable, et aux changements ultérieures.

### GARANTIE:

- 12 mois à partir de la date d'achat, sauf indication contraire.
- La garantie de 12 mois est applicable aux éventuels défauts de matériel neuf, et ne sont donc pas couverte par notre garantie les pièces d'usure (cables, ressorts, tuyaux, collecteurs, etc.) ou en tous cas endommagées par l'utilisateur.
- Sont expressément exclues toutes autres formes d'indemnisations.
- La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit chez nous des pièces qui à notre avis, présentent des défauts de matériel ou de fonctionnement.
- Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie n'est pas valable lorsque le produit soit endommagé suite à un mauvais usage.

## ■ ES

### CONDICIONES DE VENTA GENERALES Y DE GARANTÍA:

Nuestras condiciones de venta generales y garantía, válidas para todos los efectos legales, se pueden encontrar en nuestra página web [www.zeca.it](http://www.zeca.it).

## ■ EN

Our goods are packed in strong cartons. Every item has individual package ready for sales, containing directions for use, where necessary. When effecting shipment to customers, according to order variety, each article is repacked and protected for the transport.

**CAUTION: individual package is not suitable for an individual shipment. For delivery of an individual carton, it is necessary to use an additional stronger carton.**

Zeca products are well known all over the world for quality and technology and strictly conforms to the rules. Technical features are clearly shown at side of each item. Products, if required, conform to EEC rules and are regularly CE marked. The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsibility to check that the selected model is suitable for his working place.

## ■ DE

ZECA achtet besonders auf eine stabile Verpackung ihrer Produkte. Jedes Produkt hat eine individuelle Verpackung für den Verkauf, in welchem die Gebrauchs- und Installationsanweisungen enthalten sind, sofern notwendig. Bei Versand werden die einzelnen Produkte je nach Auftragsart ein weiteres Mal verpackt und für den Transport geschützt.

**ACHTUNG: Die Verpackung des einzelnen Produktes IST NICHT vorgesehen für Einzelversand. Im Falle von Einzelversand ist eine zusätzliche verstärkte Verpackung notwendig.**

Die ZECA Produkte sind weltweit berühmt für Qualität und Technologie da sie den Normen entsprechen. Die technischen Daten stehen im Katalog neben dem jeweiligen Produkt. Die Produkte, entsprechen den EEC Normen und werden mit CE Markierung geliefert (sofern erforderlich). Der Kunde soll die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen auf Grund der Verwendung vornehmen. Der Benutzer ist verantwortlich für die richtige Wahl des Gerätes für seinen Arbeitsbereich.

## ■ FR

Nos articles sont emballés dans des cartons solides pour les protéger. Chaque article a un emballage individuel prêt pour les ventes, contenant les instructions pour l'usage, si nécessaire. Au moment de l'expédition à nos clients, selon la variété de la commande, chaque article est reemballé et protégé pour le transport.

**ATTENTION: L'emballage individuel dans lequel nous livrons nos articles n'est pas convenable pour la reexpédition chez vos clients.**

Les produits ZECA sont bien connus dans tout le monde pour leur qualité et technologie, en respect des normes en vigueur. Les caractéristiques techniques et de construction du produit figurent à côté de chaque article. Tous les articles, si prévu, sont fabriqués en conformité avec les normes CEE et marqués CE. Le choix parmi les différents modèles doit être effectué par le client en prévision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

## ■ ES

ZECA cuida particularmente la solidez de los embalajes de protección de sus productos. Cada producto viene con un embalaje individual listo para la venta que contiene las instrucciones de instalación y uso. En el momento de la expedición en base a la composición del pedido cada producto viene reembalado y protegido para el transporte.

**ATENCIÓN: el embalaje individual no es suficiente para hacer un envío. En caso de reenviar un artículo es necesario reforzar el embalaje.**

El producto ZECA se distingue en todo el mundo por su calidad y tecnología siguiendo las normativas vigentes. Al lado de cada artículo están especificadas las características técnicas y de fabricación del mismo. Todos los productos siguen la normativa CEE y marcados CE. La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte al lugar de trabajo.



# DISPLAY RACK

(supplied without products)

ITEM 005/06



L80 x H176 x D80







**ZECA.IT**

GF/0722/3000



010.0238



Strada della Chiara, 25  
10080 Feletto Canavese (To) Italy  
Tel. +39 0124 499611  
export@zeca.it

**ZECA.IT**

